

**АЛЕУТСКО-
РУССКИЙ**

СЛОВАРЬ

**РУССКО-
АЛЕУТСКИЙ**

Е. В. ГОЛОВКО

**СЛОВАРЬ
АЛЕУТСКО-РУССКИЙ
И
РУССКО-АЛЕУТСКИЙ**

(беринговский диалект)

Около 4000 слов

Пособие для учащихся
начальной школы

*Рекомендовано
Министерством образования
Российской Федерации*

Санкт-Петербург
Отделение издательства «Просвещение»
1994

ББК 81.2 Алеут-9
Г 61

Рецензент
доктор филологических наук
Н. Б. ВАХТИН

Головко Е. В.

Г 61 **Словарь алеутско-русский и русско-алеутский:**
Пособие для уч-ся нач. шк.— СПб.: отд-ние изд-ва
«Просвещение», 1994.—320 с.
— ISBN 5-09-002312-3

Словарь предназначен для учащихся начальной школы,
которые будут пользоваться им под руководством учителя.

Словарь поможет учащимся успешно овладеть родным и
русским языками.

Г 4306020200—034
103(03)—94 инф. письмо 93

ББК 81.2 Алеут-9

ISBN 5-09-002312-3

© Головко Е. В., 1994

**АЛЕУТСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ АЛЕУТСКО-РУССКИМ СЛОВАРЕМ

Словарь составлен на основе беринговского диалекта алеутского языка, на котором говорят алеуты, живущие на Командорских островах¹.

Алеутский язык на территории России находится на грани исчезновения. Сопоставление лексики беринговского диалекта с лексикой диалекта о. Атка (Алеутские острова, США), представленной в словаре К. Бергсланда, показало, что, при полном совпадении двух названных диалектов в главных своих особенностях, беринговский диалект в значительной степени подвергся влиянию русского языка, причём это влияние проявилось прежде всего в утрате некоторых пластов лексики (слов, связанных с охотой, традиционными занятиями, названий растений, терминологии родства и др.) и заимствовании большого числа русских слов, отражающих появление новых бытовых

¹ Данные другого диалекта алеутского языка, медновского, в словаре не отражены, так как особенности его фонетики, грамматики и лексики делают невозможным включение в словарь материала двух диалектов одновременно.

и общественно-политических реалий. Следует отметить, что многие заимствованные русские слова проникли в алеутский язык ещё в конце XVIII— начале XIX века и до сих пор существуют в языке не только командорских, но и американских алеутов. Такие заимствования представлены в словаре в адаптированной форме, например: н̄анкал нянчить, н̄анкаҳ пышка, кваснаҳ тесто, прусайил прощаться, сулкух шёлк, р̄аних рана, рисувал рисовать, сис̄атхиҳ засада, т̄атах отец, з̄йткал жидкий, мис̄айал мешать. Современные заимствования из русского языка даются с сохранением русской орфографии.

В словарь включены лишь наиболее употребительные алеутские слова, а также лексика, связанная со школьным обучением, которая заимствована из русского языка.

Все алеутские слова расположены в алфавитном порядке с учётом не только начальной, но и всех последующих букв. Например:

асхудг̄их [мн. асхудг̄ис] д̄е́вушка

атакад̄им оди́н раз

атақан оди́н; атақан 'лаҳ оди́н ма́льчик;

атақакус кни́гис одна́ кни́га

атал 1) жечь (чт̄б-л); қигнаҳ атакуқ я жгу костёр; 2) гореть; қигнам атақ̄а ухинақ я потушил горевший костёр

атим-ада́ низ; атим 'адан вниз

ат̄и эй (междомётие)

Примечание.

На правах отдельной буквы выделен знак ' , обозначающий придыхание (ларингальный звук). Он передаёт самостоятельную фонему только в начале слова. В сочетании с сонантами 'й, 'м, 'н, 'ң, 'л, 'ў этот же знак обозначает их глухость.

В нескольких случаях один звук передаётся на письме двумя буквами. Это относится к губно-заднеязычным гў и 'ў, к глухим 'й, 'м, 'н, 'ң, 'л.

За одной буквой скрывается два звука только в некоторых словах, заимствованных из русского языка (буквы е, ю, я).

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по значению слова (омонимы) даны отдельными статьями и обозначены римскими цифрами. Например:

адух I [мн. адус] долг

адух II [мн. адус] пещёра

Фонетически не обусловленные варианты одного и того же слова даются в одной словарной статье через запятую. Первым указывается основной (наиболее употребительный) вариант. В квадратных скобках приводятся формы множественного числа обоих вариантов. Например:

кӯских, кйсках [мн. кӯскис, кйскас] кошка

Второй (не основной) вариант даётся в словаре в соответствии с алфавитом и содержит отсылку к основному варианту. Например:

кйсках см. кӯских

Различные значения одного и того же слова в переводе на русский язык выделены арабскими цифрами со скобкой. Например:

агис (агитил) 1) открѣть; 2) распрáвить, разглáдить; расстелѣть; **прѣстыних агичада** распрáвь простыню; 3) причесáть; 4) (*возвр.*) причесáться; **тин агитѣхт** причешѣсь

чилгил 1) порвáть, разорвáть; 2) разобрáть

Если алеутское слово переводится на русский язык несколькими близкими по значению словами русского языка (синонимами), то они даются через запятую. Например:

амгихс (амгигил) сторожѣть, охраня́ть, стёрѣчь

итхутал скрѣтый, невидимый (*напр., находящийся с друго́й стороны горы*)

Более далѣкие значения одного и того же слова алеутского языка в переводе на русский даются через точку с запятой. Например:

адулакан корѣткий; краткий

игнах (*мн. нет*) вес; тѣжесть

Если алеутское слово переводится на русский язык различными частями речи, то перевод даѣтся с помощью арабских цифр с точкой:

агита́да *прит.* [*мн. агита́даҋис*] 1. друг, подру́га, прия́тель, това́рищ; 2. друго́й

Если для перевода использовано слово, которое в русском литературном языке является малоупотребительным, то оно сопровождается развёрнутым пояснением. Например:

чигда́х [*мн. чигда́с*] камлѣйка (*непромока́емая оде́жда, шѣтая из вѣделанных кишѣк морскѣх млекопита́ющих*)

чџатуџ [мн. чџатус] калџн (морскџе млекопитающее)

Перевод некоторых алеутских слов дополнен пояснениями с целью уточнения значения слова или ограничения круга его употребления. Например:

иџџил стџнџть (о больнџм, рџненџм)

сиџтуџсал разбџться, расколџться (на нџсколькџ частџй)

В ряде случаев помимо перевода на русский литературный язык в словарной статье приводится местное название. Например:

айуџаџ [мн. айуџас] рџба-лягџшка, мест. мягонькая

При переводе примеров на русский язык сохранџн порядок слов, характерный для алеутского языка.

Имена существительные даются в форме абсолютного падежа единственного числа.

В квадратных скобках указывается форма множественного числа, по которой можно определить тип основы имени существительного. Например:

агугнаџ [мн. агугнас] морскџй џж, мест. рџпка

чалџлуџ [мн. чалџлуџис] причџл, пристань;
Иџџам чалџлуџй пристань Байдџрная

Некоторые имена существительные имеют два варианта формы единственного числа. Для таких существительных второй (морфологически производный) вариант формы единственного числа приводится в круглых скобках

перед формой множественного числа. Например:

анах (анагих) [мн. анагис] дубинка; палка
исух (исугих) [мн. исугис] тюлень, мест.
нёрпа

Если имя существительное употребляется только в притяжательной форме, то на это указывает соответствующая помета, рядом в квадратных скобках приводится притяжательная форма множественного числа. Например:

қамдаті прит. [мн. қамдатиңис] глубина;
’аним қамдаті глубина́ озера

Имена существительные, обычно употребляемые в форме двойственного числа (обозначающие парные предметы), даны в двойственном числе, причём для них в квадратных скобках указана форма единственного числа (если она существует). Например:

дәхтух [ед. дәхтух] почки

В тех случаях, когда имя существительное обозначает парные предметы, но достаточно часто употребляется в единственном числе, форма двойственного числа приводится в квадратных скобках. Например:

тутусих [дв. тутусих] ухо

Все глаголы даны в форме деепричастия одновременного действия (для 3-го лица). Для глаголов, образованных от основ на согласный, приводятся два возможных варианта формы деепричастия одновременного действия. При этом второй (морфологически производный) вариант формы деепричастия одно-

временного действия даётся в круглых скобках после первого (основного) варианта. Например:

атхаҳс (атхағил) исправный; масїнаҳ ат-хағикуҳ машина исправна

атхаҳс (атхаҳтил) исправить, починить, отремонтировать; атхаҳтизўкагулаң я не смогу это починить

Примечание.

Такой способ представления в словаре глаголов позволяет показать в каждом конкретном случае тип глагольной основы, а следовательно, и определить значение слова, несмотря на совпадение в некоторых случаях (как в приведённом примере) отдельных вариантов формы деепричастия одновременного действия у разных глаголов. Так, совпадение первых вариантов формы деепричастия одновременного действия (атхаҳс) в данном выше примере не приводит к смешению двух разных глаголов: указанные в круглых скобках варианты формы деепричастия одновременного действия (атхағил и атхаҳтил) позволяют отождествить совпадающие формы с разными глагольными основами на согласный (на -ҳ- и на -т-), выражающими различные значения («исправный» и «исправить, починить»).

Словарная помета (*возвр.*), стоящая после некоторых глаголов, указывает на то, что такие глаголы являются возвратными и перед ними обязательно употребление соответствующего (в зависимости от лица и числа) возвратного местоимения. В большинстве случаев употребление таких глаголов иллюстрировано примером:

амул 1) одеть; аниқдўн амуда одень своего ребёнка; 2) (*возвр.*) одеться; тиң амукуқ я одёлся

қуйул (возвр.) лечь (для отдыха); **тин қуйул тин чачикух** он лёг и укрылся

Перевод алеутских глаголов на русский язык дан, как правило, в форме инфинитива (хотя этот способ перевода не является единственным; в зависимости от контекста, деепричастие одновременного действия может переводиться на русский язык другими глагольными формами, чаще всего деепричастием). Алеутские глаголы переведены на русский язык инфинитивом совершенного или несовершенного вида. Перевод зависит от предельности или неопределённости алеутской глагольной основы: все глаголы с предельными основами переведены на русский инфинитивами совершенного вида, глаголы с неопределёнными основами — инфинитивами несовершенного вида.

В некоторых случаях алеутские глаголы переведены на русский язык прилагательными. Например:

қайал высокий

уйминал здоровый; бодрый

Такой способ перевода объясняется тем, что в алеутском языке нет прилагательных и значения, соответствующие значениям русских прилагательных, выражаются в нём глаголами. Таким образом, приведённые выше в качестве примеров деепричастия одновременного действия имеют следующий буквальный перевод: **қайал** быть высоким; **уйминал** быть здоровым, бодрым (сравни так-

же перевод соответствующих глаголов 3-го лица единственного числа в настоящем и прошедшем времени: **қайакух** он высокий; **уйминанах** он был здоровым, бодрым.

Грамматической категории рода в алеутском языке нет. Глагольные формы 3-го лица единственного числа переводятся на русский язык формами мужского рода, например: **сагакух** он спит, хотя эту же форму можно перевести и как «она спит» или «оно (например, животное) спит».

В некоторых случаях после глаголов в скобках даются пояснения, имеющие целью уточнить особенности глагольного управления: Например:

лӯсал повёрить (*комӯ-л., чемӯ-л.*); **нусиң иҳтанаңис лӯсалакағиң** я не верю тому, что он мне говорит

Для того чтобы полнее выявить лексическое значение глаголов и показать синтаксические условия их употребления, в большинстве словарных статей, представляющих глаголы, содержатся фразовые примеры, иногда взятые из фольклорных текстов (в основном, песен).

Ударение в алеутских словах не расставлено, так как оно не является фиксированным и зависит от ритмической структуры фразы, в которую попадает конкретное слово. Долгота гласного обозначается надстрочным знаком над соответствующим гласным. Например:

аглух [мн. аглус] косáтка (морскóе млéко-питáющее)

āглух [мн. āглус] тонкоклю́вый буревéстник

Словарь предназначен для учащихся начальной школы, но может быть использован всеми интересующимися алеутским языком.

Появление настоящего словаря было бы невозможно без терпеливой помощи жителей с. Никольское. Особенно велик вклад в создание словаря покойных ныне П. А. Березиной и М. А. Бадаевой, а также В. Т. Вожиковой, Н. А. Тимонькиной, В. М. Кияйкиной, В. Т. Тимошенко.

Ответственность за возможные ошибки и неточности несёт составитель словаря.

Условные сокращения

- букв.* — буквально
возвр. — возвратный глагол
в т. ч. — в том числе
дв. ч. — двойственное число
ед. ч. — единственное число
и т. п. — и тому подобное
-л. — -либо
л. — лицо
мест. — местное название
мн. ч. — множественное число
напр. — например
перен. — переносное значение
прит. — притяжательная форма
см. — смотри
т. е. — то есть
тж. — также
фольк. — фольклорный

АЛЕУТСКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Āā	Бб	Вв	Гг	г	ГҮгү	Дд
Дд	е	ē	Её	Жж	Зз	Ии	Йй
Йй	'И'й	Кк	Ққ	Лл	'Л'л	Мм	'М'м
Нн	'Н'н	Ңң	'Ң'ң	Оо	Ōō	Пп	Рр
Сс	Тт	Уу	Ūū	Фф	Хх	х	Цц
Чч	Шш	Щщ	ъ	ы	ы̄	ь	Э э
Ээ	Юю	Ю̄ю̄	Яя	Я̄я̄	'	'У'у	

А

ага там (на противоположной стороне чегó-л., на однём ўровне с говорящим)

ага̄ғиғ̄ другая сторона́, противополо́жная сторона́ (чегó-л.); улам ага̄ғӣ противополо́жная сторона́ до́ма

агадағиғ̄ см. агадах

агадах, агадағиғ̄ [мн. агадағис] стрелá

агал уйтí; илимӣң агалага̄хт не уходи́ от меня́

агалага̄н слéдом, вдогóнку, за, пóсле; агалага̄н хāдагна̄гнах он бежа́л вслед за ним; агалимӣң хāдагна̄гада беги́ вслед за мной; урóкам агалага̄н пóсле уро́ка

агалан сзáди, позади́; агалан хāдагна̄гнах он бежа́л позади́ него́

агалғиғ̄ (агилғиғ̄) [мн. агалғис, агилғис] рот

агалим 'ада́н назáд

агалим 'ада́ 1) тыл; 2) зáдняя часть

агалмуда́ған назáд

агалмуда́хс (агалмуда́ғил) двíгаться назáд

агалмуда́хс (агалмуда́хтил) отступíть

агалу́х [мн. агалу́с] зуб

агалу́ғиғ̄ зáдний; послéдний; агалу́ғим анга́ғина́ғис современники, букв. послéдние лю́ди

аган [мн. агакус] тот (на противоположной стороне чегó-л., на однём ўровне с говорящим); аган ула́х тот дом (на противоположной стороне чегó-л., на однём ўровне с говорящим)

агаңа́ другая́ сторона́, противополо́жная сто-
рона́ (*чегó-л.*); **чи́ганам агаңа́** другая́ сто-
рона́ река́

агаңудаған в противополо́жную сто́рону
агас (агатил) 1) уба́рять; 2) ото́двину́ть, сдвину́ть; 3) ото́братить

агача прит. [*мн.* агатиңис] 1. и́менно, как раз;
агача малга́кас маку́х он де́лает и́менно
то, что ну́жно; **агачан у́ғи аку́х ңа́н агада́**
это́ и́менно е́му принадле́жит, о́тда́й е́му;
2. *скорее... , чем...*; **улу́х агача қа́м илаган**
қа́тузақ я *скорее* бо́льше *люблю́* мя́со, чем
ры́бу

ага́ган отту́да (*с противополо́жной стороны́*
чегó-л., на одно́м у́ровне с говоря́щим)

ага́гал *пересе́чь, перебра́ться на друго́ую сто́ро-*
ну (чегó-л.)

ага́нул *пересека́ть, двига́ться поперёк (чегó-л.)*

агди́хи́х [*мн.* агди́хис] кашало́т

агиди́л *быть откры́тым (о рте, глаза́х)*

агиду́си́х [*мн.* агиду́сис] расче́ска, гребе́нь

агил 1) откры́ть (*рот, глаза́*); 2) откры́ть
рот; *зевну́ть*; **саға́тул агина́х** он *хотел* спать
и *зевну́л*

агис (агитил) 1) откры́ть; 2) *распра́вить, раз-*
гла́дить; расстели́ть; прѳстыни́х агичада
распра́вь прѳстыню́; 3) *причеса́ть;*
4) (*возвр.*) *причеса́ться; тин агити́хт при-*
чеши́сь

агиса́х [*мн.* агиса́с] *гора́ (не о́чень высо́кая),*
со́пка (с кото́рой удо́бно наблюда́ть за
окре́стностями)

агитāдаҳтал дружить (с кем-л.); 'иңан анғағинах агитāдаҳтакух он с тем человеком дружит

агитāдā прит. [мн. агитāдаңис] 1. друг, подру́га, приятель, товарищ; 2. друго́й

агихс (агигил) 1) тереть, скресті; 2) чесать агйдағих [мн. агйдағис] дружеская встреча, вечерінька

агйдал посетіть (в качестве гóстя); гостіть агйдах [мн. агйдас] гость

агйтақā прит. [мн. агйтақаңис] друго́й; 'иңан сулукан агйтақā илагāн агитйқāн это не бері, друго́е отбері у него́ (фольк.) агйтал с, вмёсте с; ачихалка агйтал айгахкаң я вмёсте с ним шёл и обучал его́ (чемў-л.)

агйтудā прит. [мн. агйтудаңис] 1) брат (по отноше́нию к бра́ту); 2) сестра́ (по отноше́нию к сестре́)

агйчағул просіть (кого́-л.) быть спутником; анқаҳталгāхт агйчағутикуң я предлагал ему́ сходіть со мной в глубь острова (на охóту или на рыбáлку)

агйчигāн иногда́

аглал собирать, переносіть, перетаскивать, таска́ть (в о́дно определённое ме́сто); иклас чула́нам 'адан аглакух он переносит дрова́ в чула́н

аглух [мн. аглус] коса́тка (морское млекопитающее)

агуғнах [мн. агуғнас] морской ёж, мест. ре́чка

агул дѣлать, сдѣлать; мастерить; строить, построить, создавать; сунāдах агукух он дѣлает игрушечный корāблик

агух (мн. нет) часть сўши, обнажающаяся во время отлива, литорāль; агух йал начинāется прилив; агух агакух начинāется отлив; агух агахтакух отлив (водā ушла); агух чигдукух прилив (водā поднялась)

агуа там (сбōку от говорящего — о движущемся объекте)

агуан [мн. агуакус] тот (сбōку от говорящего — о движущемся объекте)

агуал работать; агуакух я работаю; агуа-зукух он хорошо работает

агуазах [мн. агуазас] работник, рабочий

агуамйзал прилѣжный; иңан учениках агуамйзакух этот ученик прилѣжный; учени-

кас агуамйзанис прилѣжные ученики

агуанах [мн. агуанас] работник, рабочий

агуах (мн. нет) работа

агуāсал 1) работать (над чѣм-л.); 2) чинить, ремонтировать; айхāсйн агуāсакух он чинит свою лōдку

агадах см. агадгих

агадахс (агадагил) 1) светить (о солнце); 2) быть освещенным (солнцем); укўс-киниң агадагикус мой окна освещены солнцем

агадагидигал 1) ярко светить (о солнце);

2) быть ярко освещенным (солнцем)

агадагилāкан находится в тени

аҫадгих, аҫадаҫ (мн. нет) сóлнце

аҫал 1) появ́иться; виднётся; аҫадгих аҫа-
гутакуҫ сóлнце снóва появ́илось; 2) ро-
дётся; Бёрингам куган аҫанаҫ он род́ил-
ся на óстрове Бёринга

аҫдйикаҫ [мн. аҫдйикас] куропа́тка (тундра-
на́я)

аҫисал покíнуть, оста́вить; агита́даң, тиң
аҫисалагаҫт! това́рищ мой, не покида́й ме-
ня́! (фольк.)

аҫйаңинал грóмкий; амилгим аҫйаңина́ грóм-
кий го́лос

аҫлийаҫ [мн. аҫлийас] альбатро́с (белоспíн-
ный)

аҫлул чёрпать

аҫлүсих [мн. аҫлүсис] черпа́к, ковш

аҫус (аҫутил) 1) спря́тать; 2) (возвр.) спря́-
таться; илимиң тин аҫутикуҫ он от меня́
спря́тался

аҫутал (возвр.) та́йно, тайко́м

адалул лгать, обма́нывать; адалукуҫт ты
лжёшь; адалулагада не лги

адалулакан бы́ть че́стным

адалуҫ [мн. адалус] ложь, неправда

адалүсал обма́нывать (когó-л.); тиң адалүса-
куҫт ты меня́ обма́нываешь

адаҫ [мн. адас] 1) отец, па́па; 2) брат отца́

адгайуҫ [мн. адгайус] горбу́ша (ры́ба)

адгилахс (адгилагил) землетрясе́ние (проце́сс)

адгилгих (мн. нет) землетрясе́ние (явлёние)

адигал сия́ть, светить (я́рко)

адуғил бы́ть должником, импе́ть долг; нусиң

қанкус рӯблис адуғисакух он мне дол́жен
три рубля
адуғих [мн. адуғис] должник
адул дли́нный; дол́гий; 'иңан 'йāгах адукух
э́та па́лка дли́нная; 'йāгам аду́ дли́нная
па́лка
адулакан корóткий; крáткий
адус (адутил) удли́нять
адути́, адуча *прит.* [мн. адутиңис] дли́на
адух I [мн. адус] дол́г
адух II [мн. адус] пеще́ра
адуча *см.* адути́
аду́тал имéть (*какúю-л.*) дли́ну; 'иңан 'йāгах
атақан митра́х аду́такух э́та па́лка имéет
дли́ну 1 метр
азал бы́затъ, случáться (*обы́чно, ка́ждый
раз*)
айагағил женáтый; 'лаң айагағикух мой сын
женáт
айагалғил 1) жени́ть; 2) (*возвр.*) жени́ться;
тин айагалғинах он жени́лся
айагах [мн. айагас] 1) же́нщина; 2) (*прит.*)
женá; айагаң моя́ женá; айага́ его́ женá
айагахтал женáтый (*на ко́м-л.*); айагам амғих
си́ айагахтакух он женáт на краси́вой же́н
щине
айағил стесня́ться, смущáться; стыди́ться
айағикух он стесня́ется
айағис (айағитил) (*возвр.*) застесня́ться, засму
щáться
айағихтал стыди́ться (*за ко́го-л.*); смущáться
(*из-за ко́го-л.*)

айағинал быть неуважительно́м; вызывающе
 вести́ себя
 айай̄а о (междомётие, крик удивлѣния)
 айал упасть (свѣрху); скатиться (свѣрху)
 айанах [мн. айанас] обрѣв
 айаңил туман (процѣсс); айаңитукух стои́т
 густо́й туман
 айаңих (мн. нет) туман (явлѣние)
 айас (айатил) уронить; сбросить (свѣрху)
 айахух [мн. айахус] посох, палка для ходьбы
 айгагасал (айгагусал) нести́, букв. иди́ти с
 чём-л.
 айгахс (айгагил) иди́ти пешко́м; гуля́ть
 айгахс (айгахтил) (возвр.) отпра́виться (в путь
 пешко́м), пойти́; қилахтал қил̄а тин айгах-
 тинах он отпра́вился в путь рано́ у́тром
 айқинал трудо́ный; изнурительно́ный
 айқис (айқитил) надоеда́ть, пристава́ть; акиқа-
 ниң укухтан̄ахс тиң айқитинах он хоте́л
 посмотре́ть то, что я купи́л, и надоеда́л
 мне
 айугнил (возвр.) начина́ться; слух тин айуг-
 никух начина́ется ле́то
 айул упасть (с ног на зѣмлю)
 айунах [мн. айунас] поко́йник, мертве́ц
 айухс (айугил) отпра́виться (в мо́ре), вѣйти
 (в мо́ре)
 айухах [мн. айухас] рыба-лягу́шка, мест. мя-
 конькая
 айхал плыть, ѣхать (по́ морю в определѣнном
 направлѣнии — в т. ч. о морских млекопи-
 тающих, пти́цах), иди́ти (на судне́ по́ морю)

айхас (айхатил) (возвр.) отпра́виться (в мо́ре),
вѣйти (в мо́ре); айхāсих тин айхатнах лóд-
ка вѣшла в мо́ре

айхасал везти́ (по́ морю)

айхасигил э́хать на лóдке; Ухчум 'адан айхā-
сигил айхакух он у́ехал на лóдке на о́стров
Топорко́в

айхāсих [мн. айхāсис] лóдка

ака там (далекó; прѣмо пѣред говорящим)

акан тот (далекó; прѣмо пѣред говорящим)

акаңудаған тудá (вдаль; в направлѣнии прѣмо
от говорящего); гуаңудаған акаңудаған
хадагна́хс тудá-сюдá бѣгает

акайā ай, ой (восклица́ние при боли́ или ис-
пуге)

акайул пересече́ь (проли́в ме́жду островáми);
укалгāган Миднам 'адан акайукус оні́ э́дут
отсю́да на о́стров Мѣдный (т. е. пересекáют
проли́в)

акайух [мн. акайус] проли́в ме́жду островáми
акалух (акалуғих) [мн. акалуғис] доро́га;
пути́; тропá

акāган оттúда (издалекá)

акāнул двѣгаться вперед

акил 1) заплати́ть, оплати́ть; 2) купи́ть;
акиқаң я э́то купи́л; 3) (возвр.) отомсти́ть
(за себѣ́)

акилачхил продава́ть (неско́лько предме́тов)

акинал горя́чий, жа́ркий; ча́никам акина́ го-
ря́чий ча́йник; ча́никах акинакух ча́йник
горя́чий; акинам 'адā со́лнечная сторо́на

акинах (мн. нет) жарá, тепло́

акинаҳсил находѣться вне помещенія в жар-
 кую погоду
 акитул дорогѣй (*имѣющий большую цену*);
 'иҗакус платьис акитукус это платье до-
 рого стѣбит
 акитулакан дешёвый
 аких (*мн. нет*) цена, плата
 акихтал стѣбитъ (*имѣть цену*); 'иҗакус кн̄игис
 қанкус р̄ублис акихтакус эта книга стѣбит
 три рубля
 акичҗил продать (*один предмет*); җус сайгис
 акичҗида продай мне ружьё
 акичҗилал продавать (*много предметов или
 заниматься этим регулярно*)
 акйтаҗ до (*каких-л. пор, какого-л. предѣла*);
 'азак акйтаҗ самйҗт посчитай до десяти;
 гуан акйтаҗ до сих пор
 акйҗча (*акйҗти*) *прит.* [*мн. акйҗтиҗис*] 1) пре-
 дѣл; 2) край; улам акйҗча нижний край
 дома (*на уровне земли*)
 аку там (*сбѣку от говорящего*)
 акун [*мн. акукус*] тот (*сбѣку от говорящего*);
 акун улаҗ тот дом (*сбѣку от говорящего*)
 акунудаҗан прочь, букв. в сторону
 акуган оттуда (*сбѣку от говорящего*)
 ақадагун затѣм, потѣм; нѣводилгал ақадагун
 каласим даҗан қас кимӯлазақас сначала
 рыбу сѣтью ловили, затѣм её на кукане
 (*т. е. леске или верѣвке*) по рѣчке спус-
 кали
 ақадам затѣм, потѣм; 'лас алағум исхан мика-
 нас ақадамчих қайам 'адан 'аҗал 'аман

микақалинас м'альчики снач'ала у м'оря иг-
ра́ли, пот'ом подня́лись на со́пку и там на-
чали игра́ть

ақил 1) освободи́ться; ускользну́ть; 2) уxo-
ди́ть, убега́ть; илимиң ақинах сугатхаң
он от меня́ убега́л, а я его́ догона́л

ақис (ақитил) содр'ать, сдир'ать; снима́ть, сня́ть
(предме́т оде́жды, покр'ов, шку́ру с жив'от-
ного); иглуқах ка'малакан ақитикух он
ме́дленно снима́ет шку́ру

ақичағих [мн. ақичағис] фотогра́фия, сн'имок
ақлал рассерди́ться; ақла'ликум тин сақ'ағат-
нах он рассерди́лся, но пот'ом успоко́ился
ақлахта́л серди́ться (на ког'о-л.); анахк'а ахта-
кух 'иңа исханага́н ақлахтаку́ 'иңа он его́,
ви́димо, уда́рил, и из-за э́того он на него́
се́рдится; ақлахтаз'уқаңулах я на него́ не
бу́ду серди́ться

ақмис (ақмитил) (возвр.) разозли́ться; тин ақ-
митнах он разозли́лся

ақмитул 1. злой; 2. зли́ться

ал 1) бы́ть, явля́ться; к'иң ах? кто он?; Саша
алақағих 'иңа, Никола́й ақух 'иңа э́то не
Са́ша, а Никола́й; 2) находи́ться; қаңаң ах
'ама? где он находи́тся?

алағул волне́ние на м'оре; алағух алағул на
м'оре (происхо́дит) си́льное волне́ние

алағух (мн. нет) м'оре; алағум исх'а бе́рег м'оря,
мест. ла́йда; алағум исхан на берегу́ м'оря

алал нужда́ться (в че́м-л.); алқух алат ий? что
тебе́ ну́жно?; алалакан ан'усақаң я в нём не
нужда́лся и его́ ви́бросил

аланал нўжный

аланāхс (аланāгил) охотиться на китов, добывать китов

алах два; алах ал вдвоём; алах сисах двести;
āлах 'йсих второй

алах [мн. алас] кит

аладах [мн. аладас] морская свинья (морское млекопитающее)

алганāхс (алганāгил) охотиться на морских котиков или любых морских млекопитающих, добывать морских котиков или любых морских млекопитающих

алгах [мн. алгас] 1) северный морской котик (морское млекопитающее); 2) морское млекопитающее (общее название); 3) млекопитающее (общее название), животное, зверь

алгахсил разделявать (морского котика или любого морского млекопитающего)

алгидим два раза; дважды; алгидим 'атих двадцать

алгул (возвр.) робеть; тин алгулагāхт не робей
алиғасал быть старше (чем кто-л.); иглун алах
гудах иглуң алиғасакух твой внук на два года старше моего внука

алимах [мн. алимас] ласт (морского млекопитающего)

алихча (алихти) прит. [мн. алихтиңис] 1) середина; центр; алихтиңис унучикуң 'иңакус я в середине между ними сижу; 2) поясница; алихти нанакух у него поясница болит

алихчан посередине; между

алих (алиғих, алигнах) [мн. алиғис, алигнас]
старік

алихс (алихтил) (возвр.) стареть, постареть;
тин алихтикух он постарел

алқул 1) что; алқул 'иңамахт? что с тобой?;
2) почему; зачем; алқул камлигит? почему
ты стрелял?

алқуман зачем; для чего

алқус как, каким образом; алқус агуқат? как
(каким образом) ты это сделал?

алқутал как; алқутат? как ты? (как ты себя
чувствуешь?); алқуталка агулкат? как ты
это сделал?

алқух [мн. алқус] что; алқух мағих? что он
имеет?; алқус мах 'иңа? что он делает?;
алқух сухтал анунах? чем он бросил?; ал-
қум наган укағасақан? в чем ты это при-
нес?; алқунух малгал? чем пахнет?

алқусал почему; зачем; алқусалка агулкат?
почему ты это сделал?

алугас (алугатил) собирать луковицы рябчика
камчатского (растение)

алугах (мн. нет) рябчик камчатский (растение),
мест. сарана

алугасих [мн. алугасис] 1) карандаш; 2) руч-
ка

алуғис (ед. нет) книга

алух (алуғих) [мн. алуғис] 1) буква; 2) письмо

алухс (алуғил) писать, написать; ңан алу-
ғзағулаң я ему никогда не пишу

алўғих 1) средний; 2) центральный

алўғих (мн. нет) щавель

алфавитах [мн. алфавитас] алфавит
ама и (союз, соединяющий нарицательные существительные и имена собственные); ал-
гах ама қағуах морской кóтик и сиву́ч;
Коля ама Саша Кóля и Сáша
амайакнал 1) грьзный; 2) плохой (о людях);
 бесчестный
амаңаған из-за; **улам амаңаған** из-за дома
амаңа позади́ (чегó-л.); за (чём-л.); **улам**
амаңа за домом; **қайам амаңа** за горой
амахс (амагил) происходить ночью; делать
 (что-л.) ночью; проводить ночь (занимаясь
 чём-л.); **талихс амагинас** онí всю ночь тан-
 цевáли
амáнул двíгаться вдаль; у́ехать
амáнұсал увезти́; у́ехать (с кем-л., чём-л.)
амáтхал далеко́, вдали́; **адаң амáтхакух** мой
 отец находится далеко́
амáтхалакан близко, вблизи́; недалеко́; **амáт-**
халақағиҳ он находится близко
амáтхан вдали́
амáтхах даль, далёко; **амáтхам илагán танá-**
ғанах букв. он из далёка верну́лся
амгáдах [мн. амгáдас] морж
амгáх ночью
амгиҳ (мн. нет) ночь
амгиҳс (амгиғил) сторожи́ть, охраня́ть, сте-
 речь
амгиҳсил краси́вый, прекра́сный; **асхудгим**
амгиҳсi краси́вая де́вушка; **асхудгиҳ** ам-
гиҳсикух де́вушка краси́вая
амғил дра́ться; би́ться, сража́ться

амғисал драться (*с кем-л.*); биться, сражаться
(*с кем-л.*); тхидих амғисакух оні (дво́е)
друг с друго́м деру́тся

амилгиҳ (*мн. нет*) го́лос

амих [*мн. амис*] дядя (*брат ма́тери*)

амнигасал 1) бросить (*что-л.*), кинуть (*что-л.*);
куганакучаҳ амнигасакуҳ он бросил ма́-
ленький ка́мень; 2) (*возвр.*) броситься, кинуться; җан тин амнигасакуҳ он на него́
бросился

амнил 1. плóтный (*не имеющий щелёй*);
2. прилега́ть (*вплотню́ю*)

амнис (амнитил) уплотня́ть; пригоня́ть

амнихе (амнигил) бросить, кинуть; соба́ках
куганагил амнихталагада не броса́й в соба́-
ку ка́мнем

амнихтасал 1) кидать (*что-л.*), бросать (*что-л.*);
чиғанам наган қуганас амнихтасанас
оні в ре́чку броса́ют ка́мни; 2) (*возвр.*)
броса́ться, кида́ться; алгас алағум илан ти-
чих амнихтасанас морские ко́тики броси-
лись в мо́ре

амтас (амтагил) дви́гаться та́ким о́бразом, что
одна́ нога́ нахо́дится вы́ше друго́й (*напр.,*
по скло́ну го́ры)

амтиҳ (*мн. нет*) утёс; круто́й склон (*го́ры*)

амуғил одётый

амул 1) одеть; аниқдун амуда одень своего́
ребёнка; 2) (*возвр.*) одеться; тиң амукуқ
я одёлся

амулигах [*мн. амулигас*] 1) вы́кройка; 2) за-
гото́вка для одёжды

амус (*ед. нет*) одѣжда

амух (*мн. нет*) тканьь

а'мадусих [*мн. а'мадусис*] вопрос

а'майахс (а'майагил) спросить, задать вопрос;
һан а'майагһан ахсакух я собираюсь за-
дать ему вопрос

а'майахтал спрашивать; тин а'майахтакух я
тебя спрашиваю; һан а'майахтақан я его
об этом спросил; кһин ас анқахтаған агнах
ахта а'майахтақан я его спросил, с кем он
поедет в глубь острова

анақлах [*мн. анақлас*] коряк (*националь-
ность*)

анамихтал бить, колотить (*дубинкой или пал-
кой*)

анахс (анагил) 1) ударить (*дубинкой или
палкой*); 2) (*возвр.*) удариться (*обо
что-л.*)

анах (анагих) [*мн. анагис*] дубинка, палка

анах [*мн. анас*] мать; анаң мой мать; анā его
мать

анах (анагих) [*мн. анагис*] что-нибудь, что-ли-
бо; анах мағиқадакух у него ничего не
осталось, *букв.* он перестал иметь что-либо;
анағи'лих гуағасада хоть что-нибудь сюда
принеси; анах малакан ахтакух он стоит
и ничего не делает, *букв.* он стоит и не
делает что-либо

анатах [*мн. анатас*] японец

ангах [*мн. ангас*] бечёвка; лѣска; шнурок

ангизигалакан беспокоиться, волноваться

ангизиганалакан 1. пугающий; 2. страшный

ангизиганилакан (*возвр.*) забеспоко́иться, за-
волновáться; тин ангизиганилакағиҕ он за-
беспоко́ился

ангизигаҕталакан беспоко́иться, волновáться
(*из-за когó-л., чегó-л.*)

ангитал 1) по́мнить; 2) желáть

ангитулакан скрóмный

ангиҕ I [*мн.* ангис] кишкá; ангим чуқи́ та-
кукуҕ он конéц кишкí завязывает

ангиҕ II [*мн.* ангис] мысль; асхудгиҕ укул
куган 'иҕақас ангиниң илиңин ағанах ког-
дá я уви́дел эту дéвушку, я вспо́мнил всё,
что о ней говорíли, *букв.* когдá я уви́дел
эту дéвушку, мЫсли о том, что о ней говорí-
ли, у менá появ́ились

ангул 1) стучáть; сада'лиган ангунах анах
на ўлице ктó-то стучáл; 2) забíть (*гвоздь
и т. п.*); асхуҕ ангуда забéй гвоздь

анғағил 1) жить; Командóрас илиңин анға-
ғис мы живём на Командóрах; 2) быть
живЫм

анғағинах [*мн.* анғағинас] человек

анғил дышáть

анғиҕ (*мн.* нет) 1) дыхáние; 2) жизнь; 3) ду-
шá

анғусиҕ [*мн.* анғусис] нос

аниқдуҕ [*мн.* аниқдус] ребёнок

анил зажёчь, разжёчь; қигнах ани́чим дава́й-
те костёр разожжём

анихтал жець (*иметь что-л. зажжённым*); ка-
дим 'адан анғағинас аңус анихтазанас
рáньше лю́ди жи́рники жгли

анй̄дах [мн. анй̄дас] детёныш (обычно морского млекопитающего); кагуам анй̄дā детёныш сивуча

анй̄сих [мн. анй̄сис] спичка

анқал 1) встать (на ноги); вьпрямиться; 2) отправиться (в путь); уехать (в глубь острова)

анқахтал 1) стоять (о живом существе); 2) съездить (в глубь острова и вернуться обратно)

анул струиться (потоком)

анухтал 1) думать; алқус анухтат? о чём ты думаешь?; 2) желать, хотеть; тин кидӯнан анухтакуқ я хочу помочь тебе; 3) предполагать, полагать; сағалакат анухтанақ я полагал, что ты не спишь; 4) собираться, намереваться; агита̄даң агитал анқахта̄наң анухтакуқ я вместе с моим другом собираюсь поехать в глубь острова

анухтасал думать (о чём-л.); анухтасакуң я об этом думаю

анух (мн. нет) поток, течение

анӯсал 1) бросить, кинуть; сунах якорит анӯсанах судно бросило якорь; 2) бросить, перестать; адан казнах анӯсаған анухтанах мой отец собирался бросить курить

аңадал 1) вытереть; аңадасих чакиң аңадақ нусиң ағида дай мне полотёнце, чтобы вытереть руки; 2) (возвр.) вытереться

аңадасих [мн. аңадасис] полотёнце; тряпка (для вытирания пыли и т. п.)

аңадүтих [мн. аңадүтис] враг, противник

аңализигал свѣтлый; **аңализигакух** свѣтлѳ;
инках аңализигакух нѳбо свѣтлое
аңализигас (аңализигатил) 1) (*возвр.*) свѣт-
лѣть; **инках тин** анализигатикух нѳбо свѣт-
лѣет; 2) свѣтать; **аңализигатикух** свѣтает
аңаликиңа (*мн. нет*) вѣчер
аңаликиңан вѣчером
аңалил происходѣть сегѳдня днѣм; дѣлать
(*что-л.*) сегѳдня днѣм; **аканган** кимѣ укух-
тал **аңалиң** я вѣдел сегѳдня, как он свѣрху
спускался; **агитадамчих** тунухтасал **аңа-**
линас иңа онѣ сегѳдня цѣлый день говори-
ли о своѣм товарище
аңалитуқадал темнѣть (*о наступлѣнии темно-*
ты, сѣмерек), смеркаться
аңалитул яркий
аңалих 1. 1) [*мн. аңалис*] день; 2) (*мн. нет*)
свѣт (*дневной*); 2. (*мн. нет*) сегѳдня
аңан у, ѳколо; рѣдом; **чиңанам** аңан ѳколо
реки; **аңамиң** ѳколо менѣ
аңа прит. [*мн. аңаңис*] 1) сторона; **қайам** аңа-
ңис гѳрныя склѳны, *букв.* гор стѳроны;
2) половѣна (*предмета, разделѣнного*
вдоль); **қам** аңа половѣна рѣбы (*разрѣ-*
занной вдоль позвонѳчника); **аңалим** аңа
полднѣ; **часим** аңа полчасѣ; **аңаган** аңа чѣт-
верть, *букв.* половѣна половѣны; 3) одѣн из
двух пѣрных предметѳв; **чамис** аңа одна
твѳя рука
аңанул (*возвр.*) посторѳниться, отойтѣ (*в стѳ-*
рону); **аңалим** силаган тин аңанукух он
отошѣл в стѳрону, чтоѳбы не заслонѣть свѣт

аңасих [мн. аңасис] пѣсня; **аңасих агйсакус**
 онй грѣмко запѣли пѣсню
аңачағиқалил запѣть, начать петь
аңачағил петь; **аңачағичим** споёмте; **аңача-**
ғихт спой
аңиқйғих 1. лѣвая сторона; 2. лѣвый; **аңиқй-**
ғих чуйух лѣвая рука; **аңиқйғим** 'адан та-
 қикух он повернул налево; **аңиқйғим** 'адан
 слѣва
аңтā прит. [мн. аңтаңис] 1) конѣц (чегѣ-л.);
 2) половина (предмета, разделённого попе-
 рѣк); **қам аңтā** половина рыбы (разрѣзан-
 ной поперѣк); **аңтаких** оба концā, обе по-
 ловины; **аңаган аңтā** чѣтверть, букв. поло-
 вина половины
аңунал 1. 1) большѣй; **улам аңунā** большѣй
 дом; **камгй аңунакух** у него большāя го-
 ловā; 2) взрѣслый; 'лā **аңунакух** его сын
 взрѣслый; 2. много; **қичитим аңунā** много
 дѣнег
аңуналакан 1. маленъкий; мелкий; 2. мало;
қичитим аңунағулā мало дѣнег
аңунас (аңунатил) 1) увеличить (в размѣрах);
 2) (возвр.) увеличиться (в размѣрах)
аңух [мн. аңус] свѣтильник, жйрник
аңчал согласиться, сказать «да»
аңахтал быть согласным (с кем-л., на что-л.);
тиң ас аңахтāған аңахтакух он согласен
 сходить со мной в глубь ѣстрова
аңрйлих (мн. нет) апрѣль
аңтѣках [мн. аптекас] аптека
ас с, вмѣсте, совмѣстно; **тиң ас со мной;** **тидих**

ас тунуқтакух *букв.* оні друг с дру́гом
разговáривают
асагах [мн. асагас] 1) двою́родный брат;
2) двою́родная сестра́
асалгил назва́ть, дать імя; анах аниқдўн асал-
гинах мать дала́ імя своему́ ребёнку
асах [мн. асас] імя
асахтал называ́ться, имётъ (*какбе-л.*) імя; к̄йн
асахтахт? как тебя́ зову́т?; Праскóвья асах-
такух меня́ зову́т Праскóвья
ас̄асал назва́ть, дать (*какбе-л.*) імя; анах
аңикдўм ңан Ив̄ан ас̄асакух мать назвала́
своего́ ребёнка Ив̄аном
асла *прит.* [мн. аслиңис] в; о́коло (*чаще о
вре́мени*); гуан аслаган умлакух в это время
он просну́лся
аслихс (аслихтил) встрéтитъ
асуғил *см.* асулғил
асулғил, асуғил чихну́ть
асух [мн. асус] кастрю́ля; котёл
асхинух [мн. асхинус] 1) де́вочка; 2) (*прит.*)
дочь; асхинуң моя́ дочь; асхинӯ его́ дочь
асхул забіть (*гвоздь во что-л.*)
асхутих [мн. асхутис] шест
асхух [мн. асхус] гвоздь
асхағил болётъ (*о челове́ке и живóтном*)
асхағинил (*возвр.*) 1) заболётъ (*о челове́ке и
живóтном*); укағасхӯн тиң асхағининақ
ёсли я не придú, зна́чит, я заболёл; 2) за-
разіться; адага́н тиң асхағиниқаң я э́тим
от него́ зарази́лся
асхал умерётъ

асханах [мн. асханас] 1. мертвец; 2. мёртвый
асханил 1) утомить; асханиқā он его утомил;
2) (возвр.) устать; утомиться; тиң асханич-
хузакуқ я очень устал
асханихтал (возвр.) страдать
асханихтāсал (возвр.) страдать (из-за чего-л.)
асханӣсал (возвр.) устать (от чего-л.); анғаги-
нас қаңлағиңис нус асханӣсакуқ я устал
от любопытных людей; қам улі қа'ликуң
нус асханӣсакуқ мне надоело есть одну
рыбу, букв. я устал от того, что ем одну
рыбу
асхас (асхатил) убить, умертвить; ұқучиңиң
сах асхатнах песец умертвил птицу
асхах (мн. нет) смерть; асхам илан акуқāң
тиң сисминахт когдā я был на краю смерти,
ты меня спас (фольк.)
асхāсал умереть (от чего-л.); тāнулах асхāса-
нах он умира́л от жа́жды
асхудгих [мн. асхудгис] девушка
атақадим оди́н раз
атақан оди́н; атақан 'лах оди́н мальчик; ата-
какус кни́гис одна́ книга
атал 1) жечь (что-л.); қигнах атакуқ я жгу
костёр; 2) гореть; қигнам атақā ухинақ я
потушил горевший костёр
атим-'адā низ; атим 'адан вниз
әтй эй (междометие)
атим прямо; атим ақалил выпрямиться; атим
чучагикух онó стоит прямо; атимис айгаг-
лакағихт ты не прямо идёшь
атўң шесть; атўң 'йсих шестой; атўң сисах

шестьсѳт; 'атим атѳн сигнала̄ шестна́д-
 цать; атѳн аниқдус шѳстеро детѳй
 атѳнидим шесть раз; атѳнидим 'атиѳ шесть-
 де́сят, *букв.* шесть раз по де́сять
 атхагайал исправля́ть, чини́ть, ремо́нтиро-
 вать; маси́наѳ атхагайда́ почини́ маши́ну
 атхазал пойма́ть; схвати́ть; кѳскиѳ ми́сиѳ
 атхзакуѳ ко́шка пойма́ла мышь
 атхаѳс (атхагил) испра́вный; маси́наѳ атха-
 гикуѳ маши́на испра́вна
 атхаѳс (атхаѳтил) испра́вить, почини́ть, отре-
 монти́ровать; атхаѳтизѳкагулаң я не смогу́
 э́то почини́ть
 атхидаѳ [*мн.* атхидас] треска́ (*тихоокеа́нская*)
 атхидусиѳ [*мн.* атхидусис] линѳйка
 атхил (*возвр.*) 1) остано́виться; сунаѳ тин ат-
 хикуѳ сѳдно остано́вилось; 2) прекра́тить,
 перестáть; прекра́титься
 атхис (атхитил) изме́рить; атхитиѳқан изме́рь
 э́то
 атхиталакан (*возвр.*) 1. безостано́вочно, непре-
 рѳвно; агуал тин атхиталакагиѳ он рабо́та-
 ет без переды́шки, *букв.* безостано́вочно;
 2. продолжа́ть
 атхичѳил остано́вить
 атхулиѳ (*мн. нет*) ни́жняя часть (*те́ла или*
оде́жды)
 атхукичаѳ [*дв.* атхукичаѳ] мизи́нец
 атхуѳ [*мн.* атхус] па́лец; чам атхуѳис па́льцы
 руки́; китам атхуѳис па́льцы но́ги
 ахс (агил) пройт́и (*ми́мо, сквозь что́-л.*); агида́
 проходи́

ахсал продырявиться, прохудиться; карманан

ахсакух у меня карман прохудился

ахсанах [мн. ахсанас] дыра́

ахсил продырявить

ахчхил пропуститъ (*дать пройти*); кадим ахч-
хйқан вперёд его пропуститъ

ахс (агил) I 1) положить, поставитъ, помес-
титъ, установитъ; иң агада положи́ это
сюда́; 2) посадитъ (*растение*)

ахс (агил) II дать, отдатъ; алигиман агада
отдай́ это старику́

ахтухсал 1) раздаватъ; тайагус қас ийн ахтух-
сакус мужчыны им рыбу раздають; 2) за-
датъ (*задание*)

ачаган снизу, от нижней части (*чегó-л.*); қайам
ачаган аңакух он поднимается от подно-
жия (*букв. нижней части*) горы́

ача нижняя часть, низ (*чегó-л.*)

ачан внизу́

ачис (ачитил) прояснение (*о погоде*), затишье
(*на море*); алус ачитикус волнение на море
улеглось

ачихазах [мн. ачихазас] учитель

ачихал 1) учить; тиң ачихахт научи́ меня́;
2) (*возвр.*) учиться; аниқдус тидих ачиха-
кус дети́ учатся

ачиханах [мн. ачиханас] учитель

ачул мёрзнуть

ачунал 1) прохладно; 2) ветрено

ачугил ответитъ; ачугиқан я ему́ ответил; нус
ачугиқан отвечай́ мне (*на вопрос*)

ачугих нижний

ачүҗисал отвѣтитъ (на что-л.)

ачхул 1) раздѣть распределѣть (*пищу, добычу*); 2) угостѣть; ачхүхт угостѣ; исугим илā нус ачхүсанах он угостѣл меня куском нерпы

Ā

āвторах [мн. āвторас] āвтор

āгайүх (āгайүҗих) [мн. āгайүҗис] 1) бѣрингов баклан; 2) краснолицый баклан (*птица*), мест. урила, уриль

āгас (āгатил) приготѣвить, подготѣвить; заготѣвить

āгачаҗил приготѣвленный, подготѣвленный; заготѣвленный

āгахтал готѣвый (*находящийся в состоянии готовности*)

āгил такой же; тин ас тин āгикух он такой же, как ты

āглух [мн. āглус] тонкоклювый буревѣстник

āгустах (мн. нет) āвгуст

āҗал 1. зря, напрасно; 2. пропустѣть (*не заметить*)

āҗдагаликух хотя

āҗих I (мн. нет) пѣчень

āҗих II (мн. нет) икра (*мышца ноги*)

āҗумикадҗих [мн. āҗумикадҗис] мұха

āдресах [мн. āдресас] āдрес

āдух (*ед. и дв. нет*) поясница

āзмуках [мн. āзмукас] 1) āзбука, букварь; 2) алфавит

āқайах [мн. āқайас] бедрó
āқанах [мн. āқанас] осьминóг
āлғал гóлый, обнажённый; китаких āлғакух
он босóй, *букв.* егó нóги обнажёнý
āлғас (āлғатил) обнажítь
āлйсих [мн. āлйсис] причáл, пристань
āлул улыбнúться
āлуназал смешнóй
āлух [мн. āлус] волнéние на мóре, зыбь; боль-
шiе вóлны
āлухтал улыбáться; һус āлухтáхт улыбнiсь,
букв. улыбáйся мне
āлүсал смея́ться (*над кэм-л.*); тиң āлүсат?
ты надо мнóй смеёшься?
āмахс (āмагил) кровоточítь
āмгих (*мн. нет*) кровь
āнақлiтах (*мн. нет*) морские огурцы́ (*голоту-
риш*)
āнгичика́дал дúмать; āнгичика́дакух он дú-
мает
āнгичика́дасал дúмать (*о кóм-л., чём-л.*);
āнгичика́дасакуң я о нём дúмаю
āң да (*согласие*)
āңсус (āңсутил) собира́ть шiкшу, водяни́ку,
ворони́ку (*ягоду*)
āңсух [мн. āңсус] шiкша, водяни́ка, ворони́ка
(*ягода*)
āрмиях [мн. āрмияс] árмия
āчалакан бýстро; āчалакан сiстрāн 'нухта́да
бýстро (*без промедлénия*) сходи́ к своéй
сестрé

Б

балйках [мн. балйкас] балык; копчёная рыба
бāнких [мн. бāнкис] бāнка
бāнях [мн. бāняс] бāня
бāбусках [мн. бāбускас] бāбушка
библиотёкарих [мн. библиотёкарис] библиотё-
карь
библиотёках [мн. библиотёкас] библиотёка
билётах [мн. билётас] билёт
бйлких, вйлких [мн. бйлкис, вйлкис] вылка
бйниках [мн. бйникас] веник (*банный*)
блюдичах [мн. блюдичас] блюдце
ботйнках [ед. ботйнках] ботйнки
бōчких [мн. бōчкис] бōчка
брāтах [мн. брāтас] брат; брāтаң мой брат
бривнах [мн. бривнас] бревнó
бригадйрах [мн. бригадйрас] бригадйр
бригāдах [мн. бригāдас] бригāда
брюких [мн. брюкис] брюки
буквāрих [мн. буквāрис] буквāрь
булнйцах [мн. булнйцас] больница
бултал взбāлтывать
бумāгис (*ед. нет*) докумёнты
бумāгих (*мн. нет*) бумāга
бутйлках [мн. бутйлкас] бутылка
бўлках [мн. бўлкас] бўлка

В

васкрисйнях (*мн. нет*) воскресёнье
ветерāнах [мн. ветерāнас] ветерāн
ветеринāрах [мн. ветеринāрас] ветеринāр

вешалкаx [мн. вешалкас] вешалка
видраx [мн. видрас] ведрó
вилкиx см. билкиx
винтаx [мн. винтас] винт
включил включить
водителих [мн. водителис] водитель
времяx (мн. нет) время; қананъ времяx? котó-
рый час? скóлько времени?
вторникаx (мн. нет) вторник
вуйнаx [мн. вуйнас] война
вулнал свободный
вулнаx (мн. нет) воля, свобода
выборас (ед. нет) выборы
выставкаx [мн. выставкас] выставка

Г

газитаx [мн. газитас] газета
галанских [мн. галанскис] уголь, выброшен-
ный морем на берег
галу прит. [мн. галуңис] конец (чегó-л.); ига-
чиxсим галу кончик нитки
галстукаx [мн. галстукас] галстук
гидгих (мн. нет) лёгкий ветер, бриз; гидгиту-
лакан безвётренно, тихо
гил завидовать; силан тин гилка он ему завидует
гинварих см. январих
гисхих [мн. гисхис] лёжбище (морских млеко-
питающих); алгам гисхиңис лёжбище
морских котиков; қағуам гисхиңис лёжби-
ще сивучей

гиҳтал хотётъ, желать
гѣмнах [мн. гѣмнас] гимн; Россѣям гѣмнѣ
гимн Россіи
глѣнах (мн. нет) глѣна
госудѣрствах [мн. госудѣрствас] госудѣрство
гѣродах [мн. гѣродас] гѣрод
гражданѣнах [мн. гражданѣнас] гражда-
нѣн; Россѣям гражданѣнаѣс гражде-
нѣн Россіи
грѣбих [мн. грѣбис] гриб
грѣбихсил собирать грибы
гудусал продётъ, протащѣтъ (что-л. сквозь
что-л.); игачихсих 'алѣсим дамлуган ѣн
гудусада продѣнь нѣтку в игѣльное ушкѣ
гул пронзѣтъ, пройти (насквозь, сквозь что-л.)
гулѣских [ед. гулѣских] голѣнѣща; улигим гу-
лѣских голѣнѣща торбазѣв
гумал дѣлать (что-л.) сейчас; происходѣтъ сей-
час; уѣминалакан гумакуѣ я сейчас чувст-
вую недомогѣние
гунил гнать; курѣвас гуникуѣ он гѣнит корѣв
гус (гутил) 1) пронзѣтъ, проткнѣтъ; 2) про-
дѣтъ, протащѣтъ (сквозь что-л.)
густѣницах [мн. густѣничас] гостѣница
гѣдах [мн. гѣдас] год; қанан гѣдахтаѣт? скѣль-
ко тебѣ лет?
гѣрничах [мн. гѣрничас] гостѣнная
гѣстал густѣй; сѣпах гѣстакуѣ суп густѣй

ГҮ

гүа здесь (*в пределах досягаемости; в месте, где находится говорящий*)

гүай сейчас, теперь

гүайазāгум недавно

гүайа'лим именно сейчас

гүайā [*мн. гүайаңис*] вот; гүайā 'лаң вот мой сын

гүа'лиган именно здесь

гүан [*мн. гүакус*] этот (*находящийся в пределах досягаемости — обычно о движущемся объекте или объекте, о котором идёт речь*);

гүан аңағинах этот человек; гүан аңалих

сегодня, букв. этот день; гүан акитах до

сих пор

гүахтал жалеть

гүаган отсюда

гүағал прибыть (*сюда*), приехать (*сюда*), прийти (*сюда*)

гүағасал приехать (*сюда с чем-л.*), привезти (*сюда что-л.*), принести (*сюда что-л.*); анағи'лих гүағасада хоть что-нибудь принеси сюда

Д

двѣрих [*мн. двѣрис*] дверь

двѣйках [*мн. двѣйкас*] двѣйка (*оценка*)

делил делить

депутāтих [*мн. депутатис*] депутат

деревяннал деревянный; стўльчикам деревян-

н̄а дерев̄анный стул; ст̄ульчиках̄ дерев̄ан-
 накух̄ стул дерев̄анный
 дер̄евнях̄ [мн. дер̄евняс] дер̄евня
 д̄едусках̄ [мн. д̄едускас] д̄едушка (по отноше-
 нию к внукам и о старом мужчине)
 див̄анах̄ [мн. див̄анас] див̄ан
 диз̄урил деж̄урить
 диз̄урних̄ [мн. диз̄урнис] деж̄урный
 дик̄абрих̄ (мн. нет) дек̄абрь
 дикт̄антах̄ [мн. дикт̄антас] дикт̄ант
 диктовал диктовать
 димил дымить (о трубѣ, печке и т. п.)
 д̄икал д̄икий
 д̄икас (д̄икатил) (возвр.) одичать; соб̄аках̄ тин
 д̄икатикух̄ соб̄ака одичала
 д̄имих̄ (мн. нет) дым
 дневн̄иках̄ [мн. дневн̄икас] дневн̄ик
 дойл доить; мул̄укам иґайун̄а дойкух̄ он много
 молок̄а надойл
 доских̄ [мн. доскис] 1) доск̄а; 2) кл̄ассная
 доск̄а
 дояр̄ках̄ [мн. дояр̄кас] дояр̄ка
 др̄узих̄ (мн. нет) др̄ожжи
 д̄ухтурах̄ [мн. д̄ухтурас] д̄октор, врач

Д

даґан [мн. даґин] прикрепл̄енный (к чему-л.,
 за что-л.); карт̄инах̄ ст̄инам даґан акух̄
 карт̄ина прикреплен̄а к стенѣ; қах̄ чмам да-
 ґан инкакух̄ я рыбу за хвост подв̄ешиваю
 дайах̄ [мн. дайас] ночь

дайахсил произойти́ нóчью, случи́ться нóчью;
 сунам куган гуа́гал дайахси́х он прие́хал
 нóчью на парохо́де
 дақағилакан глúпный
 дақас (*ед. нет*) ра́зум, ум, сознáние; дақаңис
 такал он потеря́л сознáние; дақаңис 'ақа-
 ку́х он приходи́т в сознáние
 дақу́лахе (дақу́лагил) сумасше́дший
 дали́ғи́х [мн. дали́ғис] силóк; пётля
 дали́хе (дали́гил) лови́ть (*птиц силкóм, пёт-
 лей*)
 дамлул вде́ть (*ни́тку в игóльное ушкó*); 'алу́-
 си́х дамлуку́х он вдел ни́тку в игóлку
 дамлу́ *прит.* [мн. дамлуңис] ушкó (*игóлки*);
 'алу́сим дамлу́ ушкó игóлки
 да́х [*дв.* да́х] гла́з; дақиң мо́й глаза́
 да́с (да́хтил) (*возвр.*) 1) прекрати́ть, пере-
 ста́ть (*что-л. де́лать*); прекрати́ться; 2) ос-
 танови́ться; тин да́хтна́х он остано́вился;
 тхидих да́хтнас о́ни остано́вились
 да́хталакан (*возвр.*) 1. безостано́вочно, непре-
 рывно, всё вре́мя; аниқду́х айузал тин да́х-
 тазагу́ла́х ребёнок всё вре́мя па́дает;
 2. продолжа́ть
 да́хту́х [*ед.* да́хту́х] по́чки
 ди́х (*мн. нет*) са́жа
 ду́хта́х [мн. ду́хтас] крючо́к (*рыболóвный*)

Е

ёжа́х [мн. ёжас] ёж
 ёлка́х [мн. ёлкас] ёлка

Ж

жәригил жареный; қам жәригй жареная рыба
жәрил жарить; қас жәрикуқ я жарю рыбу

З

закōнах [мн. закōнас] закōн
замӯкал заперётъ
замӯках [мн. замӯкас] замōк
занавйскаx [мн. занавйскас] занавёска
зāvтрикал зāvтракать
зāvтрикаx [мн. зāvтрикас] зāvтрак
зйркалах [мн. зйркалас] зёркало
зйстах (мн. нет) жестъ
зйткал жйдкий; сӯнам зйткә жйдкий суп
знәмях [мн. знәмяс] знәмя
зӯлутах (мн. нет) зόлото

И

игағйсих [мн. игағйсис] пилә
игадгйх (мн. нет) йзморозъ; йней
игадухс (игадугил) пургә, бурән, вьюга
игал 1) взлетётъ; сах игакух птица взлетела;
2) выскочить, выпрыгнуть; тайағух айқә-
сим илагән игакух мужчина выскочил из
лодки; 3) братъ началo, исходитъ; чиғанах
танам синигән иганах букв. речка берёт
начало из земли
игахс (игагил) пилитъ
игахтал летатъ
игачих [мн. игачис] жылә

игачи́хсих [мн. игачи́хсис] нѣтка
игāсих [мн. игāсис] крыло́
игидгу́х [мн. игидгу́с] водопа́д
игѣм, ѣм [мн. имдих, имчих] для себя́, себе́ (о
3 л.)

игла́х [мн. иглас] копьё; гарпу́н
иглу́қах [мн. иглу́қас] шку́ра
иглу́хс (иглу́тил) переходѣть вброд; чи́ганах
иглу́гикух он переходѣт рѣчку вброд
игнату́л бытъ тяжёлым; я́щикам игнату́ тяжё-
лый я́щик; я́щиках игнату́кух я́щик тяжё-
лый

игна́х (мн. нет) вес; тѣжестъ
игна́тал вѣсѣтъ; алах килогра́мах игната́кух
это вѣсит два килогра́мма

игнил 1) освободѣтъ; вѣпустѣтъ, отпу́стѣтъ;
ани́қдуд сада́ғи́хт игнина́х он отпу́стѣл де-
тѣй гуля́тъ, букв. он разрѣши́л дѣтям нахо-
дѣтъся на у́лице; 2) позволѣтъ, разрѣши́тъ
игни́хтал освободѣтъ (на вре́мя); вѣпустѣтъ,
отпу́стѣтъ (на вре́мя); ма́дуга́ғис қачхи́л
ақадагумас аңаличхизал агун́ игни́хтаза-
нас ёсли пого́да была́ хоро́шая, то, накор-
ми́в овся́нок (птиц), мы их отпу́ска́ли на
вре́мя

игул вѣтащѣтъ, извлѣчь, вѣнуть; қас 'узү́гиза-
ғис нѣвудам илаган́ игу́гикус ры́ба вся до
одной из нѣвода вѣтащена

игу́х (мн. нет) коса́ (иду́щая от бѣрега узкая
полоса́ земли)

иғадага́х [мн. иғадагас] морская́ звезда́
иғайунал 1. мно́го; си́льно; о́чень; қичитим

иҫайунаҫис сукух он много денег получил;
 Бѣрингам куган анҫагинас иҫайунакус на
 острове Бѣринга много людей; иҫайунах
 қах много рыбы; иҫайунах тумтатул очень
 толстый; 2. 1) сильный (*о ветре, шуме*);
 2) громкий; 3) интенсивный
 иҫалиглакан 1. смѣло; иҫалиглакан акануда
 смѣло идѣ туда; 2. смѣлый
 иҫаманал 1) хороший (*о человеке*), добрый,
 милый; 2) правильный; полезный; под-
 ходящий
 иҫанал страшный; анҫагинам иҫанā страш-
 ный человек; иҫан алгах иҫанакух этот
 зверь страшный
 иҫанасал ругать; аниқдум тутақағийулах иҫа-
 насакух он ругает непослушного ребёнка
 иҫас (иҫатил) 1) испугать, напугать; 2) (*возвр.*)
 испугаться; тин иҫатнах он испугался
 иҫатул боязливый, робкий
 иҫахтал бояться
 иҫдухе (иҫдугил) гнить, портиться, разла-
 гаться
 иҫдухтал гнилой; ржавый
 иҫиғидал быть тонким (*о круглых предметах*);
 быть худым (*о человеке*)
 иҫийах (*мн. нет*) жидкая грязь; тина
 иҫағалакан быть известным; иҫан анҫагинах
 иҫағалакағих этот человек известен (*т. е.*
его знают)
 иҫақулилакан быть способным, сообразитель-
 ным; иҫақулилакағим анах матулакағих
 он способный, но ничего не хочет делать

идақтақадал 1) узнать; 2) вспомнить; 3) вы-
учить

идақталакан 1) знать; 2) помнить; идақтақа-
гулаң я его знал

идгис (идгитил) вы́тянуть, вы́тащить; асхуҕ
идгичада вы́тащи гвоздь

идгус (идгутил) проглотить

идигал сладкий

идигаҕ [мн. идигас] 1) сахар; 2) конфета;
3) любье сласти

идуҕис (мн. нет) грудь (внутренняя область);
идуҕниң моя грудь (ее внутренняя область)

идус (идутил) вдохнуть, вздохнуть; идучада
вдохни

ика там (прямо перед говорящим; объект,
находящийся в этом месте, расположен
вдоль по отношению к говорящему)

икан [мн. икакус] тот (далекó, прямо перед
говорящим, расположенный вдоль по отно-
шению к говорящему)

икаҕал пройти, миновать (о времени); қангих-
икаҕакуҕ зимá прошлá

икин им двоим, для них двоих

икладгусих [мн. икладгусис] дровяник (сарай
для хранения дров)

иклал класть дрова в огонь

иклаҕ [мн. иклас] палка; полено; дерево (вы-
брошенное морем)

иклуҕ (мн. нет) порфи́ра (красная водоросль)

ику там (сбоку от говорящего)

икуп [мн. икукус] тот (находящийся сбоку от
говорящего)

икус (икутил) 1) повернѹть (когѠ-л., что-л. вокрѹг осѳ), развернѹть (когѠ-л., что-л.); 2) (возвр.) повернѹться (крѹгѠм), развернѹться

икѹган оттѹда

иқанах [мн. иқанас] старѹха

иқимлāзал кивнѹть

иқихтал повернѹть гѠлову (влѻво ѳли впрāво)

иқйах [мн. иқйас] байдārка (одномѻстная)

иқух (мн. нет) ѹгол; улам иқуғи ѹгол дѠма

илагāн см. илим-'адā

илалғасал добāвить, прибāвить

иламал добāвить, прибāвить

иламāсал добāвить (что-л.)

илан см. илим-'адā

илахтал любѳть; асхинѹн илахтāчхузакух он Ѡчень любѳит своѳ дочь

илā прит. [мн. илаґис] часть (чегѠ-л.), кусѠк;

лоскѹт; исуғим илā кусѠк нѻрпы; алум илā

лоскѹт ткāни

илāгул помѠчь (дать что-л. из пѳщи ѳли одѻжды)

илāнух [мн. илаґус] 1) рѠдственник (дāль-ний); 2) приятель

илгағил вонять, плѠхо пāхнуть; гуан илгағи-кух здесь плѠхо пāхнет

илгал искāть

илгинузигал хорошѠ пāхнуть; сѹпах илгину зигакух суп хорошѠ пāхнет

илгих (мн. нет) 1) зāпах; 2) вонь

илгух [мн. илгус] 1) пāрень, мāльчик

2) (прит.) внук, внѹчка; илгуғ мой внук

мо́я внúчка; илгú егó внук, егó внúчка
илидā *прит.* [мн. илидаңис] перéдня часть
(чегó-л.); улам илидā фасáд дóма, *букв.*
перéдня часть дóма; дағим сул сигусаку́
амтим илидан ағисалка он егó с собо́й взял,
отнёс на бе́рег и оста́вил под обры́вом,
букв. пéред обры́вом

илим-’адā, илагāн, илан внúтренняя часть;
нутрó; илим ’адан внúтрь; илам ’адагāн
изнутр́и; улам илан в дóме; улам илагāн
из дóма; қыгам илагāн қидух агúхт сдéлай
из травы́ верёвку; чāн укинам илагāн иси-
кух он порéзал рúку ножóм; туан ’йāгах
агита́дам илагāн тумтатукух́ это бревнó
тóлще другóго

илйғис (*ед. нет*) внúтренности (*ры́бы, млекопи-
тающего*)

илүғих (*мн. нет*) 1) внúтренняя часть (*чегó-л.*);
улам илүғи́ внúтренняя часть дóма; 2) под-
клáдка; илүғим чиглахта́ ’алуклүхт заше́й
рвāную подклáдку

илүмахс (илүмагил) полоскáть

имас (иматил) кр́икнуть

имачхил кричáть (*мнóго раз*); издавáть грóм-
кие звúки гóлосом (*о челове́ке или живóт-
ном*); выть; мычáть; мяýкать

имдағил 1) напóлненный, имéющий содержá-
ние; ча’мах аңтāн акйтах́ имдағикух́ бу-
ты́лка напóлнена наполов́ину; 2) берéмен-
ная

имдағилакан пустóй

имдал напóлнить; чāниках́ қаңатйған имда-

нах он напóлнил чайник, чтóбы вскипя-
 тить егó
 имдā *прит.* [мн. имдаңис] содержимое; чāни-
 кам имдā содержимое чайника
 имдāсал напóлнить (чтó-л., чéм-л.); чāникам
 һāн тāңах имдāсанах я напóлнил чайник
 водóй
 имдих 1) вам двоим, для вас двоих; 2) себе,
 для себя (о 3 л. дв. ч. и 3 л. мн. ч.)
 имдул катить, перека́тывать
 имис тебе́, для тебя́
 имйах (имйағих) [мн. имйағис] ўдочка, мест.
 поводóк
 имлих [мн. имлис] вóлосы (на головé); имли-
 ңис қу'макух у негó вóлосы седые; имли
 амғихсикух у неё вóлосы красивые
 имс (имтил) повернóть (когó-л., чтó-л. в стó-
 рону)
 имудигал крúглый; қуганам имудигā крúглый
 кáмень; қуганах имудигакух кáмень крúг-
 лый
 имул обойтí вокрúг
 имунā *прит.* [мн. имунаңис] окрéстность
 имунан вокрúг
 имус (имутил) 1) окружить; 2) кружить (двú-
 гаться кругами); тин атхиталакан имутил
 айғагинах он не переставāя ходил кругами
 имўсал обвязáть, обмотáть (чтó-л., чéм-л.); қи-
 гам илагāн қидух агул һāн имўсақанин из
 травы верёвку сдéлай и егó (стог) обвяжи
 имчих 1) вам, для вас; 2) себе, для себя (о 3 л.
 дв. ч. и 3 л. мн. ч.)

и'мил отóдранный

и'мис (и'митил) отодрáть

инақам сам; инақам улах агунах он сам дом
пострóил; инақан а'майāхтāңан ағикуң я
сам егó спрoшú; инақамас мы сáми; ина-
қамис ты сам; инақамдих вы двóе сáми;
инақамчих вы сáми; инакамах, инақан
онí сáми

инал кóнчиться

инас (инатил) закóнчить, кóнчить, окóнчить;
агуāн инатикух он свою работу закóнчил
инахтал закóнчившийся, иссякший; утāңих
инахтā а'майāхтакуң я у негó спрáшиваю,
прошёл ли шквал, *букв.* закóнчившийся ли
шквал; тāңах инахтакух *букв.* водá закóн-
чившаяся

инайуғал отвёргну́тый

инайул не хотéть никогó вíдеть

инайухтал не хотéть вíдеть (*когó-л. из людéй*);

тин инайухтанах он не хотéл меня́ вíдеть
ингim вряд ли, едвá ли; ингim калу́ках он
вряд ли умéет стреля́ть

инихсил 1) весёлый; 2) счастли́вый

инихсинах (*мн. нет*) 1) рáдость; 2) сча́стье

инихсинил (*возвр.*) обра́доваться; тин иних-
сикух он обра́довался

инкадгул подвёшивать, подвёсить, повёсить
(*мнóго предмéтов*)

инкадусих [*мн. инкадусис*] вéшала

инкас (инкатил) вéшать, подвёсить, повёсить;
тайағух қас қақаған инкатнах мужчiна
повёсил ры́бу сушiться

инкал висѣть

инкамйгух [мн. инкамйгус] **облако**

инках (мн. нет) **небо**

инқил упасть (на ягодицы)

интерѣснал **интерѣсный**

инул положить (что-л.) в рот

инумгул тащить в рот (о ребёнке)

инуңанах [мн. инуңанас] **чёрт**

инухтал держать (что-л.) во рту

иңа там (впередѣ, недалекѣ от говорящего)

иңан [мн. иңакус] тот (впередѣ, недалекѣ от говорящего)

иңағиҳ **дѣлжен, обя́зан; қилаган илаган агуа-қалиңан иңағиҳ** я **дѣлжен** нача́ть раба́тывать с утра́; **'ама'лим агуа́сйн инати́ган иңағнаҳ** он **давнѣ** **дѣлжен** был **закѣнчить** раба́ту; **'адан 'уйзақадаған иңағи агйдаганка** он **дѣлжен** **перестать** **ходи́ть** к **нему́** в **гѣсти**

иңаңил **стона́ть** (о больно́м, ра́неном)

иңисхиҳ [мн. иңисхис] **владѣлец, облада́тель, со́бственник; улам иңисха** **владѣлец** **до́ма**

иңлас (ед. нет) **усы́** (живѣтного)

иңлакус (ед. нет) **усы́** и **борода́** (челове́ка)

иңтиҳ [мн. иңтис] **одея́ло**

ис (итил) 1) **упасть** (свѣрху — о предме́те);

'аканган қуганаҳ итнаң **свѣрху** **ка́мень** **упа́л;**

2) **бро́ситься** (свѣрху); **алгас алағум илан**

итухсанас **морские** **кѣтики** **бро́сились** в

мо́ре

исал **трѣснуть;** **расколѣться** (на две ча́сти)

исалуҳ (мн. нет) **ста́я** **птиц**

исил разрѣзать (*на две части*); отрѣзать (*один кусок*)

исилал рѣзать (*на несколько кусков*); чматих
исилāхт нарѣжь хлеб

исух (исугих) [*мн. исугис*] тюлень, *мест. нѣрпа*
исухсил раздѣлывать нѣрпу

исханал 1) изменить; 2) (*возвр.*) измениться,
перемениться; слā тин исханал погѳда пе-
ременилась

исханагāн из-за; алқус исханагāн Иван
илахтайулах? из-за чегѳ Иван егѳ не лю-
бит?

исханāсал поменять (*что-л. на что-л.*); заме-
нить (*что-л., чѣм-л.*)

исханāсис (*ед. нет*) смѣна (*белья, одежды*)

исхас (исхатил) похоронить

исхах [*мн. исхас*] 1) мѣсто; 2) постѣль;
3) гнездѳ

исхулил 1) обменяться; 2) занять, позаимст-
вовать; 3) одолжить, дать займы

исхатих [*мн. исхатис*] корзина

итāнил быть первым

итāних первый; итāних аниқдӯ еѳ первый ре-
бѣнок

итих (*ед. и мн. нет*) ягодицы

итхан 1. врозь, в разных мѣстах; 2. в другом
мѣсте

итхахтал отличаться, быть непохожим; 'лāн
аниқдуниң илагāн итхахтазах твой сын не
похож на моих детѣй

итхāнул разѣехаться (*в разные стороны*), ра-
зойтись (*в разные стороны*)

итхил уронить
 итхул расчёсывать (*волосы*)
 итхүсих [мн. итхүсис] гребень
 итхā вертикальная сторона (*чегó-л.*); сунам
 итхаких борта судна
 итхāсих [мн. итхāсис] воротник
 итхутал скрытый, невидимый (*напр., находящийся с другой стороны горы*)
 ихс (игил) вернуться (*обратно*); акāнухталга-
 қадагүн ихсхāкакух надо сходить туда и
 вернуться обратно
 ихсал успокоиться, утихнуть; слах ихсакух
 ветер утих; чаң нанаңис ихсакус боли в
 руке у меня утихли
 ихсах [мн. ихсағис] ручка, рукоятка
 ихтих [мн. ихтис] 1) землянка; 2) яма
 ихчил вернуться домой; анкахтақадām их-
 чикух он сходил в глубь острова и вернул-
 ся домой; ихчилгāған иңағикух надо воз-
 вращаться домой
 ихчимудаған назад, домой
 ихчимудахс (ихчимудағил) возвращаться на-
 зад, домой
 ихчичхил отправить (*кого-л.*) домой
 ихчих [мн. ихчис] червь
 ичағил беременная
 ичახс (ичағил) протекать; капать; крїсах
 ичаглағахт агуалгāкакух надо починить
 крышу, чтобы не протекала
 ичāқидал быть тонким (*о плоских предметах*);
 амум ичāқидā тонкая ткань
 ичиңул зябнуть; чувствовать озноб; знобить;

қиңанам 'адагāн ичиңукух егó от хóлода
знобѣт

ичхиҳ [мн. ичхис] кáпля

июлиҳ (мн. нет) июль

июниҳ (мн. нет) июнь

Й

й̄ вопросительная частица; агитāдāн 'илал й̄?
твой товáрищ читáет?; 'ис й̄? он вѣшел?;
чайūtут й̄? хóчешь чáю?; тин қикўк й̄? мне
тебѣ пострѣчь?; 'лаң қуганағил стѣклаҳ
анул сиҳинаҳ й̄? мой сын брóсил кáмнем в
стеклó и разбѣл егó?; 'лаң й̄ қуганағил
стѣклаҳ анул сиҳинаҳ? ёто мой сын кáм-
нем брóсил в стеклó и разбѣл егó?; 'лаң
қуганағил й̄ стѣклаҳ анул сиҳинаҳ? мой
сын именно кáмнем брóсил в стеклó и
разбѣл егó?

Йдигидил отвратительный

Йм см. игѣм

имис (ймитил) вѣбратъ

иҳил хромáть; китаҳ 'умағил иҳинаҳ у негó
ногá распўхла, и он хромáет

Й

Йигнал желáнный

Йигнаҳтал жáждать, óчень хотéть (получѣть
что-л., завладéть чéм-л.), желáть

Йаиунаҳ [мн. йапўнас] япóнец

Йахтал любѣть

йāгил шевеліться; двігаться; йāгилакан уңу-
чйхт сиді и не шевелісь; қйгас йāгикус
травá шевелітся

йāгинил 1) пошевеліть; анғағинах атхут
йāгининах человек пошевеліл пáльцами;
2) (*возвр.*) пошевеліться; тин йāгининах
он пошевелілся

йāгичхил двігать, шевеліть (*ненамёренно*);
анғағинас айгахс қйгас йāгичхикус *букв.*
люди идут и шевелят траву

йāгйсал трясті, двігать, шевеліть (*намерен-*
но); 'иңан 'йāгах тин атхиталакан йāгйса-
кух он всё время двігает эту пáлку

йāлил 1) быть мѣдленным; 2) дѣлать мѣдлен-
но; йāлил агузах он всегда мѣдленно
работает

йāлитул медлительный; анғағинам йāлиту
очень медлительный человек

йāх (йāгйх) [*мн.* йāгйс] мыс

йуғлих [*мн.* йуғлис] лист

йухс (йугил) влажный

И

'йал быть полным (*о приливѣ*); агух 'йал пол-
ный прилив

'йāгах [*мн.* 'йāгас] 1) большáя пáлка; брев-
но; 2) ствол дѣрева (*вѣброшенный мѡ-*
рем)

'йудгул обливать; тāңах кум 'йудгукух он об-
ливаётся водо́й, *букв.* он воду на себя вы-
ливаёт

йул течь, лѣться (о любѣй жѣдкости); тѣнах
йукух вода течѣт
йус (йутил) 1) вѣлѣть, лѣть, налѣть, нали-
вѣть; тѣнах йучада вѣлѣй вѣду; 2) вѣсы-
патъ, сѣпатъ, насѣпатъ, насыпѣть

К

кавкѣнал добывѣть капкѣном
кавкѣнах [мн. кавкѣнас] капкѣн
кавтил коптѣть
кагалух [дв. кагалух] пѣтка
кагигнас (ед. нет) мѣсор, сор (сметѣнный в
кѣчу)
кагил убрѣть мѣсор, подместѣ; мѣсорах кагѣ-
нан иѣагѣкух я дѣлжен бѣду убрѣть мѣ-
сор
кагил 1) рассердѣть; 2) (возвр.) рассердѣть-
ся; тѣ кагѣкух я рассердѣлся
кагѣсал (возвр.) рассердѣться (на когѣ-л.);
асхинуѣ нус кагѣсакух я рассердѣлся на
моѣ дочь
кадагѣн см. кадим-адѣ
кадамгал встрѣтитъ, идтѣ навстрѣчу; кадамга-
кух я егѣ встрѣтил; тѣдѣх кадамгакух онѣ
(двѣе) встрѣтились
кадан впередѣ, спѣреди, пѣред; улам кадан
пѣред дѣмом; кадимѣн перѣдо мнѣй
кадим-адѣ, кадагѣн перѣдняя часть; кадим
адѣн тѣн айхѣтинах он вперед поѣхал на
лѣдке; айагах укунах — кадим ахчѣкѣ он
жѣнщину увѣдел — вперед себѣ еѣ пропус-

тiл; кади́миң ағиқа́ниң я их пeрeд собо́й
положи́л; улаң ка́дага́н ила́ агику́х он про-
шёл пeрeд мо́йм до́мом; ка́дага́н аки́ңан
ақа́ниң я их ра́ньше, чем он (*букв.* впе́реді
него́) куплю́; ңати́ған ка́дага́н ча́йуқаң
пока́ он не осты́л (*букв.* пpе́жде чем он
осты́л), я его́ (чай) вы́пил; ка́дим 'адан
анға́гинас пpедки́, *букв.* лю́ди, жи́вшие
ра́ньше; гуа́н ка́дага́н пeрeд э́тим (*не-
да́вно*); гуа́н кади́чхузага́н пeрeд э́тим
(*давно́*)

ка́дмуда́ған впе́ред

ка́дмуда́хс (ка́дмуда́ғил) двiга́ться впе́ред;
суна́х тин атхи́кух, ақа́дага́н ка́дмуда-
ғиқа́лиғута́кух су́дно остано́вилось, по́том
сно́ва на́чало двiга́ться впе́ред

ка́духс (ка́дугил) дуть с о́преде́лённой сто́роны
(*о вeтpe*); чу́гум 'ада́ ка́дуги́кух вeтер се́-
верный, *мест.* вeтер с Песча́нки

ка́дү́ғил бы́ть впе́реді, пeрвым; о́чередим илан
ка́дү́ғинақ я в о́чeреди пeрвым был

ка́дү́ғиқ пeрeдний

кай 1) все́-таки; 2) то́же, та́кже; тиң ағи́сас-
ху́нулах кай тин ма́саманан анақ е́сли ты
меня́ не поки́нешь, теб́я я то́же не поки́ну,
букв. е́сли ты меня́ не поки́нешь, с тобо́й я
поступлю́ так же (*фольк.*)

кайа́гнал тяжё́лый; тру́дный

кайу́ғилакан, кайу́ғлакан сла́бый; кайу́ғнагу-
лақ он был сла́бый

кайу́ғлакан *см.* кайу́ғилакан

кайу́ғниқтал 1) утоми́ть; 2) (*возвр.*) утоми́ть-

ся; айгахе тин кайуғнихтакух шёл пешкóm
и утомíлся

кайутул 1) сýльный, мóщный; тайағум кайутý
сýльный мужчýна; лудаң кайутукух мой
стáрший брат сýльный; слағуғ кайутул
умсикух вéтер сýльно дýет; 2) крéпкий;
чáйуғ кайутукух чай крéпкий; чáйум
кайутý крéпкий чай

кайутус (кайутутил) (*возвр.*) стать сýльным;
тин кайутутикух он стал сýльным

кайухтах [мн. кайухтас] грузýло (*на ýдочке*);
грузýк (*используемый в кáчестве противо-
веса в капкáне*)

кайух [мн. кайус] 1) сýла, мóщь; 2) мýскул
какил взглянýть вверх; дакиң какýсал само-
лётам айҳанá укунақ я взглянул вверх и
увидел, что самолёт летит, *букв. я пóднял
глазá и увидел, что самолёт летит*

калагах [мн. калагас] бычóк (*рыба*), мест. ка-
лáшка

калал нестý пóйманную рыбу на кукáне, т. е.
нанýзанную на верёвку ýли лэску, ýли
тащýть её такým же óбразом по рекé, идя
рядом по бéрегу

калас (калатил) тащýть (*за собóй по землé*);
алкух калатикух 'иңа? что он тáщит за со-
бóй по землé?

калáсиҳ [мн. калáсис] кукáн (*верёвка ýли
лэска, на котóрую нанýзывают рыбу при
перенóске*)

калидýрах, кулидýрах [мн. калидýрас, кули-
дýрас] коридóр

калул вѣстрелить (*одѣн раз*); калукух он вѣстрелил; кѣн калул 'иѣа? в когѠ он вѣстрелил?

калух (*мн. нет*) вѣстрел

калѣсих [*мн. калѣсис*] боеприпáсы

камгал молѣться

камгах (*мн. нет*) 1) прáздник; 2) церкѠвная слѣжба; камгам улá церковь; камгам туку́ свящѣнник

камгих [*мн. камгис*] головá; камгитукух у негѠ большáя головá; камгим чухтақá шáпка, *букв. головы одѣжда*

камгухтал отбрáсывать снег, разгребáть снег
камлихс (*камлигил*) стрелáть, вѣстрелить (*нѣсколько раз*)

камлихтал стрелáть (*в когѠ-л., чтѠ-л.*); слукас
камлихтакух он чáек стрелáет

камчадáлах [*мн. камчадáлас*] камчадáл, ительмѣн

ка'малакан 1. мѣдленно; ка'малакан айгагнах он шѣл мѣдленно; 2. мѣдленный

ка'маталакан (*возвр.*) 1. мѣдленно, не торопáсь; тичих ка'маталакан 'итиқалинас онѣ не торопáсь нáчали выходѣть; 2. мѣдленный

канáгух [*мн. канáгус*] оврáг, лощѣна

канáгих [*мн. канáгис*] эскимѠс (*живѣущий на Алáске ѣли на Ѡстрове Кодъáк*)

канѣкулас (*ед. нет*) канѣкулы

канѣгилакан быть бессердѣчным; угѣ канѣгилакағих еѣ муж бессердѣчный; анғағинам канѣгилакағѣ бессердѣчный человек

канѣйах (*мн. нет*) медь

наңис касукух он много ягод нашёл, букв.
 он нашёл ягодное место
 катал коснётся, дотрónуться; трónуть (*один
 раз*); илā ахсхā катакун я мимо него про-
 ходил и коснулся его; чāникам акинā ка-
 талагада не прикасайся к горячему чай-
 нику
 катамихтал 1) щупать, ощупывать; трогать
 (*многократно*); иглуқах катамихтакух я
 ощупываю шкуру; 2) гладить (*рукой*)
 катмил растянуть (*шкуру для просушива-
 ния*)
 катухс (катугил) трясти, вытряхивать; иңтих
 катугикух он одеяло вытряхивает
 качал качать, раскачивать
 кāзнал курить; кāзнақадада перестань курить
 кāзнах (*мн. нет*) 1) папирóса; сигарета; 2) ку-
 рение; кāзнах анўсанах он бросил курить,
 букв. он бросил курение
 кāмис (*ед. нет*) бусы
 кāнул быть здоровым; аниқдум кāнў здоров-
 ый ребёнок; аниқдух кāнукух ребёнок
 здоров
 кārтах [*мн. кārтас*] карта
 кāтерах [*мн. кāтерас*] катер
 кāхадгих [*мн. кāхадгис*] каменушка (*утка*)
 кваснах (*мн. нет*) тесто
 кдағил быть покрытым льдом; 'аних кдағикух
 озеро покрыто льдом
 кдалғил (*возвр.*) покрыться льдом; 'аних тин
 кдалғикух озеро покрылось льдом
 кдаҳ [*мн. кдас*] 1) лёд; 2) льдина, кусок льда

киглухс (киглуҗил) прогрызть, прокусить,
 грызть (о живóтном)
 кидул помогáть; тиң кидүхт помогí мне; ки-
 дуқаң я е́му помóг
 кидухс (кидугил) утонуть; погру́зиться в во́ду;
 қагуах калулгал агүн кидугзах когда́ в
 сивучá стреляешь (на охóте), он тóнет
 кидухтал быть погру́женным в во́ду; быть
 утонувшим; қагуах кидухтақадагүн тин
 'аникати́зах *букв.* по́сле тогó как сивуч
 перестáнет под водо́й находíться, он всплы-
 ва́ет
 кидух (мн. нет) по́мощь
 кикагна́л гря́зный, заму́соренный; улаган чи-
 даған кикагна́чхузакух о́коло егó до́ма
 о́чень гря́зно
 кикагна́с (кикагна́тил) (*возвр.*) запáчкаться,
 загрязни́ться
 кикагна́сал имéть, содер́жать (*что́-л.*) гря́зным,
 нечы́стым; (*тж. перен.*) умсүн кикагна́сакух
букв. он нечы́стый на язы́к (*т. е. ругáется*)
 килогра́ммах [мн. килогра́ммас] килогра́мм
 кимдуглухс (кимдуглуҗил) дождь (*иду́щий*
крупными ка́плями)
 кимдухс (кимдугил) и́дёт дождь
 кимдухтикух нача́лся дождь
 кимичхил *с. м.* кимчхил
 кимла́х [мн. кимлас] живóт
 кимс (кимил) спуска́ться, снижа́ться; кусугу́-
 рам илаган кимикух он спуска́ется с горы́
 кимс (кимтил, кимитил) спустíть, опустíть
 (*свёрху*), заста́вить спустíться

кимчхил, кимичхил спустить, опустить (сверху), помочь спуститься; аниқдух лестницам куган кимчхида помогй ребёнку спуститься с лестницы

кинил 1) наклонить, нагнуть; камгйн кининах он наклонил голову; 2) (возвр.) склониться, наклониться; тин кининах он наклонился

кинитал 1) иметь (что-л.) наклонённым, согнутым; 2) (возвр.) наклонившийся, согнувшийся

кинитасал (возвр.) наклониться (над чем-л.), быть склонённым (над чем-л.)

кинух (мн. нет) 1) кино; 2) фильм

киңдах, киңидах (мн. нет) шикшобник (кустарник, на котором растёт шикша)

киңидах см. киңдах

киңй (прит., мн. нет) 1) младший брат; 2) младшая сестра

киңүгитал уважать

киңүгих младший; Ягнанасим асхинуган киңүгигузана ал Ягнанасих самой младшей его дочерью была (фольк.)

киңунул 1) уменьшиться, сократиться; қагуас киңунуқаликус число сивучей стало уменьшаться; 2) ослабнуть; затихнуть; амилгй киңунукух его голос затих

киңунус (киңунутил) 1) уменьшить, сократить; 2) (возвр.) уменьшиться, сократиться

кинул горевать, печалиться

кинух (мн. нет) горе, печаль

кис (китил) вытечь (о воде)

кисл̄ичи́х (мн. нет) кисл̄ичник двусто́лбчатый
(расте́ние), мест. кисл̄и́ца
китал пнуть, уда́рить ного́й
китамихтал пина́ть
китах [мн. китас] 1) ного́; 2) за́дняя коне́ч-
ность (любо́го назе́много млекопита́ющего,
за́дний ласт морско́го млекопита́ющего)
кихс (кигил) укуси́ть (о челове́ке, живото́ном)
кихтал держа́ть в зуба́х
кичигнал чеса́ться; 'ачиң кичигнакух у меня́
спина́ че́шется
кичихсил чу́вствовать зуд
киг̄усих [мн. киг̄усис] высо́кая гора́; со́пка,
выделя́ющаяся среди́ други́х; скала́
к̄имидгих (мн. нет) о́сень
к̄йн кто; к̄йн Пегя кидул? кто помога́ет Пете?;
Пегя к̄йн кидул? кому́ помога́ет Пегя?;
к̄йн һан ука́ғасақан? для ко́го ты это при-
нёс?; к̄йн ақичағи? чей это снѣмок (фото-
гра́фия)?; гуайа́ к̄йн? кто это?
к̄йнахта, к̄инта кто́-то; к̄йнахта ст̄укакух кто́-
то сту́чит
к̄иним чей; к̄иним соба́ка ла́йанах? чья соба́ка
ла́яла?
к̄инта см. к̄йнахта
к̄искакучах см. к̄ускикичах
к̄исках см. к̄уских
к̄ла́ссах [мн. к̄ла́ссас] класс, к̄ла́ссная ко́мната
к̄лу́бах [мн. к̄лу́бас] клуб
к̄лю́чис (ед. нет) родни́к, ключ
к̄лю́чих [мн. к̄лю́чис] ключ (от замка́)
к̄ни́гис (ед. нет) кни́га

конститу́ция [мн. конститу́цияс] конститу́ция
конфе́тах [мн. конфё́тас] конфё́та
копёйка [мн. копёйкас] копёйка
коробка [мн. коробкас] коробка
колокола [мн. колоколас] колокол
кофта [мн. кофтас] кофта
красил красить
краска [мн. краскас] краска
крыса I [мн. крысас] крыша
крыса II [мн. крысас] крыса
крыских [мн. крыскис] крышка
креста [мн. крестас] крест
крупа [мн. кру́пас] крупа
крусил круши́ть, ломать
куган см. кӯ
кудух [дв. кудух] нога (вся, кроме ступни)
кука [мн. нет] бабушка; кукаң моя бабушка
кукмих [мн. кукмис] кусок; сахарам кукми
кусок сахара
кулидӯра см. калидӯра
кулисах [мн. кулисас] колесо
кулух [мн. кулус] глубокое место в море, реке
(впадина, омут)
культӯра [мн. культӯрас] культура
кум, кума бы; тиң ачиғил агун кума тин агитал
анқакуқ если бы ты меня подождал,
я бы с тобой пошел
кума см. кум
кумс (кумил) разлить, расплескать, вылить,
выплеснуть; аскинух айул таңан кумикух
девочка упала и воду разлила
кумсал 1) подниматься; самолётах кумсакух

самолёт набираёт высотú, букв. поднимаётся; айаңиң кумсакух туман поднимаётся; 2) всходить (о солнце); ағадақ кумсакух солнце всходит

кумсил поднѣть (что-л. тяжёлое над землёй); иңан ящиках кумсикалаках он не может поднѣть этот ящик; итхинан кумсида то, что уронил, поднимй

кумсихта́л держа́ть приподня́тым над землёй; анах аниқдүн кумсихтакух мать своего ребёнка держит (на руках)

кунугйух [мн. кунугйус] больша́я коню́га (птица)

куру́вах [мн. куру́вас] коро́ва

куру́ках [мн. куру́кас] куро́к

кусил коси́ть; қиғах кусилга́акакух траву́ порá коси́ть

кусугу́рах [мн. кусугу́рас] холм, небольшо́я горá, пригоро́к

кучи́х [мн. кучис] большо́й ка́мень, валу́н кӯ, куган 1. приг. [мн. куңис] пове́рхность (чего-л.); 2. на; Бе́рингам куган аңағис мы живём на о́строве Бе́ринга; 'ачим куких айуна́х он на́ спину упáл; кӯ ақсха́калакағи́х на́ это́ нельзя́ ста́вить; кӯм йудгукӯ на себя́ он её (воду) вылива́ет; кумиң на мне; кумис на тебе́; куңин на них

кӯғал появи́ться; 'ака́ган тайағу́х кӯғаку́х букв. све́рху появи́лся мужчи́на (т. е. спусти́лся с вы́сокого бе́рега, с горы́)

кӯғас (кӯғатил) 1) показáть, вы́тащить, вы́сунуть (откры́ть для обо́зрения); 2) (возвр.)

показаться, вы́сунуться; ил̄а тин к̄угатикух
он вы́сунулся, *букв.* часть его́ показáлась
кулих [мн. кулис] кол, кóлышек
к̄уних [мн. к̄унис] лóшадь
к̄урицах *см.* к̄уричах
к̄уричах, к̄урицах [мн. к̄уричас, к̄уричас]
к̄урица
к̄ускикичах, к̄искакучах [мн. к̄ускикичас, к̄ис-
какучас] котёнок
к̄уских, к̄исках [мн. к̄ускис, к̄искас] кóшка
к̄уфйах (*мн. нет*) кóфе
к̄ухних [мн. к̄ухнис] к̄ухня
к̄учугил беспоря́дочно свáленный в к̄учу
к̄учул беспоря́дочно свалíть в к̄учу

Қ

қага востóк, *мест.* риф; қаган на востóке, *мест.*
на рíфе
қагадал заплетáть; имлиңис қагадағикух её
во́лосы заплетены́ в кóсу
қагадах [мн. қагадас] косá (*из волóс*)
қагал стúкнуть, издáть грóмкий стук
қагалал 1) стучáть, грохотáть, трещáть; қага-
лақада́хт перестáнь стучáть; 2) гремётъ (*о*
грóме); қагалакух гремíт гром
қагалғих [мн. қагалғис] нóготь; кóготь
қагамах [мн. қагамас] хряц
қагатул производíть сýльный шум, грóмко
стучáть; аңалим 'уз̄у қагатукух цéлый день
он грóмко стучáл
қагағих востóчный

қағāнул двѣгаться на восток, *мест.* итти на риф; чвѣткис лагүгин қағāнукус оні пошли на риф собирать цветы

қағāнухтал сходить на риф (*и вернуться обратно*); қағāнухталгāхт давай сходим на риф

қагидақ [*мн.* қагидас] ипātка (*птица*), *мест.* ипāток

қагмаңиқ [*мн.* қагмаңис] белошей (*птица*), *мест.* лāйденный гусь

қагнақ [*мн.* қагнас] кость

қагнүлахс (қагнүлагил) жёсткий (*для сидения или лежания*); исхаң қагнүлагикух мой постель жёсткая

қагуғнил 1) испортить; 2) (*возвр.*) испортиться, стать хуже; 3) (*возвр.*) похудеть; тумтатуликум тин қагуғнинақ был толстый, но потом похудел, *букв.* стал худее

қагуалаңиқ [*мн.* қагуалаңис] алеут (*живущий на Лисьих островах, в т. ч. на острове Уналашка*)

қагуанāхс (қагуанāгил) охотиться на сивучей, добывать сивучей; тайагус қагуанāғиған тхидих айқатнас мужчины отправились добывать сивучей

қагуақ [*мн.* қагуас] сивуч (*морское млекопитающее*)

қагуақсил разделявать сивуча

қағал (*возвр.*) 1) быть благодарным, благодарить; тиң қағакуқ благодарю, спасибо; 2) быть довольным; радоваться; агитāда-

һис танағанах — тин қағанах дразья ёго
 вернўлись — он обрадовался
 қағаназал радостный
 қағанил (*возвр.*) обрадоваться; тиң қағанникуқ
 я обрадовался
 қағас (қағатил) 1) обрадовать; 'лаҳ анан қа-
 гатинах сын обрадовал свою мать;
 2) (*возвр.*) обрадоваться; тиң қағатикуқ я
 обрадовался
 қағатал (*возвр.*) радоваться
 қағаталакан (*возвр.*) огорчаться
 қағасал (*возвр.*) 1) быть благодарным (*за*
что-л.), благодарить (*за что-л.*); һус қағә-
 сакуң я благодарен за ёто, спасибо за ёто;
 2) быть довольным (*чем-л.*), радоваться
 (*чему-л.*); икун йағих һус қағасал при виде
 того мýса я обрадовался (*фольк.*)
 қағдағасих [*мн.* қағдағасис] острога
 қағдаҳс (қағдағил) добывать рыбу острогой
 қазағатал быть впо́ру, подходить; ботинках
 һусиң ақиқакиң һусиң қазағатакух ботин-
 ки, котóрые я себе купил, мне впо́ру
 қазул хорошó есть, мно́го есть; тайағум қазў
 хоро́ший едо́к, человек с хоро́шим аппети́-
 том
 қайал вы́сокий
 қайалакан нízкий
 қайах [*мн.* қайас] невы́сокая гора́, со́пка, холм
 қайатал имёт (*какую-л.*) высотú; имёт (*ка-*
кой-л.) рост; улаҳ 'азак мйтрах қайатакуҳ
букв. дом имёт высотú де́сять ме́тров
 қайати́ *прит.* [*мн.* қайатиңис] рост; высотá

қақа там (вне помещения)
 қақадгул сушіть (много предметов); чхүгис
 қақадгукух она вѣстиранное бельё сүшит
 қакайал сушіть (над огнём); плитам қусан
 рубāхāн қакайакух он сүшит рубāху над
 пѣчкой
 қакайах (мн. нет) сухāя погōда; қакайах агух-
 такух стоїт сухāя погōда
 қакал вѣсохнуть, быть сухīm; чхүгис қакакус
 бельё вѣсохло, бельё сухōе
 қакан [мн. қакакус] тот (вне помещения, не-
 далекō)
 қакас (қакатил) 1) вѣсушить; 2) (возвр.) за-
 сōхнуть, вѣсохнуть; тин қакатнах он вѣсох
 қақахтал быть вѣсохшим, быть сухīm; чхү-
 гим қақахтаңис вѣсохшее бельё; чхүгис
 қақахтакус бельё сухōе
 қакāган оттұда
 қакйдах [мн. қакйдас] кйжуч (рыба)
 қаклахс (қаклагил) чѣрствый; твѣрдый; чмā-
 тим қаклагй чѣрствый хлеб; таганим қак-
 лагиҕис «крупā» (снег)
 қаклāгдул лōмкий, хрұпкий
 қаку там (недалекō от говорящего, но невѣ-
 димый, напр. в сосѣдней кōмнате)
 қакун [мн. қакукус] тот (недалекō от говоря-
 щего, но невѣдимый); қакун тот мужчйна
 (напр., о мужчйне, находящемся в сосѣд-
 ней кōмнате)
 қакўган оттұда (напр., из сосѣдней кōмнаты)
 қакўнул двйгаться тудā (напр., в сосѣдную
 кōмнату)

қақамігул искать піщу, добывать піщу
қақатул очень много есть, быть обжорой
қақатух [мн. қақатус] обжора
қақах (қақағих) [мн. қақағис] краснозобая га-
гара (птица)

қал есть, питаться; улух қақух он ест мясо;
қада ешь

қалағил много; аңғағинас қалағиңис много
людей; аңғағинас қалағикус людей много
қалағилакан мало

қалā прит. [мн. қалаңис] содержание; нутро;
вйдрах суқуң қалā чугуғиқуң я взял ведро,
а в нём (букв. внутрі него) песок; қалим
'адан внутрі; қалим наган ағиқуниң я их
внутрь (т. е. в какую-л. ёмкость) поло-
жил

қалгадах (мн. нет) пища, еда; корм

қалигдал обрабатывать рыбу

қалис (қалитил) доставать (быть недоста-
точным); қалис ақлал 'иңамас 'иңа им дос-
талось мало, вот они и сёрдятся

қалихтй прит. [мн. қалихтиңис] 1) дно;
2) внутренняя поверхность (чегб-л.)

қалухс (қалугил) пересека́ть (водную преграду,
обычно вброд); чиғанах қалугнах он пере-
сёк реку

қалүғих внутренний

қамгāчих [мн. қамгāчис] рябина (ягода)

қамдал глубокий; қуганам ситха қамдақуң
под камнем глубоко; 'аних қамдāчхузақуң
озеро очень глубокое

қамдалакан мелкий

қамдәтi *прит.* [мн. қамдәтиңис] глубинá;
 'аним қамдәтi глубинá óзера
 қамдәтал иметь (*какую-л.*) глубинú; 'аних
 чāң мiтрас қамдәтакух óзеро имеет глу-
 бинú пять мётров
 қамих [*ед.* қамих] брóви
 қамтих [*ед.* қамтих] плéчи
 қамчiң вóсемь; қамчiң 'йсих вóсьмóй; қамчiң
 сисах вóсьмьсót; 'атим қамчiң сигнахтā
 вóсемнāдцать
 қамчiңидим вóсемь раз; қамчiңидим атих
 вóсьмьдесят
 қа'мал шагнúть, сдéлать шаг; қуганам қусā
 қа'макух он перешагнúл чéрез кáмень,
букв. он шагнúл чéрез кáмень
 қа'матул широкó шагáть; қа'матул 'айгагикух
 он идёт ширóкими шагáми
 қа'мих (қа'мигих) [мн. қа'мигис] 1) дверь;
 2) вход
 қанайiм когдá; қанайiм анқахтāмис анух-
 тат? когдá ты дúмаешь поéхать в глубь
 óстрова?
 қанан [мн. қанакус] котóрый; какóй; что за;
 қанан йāғих 'иңа? что ёто за мыс? (какóй
 ёто мыс?)
 қанаң 1) где; қанаң атхисхақах 'ақатағулақ
 я не знāю, где мы останóвились; 2) кудá;
 қанаң укинас ағинах? кудá он ножi по-
 ложiл?; қана'лиган ахкāн 'иңа? кудá iмен-
 но ты ёто положiл?; қанāнумис? кудá ты
 идёшь?; қанāғал? кудá он пришёл?; қанā-
 нудаған? кудá, в какóм направлénии?

қанахс (қанагил) происходить зимой; дѣлать (чтб-л.) зимой; провести зиму; перезимовать; танасхан қанагинах он провёл зиму на ўхожи (т. е. на охотничье-промысловом участке)

қанāган откўда; қанāган тхидих удāгадгунас? откўда оні подъѣхали сюдā?

қанāғиғх котўрый; қанāғиғх 'лағ тин анагинах? котўрый мāльчик тебā удāрил?

қанāн скўлько; қанāн гўдахтағт? скўлько тебē лет?; қанāн санағ гўдах укалғағина-гулағт? скўлько лет ты здесь нē был?

қанāғидим? скўлько раз?

қангāх зимой

қанғиғх (мн. нет) 1) зимā; 2) год

қаникиңа (мн. нет) веснā; қаникиңан весной

қанйғиғх [мн. қанйғис] снег; қанйғим чиғтā мўкрый снег

қанйхс (қанйгил) идтй (о снēге), букв. снēжить; аңалим 'узуңис қанихс қанагикўх ума зимой кāждый день шēл снег

қанйхтул быть заснēженным; акалуғиғх қанйх-тукуғ дорўга заснēженная (т. е. на ней мнўго снēга)

қанкудйм трйжды, три рāза; қанкудйм 'атиғ трйдцать

қанкус три; қанкус 'исиғ трейтй; қанкус ал втроём; қанкус сисағ трйста; 'атим қанкус сигнағтā тринāдцать

қанул пāхнуть рйбой; қанукуғ пāхнет рйбой
қаңайал печь; анаң пирўғиғх қаңайакуғ мой
матъ печёт пирўг

қаңал 1) вскипéть; сварíться; 2) пригото́-
виться (*о пúще*)

қаңас (қаңатил) 1) вскипятíть; сварíть; т̄а-
ңақ қаңачада вскипятí водá; убйдах қа-
ңатйған амукух он скóро свáрит обéд; 2) об-
жéчь; чаң қаңатинақ я обжéг себе рúку

қаңахтал быть кипячёнým, вскипéвшим,
сварívшимся, варёнým; т̄аңам қаңахт̄а ки-
пячёнáя водá (вскипéвшая водá); т̄аңақ
қаңахтакух водá вскипéла; убйдах қаңах-
такух обéд сварíлся

қаңлагйсал любопытствовать (*по какóму-л. по-
воду*), хотéть узнáть (*что-л.*); алқус қаңла-
гйсал 'иңамах 'иңа? что он хóчет узнáть?

қаңлахс (қаңлагил) любопытный

қаңлахтал нестí на плечé

қаңлāх (қаңлāғих) [*мн.* қаңлāғис] вóрон

қаңлих [*ед.* қаңлих] плéчи

қаңул войтí; қаңул тин уңучитйхт заходí
и садíсь; улам илан қаңўхтхичих входíte
в дом

қаңус (қаңутил) загнáть (*в помещéние*); са-
рāйам 'адан курўвāн қаңутинах он загнáл
свою корóву в сарāй

қаңўсал войтí (*с чéм-л.*), внестí, принестí
(*в помещéние*); иклас қаңўсакух он принёс
(*в помещéние*) дровá

қасал в́ынырнуть (*о морскóм млекопитáющем,
птúце*)

қаслухс (қаслугил) 1) ссóриться; қаслугикух
онй (двóе) ссóрятся; 2) спóрить; қаслугла-
гада не спорь

қанахс (қанагил) происходить зимой; дѣлать (что-л.) зимой; провести зиму; перезимовать; танасхан қанагинах он провёл зиму на ўхожи (т. е. на охотничье-промысловом участке)

қанāган откўда; қанāган тхидих удāгадгунас? откўда они подъехали сюда?

қанāғиғх котόрый; қанāғиғх 'лах тин анагинах? котόрый мāльчик тебя удāрил?

қанāң скόлько; қанāң гўдахтахт? скόлько тебе лет?; қанāң санах гўдах укалғағинагулахт? скόлько лет ты здесь не был?

қанāңидим? скόлько раз?

қангāх зимой

қанғиғх (мн. нет) 1) зимā; 2) год

қаникиңа (мн. нет) веснā; қаникиңан веснóй

қанйғиғх [мн. қанйғис] снег; қанйғим чихтā мóкрый снег

қанйхс (қанйгил) идтй (о снēге), букв. снēжить; аңалим 'узуңис қанихс қанагикух ума зимой кāждый день шёл снег

қанйхтул быть заснēженным; акалуғиғх қанйхтукух дорóга заснēженная (т. е. на ней мнóго снēга)

қанкудйим трйжды, три рāза; қанкудйим 'атиғх трйдцать

қанкус три; қанкус 'исиғх трейтй; қанкус ал втроём; қанкус сисағх трйста; 'атим қанкус сигнахтā тринāдцать

қанул пāхнуть рйбой; қанукух пāхнет рйбой
қаңайал печь; анаң пирōғиғх қаңайакух моя мать печёт пирōг

қаңал 1) вскипéть; сварíться; 2) пригото-
виться (*о пúще*)

қаңас (қаңатил) 1) вскипятíть; сварíть; т̄а-
ңақ қаңачада вскипятí водú; убíдах қа-
ңатйған амукух он скóро свáрит обéд; 2) об-
жéчь; чаң қаңатинақ я обжéг себе рúку

қаңахтал быть кипячёнým, вскипéвшим,
сварívшимся, варёнým; т̄аңам қаңахт̄а ки-
пячёнáя водá (вскипéвшая водá); т̄аңақ
қаңахтакух водá вскипéла; убíдах қаңах-
такух обéд сварíлся

қаңлагйсал любопытствовать (*по какóму-л. по-
воду*), хотéть узнáть (*что-л.*); алқус қаңла-
гйсал 'иңамах 'иңа? что он хóчет узнáть?

қаңлахс (қаңлагил) любопытный

қаңлахтал нестí на плечé

қаңлāх (қаңлāғих) [*мн.* қаңлāғис] вóрон

қаңлих [*ед.* қаңлих] плéчи

қаңул войтí; қаңул тин унучитйхт заходí
и садíсь; улам илан қаңұхтхичих входíte
в дом

қаңус (қаңутил) загнáть (*в помещéние*); са-
рāйам 'адан курūвāн қаңутинах он загнáл
свою корóву в сарāй

қаңұсал войтí (*с чéм-л.*), внести, принести
(*в помещéние*); иклас қаңұсакух он принёс
(*в помещéние*) дровá

қасал в́ынырнуть (*о морскóм млекопитающем,
птице*)

қаслухс (қаслугил) 1) ссóриться; қаслугикух
онí (двóе) ссóрятся; 2) спóрить; қаслугла-
гада не спорь

қасмақ (қасмағиқ) [мн. қасмағис] рýбья чешуя
қасýғис (ед. нет) ягоды (любýе)
қасýқс (қасýғил) собирать ягоды (любýе)
қасхақалил засмеяться
қасхал смеяться
қасхақ (мн. нет) смех
қатā прит. [мн. қатағис] нóжны
қатитул потрёскавшийся
қатиқ [мн. қатис] щель, трéщина (в древесине)
қахсас (ед. нет) ресницы; дам **қахсағис** букв.
 ресницы гла́за
қахчикда 1) чёрный; 2) тёмный
қахчикдас (қахчикдатил) 1) темнётъ (о наступ-
 лении темноты, сумерек); **қахчикдатикух**
 темнеет (наступает вечер); 2) (возвр.) по-
 чернётъ; **асуқ тин қахчикдатнақ** кастрюля
 почернела
қахчикдах (мн. нет) 1) чернота́; 2) темнота́
қахчхиқ (мн. нет) 1) чернота́; 2) темнота́;
 3) чёрный цвет
қақ [мн. қас] рыба (общее название); **қам**
сýли солёная рыба; **қам сýлиғи** засолен-
 ная рыба, посоленная рыба
қачимақ [ед. качимақ] бёдра
қачқизигал гладкий
қачқил кормить; **собākāн қачқида** покорми́
 собаку
қачқих (мн. нет) 1) ко́жа; **қачқи** его́ ко́жа;
қачқиң моя́ ко́жа; 2) ко́жура; 3) ко́ра
қāдах [мн. қāдас] голёц (рыба)
қāдахс (қāдāғил) ждать (появления когó-л.,
 чегó-л.); **агитāдām анқақтанā қāдāғикух**

он ждёт прихода друга, ушедшего в глубь острова

қалағнағатул насмешливый; ақмитум қалағнағату злой и насмешливый человек

қалағнағасал дразнить (кого-л.); подшутить (над кем-л.); қалағнағасал таңағисал чимзақу чтобы подшутить над ним, он на него плеснул водой

қалағнағс (қалағнағил) дразниться, насмешничать

қан ну; ну-ка; қан иңамақадағт ну-ка, перестань так делать

қасис (ед. нет) посуда; столовый прибор

қатаған кроме; қатаған ақуғ ағулағ кроме него, некому (это сделать)

қатамудаған то туда, то сюда; во всех направлениях; всюду, везде

қатā прит. [мн. қатағис] где; қатā? где он?;

қатағис? где оні?; қатā 'аман? где он (букв. где тот)?; қатā 'лән? где твой сын?

қатуқадал быть сытым, букв. перестать хотеть есть

қатул быть голодным, букв. хотеть есть

қатунал вкусный; қалгадам қатуна вкүсная пища; қалгадақ қатунақуғ пища вкүсная

қигағс (қигағил) перерезать; срезать

қигдағил пойманный на крючок; қағ қигдағиқуғ рыба поймана на крючок

қигдал ловить на крючок (рыбу); қадақ қигдақуғ он гольца поймал на крючок

қигдағ [мн. қигдас] крючок (рыболовный)

қиглал зацепіться (за что-л.) (о рыболовном крючкѣ и т. п.)

қиглаҳтал зацепівшийся (за что-л.) (о рыболовном крючкѣ и т. п.); имйағиҳ қиглаҳ-такуҳ букв. леска зацепившаяся

қиглул завязать узел, завязать узлом; қидуҳ қиглукуҳ он завязал верёвку узлом

қиглулал завязывать узлы; қидуҳ қиглулакуҳ он завязывает узлы на верёвке; қидум қиглула верёвка с завязанными узлами

қиглулил развязать узел; һусиһ қиглулиқан развяжи для меня узел

қиглуҳ [мн. қиглус] узел

қигнамигал 1) вспыхивать; 2) сверкать (о молнии); қигнамигакуҳ сверкает молния

қигнаҳ [мн. қигнас] 1) огонь; пламя; 2) костёр; 3) вспышка молнии

қигнул забавлять (ребёнка), играть (с ребёнком)

қигнуназал умный, сообразительный (о ребёнке)

қигул собирать, искать (ягоды, грибы)

қигунал скудный, малочисленный (о дичи и т. п.); ўқучиһис қигунал қанагинас зимой было мало песцов

қигуҳсил невезучий

қигуҳсилакан везучий, удачливый

қидақалил заплакать, начать плакать

қидал плакать; қидалагада не плачь; аниқ-дум қиданаган һан микәсис агада дай плачущему ребёнку игрушки

қиданил заставить плакать

қидақ (мн. нет) плач
 қидайус (ед. нет) седые волосы, седина
 қидайус (қидайутил) (возвр.) седеть; имлі тин
 қидайутикух его волосы седют
 қидасал оплакивать (кого-л.); алиғнам асхақā
 қидасакух он оплакивает умершего старика
 қидух [мн. қидус] верёвка
 қизаңақ [мн. қизаңас] старик (птица), мест.
 старичок
 қика там (недалеко, у входа в помещение —
 о невидимом)
 қикан [мн. қикакус] тот (недалеко, у входа в
 помещение, невидимый)
 қикаған оттуда (напр., снаружи, от входа в
 помещение)
 қикағал выйти туда (напр., на улицу, к двери
 дома)
 қику там (недалеко, в соседней комнате, за
 спиной говорящего — о невидимом)
 қикун [мн. қикукс] тот (недалеко, в соседней
 комнате, невидимый, за спиной говоря-
 щего)
 қикунудаған туда (напр., в соседнюю комнату,
 находящуюся за спиной говорящего)
 қикүган оттуда (напр., из соседней комнаты,
 находящейся за спиной говорящего)
 қикүл стричь (волосы); ағалим 'адаған тин
 қикүнан анақ сзāди я тебя постригү
 қилаган ағалі завтра
 қилал 1) происходить утром; 2) делать (что-л.)
 утром; 3) проводить утро
 қилам утром

қилах ұтро

қилахсил *дѣлать (что-л.)* ұтром; агуалакан

қилахсис оні не рабѣтали сего́дня ұтром
қилāх рāно; қилāх қилахтал рāно ұтром;

қилахтал қилā рāно ұтром

қилиғис (*ед. нет*) головнóй мозг

қи'лиқдақ [*мн. қи'лиқдас*] пуп

қилул кривлѣться; передра́звивать

қимгитах [*мн. қимгитас*] краб

қимиҳе (қимиғил) 1) скрежетáть зубáми;

2) скрипéть (*о половѣцах и т. п.*)

қи'мис (қи'митил) вѣбратъ (*что-л.*) лúчшее

қиңанал холóдный; қангāх қиңаназах ума зи-
мóй бивáет хóлодно; тāңам қиңанā холóд-
ная водá; тāңах қиңанакух водá холóд-
ная

қиңананил остудѣть

қиңанас (қиңанатил) (*возвр.*) осты́ть; тāңах

тин қиңанатикух водá осты́ла

қиңанатичхил остудѣть; дать осты́ть

қиңанах (*мн. нет*) хóлод

қиңдил плю́нуть

қиңдимихе (қиңдимигил) плевáться; қиңдими-

гилагада не плю́йся

қиндѣңис (*прит., ед. нет*) слюна́; слю́ни

қиңдѣсал, қиңдусал вѣплюнуть (*что-л.*)

қиңдусал *см. қиңдѣсал*

қиңул поцеловáть (*один раз*); тиң қиңуда меня́
поцелу́й

қиңулал целовáть, поцеловáть (*много раз*)

қис (қитил) 1) согну́ться; 2) сжáться; 3) со-
кратѣться (*о мѣшцах*)

қисас (қисатил) привязать; собāках қисада
 привяжі собаку
 қисачағил привязанный; собāках қисачағикух
 собака привязана
 қисих [дв. қисих] ладонь
 қисңил рулить, управлять (лодкой)
 қитал согнутый, скрюченный
 қитмихтал сводить судорогой
 қичил кружиться, крутиться, вращаться; та-
 лихс қичинас они танцевали кружась
 қичилил идти пошатываясь
 қичис (қичитил) 1) вращать, крутить;
 2) (возвр.) повернуться (кругом); тин қи-
 читнах он повернулся (кругом)
 қичитиғил иметь деньги, быть при деньгах;
 қичитиғил агун кума ймис микасих акй-
 какуқ если бы у меня были деньги, я бы
 для тебя игрушку купил
 қичитих [мн. қичитис] деньги
 қичихс (қичигил) острый (о ножё, лезвии)
 қичмалгих (мн. нет) смерч, вихрь
 қичхил повесить для сушки (бельё, рыбу)
 қйгах [мн. қйгас] трава
 қймайахс (қймайағил) 1) царáпать; 2) че-
 сать
 қймил бурлить (о водё, водовороте)
 қуганах [мн. қуганас] камень
 қугулинал кислый
 қудгумах см. қудйгух
 қудйгух, қудгумах (мн. нет) глина
 қуйуғил лежать; ачим куких қуйуғикух он
 лежит на спине

қуйул (возвр.) лечь (для отдыха); тин қуйул
 тин чачиқуқ он лёг и укрьлся
 қуйқил кашлять
 қуйқитул сильно кашлять
 қуқдатул грязный; чаклукиқ қуқдатуқуқ у
 негó рúки грязные
 қуқдақ (мн. нет) грязь, мусор, отбросы
 қуқил засориться (о глазе); даң қуқиқуқ у
 меня глаз засорился
 қулаган прит. [мн. қулиңин] 1) из-за; по при-
 чине; 2) для того чтобы; сағайулаган қу-
 лаган аңачақил амагинақ для того чтобы не
 дремать, я всю ночь пел
 қулал подавиться, поперхнуться; қал қуланақ
 он ел и поперхнулся
 қуламиқс (қуламиқил) давиться
 қулаңил защитить
 қулақтал подавившийся, поперхнувшийся
 қуласал подавиться (чем-л.); қақ қал қагна
 қуласақуқ он ел рыбу и подавился костью
 қулилал горевать, грустить, печалиться
 қулигá (прит., мн. нет) тётя (родственница)
 қулқудал лысый
 қулқудақ [мн. қулқудас] лысина
 қумал бёлый; улақ қумақуқ дом бёлый
 қумас (қуматил) (возвр.) побелеть; тин қу-
 мақуқ он побелел
 қумақ (мн. нет) белизна; бёлый цвет; улам
 қумá бёлый дом
 қуңайуқ [мн. қуңайус] горб (у человека, жи-
 вотного, рыбы); адгайум қуңайу горб гор-
 бужи

қуңиқ [мн. қуңис] горбу́н
қуңтал прислони́ться; стінақ қуңтақуқ он
прислони́лся к стене́
қуңтуқс (қуңтуғил) храпе́ть (*во сне*)
қус (қутил) увя́нуть, завя́нуть (*о расте́нии*)
қусамудаған вверху, наве́рх
қусам 'адан вверху, наве́рх
қусам 'адаған свёрху
қусан прит. [мн. қусаңин] 1. над; че́рез; ру-
ба́хāн плітам қусан қақайақуқ он сұшит
свою́ рубāху над пёчкой; 2. наверху́
қусā прит. [мн. қусаңис] над; қуганам қусā
қа'мақуқ он перешагну́л че́рез ка́мень,
букв. он шагну́л над ка́мнем
қусāғи прит. [мн. қусāғиңис] ве́рхняя часть
(*чегó-л.*); верху́шка
қусāғиқ ве́рхний
қутал увя́дший (*о расте́нии*)
қутақс (қутахтил) 1. позёмка; 2. унести́, под-
ня́ть с земли́ (*вётром*)
қухсул руби́ть; адаң иклас қухсуқуқ агланақ
мой отёц дрова́ руби́л, а я относи́л их
қухсуқ [мн. қухсус] колу́н (*топо́р для рۇбки
дров*)
қучигикиқ прит. [мн. қучигиңис] простра́нство
(*между чéм-л.*); улах қучигикиқ простра́н-
ство ме́жду двумя́ дома́ми
қўгақāдал заплёсневели́ый
қўгақāдақ (мн. нет) плёсень
қўганāлғис (*ед. нет*) гāлька, ме́лкие ка́мешки

Л

лагих [мн. лагис] канáдская казáрка (*птица*),
мест. гусь

лагул собира́ть; сйнах лагӯхт собери́ сено;
чвѣткис лагӯгин қагáнукус оні пошли́ на
риф собира́ть цветы́; айагах имлит лагукух
жѣнщина вóлосы уклáдывает, *букв.* жѣн-
щина вóлосы собира́ет

латух (латуґих) (*мн. нет*) дѣдушка (*по отноше́-*
нию к вну́кам); латуґиң мой дѣдушка

лāзил лāзать

лāйал лāять (*о соба́ке, песце́*)

лāмпах [мн. лāмпас] лāмпа, лāмпочка

лāстах, лāстиках [мн. лāстас, лāстикас] ласт
(*морскóго млекопита́ющего*)

лāстиках *см.* лāстах

лāфких [мн. лāфкис] магазин

лестницах [мн. лестницас] лестница

лил появ́иться; в́исунуться; аґадгих ликух
появ́илось солнце; иңаган линā укукуң я
ув́идел, что он отт́уда появ́ляется

лис (литил) показáться, появ́иться, в́исунуть-
ся; стать в́идимым; тугидам кадā литил
ахтакух показáлся край луны́

литератӯрах [мн. литератӯрас] литератӯра

лихтал бы́ть в́идным, в́идимым; высóвывать-
ся; иңаган лихтā укукуң *букв.* я ув́идел,
что отт́уда он мне в́иден

лидал похóжий; илгуниң 'узуких тхидих ли-
дах двóе мо́их вну́ков друг на др́уга похóжи
лидалакан непохóжий

лїдас (лїдатил) 1) сделать похóжим; 2) (*возвр.*) притворїться; **дақағинагулах тин лїдатнах** он притворїлся ничегó не понимающим
лїдāгузах 1) óчень похóжий; 2) настоящий
лїзил катáться на лыжах
лїзис [*ед.* лїзих] лыжи
лїнтах [*мн.* лїнтас] лѐнта
лудā *прит.* 1) стáрший брат (*по отношѐнию к брату*); 2) стáршая сестрá (*по отношѐнию к сестрѐ*); 3) стáрший (*по вóзрасту*); **луданиң айағиқтакуқ** я стесняюсь стáрших
лудāғиғ стáрший
лул поверить
лу’мал, лу’маҳтал 1) отвѐдать, попрóбовать; **тиң ’нуҳтал унақаниң лу’маҳтада** приходи́ ко мне и попрóбуй, что я пригото́вил; 2) (*возвр.*) попытáться, попрóбовать (*что-л. дѐлать*); **талиғиңан тиң лу’маҳтанақ** я попытáлся танцевáть
лу’маҳтал см. лу’мал
лунил 1) убедить; 2) (*возвр.*) довериться; **нāн тунуҳта’ликуң тин лунинах** я с ним погово́рил, и он доверился (мне); 3) (*возвр.*) убедитьсѧ
лунисал (*возвр.*) довериться (*кому-л.*); **нус лунисақаң** я ему́ поверил; **нус тин луниса-нах** он мне поверил
лус (лутил) застáвить верить, убедить (*в чём-л.*); **’лаң лутїхт матикуқ** я убедил сы́на
лўлал вызывáть доверие; **’ихтанаңис лўлака-гулах** то, что он говорѧт, не вызывáет доверѧ

лӯсал повѣрить (*комў-л., чемў-л.*); нусиң 'иҳ-
танағис лӯсалакағиң я не вѣрю томў, что
он мне говорит
лӯскиҳ [*мн. лӯскис*] лóжка

'Л

'лағил имѣть сýна; 'лағикуҳ у негó есть сын
'лаҳ [*мн. 'лас*] 1) мáльчик; 2) *прит.* сын; 'лаң
мой сын; 'лā егó сын
'лаҳтал имѣть определѣнное числó сыновей;
атақан 'лаҳтақ у меня́ оди́н сын; сичиң
лаҳтанаҳ у негó бýло четýре сýна
'лāдаҳ [*мн. 'лāдас*] кўкла

М

мағил имѣть; айҳāсиҳ мағикуҳ у негó есть
лóдка; айҳāсиҳ мағиқадакуҳ у негó уже
нет лóдки, *букв.* лóдку перестáл имѣть он;
айҳāсиҳ мағилгағулах нет лóдки, *букв.*
лóдка не имѣется

майāғил попáсться (*в капкán, ловўшку*)

майāғнаҳ [*мн. майāғнас*] охóтник

майāҳс (майāғил) охóтиться

майāҳтал 1) охóтиться, наход́иться на охóте;

2) ухáживать (*за жéнщиной*); 'иңан 'лаҳ

асхинуң майāҳтакуҳ этот пáрень ухáжи-
вает за моёй дóчерью

майқул бóйкий, провóрный, энерѓичный

майна стой (*комáнда ездóвыми собаками*)

мақағил имѣть заня́тие, быть при дéле

мақағилакан быть в порядке; асхинуң амануған һан мақағикалакағих с моёй дочерью, котóрая уехала, всё должно́ быть в порядке

мақахтал 1) обрабáтывать; қах мақахтакух он обрабáтывает рыбу; угурӯдән мақахтакух он обрабáтывает огорóд; қагуах мақагакух сивучá раздélyвают; 2) занимáться; тхидих агйдах мақахтазакус онí друг к дрóгу ходят в гóсти, *букв.* занимаются хождéнием в гóсти; 3) напáсть; иңан соббаках кйскас мақахтазах ésta собáка всегда на кошек нападáет

мақдал сосáть

мақдачхил кормítть грóдью

мақулал свободный (*ничём не зáнятый*); мақулат й? мақулақ ты свободен? я свободен мақулил мешáть; беспоко́ить; алукуқаң тиң мақуликух я шью, а он мне мешáет

мал I дéлать, сдéлать; алқус мах? что он дéлает?; улам наган 'узүгузах мазах он по до́му всё дéлает; қангим аслаган малгаған ақах это бóдет сдéлано зимой

мал II по́тому; тиң асқанил аңалиқаң мал тиң куйукуқ я сего́дня устáл, по́тому лёг отдыхáть

малгал происходítть, существова́ть, имéть мéсто; слачхизах малгакух сто́ит хоро́шая пого́да; аслаган малгакух анагулах не́ было врéмени дéлать, *букв.* это не могло́ происходítть

малис (малитил) отнимáть, отбирáть

малихс (малихтил) предчувствовать; ухүтниках қагуах мазалгаған амасул таман малихтикух охотник предчувствует, что будет добыт сивуч

малудгул, малудгухтал 1) корчить рожки; сәгимагін малудгухталагада не корчи рожки;

2) (возвр.) кривляться; иңан 'лаҳ тин малудгукух этот мальчик кривляется

малудгухтал см. малудгул

малхунул двуличный; подлый

мангул (возвр.) притворно отказываться

манил (возвр.) 1) быть недовольным; 2) сожалеть; йм маникух он сожалеет (он недоволен)

манитал (возвр.) зазнаваться; тин манитакух он зазнаётся

манул пахнуть, издавать запах; қах ману манукух рыба имеет особый запах

ману (прит., мн. нет) запах; қам ману запах рыбы

манусал пахнуть (чем-л.); тайағум амуңис қах манусакух его одежда пахнет рыбой

маңил манить, приманивать, подманивать; қагуах 'адим маңикух он к себе сивуча подманивает

мас (матил) I заставить (что-л. сделать); 'лаң лутихт матикух я убедил сына, букв. заставил поверить

мас (матил) II и (союз, соединяющий два глагола); аңачағинаң мас айгагикух я иду и пою; аңачағинаң мас айгагикух он идет и поёт

масйгул поймать, схватить, добыть; қақ масйгулғаған иңағиғу надо наловить рыбы, букв. надо добыть рыбы

масйнах [мн. масйнас] 1) машина (любая); 2) автомобиль

масхал происходить, иметь место; наступить (о времени); аңсус илгазā масхакуху пришло время собирать шикшу; аниқдус қуйучқйқаң масхакуху пришло время укладывать детей

матал 1. такой же; похожий; тйгузāн матакуху он на тебя очень похож (он точно такой же, как ты); тин маталақахт ты на себя не похож; 2. будто, как будто; чулунах матал уңучикуху он сидит так, будто его знобит (т. е. он поёживается)

мататалакан исказить, сделать непохожим; тукулким 'уту агукум мататалакан агукуху он сделал топориче и неправильно его сделал, букв. он сделал топориче и сделал его непохожим на топориче

махайал махать (рукой)

махс (магил) мокнуть, вымачиваться; чхуғи-ниң магйхт таңалғиңан ағикуқу чтобы мое бельё мокло, я его залью водой

махсил заниматься, быть занятым (чем-л.) (обрабатывать, трогать, держать в руках и т. п.); аниқдум 'узугизах махситу ребёнок до всего хочет дотронуться

мачхил 1) разрешить сделать (что-л.); 2) заставить сделать (что-л.); һан мачхикуну я заставил его это сделать

мāдугāх (мāдугāгих) [мн. мāдугāгис] пūночка
 (птица), мест. снегирёк
мāзақадал стать пустым; **ча'мах** мāзақада-
 кух бутылка (или любая ёмкость) стала
 пустой
мāзақадас (мāзақадатил) опорожнить, опусто-
 шить; **ча'мах** мāзақадатикух он опорожнил
 бутылку (или любую ёмкость)
мāзал поймать, схватить; **кўских** мīсих мā-
 занах кóшка поймала мышь; **қах** мāзāған
 анухтакух он собираётся ловить рыбу
мāйах (мн. нет) май
мāртах (мн. нет) март
мāсал I дѣлать (что-л.); производить дѣйствие
 (над чѣм-л.); сдѣлать (что-л.); мāsалақағиң
 я этого не дѣлал; **анах** мāsанағулақ я ни-
 чего не дѣлал
мāсал II понимать, разбирать (слова, речь);
 'ихтанағиң агїтиңис тутакуң, агїтиңис
 мāsалақағиң кóе-что из того, что он гово-
 рит, я слышу, а кóе-что не могу разо-
 брать
мāсал III по́тому (употребляется в сложно-
 подчинённых предложениях); **аниқдух** қи-
 дакух мāсал талийакуң ребёнок плачет,
 по́тому я его утешаю
мāстах [мн. мāстас] мачта
мешōких [мн. мешōкис] мешōк
мēрил мēрить, измерять, измерить
микайнул, **микайнутул** шаловливый
микайнутул см. микайнул
микал играть; **аниқдус** алағум исхан микакус

дѣти на берегу игра́ют; ми́чил ми́какус
 мы в мяч игра́ем
 ми́каҳ (*мн. нет*) игра́
 ми́касал игра́ть (*чѣм-л.*); аниқдус қуганакучас
 ми́касакус дѣти ма́ленькими ка́мешками
 игра́ют
 ми́касиҳ [*мн. ми́касис*] игру́шка
 милийу́наҳ [*мн. милийу́нас*] миллио́н
 ми́нутаҳ [*мн. ми́нутас*] мину́та
 мисал меша́ть; су́пах миса́хт помеша́й суп
 миса́йал, миса́йил меша́ть, беспоко́ить; ҳус
 миса́йикуҳ он мне меша́ет
 миса́йил *см. миса́йал.*
 митил подмета́ть, месті́
 миті́сиҳ [*мн. миті́сис*] вѣник, метла́, щѣтка
 (*для подметанія*)
 митри́даҳ (*мн. нет*) урага́нный вѣтер
 ми́лах [*мн. ми́лас*] мбы́ло
 ми́сиҳ [*мн. ми́сис*] мышь
 ми́траҳ [*мн. ми́трас*] метр
 ми́чил, 'ми́чил игра́ть мячо́м
 ми́чиҳ, 'ми́чиҳ [*мн. ми́чис, 'ми́чис*] мяч
 мотора́х [*мн. мотора́с*] мото́р
 му́каҳ (*мн. нет*) му́ка
 му́лукаҳ (*мн. нет*) молоко́
 му́гил 1) мбы́лить; 2) терѣть моча́лкой
 му́гусиҳ [*мн. му́гусис*] моча́лка
 му́сораҳ (*мн. нет*) му́сор
 му́стаҳ [*мн. му́стас*] мост
 му́чил му́чить

М

мачил застрѣть; чиганах қалухс қуганам қу-
чиган мачикуқ я переезжал рѣчку и застрѣ-
рял мѣжду камнями

мйчил см. мйчил

мйчих см. мйчих

Н

навйских [мн. навйскис] чердак

нага, наган прит. [мн. нагиңис] внѣтренность
(чегó-л.), внѣтрянняя часть (чегó-л.); улам
наган в дóме; айхасим наган в лóдке; ака-
луғим наган на дорóге; нагагāн изнутри;
улам нагагāн ичада вѣйти из дóма; қила-
ган нагимис ағахтаңан анақ завтра я к тебе
придѣ, букв. завтра я придѣ внутрь (т. е. в
помещѣние), где ты находишься

наган см. нага

надусал повредѣть (себѣ что-л.); причинѣть
себѣ боль (в какой-л. части тѣла); ушибѣть
(что-л.); удариться (чѣм-л.); китаң қус на-
дусакуқ я повредѣл себѣ ногѣ

наказыватил наказывать

намихс (намигил) ломѣть (о бóли); атхулиң
намихс у менѣ поясницѣ ломит

намих [мн. намис] вѣна

намйтах, намйтих [мн. намйтас, намйтис]
вѣкройка

намйтих см. намйтах

нам-ада юг, южное направлѣние; нам-ада-

һудаған в направлѣнии на юг; нам-’ад̣а-
 нул двѣгаться на юг
 нанал болѣть (о части тѣла, органе); с̣идигна-
 киң нанакух у менѣ болѣт виски
 нананил (возвр.) заболѣть (о части тѣла, ор-
 гане); китаң тин нананикух у менѣ нога
 заболѣла
 нан̣асал страд̣ать (из-за ког̣о-л.); ам̣анукух-
 т̣ан тин нан̣асакух ты уѣхал, а он из-за
 тебѣ страд̣ает
 наң̣а нет (отриц̣ательный отвѣт); ’л̣ан сағал й?
 наң̣а, сағалакағиң твой сын спит? нет, не
 спит
 нас (натил) причин̣ить боль; сдѣлать б̣ольно;
 тин наситиң й? я тебѣ причин̣ил боль?
 натал (возвр.) ушиб̣иться, уд̣ариться; тин на-
 такух он ушиб̣ся
 нау̣ка [мн. нау̣кас] нау̣ка
 нахтал ч̣увствовать боль (гд̣е-л.); чаң нахтакух
 я ч̣увствую боль в руке
 нағиң за̣падный
 нан̣кал нян̣чить
 нан̣ках [мн. нан̣кас] нянька
 нар̣тах [мн. нар̣тас] нар̣та
 на-’ад̣а за̣пад, за̣падное направлѣние
 нид̣илих [мн. нид̣илис] недѣля
 ниhṭо ниhṭо; ниhṭо идахтакалакаға ниhṭо эт̣ого
 не зна̣ет
 нивудил лов̣ить рыбу неводом, с̣етью; нивуди-
 қад̣ам қас калагикух он зак̣ончил лов̣ить
 рыбу с̣етью и нан̣изывает её на кук̣ан
 нивудих [мн. нивудис] невод, сеть

нйгух [мн. нйгуґис] алеут (*живущий на Андре-
яновских островах, в т. ч. на острове Атка*)
нѳзницас (*ед. нет*) нѳжницы
нуйабрах (*мн. нет*) ноябрь
нуских, носких [мн. нускис] носки
нўмирах [мн. нўмирас] нўмер
нўґс (нўґил) дўмка; нўґитикух начинаёт
появляться дўмка

Н

'нул 1) достйгнуть (*какого-л. места*); Петро-
павловскаx 'нукух он приехал в Петропав-
ловск, *букв.* он достйг Петропавловска;
2) прийти, приехать; тнґ 'нуда приходи
ко мне
'нухтал посетйть, схѳдить (*и вернўться*), съез-
дить (*и вернўться*); қанкудйм Петропавлов-
скаx 'нухтакух я три рѳза съездил в Петро-
павловск; тѳнас клўчис 'нухтахт схѳди к
роднику и принеси воды; 'нухтақаґ я к
нему схѳдил
'нўқайах [мн. 'нўқайас] личйнка мўхи

Ң

җалийал остужать; мулукѳн җалийакух он
остужѳет молоко
җалил остйвший, не горячий; мулукаx җали-
кух молоко не горячее
җас (натил) остйть; чѳйуґ җатинах мой чай
остйл

җатал остывший; җатāған кадагāн чайуқан
пока́ (чай) не остыл (букв. остывший), вы-
пей его́

җāн [дв. икин, мн. җин] для него́; анағи'лис
җāн 'ақасада хоть что-нибудь для него́ при-
вези́

җин 1) для нас, нам; 2) им, для них
җус, җусиң мне, для меня́
җусиң см. җус

О

облōжка [мн. облōжкас] облōжка
октябрих (мн. нет) октябрь
опоздал опозда́ть
отлїчниках [мн. отлїчникас] отлїчник
отмѣтках [мн. отмѣткас] отмѣтка
охōтниках см. ухūtниках

О̄

обществах [мн. обществас] общество

П

палтух [мн. палтус] пальто́
патрїтах [мн. патрїтас] портрѣт
пāмятниках [мн. пāмятникас] пāмятник
пāрā прит. [мн. пāраҗис] пāра; ботїнках пāрā
пāра ботїнок
пārтах [мн. пārтас] пārта
пāрусах [мн. пāрусас] пāрус

Пāsхаҕ (мн. нет) Пāsха
перемёнаҕ [мн. перемёнас] перемёна
пирōгих [мн. пирōгис] пирōг
пируҕ [мн. пирус] перō
писамаҕ [мн. писмас] письмō (*письменное сообще-
ние*)
питрӯскис (*ед. нет*) дīкая петрӯшка (*расте-
ние*)
пйлих (мн. нет) пыль
пйричаҕ (мн. нет) пёрец
пйрсаҕ [мн. пйрсас] пирс
пйчих [мн. пйчис] печь
плāтьис (*ед. нет*) плāтье
плитах [мн. плитас] 1) плитā; 2) печь
погранйчниках [мн. погранйчникас] погра-
нйчник
поздрāвил см. пуздрāвил
понедёльниках (мн. нет) понедёльник
портфёлих [мн. портфёлис] портфёль
пōднах пōдно
пōчтах, пўчтах (мн. нет) пōчта
правйтельстввах [мн. правйтельствас] правй-
тельство
прарйхах [мн. прарйхас] дырā, прорёха (*на
одежде*)
прāниках [мн. прāникас] пряник
президёнтах [мн. президёнтас] президент
прихōзах [мн. прихōзас] прихōжая
прусāйил прощāться; икўнухтал лудан пру-
сāййңан ағикуҕ я схожў к старшему бра-
ту попрощāться; прусāйикуҕ до свидāния,
бўкв. я прощāюсь

прустил прости́ть
прустинах [мн. прустинас] простыня́
прустих (мн. нет) прощёние; прустих айал
проси́ть прощёния
пуза́лусти пожа́луйста
пуза́рах [мн. пуза́рас] пожа́р
пуздрáвил, поздрáвил поздрáвить
пула́тхиx [мн. пула́тхис] пала́тка
пулуви́ках [мн. пулуви́кас] полови́к, коври́к
пулускал поло́ска́ть
путулу́ках [мн. путулу́кас] потоло́к
путу́м поту́м
пучта́х см. почта́х
пятница́х (мн. нет) пята́ница

Р

расписáнийах [мн. расписáнийас] расписáние
ра́маах [мн. ра́мас] ра́ма
ра́нигил бы́ть ра́неным; тайа́гум ра́нигй ра́не-
ный мужчи́на
ра́нил ра́нить
ра́них [мн. ра́нис] ра́на
ре́дко ре́дко
рисувал рисова́ть
руба́хах [мн. руба́хас] руба́шка
ругагил рога́тый; куру́вам ругагй рога́тая ко-
ро́ва
руга́х [мн. ругас] ро́г
ру́блих [мн. ру́блис] ру́бль
Ру́здиства́х (мн. нет) Рожде́ство
ру́лих [мн. ру́лис] ру́ль

сагимағиҕ [мн. сагимағис] лицó

сагис (сагитил) идт́и, наклон́ившись вперёд
(напр., при подъёме на́ гору)

сагнил наход́иться далекó (от говорящего)
сағайал ука́чивать (ребёнка); анах аниқд́ун
качал сағайакух мать ука́чивает своего ре-
бёнка

сағал 1) спать; сағакух он спит; 2) д́елать
(что-л.) с интерв́алом в одну́ ночь от мо-
мента́ р́ечи; происходи́ть с интерв́алом в
одну́ ночь от момента́ р́ечи; қилаған укал-
ғағаған сағанах он приедет за́втра (т. е. че-
рез одну́ ночь); қилаған сағакалақан саға-
нақ вчера́ я не мог спать, букв. я не мог
спать одну́ ночь наза́д

сағалитал 1) разговáривать во сне; 2) ходи́ть
во сне

сағанил 1) усыпи́ть, заста́вить спати́; 2) (возвр.)
засну́ть, усну́ть; узуңис тхидих сағанинас
они́ все засну́ли

сағайул чу́вствовать сонли́вость, клева́ть но-
сом; уңучил сағайукух он сиди́т и клюёт
носом

сағасис (ед. нет) постельное бельё

сағатул хотеть спать; сағатул агикух спать хо-
чет и зевáет

сагдахс (сагдағил) охóтиться на птиц, лови́ть
птиц

сагулил мешáть спать, не дава́ть спать; тин
сагулинах он не дава́л мне спать

садагāн 1. с у́лицы; 2. снару́жи

садагил находится вне помещѣния; аниқдуд
садагйхт иггинах он отпустил своих детѣй
на у́лицу, *букв.* он отпустил своих детѣй
на у́лицу, чтóбы онѣ находѣлись вне поме-
щѣния

садагух северо-запад, северо-западное направ-
лѣние

садан снару́жи (*вне помещѣния*)

садахс (садагил) жѣрный (*толстый, упѣтан-
ный*); исугим садагй жирная нѣрпа; исугим
асхасхақа садагикух нѣрпа, которую убѣли,
жѣрная

садахс (садахтил) (*возвр.*) жирѣть, становѣться
жѣрным; толстѣть

садигнах [*мн.* садигнас] детѣныш морско́го
кóтика в вóзрасте до 3—4 мѣсяцев, *мест.*
чѣрненький

садим-’адā прострāнство вне помещѣния; са-
дан вне помещѣния; садим ’адан из поме-
щѣния, на у́лицу; садагāн с у́лицы

садугй *прит.* [*мн.* садугйҥис] внѣшняя сторона́
(*чегó-л.*); улам садугй внѣшняя сторона́
дóма

сайгих [*мн.* сайгис] ружьѣ; винтóвка

сайул тянóуть

сака прострāнство внизú; низ

сакан [*мн.* сакакус] тот внизú; мотóрақ сакан
қалан акух мотóр лежѣт там внизú, на
дне, *букв.* тот внизú (на дне) лежāщий мо-
тóр

сакаң там внизú

сак̄аган сн̄и́зу

сак̄агас (сак̄агати́л) 1) спуст́ить, опуст́ить вниз; застáвить спуст́иться вниз; 2) успоко́ить; аниқдух̄ сак̄агати́хт̄ успоко́й ребѣнка; 3) (возвр.) успоко́иться; тин̄ сак̄агати́хт̄ успоко́йся

сак̄игис (ед. нет) 1) часть ту́ши с рѣбрами; 2) рѣбра

салигуғи́х [мн. салигуғис] 1. ру́сский; 2. ру́сский язы́к; салигуғи́х матал̄ туну́хтакух̄ он по-ру́сски разговáривает

самгал упáсть вперѣд, упáсть на живóт; х̄а́да-нағ̄ликум̄ самгаку́х он бежа́л, бежа́л и упáл на живóт

самгамихс (самгамигил) спотыка́ться; айгахс̄ самгамигику́х он идѣт и спотыка́ется

самгахтал наход́иться в наклóнном положѣнии; самгахтал̄ нуск̄и́кин̄ чуна́х он наклони́лся и носк̄и́ надѣл

сам-кадан перѣдний; сам-кадан̄ агалуңис̄ перѣдние зу́бы; самис̄ кадан̄ агалуңис̄ тво́й перѣдние зу́бы

самолѣтах̄ [мн. самолѣтас] самолѣт

самс (самил) счита́ть; 'азак̄ ак̄и́тах̄ сам̄и́хт̄ почита́й до десяти́

санал равня́ться (чем̄у-л.), бы́ть ра́вным (чем̄у-л.); қан̄аң сана́х қиду́х ад̄у́таху́х? како́ва дли́на верѣвки?, букв. чем̄у равня́ется дли́на верѣвки?; 'лам̄ илаг̄ан̄ алгид̄им сана́х аңун̄атаза́х он в два ра́за ста́рше э́того ма́льчика, букв. он два́жды равня́ется э́тому ма́льчику

санхус (санхутил) наполнять выделанный
желудок морского млекопитающего запá-
сами пѣщи для хранения зимой; **қангим**
ңан 'удас санхутикуқ я набѣл этот желу-
док на зиму юколой

санхуқ [мн. санхус] желудок морского млеко-
питающего

сапӯгих [ед. сапӯгих] сапоги; **сапӯгикиң** мой
сапоги

сарайақ [мн. сарайас] сарай

сасатхих [мн. сасатхис] засада

сасулинал мешать, беспокоить, быть помехой;
аңалим 'узӯ нусиң сасулинакуқ он целый
день мне мешал

сасулис (сасулитил) мешать, беспокоить; на-
доедать; **тиң сасулитикуқ** он мне мешает
(он мне надоедает)

сасулихтал считать (кого-л.) помехой; **'иңан**
анғағинақ нусиң сасулихтакуң этот чело-
век мне мешает, *букв.* я считаю этого чело-
века помехой для себя

сасхагул быть целым; **'иңан ча'мақ сасхагу-**
куқ эта чашка (или любая ёмкость) целая

сахтал лениться; **сахтал агуалакағих** он лё-
нится и не работает

сахталакан быть усердным, трудолюбивым

сахтақ [мн. сахтас] лентяй

сақ [мн. сас] 1) утка (любая птица семейства
утиных); 2) птица (общее название)

сәкунал быть худым

сәкунас (сәкунатил) (возвр.) похудеть; **тин**
сәкунатикуқ он похудел

с̄акус (с̄акутил) 1) перевернѹть (человѣка на живѳт, лѳдку вверх дном); 2) (возвр.) перевернѹться (на живѳт — о человекѣ, вверх дном — о лѳдке)

с̄акѹтал 1) леж́ать вверх дном (о лѳдке); 2) леж́ать на животѣ (о человекѣ)

с̄акѹтас (с̄акѹтатил) 1) перевернѹть лѳдку вверх дном; 2) перевернѹть леж́ащего человекѣ (напр., ребѣнка) на живѳт; 3) (возвр.) перевернѹться со спинѹ на живѳт; **тин с̄акѹтас тин қуйнақ** он перевернѹлся на живѳт и стал отдых́ать

с̄ақудғиқ (мн. нет) лѣто

с̄алақ (мн. нет) с́ало

с̄алиқ [мн. с̄алис] платѳк, шаль

с̄алуғулах (мн. нет) непогѳда, плох́ая погѳда
с̄алус (с̄алутил) прекращ́ение дожд́а и установл́ение хорѳшей погѳды; **с̄алутиқуқ** дожд́ь перестаѣт

с̄алуқ (мн. нет) я́сная и сух́ая погѳда; **с̄алуқ масхақуқ** установ́илась я́сная и сух́ая погѳда

с̄амдухс (с̄амдутил) 1) точ́ить нож́и од́ин о другѳй; 2) счищ́ать жир со шкѹры

с̄амиқ см. с̄а'миқ

с̄а'миқ, с̄амиқ (мн. нет) желѣзо

с̄амлағил откл́адывать я́йца

с̄амлас (с̄амлатил) собир́ать пт́ичьи я́йца

с̄амлақ [мн. с̄амлас] я́йцѳ

с̄амлақсил собир́ать пт́ичьи я́йца; **тайағус с̄амлақсйған айухтақуқ** мужч́ины уѣхали собир́ать пт́ичьи я́йца

с̄анги́х [мн. с̄ангис] ме́сто ме́жду верши́нами
 го́рного хребта́ и́ли отде́льно сто́ящими
 со́пками, поро́сшее вы́сокой травой
са́пках, ша́пках [мн. са́пкас, ша́пкас] ша́пка
са́харах (мн. нет) са́хар
сда́х [мн. сдас] звезда́
сейчас сейча́с, тепе́рь
сентя́брих (мн. нет) сентя́брь
сига́х I (мн. нет) ме́ра дли́ны (*разведённые
 в сто́роны ру́ки*)
сига́х II [мн. сигас] пода́рок; 'ада́н сига́гил
 'уя́кү он к нему́ с пода́рком и́дёт
сигна́ *прит.* [мн. сигнала́с] оста́ток (*чегó-л.*)
сигна́хтал бы́ть бо́льше, пре́выша́ть
сигна́хтā оста́ток; пре́выше́ние; 'а́тим ата́қан
сигна́хтā оди́ннадцать, *букв.* пре́выше́ние
 де́сяти на оди́н; 'а́тим ала́х **сигна́хтā** две-
 на́дцать; 'а́тим қа́нкус **сигна́хтā** трина́д-
 цать
сигну́х (мн. нет) ча́сть торба́зов, к кото́рой
 пришива́ется голені́ще
сигу́гул морщи́нистый; са́гимағи́ **сигу́ғукух** у
 него́ морщи́нистое ли́цо
сигус (*ед. нет*) морщи́ны
сигусал нести́ (*что́-л.*) на́вeрх (*на круто́й бе́-
 рег*); аки́қат **сигуса́кух** он несе́т на́вeрх то,
 что купи́л
сидги́х [мн. сидгис] прохóд ме́жду двумя́ го-
 ра́ми
сикли́х [мн. сиклис] 1) зару́бка; 2) зазу́брина;
 укина́м **сикли́** нож с зазу́бринами
сикнул усну́ть (*о ры́бе, вы́тащенной на бе́рег*)

сила б́лізко, вб́лизі́, вóзле, óколо (*выража́ет соотвѣтствие во в́ремени́ или́ простра́нстве*);
қангим **сила** *букв.* в́ремя пѣред зимóй;
си́лан тин **гилка** ч́увствовать симпа́тию, б́лизость (*к кому́-л.*); **аңалим** **силага́н тин** **аңанутаку́х** он отошѣл в сто́рону от свѣта (*что́бы не нахо́диться óколо свѣта*)

симі́нах [*мн.* симі́нас] се́мя

симнус (**симнутил**) сме́рка́ться; **аңалих** **ина́л** **симнутхалику́х** де́нь ко́нчился и начина́ет сме́рка́ться

симсис (*ед. нет*) гру́дь, гру́днáя кле́тка

си́мил шлѣ́пать, би́ть (*нака́зывать*)

синигим-’ада́ простра́нство вну́три (*чего́-л.*);

синигим ’ада́н вну́три; **чи́ганах** **тана́м си́нига** ’ақа́кух ре́чка под землёй те́чет; **чи́ганах** **тана́м синига́н игана́х** ре́чка бе́рёт нача́ло из землі́; **синигі́м туну́хтаку́х** он сам с собо́й разгово́ривает

синул собира́ть (*что́-л. полѣзное на бере́гу́ или́ на землё́*); **ала́ғум исхан** **гала́нских**

синуна́с мы собира́ли у́голь на бере́гу́

сиңли́л закры́ть глаза́; **у́нучил** **дакин** **сиңли́нах** он сидѣ́л, закрыв́ глаза́

сиңли́михс (**сиңли́мигил**) морга́ть; **алқул** ’иңа́-**матал** **сиңли́мигичхуза́х** ’иңа́? поче́му он так ча́сто морга́ет?

сирида́х (*мн. нет*) сре́да

сис (**ситил**) вспоте́ть

сисал заблуді́ться; **сиса́ғанахт** смотре́и не заблуді́сь; **а́йаңим** **илан** **сисана́х** он заблуді́лся в тумáне

сисах (*мн. нет*) сѳтня; атақан сисах сто, *букв.*
одна сѳтня; алах сисах двѳсти; қанкуе си-
сах трѳста

сисмил помѳчь, вѳручить; спасти; асхам илан
акуқан тиң сисминахт когда я был на гра-
ни смѳрти, ты меня спас (*фольк.*)

систрах [*мн. систрас*] сестра; систраң мой сес-
тра

сисухс (**сисугил**) перейти с одной стороны ѳст-
рова на другую; перейти с одного охѳт-
ничье-промыслового участка на другой;
пересѳчь ѳстров

сисхих (*мн. нет*) прохѳд с одной стороны ѳстро-
ва на другую

ситал пѳтный

ситах [*мн. ситас*] перешѳек

ситача противоположная сторона ѳстрова

ситмил размывать, подмывать

ситхан под; стѳлуғим ситхан под столѳм

ситхим-’ада пространство под чѳм-л.; стѳлуғим
ситха пространство под столѳм; уңғим сит-
ха под мѳшкой; ситхим ’адан вниз; сит-
химиң подо мной; ситхимис под тобой

ситхѳгис (**ситхѳгитил**) поместить вниз; амуң
қумаңис ситхѳгитѳхт бѳлое бельѳ вниз по-
ложѳ; амғи’ликус агитадан ситхѳгитнах
они борѳлись, и он своего товарища под
себя (*букв. вниз*) подмѳл

ситхѳғих нижний

ситхил 1) быть тугѳм; 2) не поддаваться, упи-
раться; курувах ’иңунағикуң ситхѳкух я
толкаяю корѳву, а она упирается

ситҳис (ситҳитил) укрепить, сделать тугим;
ситҳитиқан укрепить это
ситҳисил скупой; **анғаинам ситҳисӣ** ақуҳ
 'иңа, **анағи'лиҳ** илаган 'айал агун нусиң
 ағзалақағиҳ этот человек скупой, что бы я у
 него ни просил, он не даёт
сихс (сигил) подниматься на крутой берег
сихс (сихтил) 1) поднимать на крутой берег;
 заставить подняться на крутой берег;
 2) вытаскивать на берег; **айҳасиҳ** **сихтикуҳ**
 он вытаскивает на берег лодку
сихсал разломиться, расколиться (*надвое*);
 сломаться
сихсалаҳтал быть сломанным (*в нескольких*
местах); **йагаҳ** **сихсалаҳтакуҳ** палка сло-
 мана (*в нескольких местах*)
сихсил переломить (*надвое*); сломать; **айул**
китан **сихсинаҳ** он упал и ногу сломал
сихтал сходиться навёрх (*и вернуться назад*);
сихтақадам **ихчикуҳ** он сходил навёрх и
 вернулсь назад
сиҳал быть сломанным, разбитым; **ча'маҳ**
итил **сиҳанаҳ** чашка (или любой сосуд)
 упала и разбилась, *букв.* является разбитой
сиҳалағнил (*возвр.*) биться (*в сети, капкане*)
сиҳалаҳс (**сиҳалағил**) биться (*о рыбе, выта-*
щенной из воды); **қас** **нивудиғисал** **сайул-**
гақанис **сиҳалағикус** рыбу неводом вытас-
 кивают, а она в нём бьётся
сиҳил сломать; разбить; **часкиҳ** **итхил** **сиҳи-**
наҳ он чашку уронил и разбил её
сихс (**сихтил**) разбиться; **часкиҳ** **стōлағим**

куг̃ан итхиқаң сиҳтикух̃ я уронїл чашку
 со столá, и она́ разбїлась
 сиҳтал быть слóманным; быть разбїтым;
 чãских̃ сиҳтакух̃ чашка разбїта
 сиҳтигнас (*ед. нет*) оскóлки
 сиҳтух̃сал разбїться, расколóться (*на нёсколь-
 ко частей*)
 сичид̃им четы́ре ра́за; сичид̃им 'атиҳ̃ sóрок
 сичиң̃ четы́ре; сичиң̃ сисах̃ четы́реста; 'атим
 сичиң̃ сигнах̃тá четы́рнадцать; сичиң̃ 'исих̃
 четвёртый
 сичиң̃ дéвять; сичиң̃ сисах̃ девятг̃сóт; 'атим си-
 чиң̃ сигнах̃тá девятна́дцать; сичиң̃ 'исих̃
 девя́тый
 сичиң̃идим̃ дéвять раз; сичиң̃идим̃ 'атиҳ̃ девя-
 нóсто
 сид̃игнах̃ [*ед. сид̃игнах̃*] вискї́; сид̃игнакиң̃
 мо́й вискї́
 сй̃'млух̃ [*мн. сй̃'млус*] тихоокеáнский чїстик
 (*птица*), *мест. каюрка*
 сйнах̃ (*мн. нет*) сéно
 сй̃сахс̃ (сй̃сагил̃) твёрдый, жёсткий; негї́бкий;
 задубéлый; амуңис̃ сй̃сагикух̃ егó одéжда
 задубéлая
 сй̃сахс̃ (сй̃сахтил̃) (*возвр.*) затвердéть
 лй̃схил̃ кровото́чить (*о нóсе*); сй̃схинисхақах̃
 из нóса пошла́ кровь
 сй̃тах̃ [*мн. сй̃тас*] сїто, решето́
 сй̃тках̃ [*мн. сй̃ткас*] сеть
 скāпах̃, шкāфах̃ [*мн. скāпас, шкāфас*] шкаф
 скóлих̃ *см. шкóлих̃*
 скóльниках̃ *см. шкóльниках̃*

скӯлих см. шкõлих

скӯльниках см. шкõльниках

слагāтал имётъ (какую-л.) ширинӯ; гуан
дõских атақан митраҳ слагāтакух эта доскā
имеет одйн метр в ширинӯ

слагātī прит. [мн. слагātiңис] ширинā; стӯ-
луғим слагātī ширинā столā

слаглакан ўзкий

слагул дуть (о сильном вѣтре); слагукух
дует сильный вѣтер

слагулакан безвѣтрие

слагутил поднимāться (о вѣтре); слагутикух
поднимāется вѣтер

слагух (мн. нет) сильный вѣтер

слагӯчхузал дуть (об очень сильном вѣтре);
аңаличхизақадām слагӯчхузакух стояла
хорõшая погõда, потõм подӯл очень силь-
ный вѣтер

слагатул штормītь

слал дуть (о вѣтре); слакух дует вѣтер

слалимағил предскāзывать погõду

слахс (слагил) ширõкий; плātьис нусиң аки-
каниң кумиң слагикус плātье, котõрое я
себѣ купīла, мне широкõ

слахс (слахтил, слагитил) 1) расшīрить;
2) (возвр.) расшīриться, стать ширõким

слах (мн. нет) 1) вѣтер; 2) вõздух; 3) погõда
слачхизағулах (мн. нет) плохāя погõда

слачхизах (мн. нет) хорõшая погõда

слāғал вīйти на вõздух (из помещѣния); улам
илан уңучи'ликум тин слāғатнах он сидѣл,
сидѣл дõма, потõм вīшел на ўлицу

слил вы́лить, переліть; сликуң я это вы́лил
словāрих [мн. словāрис] словāрь
слōвах [мн. слōвас] слōво
слōгах [мн. слōгас] слог
слуган в; б́лизко, вб́лизі, в́озле, о́коло; Мид-
нам слуган в райо́не о́строва Мѣдный; слу-
миң қаңукуң он ко мне зашѣл
слукаҕ [мн. слукас] серокры́лая чайка
слул 1) дѣлать (что-л.) лѣтом; 2) происходить
лѣтом; 3) проводить лѣто; танасхан слунаҕ
он провѣл лѣто на ўхожах (охотничье-
промысловых участках)
слуҕ (мн. нет) лѣто
снаҕа (мн. нет) о́тмель, мест. б́анка
сначāла сначāла
снул послать, отпра́вить (с поручѣнием); чма-
тих җусиң акїхт 'лаң снунаҕ я послал мое-
го сы́на купіть для меня́ хлѣба; қанаңу-
даған снўн 'иңа? куда ты его посыла-
ешь?
снуңил приказать, велеть, заставля́ть; таңаҕ
'ақасахт снуңиқаң я велел ему́ принести́
воды́
снўгил, снўрил шнурова́ть; ботїнкикиң снў-
ғїхт зашнуруй мне ботїнки
снўғиҕ, снўрих [мн. снўғис, снўрис] шнурок
снўрил см. снўгил
снўрих см. снўғиҕ
сҗагиҕ [мн. сҗагис] сон, сновидѣние
сҗада (прит., мн. нет) сторона́ (дорóги), обó-
чина (дорóги)
сҗалуҕс (сҗалуғил) прогу́ливаться бесе́дуя;

алах ал қағануҗтал сңалугічим дава́й
 прогуляе́мся (*бесѣдуа*) до рѣфа вдвоём
 сңахс (сңагил) вѣдетъ сон; алқуҗ сағал сңагил
 уқуҗтанаҗ? что он вѣдел во сне?
 собāкаҗ [мн. собāкас] собāка
 солдāтаҗ [мн. солдāтас] солдāт
 сочинēнийаҗ [мн. сочинēнийас] сочинēние
 спāлнаҗ [мн. спāлнас] спāльня
 спōртаҗ (*мн. нет*) спорт
 срāзу срāзу
 стакāнаҗ [мн. стакāнас] стакāн
 стāрал быть стāрым
 стāрас (стāратил) (*возвр.*) старѣть, постарѣть;
 'иңан анғағинаҗ тин стāрас аҗтақуҗ этот
 человек, вѣдимо, постарѣл
 стāростаҗ [мн. стāростас] стāроста
 стиклаҗ (*мн. нет*) стеклō
 стїнаҗ [мн. стїнас] стенā
 столїцаҗ [мн. столїцас] столїца
 стōгаҗ [мн. стōгас] стог
 стōлағиҗ *см.* стўлуғиҗ
 стōлиҗ *см.* стўлуғиҗ
 странаҗ [мн. странас] странā; странамас нā-
 ша странā
 странїцаҗ [мн. странїцас] странїца
 стрўгал строгāть
 стрўгаҗ [мн. стрўгас] рубāнок
 стўкал 1) стучāть; 2) бїться (*о сѣрдце*); стў-
 калагāхт не стучї
 стўлиҗ *см.* стўлуғиҗ
 стўлуғиҗ, стōлағиҗ, стўлиҗ, стōлиҗ [мн. стў-
 луғис, стōлағис, стўлис, стōлис] стол

стӯльчикаҳ [мн. стӯльчикас] стул
 суббӯтаҳ (мн. нет) суббӯта
 субрāнийаҳ [мн. субрāнийас] собрāние
 суганғил юный, молодой (о человеке)
 суганғиҳ [мн. суганғис] 1) юноша; 2) девушка
 сугас (сугатил) преследовать, догонять; гнать-
 ся; илимиң ақинаҳ сугатхаң он от меня
 убега́л, а я его́ догоня́л
 сугданайал украша́ть; ёлкан микāсиғисал
 сугданайакуҳ он украша́ет ёлку игру́ш-
 ками
 сугданал хоро́ший; краси́вый; ми́лый; прият-
 ный
 сугданалакан плохóй, некраси́вый; неприят-
 ный
 суглайахтал упрáшивать, уговáривать; агитā-
 дāн суглайахтакуҳ он уговáривает своего́
 дру́га
 суглал 1) ошиб́иться; перепу́тать; 2) обо-
 зна́ться; суглал лаң са́пка чунаҳ он оши́б-
 ся и надéл ша́пку моего́ сы́на
 суглахтал ошибáться, заблуждáться
 сугласал ошиб́иться (в чём-л.); перепу́тать
 (что-л.); кōмнатаҳ сугласал қаунаҳ он
 оши́бся кōмнатой и вошёл не туда́
 суғанал занимáться ремеслōм, мастери́ть; су-
 ғанакуҳ он что́-то мастери́т
 суйахтал трóнуть, попытáться дотрóнуться;
 тиң суйахталагāхт не трóгай меня́
 сукалул задыхáться; запыхáться; хāдигнāг-
 ликум сукалул тин атхинаҳ он бежа́л-
 бежа́л, запыхáлся и останови́лся

суканал быть ненастным (*о погоде*); **суканах**
 малгакух стои́т ненастная по́года
сул взять; **а́глүси́х сул та́ңа́ а́глүмихта́қан**
 возьми́ черпа́к и вы́черпай во́ду (*из лóдки*)
сулги́х (*мн. нет*) 1) шум, гул (*о мо́ре, водо-*
па́де, землетрясе́нии); **алагум сулги́** шум
 мо́ря; **чи́ганах а́хсал агү́н сулги́ и́ганаза́х**
 когда́ ре́чка вскрыва́ется (*весно́й*), стои́т
 си́льный шум; 2) э́хо
сули́гил солёный, засо́ленный; **қа́м сули́ги** со-
 лёная (*специ́ально засо́ленная*) ры́ба
сулил соли́ть, заса́ливать; **қа́х сулилга́какух**
 порá заса́ливать ры́бу
сули́х (*мн. нет*) соль (*для засо́лки мя́са,*
ры́бы)
сулу́хс (**сулугил**) шуме́ть, производи́ть шум,
 гул (*о мо́ре, водопа́де, землетрясе́нии*); **су-**
лу́гил агү́н адги́лги́ и́ганаза́х е́сли стои́т
 гул, то землетрясе́ние си́льное
сума́х [*мн. сумас*] заплéчный мешо́к (*напо-*
до́бие рюкза́ка; ра́ньше изгото́влялся из
шку́р и́ли вы́деланных желу́дков морски́х
млекопита́ющих)
сумга́х [*мн. сумгас*] лосо́сь, верну́вшийся в мо́-
 ре по́сле икроме́тания
сумил шуме́ть; гуде́ть; **ча́никах суми́кух** —
қа́ңаған аму́қалил а́хтаку́х ча́йник шу-
ми́т, значи́т, ско́ро закипи́т
суми́х (*мн. нет*) шум
суна́х [*мн. сунас*] су́дно, корабль
сусал перепу́таться; **ала́х қиду́х сусана́х** две
 ве́рёвки перепу́тались

сусалил распутать; алах қидух сусанах, сусалиқакин две верёвки перепутались, распутай их

сусахтал перепутанный

сусуғасих [мн. сусуғасис] напильник

сусул гноиться; рәних сусукух рана гноится
сусуҳ (мн. нет.) гной

сусуҳс (сусуғил) обтачивать (напильником);
укинах қичигйал сусуғикух он обтачивает
нож (напильником)

сутул густой (о тумане, сүпе)

сухтал 1. держать; Көля ама Сәша исугих
сухтакух Көля и Сәша держат нерпу;
2. при помощи (передает значение инструмента);
'алусилғуҳ сухтал 'алукух он большой
иглой иглой шьет; чән сухтал қаҳ сукух
я взял рыбу рукой

сүлидгусих [мн. сүлидгусис] солонка

сүлиҳ (мн. нет) соль (столовая); қам сүлї солёная
(содержащая много соли) рыба

сүлкух (мн. нет) шёлк; амум сүлкү шёлковая
ткань

сүмках [мн. сүмкас] сумка

сүнадаҳ [мн. сүнадас] игрушечный корабль;
макет корабля

сүнгих [мн. сүнгис] вещь; анғагинам сүнгитү
акух он богатый человек, букв. он человек,
имеющий много вещей

сүпах (мн. нет) суп

схїхтул толстый (о плоских предметах); иңан
амуҳ схїхтукух этот материал толстый
схїхтулакан тонкий (о плоских предметах)

сх̄унах [мн. сх̄унас] шх̄уна
сх̄игих [мн. сх̄игис] óкунь
сх̄идухс (сх̄идугил) моросить (обычно при не-
большом ветре)

Т

таб̄унах [мн. таб̄унас] букет (цветов)
тагадал н̄овый (о предметах); св̄ежий (о про-
дуктах); улам тагад̄а н̄овый дом; улах
тагадакух дом н̄овый; с̄амлах тагад̄а св̄е-
жее яйц̄о; с̄амлах тагадакух яйц̄о св̄ежее
тагадакан ст̄арый (о предметах); несв̄ежий
(о продуктах)

тагал приземл̄иться (о птице, самолёте)
таганил сн̄ежный заряд (сильный ветер со
сн̄егом), шквал (процесс)

таганих (мн. нет) сн̄ежный заряд (сильный ве-
тер со сн̄егом), шквал (явление); таганим
қаклагиңис крупный снег, «крупá»

тагахтал приземл̄иться (на некоторое время —
о птице, самолёте); самолётах тагахтал ан-
гагинагуках сунах самолёт приземлился
(на некоторое время) и взял много пасса-
жиров

таг̄иғих [мн. таг̄иғис] 1) семья; 2) род

таға см. тах

тағайул солёный; қах қаңаң ахсакуқаң та-
ғайукух я начал есть рыбу, а она оказалась
солёная

тағайух (мн. нет) соль (морская)

тадагах [дв. тадагах] подóшва

тадал ступіть; наступіть (*на что-л.*); алқуман
қидум чуқиган куган таданахт? зачём ты
на конёц верёвки наступіл?

тадус (тадутил) застать врасплóх

тайағутал (*возвр.*) хвáстаться (*о мальчи́ках,*
му́жчинах); 'иңан 'лаҳ тин тайағутакух
этот ма́льчик хвáстается

тайағух [*мн.* тайағус] мужчи́на

тайал покупáть

тайасал продава́ть

такал 1) освободи́ться; пўговицаң такакух у
меня́ расстегну́лась пўговица, *букв.* моя́ пў-
говица ста́ла свобóдной; 2) исче́знуть; сой-
ти́; айгаг'ликум дақаңис такал айунах он
шёл-шёл, потеря́л сознáние и упáл, *букв.* он
шёл-шёл, сознáние егó исче́зло, и он упáл;
қанйғих такакух снег схóдит, *букв.* снег
исчезáет

такас (такатил) 1) застáвить исче́знуть;
2) осла́бить; пўговицаң такатикух он рас-
стегну́л пўговицу, *букв.* он осла́бил пўгови-
цу, сде́лал её свобóдной; 'алўғих такатикух
он распорóл заш́итое, *букв.* он сде́лал ра́-
нее заш́итое свобóдным

такахтал быть свобóдным (*расстёгнутым, отó-
рванным, разóрванным и т. п.*)

такачхил освободи́ть (*кого-л.*), отпу́стить (*ко-
го-л.*)

такдах [*мн.* такдас] желу́док трески́

тақил поверну́ть в противополо́жную сто́рону;
акáну'ликум тақинах он тудá шёл, но по-
то́м поверну́л в противополо́жную сто́рону

тақис (тақитил) 1) повернۇть (*когó-л., чтó-л.*)
 в противоположнóвую стóрону; 2) (*возвр.*)
 повернۇться, отвернۇться; **аңалим силагāн**
тин тақитнақ он отвернۇлся от свѣта
тақул обнѣть; 'лаң тақунақ я сýна обнѣл
тақуҳтал обнимать, держать в объѣтиях;
'лаң тақуҳтал уңучинақ я сидѣл, обнѣв
сýна
талāсхинал слепить; қанғих талāсхинакуҳ
снег слепит
талғих [мн. талғис] 1) стѣбель; ветвь, вѣтка;
 2) щупальце; **āқанам талғи щупальце ось-**
минóга
талиғих [мн. талиғис] тāнец
талийал утешать
талил 1) утѣшить, успокоить; 2) (*возвр.*) утѣ-
 шиться, успокоиться
талитал (*возвр.*) успокоиться; **тин талитакуҳ**
 он успокоился
талиҳс (талиғил) танцевать
талйсал (*возвр.*) утѣшиться (*чѣм-л.*); **инкам**
сдаңис ҳус талйсал букв. звездами небес-
ными я утѣшился (фольк.)
та'мигасих [мн. та'мигāсис] шнурок; завязка;
 лѣнта
танамас *прит.* рóдина, *букв.* наша землѣ
танасха *прит.* [мн. танасхаңис] охóтничье-про-
 мыслóвый учáсток, *мест.* ўхожь, 'ланиң та-
насан 'адан анқанас мой сыновья отправи-
лись на ўхожь
танасхағил находиться на охóтничье-промыс-
 лóвом учáстке, *мест.* жить на уxoжáх

танасх̄анул ёхать на охотничье-промысловый
уча́сток, мест. ёхать на ужо́а
танах (мн. нет) 1) земля (су́ша; по́чва); 2) о́ст-
ров
тан̄агал возврати́ться в село́ (по су́ше); қан̄а-
ган тан̄аганах? отку́да он верну́лся?
тан̄агас (тан̄агатил) (возвр.) отпра́виться в
обра́тный путь (по су́ше)
тан̄агасал приве́сти (когó-л.) в село́; Никóльс-
кам 'адан тан̄агасанах он егó в село́ Никóльс-
ское привёл
тан̄анул двíгаться к земле́ (по́ морю)
тан̄ах (тан̄ахи́х) [мн. тан̄ахис] бу́рый мед-
ве́дь
тан̄ахи́кучах [мн. тан̄ахи́кучас] медвежо́нок
тан̄их [мн. тан̄ис] острово́к, ма́ленький о́ст-
ров
танил освети́ть, посвети́ть; анах укух̄талака-
ғиқаң тиң танинах я ничегó не ви́дел, и он
мне посвети́л; қигнах анғағинас таникух
огóнь (костёр) освети́л люде́й
танилал сверка́ть (о мо́лнии)
таних [мн. танис] лоб; таниң мой лоб
танихтал освещáть; ағадғим танихтан̄а со́л-
нечная сторо́на
тарёлках [мн. тарёлкас] тарёлка
тас (татил) 1) ло́пнуть; ба́нким наган та́нам
акина́ кумикуқаң татнах когдá я на́лил в
ба́нку горя́чую во́ду, она́ ло́пнула; 2) взо-
рва́ться
тасх̄идайал гла́дить (утю́гом)
тасх̄идал блестя́ть (о гла́дком, ро́вном пред-

мёте, а так же о море в спокойную, солнечную погоду); аңаличхизакуҕан мал алагух тасхидакух когда стоит хорошая погода, море блестит

татакучах [мн. татакучас] лужа (*после дождя*)

татаал быть лопнувшим

тата'лим всё снова и снова

татам снова

татух [мн. татус] 1) большая лужа; углубление среди камней на берегу моря, заполненное морской водой; 2) прорубь

татахсал полопаться, лопнуть (*в нескольких местах*); рубахах чукуҕаң татухсанах я рубашку надел, а она лопнула (*в нескольких местах*)

татхил 1) проткнуть, продырявить; 2) взорвать

тахис (тахитил) привязать (*обвязав предмет один раз*); 'иңан қидух 'иңакух стөлбах қучигигих тахитиҕт привяжи эту веревку между этими двумя столбами

тахул 1) обвязать; подвязать; привязать; платьиниң қайакузән мал та'мигасих сул тахуқаниң так как платье мне было длинновато, я взяла ленту и подвязала его; 2) обмотать

тахулал 1) перевязать (*рану и т. п.*); 2) обмотать

тахулахтасал обмотать (*что-л., чем-л.*)

тахухтасал обвязать; завязать (*что-л., чем-л.*); салин агалим 'адан тахухтасакух она платок сзади завязала

таҥ, таға 1) давай; 2) порá; таҥ тин айҗатхаллїхт порá, отправлїйся в путь (*морем*); 3) хвáтит, довóльно; 4) вперед (*комáнда собáкам*)

таҥс (таҥтил) темнётъ (*о наступлении темноты, сўмерек*), смеркáться; таҥтикух смеркáется

тáзах [мн. тáзас] таз

тáғанғиҳ [мн. тáғанғис] борщевїк шерстїстый (*растение*), мест. пўчки

тáман затём, потóm; қақадагўн тáман 'ичада поёшь, а потóm выходї (*на ўлицу*)

тáмул лизáть

тáңадгусиҳ [мн. тáңадгусис] любáя ёмкость для воды

тáңал пить

тáңалғил 1) залїть; замочїть; қас тáңалғикух он замочїл рыбу; 2) заплáкать, прослезїться; дақиң тáңалғитакуқ я прослезїлся, *букв.* напóлнил глазá слезáми

тáңас (тáңатил) сходїть за водóй, принестї воды; тáңатїған утикух он вниз за водóй пошёл; нáртағилгал тáңасхазақах на нáртах вóду привозїли

тáңатул водянистый; қамгачис тáңатукус рябїна водянистая

тáңах (*мн. нет*) 1) водá; 2) жїдкость; дам тáңаңис слёзы, *букв.* глáz водá

тáңачхил поїть, напоїть

тáңулал испїтывать жáжду

тáңулас (тáңулатил) (*возвр.*) почўствовать жáжду, захотётъ пить; тиң тáңулатикуқ я захотёл пить

таңуласхал начать испытывать жажду, захотеть пить

таңулаҳ (мн. нет) жажда

татаҳ [мн. татас] отец, папа; татаң мой отец

та́тунал бедный, несчастный

та́тунаҳсйдаҳ [мн. та́тунаҳсидас] бедняжка

та́тхутал жалеть; аниқдўн та́тхутал иңайа

он ребёнка своего жалует

та́чих [дв. та́чих] предплечье

телефо́наҳ [мн. телефо́нас] телефон

тепёрь тепёрь, сейчас

тигмихс (тигмигил) месить

тиғйул собирать волосенец мягкий (растение)

тиғйуҳ (мн. нет) волосенец мягкий (растение)

тиглаҳ [мн. тиглас] белоголовый орлан; Ти-

глам уңлў Орлов камень (мест.)

тидгилахс (тидгилагил) гудеть; звенеть

тидих, тхидих 1) (объектное местоимение) вас

двоих; 2) (возвр.) себя (3 л. дв. и мн. ч.);

3) друг друга; тхидих укухтагузақалинас

они стали смотреть прямо друг на друга

тиклал дать щелчок средним пальцем

тиклаҳ [дв. тиклах] средний палец

тимас (объектное местоимение) нас; тимас

ачихаҳт научи нас; тимас ачихакус мы

учимся, букв. нас мы учим

тин, тхин 1) (объектное местоимение) тебя;

тин укухтакуқ я тебя вижу; 2) (возвр.)

себя (3 л. ед. ч.); тин ачихакуҳ он учится,

букв. себя он учит; тин айгахтикуҳ он

пошёл (он отправился)

ти'нигил приколотый, прикрепленный; карти-

нах стїнам даган ти'нигикух картина
 прикрепленá к стенé
 ти'нил приколóть, прикрепítь
 тиң (объектное местоимéние) меня́; тиң 'ақа-
 тагулах он меня́ не знаёт; гуайā й ақача-
 гїң? тигулаң это ты сфотографирован? это
 не я, букв. это не меня́ (сфотографировали);
 тиң ачихакух я учусь, букв. меня́ я учу́;
 тиң айгахтикух я пошёл (я отпра́вился)
 тирпил терпéть
 тихс (тигил) прижáть, придавítь
 тихтал облокотítься, оперéться; 'лаң куган
 тихтакух я на сына́ оперся; стїнам аңá
 тихтакух он о стéну оперся
 тиҳил дёрнуть; вьдёрнуть; асхух тиҳида
 вьдёрни гвоздь
 тиҳмихтал дёргать
 тичих, тхичих 1) (объектное местоимéние) вас
 (мн.); тхичих укухтакух я вас вьжу; тхи-
 чих ачихакухтхичих вы учíteсь, букв.
 вас вы учíte; 2) (возвр.) себя́ (3 л. мн. ч.);
 тичих ачихакус онí учатся; тичих айгахти-
 кус онí пошли́ (онí отпра́вились)
 тигилгāгих [мн. тигилгāгис] чайка-говорúшка
 тисичах [мн. тисичас] тьсýча
 тмадгих [мн. тмадгис] терпуг (рыба), мест.
 рáмза
 тмал поскользнúться; са'млатнаҳс лāзи'ликум
 тмал итнах он за птíчьими яйцами лāзал,
 но поскользнúлся и упáл
 тмўсих [мн. тмўсис] пáлка (опóра при ходьбé),
 пóсох; тин стāрас тмўсигил айгахкалил

ақтакух он постарёл и стал ходить с палкой

тм̄усихтал испóльзовать (что-л.) в кáчестве опóры при ходьбé; 'иңан иклах тм̄усихтакух *букв.* я испóльзую éту пáлку в кáчестве опóры при ходьбé

тōчках [мн. тōчкас] тōчка

трапас (*ед. нет*) лéстница

трубах [мн. трубас] трубá (*печная*)

тугал удáрить (*обычно кулаком*); тугакū он егó удáрил кулаком; кōлоколах тугалгал в кóлокол удáрили

тугамихтал бить (*кулаком*), колотить

тугах [дв. тугах] кулак

тугасал 1) удáрить (*кого-л., чем-л.*); 2) победить (*кого-л.*)

тугдухс (тугдугил) шúмно пить; лакáть (*о живóтном*)

тугидах (*мн. нет*) 1) лунá; тугидам чхā (тугидах чугал) полнолúние; 2) мéсяц (*период времени*)

тугис (тугитил) натянуть (*верёвку и т. п.*); қидух туңағайал тугитханис онí хорошó натяну́ли верёвку

тугичагил быть натянутым

туглал дотрóнуться, прикосну́ться ладóню

туглахтал дотра́гиваться; держáть в ладóнях

тудаңалгих [мн. тудаңалгис] рáдуга

тузāнус (тузāнутил) собирáть княженíку (*ягоду*)

тузāнух [мн. тузāнус] княженíка (*ягода*)

туклугасал царáпнуть (*что-л., чем-л.*)

туклумихтал царáпать
туклумихтáсал царáпать (*когó-л., чéм-л.*)
туклухс (туклугил) царáпнуть
тукул богáтый
тукулакан бédный (*неимúщий*)
тукух [мн. тукус] 1) богáтый человек, богáч;
2) начальник, руководитель
тукúлких [мн. туку́лкис] топóр
туку́сал быть богáтым (*чéм-л.*); қичитис туку́-
сакух у него́ много́ дéнег, *букв.* он богáт
дeньгáми; чиғанах қас туку́сакух рéчка
богáта рýбой
туқил наклонíть гóлову, нагнúть гóлову
туқиқтал быть склонíвшимся
тулкил толóчь
тулжúсих (мн. нет) «толкúша» (*кúшанье*),
пюрé
тулúма здравствуй, здравствуйте
тумгах [мн. тумгас] клык моржá
тумдугдас (*ед. нет*) мéлкая прибрéжная рýба
рáзных вíдов
тумлал распу́ститься (*о цветáх*)
тумлақтал быть распу́стившимся (*о цветáх*),
цвeстí
тумсағил 1) при́бранный, привeдённый в по-
рýдок, убранный (*кудá-л.*); 2) свёрнутый,
завёрнутый; амум тумсағиңис укағáсанах
он принёс сюдá свёрнутое бeльё
тумсазигал быть в порýдке; қидух тумсазигал
инкакух верёвка аккуратнó слóжена (*т. е. в
порýдке*) и висít
тумсал прибирáть, приводíть в порýдок; улам

илан с̄унгит тумсакух он в дóме вéщи прибира́ет; прибра́ть, приве́сти в поря́док тумсалал 1) перепу́таться, скрути́ться (*в у́зел, комóк*); қидус тумсаланас верёвки перепу́тались; 2) свора́чивать, скла́дывать, укла́дывать (*оде́жду, скáтерть*)

тумсаҳтал находíтся в свёрнутом состоя́нии;

амус тумсаҳтакус бельё свёрнуто

тумтатул то́лстый (*о крúглых предме́тах и о лю́дях*)

ту'мух [мн. ту'мус] ма́лая коню́га (*пти́ца*), мест. турутóрка

тунуғилакан безголо́сый; охри́пший

тунул гру́бо руга́ться

тунумкал рассказыва́ть; анқахтақадамчих тунумкал аңалиңис онí сходíли в глубь о́строва, а потóм весь день рассказывали (об э́том)

тунумкāсал рассказыва́ть (*о чѐм-л.*); кадим 'адан аңағинас тунумкāсакух он рассказыва́ет о на́ших прѐдках

тунуҳтал разговáривать; тунуҳталагада не разговáривай; аниқдух умсумас а́дал тунуҳтакух ребёнок на на́шем языке́ разговáривает

тунуҳтāсал разговáривать (*о чѐм-л.*), обсу́ждать (*когó-л., чтó-л.*)

тунӯсал гру́бо обруга́ть (*когó-л.*)

тунӯсиҳ [мн. тунӯсис] гру́бое руга́тельство, руга́нь

туңаҳс (туңағил) крѐпкий, прóчный; твёрдый; жѐсткий; қидуҳ исинағиқаң туңағи-

кух я хотёл разорвать верёвку, а она оказалась крепкой; танах 'илгилгәган 'ахсалгакум туңағикух собирались копать землю, но она оказалась твёрдой; улум туңағи жёсткое мясо

туңахс (туңахтил) 1) укрепить, сделать прочным; 2) (возвр.) укрепиться, стать крепким

тус (тутил) 1) слышать; 2) почувствовать
тусхал быть слышным, слышаться

тутағилух [дв. тутағилуғих] мочка уха

тутазигал хорошо слышать

тутақағил послушный; 'лам тутақағи послушный мальчик

тутақағилакан непослушный

тутал 1) слышать; 2) чувствовать; 'аданаң ту-
такуқ я чувствую, что выздоравливаю

тутах [ед. тутах] серьги

тутатунал приятный на слух

тутнил сообщить, поведать

тутнйсал сообщить (о чём-л.), поведать (о чём-л.)

тутусих [дв. тутусих] ухо

тутутул шумно пить

тутунус (ед. нет) икра (рыбы)

тутутуқ [мн. тутутус] белая сова

тутхақулал 1) быть глухим; 2) плохо слышать; тин алихс тутхақулақалинах он постарел и стал плохо слышать

тухил целиться, метить в цель

тухилал пятнистый, пёстрый

тухих [мн. тухис] 1) цель, мишень; 2) точка
тўлька только

удах [мн. удас] залив, бухта
 удагал прибыть (сюда, на остров Беринга),
 приехать (сюда, на остров Беринга)
 удагих местный, здешний
 удгитих [мн. удгитис] кольцо; удгитичхизах
 атхун куган чухтакух хорошее кольцо он
 на пальце носит
 удгинух [мн. удгинус] рыба, приготовленная
 на котиковом жире
 удигнил 1) вызвать ощущение горечи, жже-
 ния; 2) (возвр.) стать горьким, едким; қал-
 гадах тин удигнил қалгакалакағих еда
 стала горькой, её нельзя есть
 удихс (удигил) поделить; распределить
 удиҳс (удиғил) горький, едкий, дающий ощу-
 щение жжения; ағадғих укухтакалакағиң
 дакиң удиғикух на солнце я не могу смот-
 реть — глаза слезятся, букв. глаза разъедает;
 лекарствах удиғикух лекарство горькое;
 лекарствам удиғи горькое лекарство
 удиҳс (удиҳтил) (возвр.) стать горьким, едким;
 горчить
 уйағи прит. [мн. уйағиңис] 1) горлышко (бу-
 тылки); 2) горло (мешка); 3) ствол (ружья);
 сайгим уйағиңис қуқдатукус ствол ружья
 грязный
 уйал принести
 уйаних (мн. нет) пасмурно
 уйаҳс (уйағил) завязать (мешок или желудок
 морского котика, наполненный юколой)
 уйахтал пригласить; камгаман тиң уайхтанах
 он пригласил меня на праздник

уй̄агул встречать на берегу лодку (для того, чтобы получить часть добычи)

уй̄минал здоровый; бо́дрый

уй̄минас (уй̄минатил) (возвр.) въздороветь, поправиться (после болезни); окрѣпнуть; ас-
хагиқадам тин уй̄минатикух он поправляется после болезни

уй̄минатал (возвр.) приободриться, оправиться
уй̄улих [мн. уй̄улис] косынка; шейный платок
уй̄ус (уй̄утил) тошнить; дайам узугуза̄ уй̄у-
нах его всю ночь тошнило

уй̄ух [мн. уй̄ус] шея; уй̄уң моя шея

уй̄ухтал любить (какую-л. пищу); қалгадам
уй̄ухтанā һан унаһан ақаң я ему пригото-
влю пищу, которую он любит

уй̄ухчйках (мн. нет) тошнота

ука здесь (внутри, в помещении, в котором находится говорящий)

укалга здесь (место, где находится село)

укалган здесь (в месте, где находится село)

укалғағал приехать (сюда, в село); слух укал-
ғағал агүн кума! вот если бы он сюда летом
приехал!

укалғағасал привезти (что-л. сюда, в село)

ука'лиган именно здесь (в помещении, где на-
ходится говорящий)

укан [мн. укакус] этот (внутри, в помещении,
где находится говорящий); укан улах этот
дом (в котором находится говорящий)

укаң здесь (в помещении, где находится гово-
рящий)

укаңудаған сюда (в помещение, где находится

говорящий); укаңудаған қаңукух он сюда
(в помещение, где находится говорящий)
вошёл
укахс (укагил) лечь на спину; упасть на спину
укахтал лежать на спине; чңатух укахтал
учигикух калан лёжа на спине плывёт
укағал прийти (сюда, в дом); приехать (сюда,
в то место, где живёт говорящий)
укағасал принести, привезти (что-л. сюда, в
дом); қам сулиғи укағасанах он принёс
сюда засолённую рыбу
укаңул двигаться (сюда, в помещение, где на-
ходится говорящий)
укинах [мн. укинас] нож
уктабрах (мн. нет) октябрь
укузал оглядывать, осматривать; имунан уку-
закух он оглядывается вокруг себя, букв.
он осматривает пространство вокруг себя
укуқадигал хорошо видеть
укуқатул иметь хорошее зрение
укуқулал слепой
укуқулас (укуқулатил) 1) ослепить; 2) (возвр.)
ослепнуть
укул 1) увидеть; взглянуть; 2) найти; аңқах-
тал укуқағинах он ходил в глубь острова
и что-то нашёл
укумал наблюдать
укумасал 1) хвастаться (чем-л.); аниқдут уку-
масанах он хвастался своими детьми;
2) (возвр.) хвастаться (собой); укағахтал
тин укумасанах он приходил сюда и хвас-
тался, букв. хвастался собой

укус (укутил) происходить в последнее время;
слачхизах агухтал укутикух в последнее
время стоит хорошая погода

укухтал смотреть, глядеть; видеть; сунам ул-
гинā укухтанах он смотрел, как пароход
подходит; тин укухта'лиңан ағнақ я только
на тебя буду смотреть; тин укухталакақ
я тебя не вижу (я на тебя не смотрю)

укухтачхил показывать

укучхил показать; нус укучхйқан покажи
мне это

укүгул ждать; укүгул гумадакуқ я его жду не
дождусь

укүсй *прит.* [мн. укүсиңис] взгляд

укүских [мн. укүскис] окно

уқидусал привести (когó-л.) обратно (домой)

уқис (уқитил) вернуться (домой); уқитикуқ он
вернулся домой

уқлақс (уқлағил) 1) мыть (когó-л.); купать;
анах аниқдүн уқлағикух мать купает свое-
го ребёнка; 2) (возвр.) мýться, купаться;
аниқдух инақам тин уқлағикух ребёнок сам
мóется

улағил находиться в доме, дома; улағил 'ита-
лакан аңалинақ я сегодня весь день был
дома и не выходил

улал вёрнутый наизнанку

улалғис (улалғитил) занести в дом, поместить
в доме; сүнғит улалғичада занеси свои
вещи в дом

улалғитал держать в помещении, в доме

улас (улатил) вёрнуть наизнанку (одежду)

улаҳ [мн. улас] дом; жильё, жилище; помещёние; здание; камгам ула́ цёрковь; улам илан в дóме, дóма

улаҳсил стрóить дом; пострóить дом; улаҳсикух он стрóит дом

улаҳтал I жить (*гдѣ-л.*); гуан ѵ улаҳтах? он живёт в ётом дóме?

улаҳтал II быть вóвернутым наизнáнку

улғил входíть (*в бұхту, залів — о кораблѣ, лóдке*); приближáться к бѣрегу (*о кораблѣ, лóдке*); утал сунам улғинá укуҳтанах он ходíл вниз к мóрю и смотрёл, как сúдно приближáется к бѣрегу

улигағил быть помя́тым; плáтьиниң чўнан игуқаниң улигағикус я достáла плáтье, чтóбы егó надѣть, а онó оказáлось помя́тым

улихс (улигил) мять; улиғих туңалагáхт улигинах чтóбы торбазá нѣ были жѣсткими, он их мял

улиғих [мн. улиғис] 1) торбазá; 2) óбувь

ули́нах [мн. ули́нас] олѣнь

улугах [*ед.* улугах] щѣки

улунул пáхнуть мя́сом; улунукух пáхнет мя́сом

улуҳ [мн. улус] мя́со; қагуам улў мя́со сивучá улўдал крáсный; áлый; улулғум улўдаган наган анғағиқ я живú в большóм крáсном дóме; улаң улўдакух мой дом крáсный

улўң семь; улўң 'йсиҳ седьмóй; улўң сисаҳ семьсóт; 'атим улўң сигаҳтá семнáдцать

улўңидим семь раз; улўңидим 'атиҳ сёмьдесят у'ли 1) тóлько, лишь; Дорофей у'ли укўга-

лакаҥ тóлько Дорофéя не вíдно; 2) íменно; у'лй̄ 'уйаҥтачҥитикӯ íменно егó он посылаёт

ума там (неподалёку от говорящего) (употребляется, когда речь идёт о существе, явлении или предмете невидимых, но ощущаемых говорящим благодаря другим органам чувств); алқус ас ума? что там такое (напр., шумит в соседней комнате)?; ачунаҥ 'акāган ума хóлод свёрху идёт (он ощущается говорящим)

умай в концé концóв, наконец; қаңукуҥ умай й? он входит наконец? (о человеке, замешкавшемся у входа)

умамал происходить там, происходить сейчас (происходящее не видно, но ощущается говорящим); алқум манū ал умамаҥ ума? чем это таким пахнет там?

уман [мн. умакус] тот (невидимый, но ощущаемый)

умāган отгúда (о невидимом, но ощущаемом); умāган слағутикуҥ отгúда дует ветер

умҥиҥ [мн. умҥис] наживка (для ловли рыбы); примāнка (в капкaне)

умғулуc (ед. нет) икра́ терпуга (рыбы)

умдāгил дуть (об отгонном ветре, т. е. ветре, дующем с берега в сторону моря)

умдāгйлал относит от берега (ветром или течением); слаҥ тин кайутутикуҥ, айҥа-сиг̄ умдāгйлакуҥ ветер усилился, и лóдку отнóсит от берега

умдул труднопроходимый (о глубоком и рыхлом снеге, болотистой местности, мягкой почве, песке)

умлал проснуться

умлас (умлатил) будить, разбудить; аниқдум сағанә умлатлагада не буди спящего ребёнка

умнайал 1) уплотнять; 2) конопатить, заделывать щели; айхәсим ахсахта умнайакус они конопатят дырявую лодку

умнайәсих (мн. нет) пакля (или любой другой материал для заделывания щелей); умнайәсих сухтал айхәсих умнайакус они паклей конопатят лодку

умнал плотный (не имеющий щелей); айхәсих умнакух лодка не имеет щелей

умналакан дырявый (имеющий щели)

умни прит. [мн. умниңис] 1) племянник (сын сестры по отношению к брату); 2) племянница (дочь сестры по отношению к брату)

умс (умил) 1) понюхать; 2) почуять; почувствовать запах; асү ихс ахтакух умикух у неё в кастрюле что-то подгорело, и она почувствовала запах

умсадал катиться (о продолговатом круглом предмете, напр. о бревне, или о человеке)

умсихс (умсигил) нюхать, понюхать (о животном); собаках чимис умсигикух собака следы нюхает

умсух [мн. умсус] 1) язык (орган в полости рта); 2) язык (речь); аниқдух умсумас адал

тунуқтакуҕу ребе́нок разговáривает на на́шем языке́

умтал ню́хать; қам чакнахта́ умтакуҕ он ню́хает, что́бы узнáть, не испóртилась ли ры́ба

умта́тунал хорошо́ па́хнуть, имéть прия́тный за́пах; қам жариҕи́ умта́тунакуҕ жа́ренная ры́ба прия́тно па́хнет

умҕил укла́дывать съестны́е припа́сы (*напр., ю́колу́ или жи́р*) в специа́льно обрабо́танный желу́док морско́го ко́тика́ или сивуча́ для хранéния на́ зиму

умҕиҕ [мн. умҕис] желу́док морско́го ко́тика́ или сивуча́, специа́льно вь́деланный для хранéния в нём зимóй съестны́х припа́сов (*напр., ю́колы́ или жи́ра*)

умчул сосáть; аниҕдуҕ бути́лкам илагáн мулукаҕ умчунаҕ ребе́нок сосáл молоко́ из буты́лки

у'мах [дв. у'мах] 1) бок (*челове́ка*); у'ма́м куган қуйуҕикуҕ он леж́ит на боку́; 2) борт (*ло́дки*)

унал вары́ть (*пи́щу*), гото́вить (*пи́щу*)

унанаҕ [мн. унанас] по́вар

унаҕаҕ [мн. унаҕас] алеу́т; унаҕас Бе́рингам куган аңаҕис алеу́ты живу́т на о́строве Бе́ринга

унгита́сал (*возвр.*) 1) надéяться (*на когó-л.*), полага́ться (*на когó-л.*); иңан аңаҕинаҕ ну́сиң унгита́сакуҕ на э́того челове́ка я надéюсь; 2) доверя́ть (*кому́-л.*)

унҕим-ситха под мы́шкой

ун̄икал рассказывать (скáзку, истóрию)
 ун̄иках [мн. ун̄икас] скáзка; истóрия; рассказ
 (вымысленный)
 ун̄икасал рассказывать (скáзку, истóрию, рас-
 скáз, о чём-л.)
 ун̄ухс (ун̄угил) напевáть (тíхо, чáсто без слов);
 ун̄ухс айгагикух он хóдит напевáя
 ун̄учких [мн. ун̄учкис] портя́нки; ун̄учкикиң
 мо́й портя́нки
 уңлух [мн. уңлус] остáнец, кáменный столб,
 кéкур (скалá в вúде кáменного столбá);
 Тиғлам уңлӯ Орлóв кáмень (на óстрове
 Бёринга)
 уңус (уңутил) 1) усадítь, посадítь; 2) (возвр.)
 сесть, усéсться; тин унутй̄хт садíсь
 унутичхил посадítь, усадítь; анах аниқд̄ун
 унутичхикух мать усадíла ребёнка
 унухс (унутил) вытáгивать лёску с добы́чей
 из воды
 унучил сидéть; стўльчикам куган унучикух
 он сидít на стўле
 унучис (унучитил) посадítь, усадítь
 уңй прит. сестрá (по отношéнию к брáту)
 урōках [мн. урōкас] урōк
 ус (утил) спустítься на бéрег; сунах улғина̄
 укухтаған утикух он спустýлся на бéрег
 посмотре́ть, как подхóдит парохóд
 усал линия́ть, вылезáть (о шёрсти); чңатух
 чңá усакух калán линия́ет, букв. у калána
 шерсть вылезáет
 усхус (усхутил) дрожа́ть
 утал сходítь вниз на бéрег (и вернýться)

утма середина; центр; 'аним утма центр озера
утман посередине; в центре; слум утман в
середине лета; аңалим утман в полдень
утмиңиң среди; агитаданиң утмиңиң среди
моих друзей

утфйрках [мн. утфйркас] отвёртка

утхиҳ [мн. утхис] 1) уголь; 2) зола; 3) голо-
вёшки

утхул 1) мутный (о любой жидкости); 2) густой
(о тумане)

утхус (утхутил) взболтать, перемешать

ухийал загасить (в несколько приёмов), за-
гасить (в несколько приёмов); қиғнах
анихтақадамчих ухийанас оні жгли кос-
тёр, а потом его загасили

ухил потушить, погасить; лāмпам атақā ухи-
нах он потушил горящую лампу

ухсал помяться, получить вмятины (особенно
о металлических предметах)

ухсаҳтал иметь вмятины (особенно о метал-
лических предметах)

ухсил погнуть, сделать вмятину (особенно
на металлических предметах)

ухўтниках, охўтниках [мн. ухўтникас, охўт-
никас] охўтник

ухчуҳ [мн. ухчус] топорик (пгўца), мест.
топорок

ухāсил грести

ухāсиҳ [мн. ухāсис] весло

ухтил вьцвести, полинять (о ткани)

учениках [мн. ученикас] ученик

учёбниках [мн. учёбникас] учебник

учихс (учигил) плыть; пла́вать (о живы́х су-
ществáх); чнату́х ухахтал учигику́х калан
на спинé пливёт

учй́тилах [мн. учй́тилас] учй́тель

учхул мака́ть, макну́ть; пропй́тывать, про-
питáть; қагуам ча́дү чматиғйсал учхул
чáйунақ я мака́л хлеб в сиву́чий жир
и пил чай

У

ўглих (мн. нет) ўголь

ўглил примиря́ть, призывáть помирй́ться;
ақланас ўглику́х он примиря́ет ссбря́щихся
ўглихтал разнима́ть; алах 'лах амғина́ғи-
куга́н ўглихтаку́х два ма́льчика деру́тся,
а он их разнима́ет

ўдуга́ғих [мн. ўдуга́ғис] валу́н, крупный
ка́мень

ўзнал ўжинать; ўда́х игу́хт, ўзналға́ған
ағику́х достáнь ю́колу, бúdeм ўжинать

ўзнах (мн. нет) ўжин

ўйутал 1) скрыва́ть; 2) (возвр.) стесня́ться

ўйухчй́кақ (мн. нет) тошнотá

ўқучй́ңих [мн. ўқучй́ңис] песéц

ўлицақ [мн. ўлицас] ўлица

ўчких [мн. ўчкис] очкй́

Ф

февра́лих (мн. нет) февраль

фёрмақ [мн. фёрмас] фёрма

физкульту́рақ (мн. нет) физкульту́ра

фйльмах [мн. фйльмас] фильм
флāгих [мн. флāгис] флаг
фонāрих [мн. фонāрис] фонарь
фурāских [мн. фурāскис] фуражка, кепка

Х

хадагласан двйгаться мѣдленно; хадагласан
айгагикух он мѣдленно идѣт
хадахс (хадагил) двйгаться бѣстро; хадахс
айгагикух он бѣстро идѣт
хāдагнахс (хāдагнагил) бежāть (о человеке
и живѣтном)
хлѣбах, хлйбах (мн. нет) хлеб
хлйбах см. хлѣбах
хѳдих [мн. хѳдис] китāец
хузйинах [мн. хузйинас] хозйин
хузййках [мн. хузййкас] хозййка
хулустаках [мн. хулустакас] морскѳй кѳтик
в вѳзрасте 3—4 лет, мест. холостйк

Ц

цвѣтких см. чвѣтких

Ч

чагих [мн. чагис] пāлтус
чаглигил вѳкроенный; вѳрезанный
чаглил вѳкроить; вѳрезать
чаглимахс (чаглимагил) изорвāть, изрѣзать
чаглинах [мн. чаглинас] лоскут
чағалих (чағалигих) [мн. чағалигис] морскѳй
кѳтик в вѳзрасте от 3—4 мѣсяцев до 1 гѳда,
мест. сѣренький

чагнах [мн. чагнас] бурун
чагус (чагутил) поранить, порезать; чан
 укинагисал чагутикух он себе руку ножом
 поранил
чадуғил жирный (намазанный или пропитан-
 ный жиром)
чадуғнах (мн. нет) жир (подкожный); жир
 (солёный); сало
чадул мазать (жиром), намазать (жиром)
чадух (мн. нет) жир
чадухс (чадуғил) ползать, ползти (на жи-
 воте)
чадусал намазать (чем-л.), мазать (чем-л.)
чакнал испорченный; прокисший; протухший,
 тухлый; улум чакна тухлое мясо; қам
 чакна протухшая рыба
чакнас (чакнатил) (возвр.) начать портиться;
 прокиснуть; протухнуть
чалал причалить
чалас (чалатил) выбросить на берег, прибить
 к берегу; қагуах чаласхакух сивуча
 выбросило на берег
чалах [мн. чалас] двустворчатый моллюск;
 раковина двустворчатого моллюска, мест.
 мамы
чалалух [мн. чалалуғис] причал, пристань;
 Иқйам чалалуғи пристань Байдарная
чаласих [мн. чаласис] место причаливания,
 причал, пристань
чалил удить рыбу (с берега)
чалих [мн. чалис] 1) леска; 2) удочка (без уди-
 лица)

чалйсих [мн. чалйсис] ўдочка (с удйлищем)
 чамгул мыть (что-л.), умывать; сагимагйн
 чамгукух он лицó умывает
 чамлух (мн. нет) пол (настил в доме)
 чамлўкаҳ [мн. чамлўкас] подборóдок
 чамс (чамил) скоблйть, скрестй
 чамчхиҳ [мн. чамчхис] корóткая ўдочка (для
 лóвли рйбы с бёрега)
 ча'мах [мн. ча'мас] 1) чашка; 2) бутылка;
 3) сосўд (любóй)
 ча'мидусих [мн. ча'мидусис] затйчка
 ча'мис (ча'митил) заткнўть
 чаңал вползтй, заползтй; кўских улам ситхан
 чаңакух кóшка под дом заползлá; 'алўсим
 наган игачихсих чаңакалакагйх нйтка в
 игóлку не вдевается, букв. нйтка в игóлку
 не вползает
 час (чатил) I поскользнўться; соскользнўть;
 скатйться скользй
 час (чатил) II подсóхнуть (но не в́ысохнуть
 до концá — о рйбе)
 часис (ед. нет) часы
 часлйвал счастлйвый
 чатадасал катать, перека́тывать (что-л.); қата-
 мудаған чатадасакў он егó катает то тудá,
 то сюдá
 чатал быть подсу́шенным (но не в́ысушенным
 до концá — о рйбе)
 чатах [мн. чатас] подсу́шенная (но не в́ысушен-
 ная до концá) рйба
 чатис (ед. нет) скóльзкие кáмни на берегу,
 покрьтые вóдорослями

чахе (чагил) расколóться, трéснуть

чахе (чахтил) расколóть (*на́двое*), разорвáть (*на́двое*); тукӯлкигил икклах чахтикух он расколóл полéно топорóм (*на две чáсти*); амух чахтикух я разорвáл кусóк ткáни (*на́двое*)

чахудах [мн. чахудас] старíнный деревя́нный головно́й убо́р с большо́м козырько́м

чах [мн. час] рука́ (*кисть*)

чахсах (мн. нет) густо́й бульо́н; алеу́тский суп (*кӯшанье, свáренное на густóм мясно́м или ры́бном бульо́не*); уха́

чахсхих [мн. чахсхис] риф, открывáющийся то́лько во вре́мя отли́ва

чачигил быть закрýтым; быть накрýтым, прикрýтым, укрýтым

чачил 1) закрýть (*когó-л., чтó-л.*); прикрýть, накрýть, укрýть (*когó-л., чтó-л.*); анах аниқдӯн чачикух мать своего́ ребёнка укрýла; 2) (*возвр.*) закрýться, укрýться; тин қуйул тин чачикух он лёг и укрýлся

чачих [мн. чачис] 1) кры́шка; 2) покрывáло

чачисал 1) закрýть, укрýть, прикрýть (*чём-л.*); анах аниқдӯм ҳан иңтих чачисакух мать прикрýла своего́ ребёнка одея́лом; 2) (*возвр.*) закрýться (*чём-л.*); тин қуйул иңтих йм чачисакух он лёг и закрýлся одея́лом

чачхул (*возвр.*) подпоя́саться; тин чачхукух он подпоя́сался

чачхух [мн. чачхус] пояс
 чачхухтал 1) (возвр.) быть подпоясавшимся;
 тин чачхухтакух он подпоясавшийся;
 2) подпоясаться (чём-л.); қидух чачхухта-
 кух он подпоясался верёвкой
 чачхусал (возвр.) подпоясаться (чём-л.)
 чагамгүтих 1. правая сторона; 2. правый;
 чагамгүтин ча́ моя правая рука; айхасих
 чагамгүтим 'адан тақикух лодка повернула
 направо; чагамгүтим 'адан справа
 чайах [мн. чайас] 1) музыкальный инстру-
 мент (любой); 2) музыка
 чайахс (чайагил) звучать, играть (о музыке)
 чайниках см. чаниках
 чайул пить чай
 чайух (мн. нет) чай
 чайучхил угощать чаем, поить чаем
 чақудал мешать, вмешиваться; вредить
 чанах [мн. чанас] цистерна (для горючего
 и т. п.)
 чаниках, чайниках [мн. чаникас, чайникас]
 чайник
 чанух [мн. чанус] американский вьюрок (пти-
 ца), мест. чанох
 чаң пять; чаң 'йсих пятый; чаң сисах пятьсот;
 'атим чаң сигнала́ пятнадцать; чаң ал
 впятером
 чаңидим пять раз; чаңидим 'атих пятьдесят
 чаңиқлух [дв. чаңиқлух] локоть
 часих [мн. часис] час
 часких [мн. часкис] чашка
 ча́сто ча́сто

ч̄а̄тих [дв. ч̄а̄тих] предплече

чвѣтких, цвѣтких [мн. чвѣткис, цвѣткис] цветок

чигда̄х [мн. чигдас] камлѣйка (непромокаемая одежда, сшитая из выделанных кишок морских млекопитающих)

чиглал порваться

чиглигил раздетый

чиглил 1) разобрать (на части); 2) раздеть; 3) (возвр.) раздеться; қаңул тин чигликух он вошёл и разделся

чиганах [мн. чиганас] 1) река; 2) ручей

чигдул высокий (о приливе); агух чигдукух прилив высокий

чигдус (чигдутил) подниматься (о воде во время прилива)

чигдух (мн. нет) высокий прилив

чигилгих (мн. нет) болотистая местность

чигнил намочить, замочить

чидага прит. [мн. чидағиҥис] край; граница; акалугим чидага обочина дороги; қайам чидағаган итнах он с обрыва упал, букв. он с края горы упал

чидахс (чидагил) 1) расширяться; вытянуться, растянуться; кōфтаң чидагикух моя кофта растянулась; 2) удлиниться, стать длиннее (о дне, ночи)

чидгил провисать, свисать; қидӯх чидгил верёвка провисает; имлиҥис чидгикух её волосы распущены, букв. её волосы свисают

чидгил 1) зелёный; 2) синий; 3) голубой

чидгис (**чидгитил**) (*возвр.*) 1) посинѣть; 2) по-
 зеленѣть
чидигих [*дв.* **чидигих**] колѣно
чидиглил раздѣлывать рѣбу (*потрошѣть и*
чѣстить)
чидил цедѣть
чидуйахс (**чидуйагил**) гремѣть (*о грѣме*);
чидуйагикух гремит гром
чидул закатываться, садѣться (*о солнце*);
агадгих **чидукух** солнце садѣтся
чидухс (**чидурил**) идти под парусом
чийал протянуть (*вперѣд*), подать; **чаң** имис
чийакух я тебѣ рѣку подаю; **улигикиң** нус
чийахт подай мне торбаза
чикас (*ед. нет*) личинки мух
чикидѣ *прит.* [*мн.* **чикидаңис**] свояк (*брат*
жены, муж сестры)
чиклаглакан неподвижный
чиклахс (**чиклагил**) подвижный; движущийся
чиких (*мн. нет*) грязь
чилал ослабляться, развязываться, распус-
 каться (*о тканѣ*)
чилахтал быть развязанным, ослабленным,
 распустившимся (*о тканѣ*); **мешѣким** **чи-**
лахта **укагасакух** он принѣс развязанный
 мешѣк
чилгал порваться
чилгалахтал быть изорванным
чилгил 1) порвать, разорвать; 2) разобрать
чилил развязать, распутать, ослабить; **қидух**
чилил **ахтакух** он, видимо, распутал ве-
 ревку

чилуҳ [мн. чилус] лапландский подорожник
(птица)

чимгуҳ [мн. чимгус] посылка

чимгуҳтал послать посылку, отправить посылку

чимих, чи'мих [мн. чимис, чи'мис] след

чимҳал плеснуть, брызнуть; асхудгиҳ қалāг-
нағасал таңағисал чимҳакуҳ *буке.* чтобы
подшутить над девушкой, он брызнул на
неё водо́й

чимҳамихтал брызгать, брызгаться, плескаться;
'лах итхалāн тидих чимҳамихтакух два
мальчика друг на друга (водо́й) брызгают
чимҳамихтāсал брызгать (*чём-л.*), брызгаться
(*чём-л.*), плескаться (*чём-л.*)

чимҳāсал брызнуть (*чём-л.*), выплеснуть
(*что-л.*), плеснуть (*чём-л.*); таңаҳ 'идусал
чимҳāсакуҳ она́ вынесла водо́у и выплес-
нула

чимчилил выковыривать, вычищать, почи-
щать; прīmусис чуталагуңис чимчилилга-
закус когда прīmусы засорились, их почи-
щали

чимчис (*ед. нет*) грязь (*застрявшая гдѣ-л. и*
засорившая что-л.)

чи'мих *см. чимих*

чи'миглул выжимать, выкручивать; чхўгис
чи'миглуда вѣжми бельё

чи'мигнух [*дв. чи'мигнух*] большо́й палец но́ги
чиңаҳ [мн. чиңас] непроходимый участок бе-
рега (*отвѣсная скала, утѣс, обрывающийся*
в море), мест. непрóпуск

чиртил черт́ить; провести́ ли́нию
 чиртих [мн. чиртис] черта́, ли́ния
 чисил 1) разбросáть; 2) разогна́ть
 чисилал крош́ить
 читал прили́пнуть, прикле́иться; стѣнам даған
 читал прикле́иться к стене́
 читвѣргах (мн. нет) четвѣрг
 читиқнул го́рький
 читқих (мн. нет) жѣлчь; читқим 'угѣ жѣлчный
 пузы́рь (ры́бы)
 чихис (чихитил) 1) прикреп́ить, прикле́ить,
 накле́ить; убѣях сул чихитикух он накле́ил
 обо́и; дағимдих чихитикух онѣ друг к дру́-
 гу прикле́ились; 2) установ́ить, поста́вить;
 вста́вить (стекло́, ра́му, дверь); кавканах
 чихитнах он установ́ил капкан
 чихтал быть прикле́енным; айухах қуганам
 даған чихтакух рыба-лягу́шка прикле́и-
 лась к ка́мню
 чихтих [мн. чихтис] нора́
 чиҳс (чиҳтил) 1) намóкнуть, промóкнуть; чиҳ-
 тѣмис ағикухт ты промóкнешь; 2) намо-
 ч́ить, макну́ть
 чиҳтал вла́жный, сыро́й; мо́крый; қаниғим
 чиҳтá мо́крый снег; қаниғих чиҳтакух снег
 мо́крый
 чѣгитхáдал ли́пкий, кле́йкий
 чѣдах [мн. чѣдас] птенѣц (любо́й пти́цы; ре-
 же — детьныш любо́го живóтного); собáках
 чѣдағил сичиң чѣдахтакух собáка оцени́-
 лась и принесла́ четырёх щеня́т
 чѣдух [мн. чѣдус] се́верный плаву́н (кит)

чйкдаҳ [мн. чйкдас] 1) патрón; 2) пўля
чйпах [мн. чйпас] цепь
чйстил чйстить; **айагā қаҳ чйстикуҳ** его́ женá
 рыбу чйстит
чйалиҳ [мн. чйалис] серокры́лая молодáя
 чайка
члагмихтал нырять (многokráтно)
члахс (члагил) нырнуть (шўмно, с брызгами —
 о морскóм млекопита́ющем)
члахтал 1) нырнуть и вьнырнуть (шўмно, с
 брызгами — о морскóм млекопита́ющем);
 2) нырнуть (шўмно, с брызгами) и нахо-
 диться под водо́й (о морскóм млекопита́ю-
 щем)
чматиҳ см. ч'матиҳ
чмā прит. [мн. чмаңис] хвост (рыбы́ или мор-
 скóго млекопита́ющего, а тáкже корóткий
 хвост назéмных млекопита́ющих)
ч'матиҳ, чматиҳ (мн. нет) хлеб
чңатул мохнатый, пушйстый
чңатуҳ [мн. чңатус] калán (морскóе млекопи-
 та́ющее)
чңаҳ [мн. чңас] 1) мех; 2) шереть
чңулил линиять (о живóтных и птйцах)
чуга сéвер; **Бёрингам** **чуга** сéверная часть óст-
 рова Бёринга; **чугум** 'адан слā сéверный
 вéтер
чугагул показывать, ука́зывать пáльцем
чугагўсиҳ [дв. чугагўсиҳ] указáтельный пáлец
чугал быть достáточным, быть в достáтке;
чугāған и аҳс? чугāған аҳс анухтакуқ ётого
 достáточно? я дўмаю, что достáточно

чугас (чугатил) добáвить, прибáвить; сукуң
чуганагулах чугатикуң я ёто взял и добá-
вил, так как ётого не хватáло

чугахталакан быть недостáточным, недоста-
вáть

чугáсалакан не доставáть, не хватáть (*опреде-
лённого числа́ или кол́чества*); атақан ан-
ғағинах чугáсалакағих одного́ челове́ка не
хватáет

чугдукайах [*мн.* чугдукайас] чёрт

чугидалакан *см.* чугилакан

чугилакан, чугидалакан молчáть; чугиданагу-
лах он молчáл

чугимгих (*мн. нет*) крутой́ песчáнный бёрег

чугихталакан молчáть, не отвечáть; а'майах-
такуң чугихталаках я его́ спрашиваю, а
он не отвечáет

чугугил песчáнный; алағум исхá чуугутикух бё-
рег мóря песчáнный

чугух (*мн. нет*) песóк

чуйух [*дв.* чуйух] рука́ (*от плеча́ до кисти*);
чуйуң моя́ рука́

чуқадал души́ть

чуқах [*мн.* чукас] гóрло

чуқй прит. [*мн.* чуқиңис] конёц (*чегó-л.*); ан-
гим чуқй тахукух он конёц кишкí завязáл
(*напр., при разделке туши*)

чуқудал ма́ленький; тукўлким чуқудá ма́лень-
кий топóр; тукўлких чуқудакух топóр
ма́ленький

чул 1) надéть; рубáхам тагадá чу́да надéнь
но́вую рубáшку; 2) обúть

чулал 1) надевать (*несколько предметов одежды по очереди*); 2) (*возвр.*) одеваться; тин чулакух он одевается

чуликдаҳ [мн. чуликдас] берингійский песочник (*птица*), мест. куличоб

чулигис (*ед. нет*) мелкие мухи, мошки

чулунал чувствовать озноб, ёжиться

чулунил (*возвр.*) озёбнуть, почувствовать озноб

чумлил точить; укинах чумлисим куган чумликух он нож на точиле точит

чумлисиҳ [мн. чумлисис] точило, точильный брусок

чумнухе (чумнугил) 1) жёлтый; 2) коричневый; 3) бурый; 4) серый

чумнухе (чумнухтил) (*возвр.*) 1) пожелтеть; 2) стать коричневым; 3) стать бурым; 4) стать серым

чумтух (мн. нет) костный мозг

чунигиҳ [мн. чунигис] 1) позвоночник, хребет; 2) сердцевина дерева

чунугулаҳ [мн. чунугулас] черт

чунукаҳ [мн. чунукас] затылок

чу'нил проткнуть, пронзить, проколоть; уколоть; 'алусиҳ суйахталагада — атхун чу'ни'мис анахт не трогай иголку — палец уколешь

чу'нисал проткнуть (*чем-л.*), пронзить (*чем-л.*), проколоть (*чем-л.*); уколоть (*чем-л.*); һан 'алусиҳ чу'нисакӯ он уколёл его (*палец*) иголкой

чунул завернуть (*ребёнка*) в пелёнки, спеле-

на́ть; аниқд̣у́н чу́нуда заверни́ ребёнка в
пелёнки

чу́нус (*ед. нет*) пелёнки

чутал быть засори́вшимся, засори́ться; при́му-
си́х чутаку́х, 'алӯсиғисал чисти́нах при́мус
засори́лся, он почи́стил его́ игóлкой

чутис (*ед. нет*) стёльки (*для обуви*); ули́гис
һи́н қйғах чутихтáлазақах в кáчестве стé-
лек для торбазóв испóльзовали траву́

чутха, чутх̄и́ [*мн. чутхиңис*] остриё (*чегó-л.*);
'алӯсим чу́тх̄и́ остриё игóлки

чутхидигал быть о́стрым, имéть о́стрый конéц
чутхидигас (*чутхидигатил*) заостри́ть, нато-
чи́ть; каранда́си́х агул ка́дā чу́тхидига-
тику́х он каранда́ш поточи́л и кончик его́
заостри́л

чутх̄и́ *см. чутха*

чу́хтақас 1. (*ед. нет*) оде́жда (*пони́шенная*);
2. пони́шенный (*об оде́жде*)

чу́хтал носи́ть (*оде́жду*)

чучахе (*чучагил*) 1) быть отвéсным; қайам чу-
чаг̄и́ отвéсная гора́; 2) сто́ять вертика́льно
(*о предме́тах*); сто́ять на рука́х (*о челове́ке*)

чучахе (*чучахтил*) поста́вить, устано́вить (*вер-
тика́льно*)

чучхил 1) одéть (*когó-л.*); 2) обу́ть (*когó-л.*)

чу́лкие [*ед. чу́лких*] чулки́

чу́скақ [*мн. чу́скас*] сви́нья

чхақалих [*мн. чхақалис*] вор

чхал укра́сть

чхахтал (*возвр.*) воровски́ (*сде́лать что́-л.*);
та́йно (*сде́лать что́-л.*); анāн һāн анах 'их-

талакан тин чхаҗтал аҗтакуҗ оказывается,
он сходи́л (туда́) та́йно, ма́тери своёй ниче́го
не сказа́в

чхуҗ [мн. чхус] гү́бка (морская́я)

чҗадусал напóлнить (чтó-л., чéм-л.)

чҗал пóлный, напóлненный; бóчким чҗа́ пóл-
ная бóчка; бóчкиҗ чҗакуҗ бóчка пóлная;
тугидам чҗа́ полнолу́ние

чҗас (чҗатил) 1) напóлнить; 2) (возвр.) напóл-
ниться; бóчкиҗ тин чҗатикуҗ бóчка напóл-
нилась

чҗасал бы́ть пóльным (чéм-л.)

чху́җис (ед. нет) 1) вы́стиранное бельё; 2) бе-
льё, пригото́вленное для стёрки

чху́җалис (ед. нет) грязное бельё

чху́җс (чху́җил) стира́ть

Ш

ша́пкаҗ см. са́пкаҗ

шка́фаҗ см. ска́паҗ

шкóлиҗил 1) находит́ся в шкóле; 2) учи́ться
в шкóле, ходи́ть в шкóлу

шкóлиҗ, скóлиҗ, ску́лиҗ [мн. шкóлис, скóлис,
ску́лис] шкóла

шкóльникаҗ, скóльникаҗ, ску́льникаҗ [мн.
шкóльникас, скóльникас, ску́льникас]
шкóльник

Э

экрāнах [мн. экрāнас] экрāн
экскурсиях [мн. экскурсияс] экскурсия
электричествах (мн. нет) электричество

Ю

юбках [мн. юбкас] юбка

Я

январих, гинварих (мн. нет) январь

Я

яблоках [мн. яблокас] яблоко
якорих [мн. якорис] якорь
ящичках [мн. ящичкас] ящик

’агйайал чїстить, очищāть; чāниках ’агйайа-
кух он чāйник чїстит

’агйал чїстый

’агйас (’агйатил) 1) почїстить, очїстить;
2) (возвр.) очїститься, стать чїстым; асух
чїстилгал тин ’агйатикух ёсли кастрюлю
почїстить, то она стāнет чїстой

’аглахс (’аглагил) вїдеть кошмāры во сне (кри-
чāть или стонāть при ётом); сағал ’аглахс
он спит и вїдит кошмāры во сне

’ағадил блёдный (о лицё); тин ’атағнил ахта-

- кум 'агадикух он, навёрное, испугáлся и поётму блédный
- 'агадис ('агадитил) (*возвр.*) побледнётъ; тин 'агадитикухт ты побледнёл
- 'агахс ('агагил) очнётся, прийти в себя; да-
қаңис такахтақадам 'агагнах он на не-
которое время потерял сознание, потóm очнулся
- 'агагух [*мн.* 'агагус] глубóкое мéсто в мóре óколо бéрега, окружённое со всех сторóн камнями, скалами
- 'агдугнихтал уговáривать, агитировать, при-
зывать последовать собствéнному при-
мéру
- 'агис ('агитил) 1) поднять; поставитъ в верти-
кáльное положéние; стóлбах 'агитнах он пóднял столб; сағакуқаң тин 'агитнах я спал, а он меня пóднял; 2) поднять глаза, посмотрётъ вверх; дакин 'агитикух он пóд-
нял глаза
- 'аглигнас (*ед. нет*) сор
- 'агуйал старáться в́играть
- 'агул взвалитъ нá спину; сумах 'агукух я
взвалил нá спину мешóк
- 'агус ('агутил) в́играть; мичил 'агутиқа онí
играли в мяч, и он у него в́играл
- 'агухтал нести́ на спинé
- 'агучхил нагрузитъ (*что-л., кому-л. нá спину*),
помóчь взвалитъ нá спину; тин 'агучхихт
помогí мне взвалитъ ёто нá спину
- 'агүсих (*мн. нет*) специальная верёвка для пе-
ренóски вязáнки дров

- 'ада́ прит. [мн. 'адиңис] к, по направлѣнію к; улам 'адан к до́му; 'адан к нему́; 'адимиң ко мне; 'адимис к тебѣ; 'адиңиң к ним, к нам; 'адага́н от него́; кадим 'адага́н давно́, букв. по направлѣнію от нача́ла
- 'ада́кул поверну́ть, поверну́ться; танам чуга́ 'ада́кул дакиң таңалғитатиң к се́верной оконѣчности о́строва поверну́л я, и глаза́ мой напо́лнились слеза́ми (фольк.)
- 'ада́кутал быть поверну́вшимся
- 'азан слѣдующий, сосѣдний; 'азамиң слѣдующий за мной; 'азамис слѣдующий за то-бо́й
- 'айал проси́ть, тре́бовать, умоля́ть; тиң 'айал ахтагаликухтан анах имис акизу́кагулак да́же е́сли ты меня́ бу́дешь проси́ть, я тебе́ ниче́го не куплю́
- 'айахтал проси́ть (что́-л.) во вре́менное по́льзование
- 'ака́ вверху́, навверху́ (пря́мо над голо́вой у говоря́щего, напр. на крѣше до́ма, на горѣ)
- 'акан [мн. 'акакус] тот (вверху́, пря́мо над голо́вой у говоря́щего, напр. на крѣше до́ма и́ли на горѣ)
- 'ака́х [мн. 'ака́с] перо́ (пти́цы)
- 'ака́ган отту́да (свѣрху, напр. с крѣши до́ма, с горѣ)
- 'аку́ вверху́, навверху́ (под у́глом по отноше́нию к говоря́щему, напр. впереди́ на при-го́рке)
- 'акун [мн. 'акукус] тот (навверху́, под у́глом

- по отноше́нию к говоря́щему, напр. впе-
редí на пригóрке)*
- 'акūган отту́да (свѣрху, напр. с пригóрка);
'акūган кимикух отту́да (напр., с пригóрка)
он спуска́ется
- 'акūгас ('акūгатил) 1) сде́лать тугíм; сде́лать
плóтным; двѣрих 'акūгачада закрóй плóтно
дверь; 2) (возвр.) насы́титься; қақада́м тин
'акūгатнах он плóтно поёл, букв. поев, он
насы́тился
- 'акūtхал находíться далеко́
- 'акūtхас ('акūtхатил) 1) отодвíнуть; 2) (возвр.)
отодвíнуться
- 'ақайал быть осторо́жным
- 'ақайāсал быть осторо́жным (*по отноше́нию к
чемú-л.*)
- 'ақал 1) приходíть; подходíть; 'адимиң 'ақа-
да подойди́ ко мне; сунах 'ақакух сүдно
подхóдит; 2) наступáть (*о врѣмени, при-
родных явлѣниях*); амгих 'ақал наступáет
ночь
- 'ақатал 1) знать, узнáть; анах 'ақатанағулақ
я ничегó не знал; 2) понимáть, поня́ть;
'ихтанағис 'ақаталақағиң я не понимáю,
что́ он говорíт; 3) помни́ть
- 'ақатāсал 1) знать (*о чѣм-л.*); 'аман айағах ачи-
хазах ах 'ақатāсакуқ я знáю, что́ та жѣн-
щина — учíтельница; 2) понимáть (*что́-л.*);
3) помни́ть (*о чѣм-л.*)
- 'ақāсал прине́сти, прийтí с чѣм-л.; сахтала-
кан тāңах 'ақāсада не лени́сь, принеси́
воды́

- 'алазал огля́дываться; айгахс 'алазанах он
 идёт и всё время огля́дывается
 'алал оглянúться, повернúть гóлову; 'адимис
 'алакух он к тебе повернúл гóлову
 'алалил страдáть от морскóй болéзни; 'алалил
 уйутнах он страдал от морскóй болéзни
 (его́ укачáло и тошнúло)
 'алас ('алатил) сдирáть, снимáть (*шкúру,*
любóе покрýтие)
 'алахтал повернúть гóлову (*на мгновéние*)
 'алгих [мн. 'алгис] кóрень (*любóго расте-*
ния)
 'алмудахс ('алмудагил) идтí прóтив вéтра
 'алугил быть зашúтым; быть пришúтым;
 пúговицах рубáхам даган 'алугикух пú-
 говица к рубáхе пришúта
 'алугих (*мн. нет*) шов
 'алул шить; рубáхам даган пúговицах 'алунах
 он пришúл к рубáшке пúговицу
 'алúсидгусих [мн. 'алúсидгусис] игóльница
 'алúсих [мн. 'алúсис] иглá (*швéйная*)
 'ама там (*не вúдимое для говорящего или*
извéстное рáнее)
 'амаган оттúда (*из мéста, не вúдимого для*
говорящего)
 'ама'лím давнó
 'аман [мн. 'амакус] тот (*не вúдимый для*
говорящего или извéстный рáнее); 'амакус
 ангагинас укуга'лилакагис тех людéй ещё
 не вúдно
 'амагал прийтí тудá, приéхать тудá (*в мéсто,*
не вúдимое для говорящего, или о чело-

- вѣке, упоминавшемся ранее); 'амāганам
 амуңис қанаң ас? где одѣжда пришѣд-
 шего?
- 'амāнул двігаться тудá, ѣхать тудá, идті
 тудá (в мѣсто, не вїдимое для говорящего);
 тайагус агуāгин 'амāнунас мужчіны тудá
 поѣхали рабѣтать
- 'амāнучхил послáть тудá (в мѣсто, не вїдимое
 для говорящего)
- 'амғах [дв. 'амғах] рукáв
- 'амийал лечіть
- 'амийах [мн. 'амийас] врач
- 'амс ('амил) 1) вѣлечить; 2) (возвр.) вѣлечить-
 ся, вѣздороветь, попрáвиться (о человѣке);
 затынўться (о ране)
- 'амтал (возвр.) быть вѣлечившимся, попрá-
 вившимся (о человѣке); быть затынўвшейся
 (о ране)
- 'анада прит. [мн. 'анадиңис] повѣрхность
 (чегѣ-л.)
- 'анахс ('анағил) шторміть (о море)
- 'анғис (ед. нет) 1) большіе вѣлны; 2) при-
 бѣй
- 'аникал плыть, плáвать (о предмѣтах), дрей-
 фовáть
- 'аникас ('аникати́л) 1) (возвр.) всплыть
 (о предмѣтах, убитых живѣтных); исуғиғ
 калукуң тин 'аникатикуғ я подстрелїл
 нѣрпу, и она всплыла; 2) брѣсить якорь,
 стать на якорь
- 'аникатал стоять на якорѣ
- 'аних [мн. 'анис] ѣзеро

- 'аңал поднимáться, поднѣться (в гóру, на-
вѣрх)
- 'аңас ('аңатил) поднѣть (в гóру, навѣрх);
застáвить поднѣться
- 'аңасал нестѣ (что-л.) навѣрх, поднимáться
навѣрх (с чѣм-л.); ящиках 'аңасакух он с
ящиком поднимáется навѣрх
- 'аңух [мн. 'аңус] рóдинка, родѣмое пятнó
- 'асинал 1. многочѣсленный; обѣльный; 2. мнó-
го; қанѣгих 'асинакух снѣга мнóго;
анғағинам 'асинағис мнóго людѣй
- 'асиналакан 1. малочѣсленный; 2. мáло
- 'асхил идтѣ прóтив вѣтра
- 'атағнил 1) испугáть, напугáть; 2) (возвр.)
испугáться; тин 'атағнил ахтакум 'ағадик-
кух он, навѣрное, испугáлся и поэтому
блѣдный
- 'атал волновáться, беспокóбиться (тóлько в со-
четáнии с ангих II); ангиң 'атакуқ я вол-
нóюсь (я беспокóюсь)
- 'атаҳс ('атағил) I поскользнúться
- 'атаҳс ('атағил) II 1) вздрóгнуть; 2) испу-
гáться
- 'атиҳ дѣсять (тóлько в составнѣх числѣ-
тельных); 'атим атақан сигнала одѣн-
надцать; 'атим алах сигнала двенáд-
цать
- 'ахис ('ахитил) вѣрастить (растѣние, ребѣнка)
- 'ахс ('ағил) растѣ (о растѣниях и людѣх);
чвѣтких 'ағикум ка'малакан 'ахс цвѣтóк
растѣт, но мѣдленно; аниқдú 'ағдукух
егó ребѣнок бѣстро растѣт

- 'ахсал открь́ться; двѣрих̄ инақ̄ам 'ахсакух̄
дверь самá открь́лась
- 'ахсахтал̄ быть открь́тым; двѣрих̄ 'ахсахтакух̄
дверь открь́та
- 'ахсил̄ открь́ть; двѣрих̄ нус̄ 'ахсикузāхт̄
открóй мне, пожáлуйста, дверь (*фольк.*)
- 'ахсихтал̄ приоткрь́ть (*на нѣкоторое врѣмя*)
- 'ахс̄ ('ахтил̄) встать; вскоч́ить; 'ахчада̄ встань
- 'ахсал̄ приготóвиться; собр́аться; анқахтаған̄
'ахсакух̄ он собрался̄ идт́и в глубь́ о́стро-
ва; кимдугиған̄ 'ахсакух̄ дождь собира́-
ется
- 'ахсатал̄ (*возвр.*) быть готóвым, быть собр́ав-
шимся
- 'ахтал̄ сто́ять (*о челове́ке или предмѣте*)
- 'ачиғилу́х̄ [*мн.* 'ачиғилуғис̄] мѣсто встрѣчи,
мѣсто свидáния
- 'ачил̄ застр́ять
- 'ачис̄ ('ачитил̄) 1) закрь́ть (*дверь, кни́гу*);
2) застегну́ть; рубāхāн атақан̄ пүговицах̄
даған, 'ачис̄ ахтакух̄ он, в́идимо, застегну́л
рубāшку на́ одну́ пүговицу
- 'ачих̄ [*ед.* 'ачих̄] спи́на; 'ачим̄ куких̄ айунах̄
он упáл на́ спину; 'ачиң̄ кичигнакух̄ у меня́
спи́на чѣшется
- 'ачих̄с̄ ('ачиғил̄) ждaть, переждáть; 'ачиғи-
луғим̄ илан̄ агита́дāн 'ачиғинах̄ он ждал̄
своегó товáрища в услóвленном̄ мѣсте;
уғāним̄ инанā 'ачиғиңан̄ тиң̄ уңучитнақ̄
я сел, чтóбы переждáть, покá шквал̄ прой-
дѣт
- 'ачүғи́х̄ внѣшний, нару́жный

'ачхис ('ачхитил) б́ыстро поднимáться в гóру
'агал быть голóдным, голодáть; 'агал асханах
он ўмер от гóлода, *букв. голодáя*, он ўмер;
танам 'аганá голóдный óстров (*т. е. óстров,*
на котóром н́ечем питáться); 'агакуҗ я гó-
лоден

'аганил (*возвр.*) проголодáться; тимас 'ага-
никус мы проголодáлись

'агах (*мн. нет*) гóлод; 'агах асхасакух он
ўмер от гóлода

'аганил 1) остано́вить (*когó-л.*); 2) (*возвр.*)
останови́ться; 3) (*возвр.*) прекрати́ть, прек-
рати́ться, перестáть

'агаталакан 1. безостанóвочно, непрерýвно;
2. (*возвр.*) продолжáть

'адал 1) попра́виться (*пóсле болéзни*), вы́ле-
читься; 2) ути́хнуть (*о вéтре*)

'адас ('адатил) вы́лечить; 'адатхан я егó
вы́лечил

'азак десяток; д́есять (*употребл́ается тóлько*
как простóе числ́ительное); 'азак 'йсих
десяты́й

'азал (*возвр.*) удиви́ться; сунах укухтақа-
дám тин 'азакух уви́дев корáбль, он уди-
ви́лся

'азасал (*возвр.*) удиви́ться (*чемý-л.*); собáкам
чидá укуқадám йм 'азасакух он нашёл
щенкá и удиви́лся éтому

'акулалакан быть знáющим, быть грáмотным;
анғағинам 'акулайулах грáмотный (*т. е.*
знáющий своё д́ело) человек

'анғимйдал волн́ение на мóре (*средней с́илы*)

- 'āнух [мн. 'āнус] 1) нёрка; 2) красная рыба
(общее название)
- 'āңинал быть трудным; чухтақам 'алулғаңис
'āңиназас шить одежду трудно
- 'āңиналакан быть лёгким; 'илалгā 'āңинала-
кан читать легко
- 'āңунал быть значительным, серьёзным (о
ране); собакам кигиқā 'āңунакух рана от
укуса собаки серьёзная
- 'āңух (мн. нет) трудность
- 'игайас ('игайатил) подморазживать (о погоде)
- 'игайах (мн. нет) холодная погода (неболь-
шой мороз)
- 'игал замёрзший; заморóженный; 'аних 'ига-
кух óзеро замёрзшее
- 'игас ('игатил) (возвр.) замёрзнуть; 'аних тин
'игатнах óзеро замёрзло
- 'игасхал мёрзнуть; 'игасхал укўскин чачих-
такух он мёрзнет и поэтому дёржит окно́
закрýтым
- 'игдух (мн. нет) сухая трава́
- 'игил бросить; метну́ть
- 'игинул пахнуть горéлым
- 'игис ('игитил) подпрыгнуть (один раз)
- 'игичхил прыгать, подпрыгивать
- 'идусал в́ынести (из помещéния); в́ыйти с
чём-л.; ңāн агнаңис 'идусанах то, что ему́
принесли́, он в́ынес (из помещéния)
- 'изал повторять (сказанное)
- 'изāм едва́, с трудóм
- 'ийал не прилож́ить долж́ных ус́илий (что́бы
сдéлать что́-л.)

’ика вверху (*прямо над говорящим, на чём-л.*)
’икан [мн. ’икакус] тот (*вверху, прямо над
говорящим, на чём-л.*)

’икаган свёрху

’икил исчезнуть (*из виду*)

’икис (’икитил) 1) бросить (*далекó*); забросить; 2) потерять

’ику вверху (*под углом от говорящего*)

’икун [мн. ’икукус] тот (*вверху, под углом от
говорящего*)

’икүган оттүда (*свёрху*)

’ил 1) сказать, произнести; 2) позвать

’илал читать; аниқдус унағам уникә ’илакус
дети читают алеутскую сказку

’ила’малгул бормотать

’илгил копать, выкопать, вырыть; танах ’ил-
гилгаган ’ақсалгакум туңағикух хотели
они копать землю, но она оказалась
твёрдая

’илгйсих [мн. ’илгйсис] лопата

’иних [мн. ’инис] фитиль

’иңа здесь (*пространство около говорящего*)

’иңайә [мн. ’иңайаңис] вот

’иңан [мн. ’иңакус] этот (*находящийся рядом
с говорящим или тот, о котором идёт
речь*)

’иңаган отсюда (*из места, где находится
говорящий*); ’иң сасулиналагахтас ’иңаган
агалакус чтобы они здесь не мешали, их
отсюда увели

’иңағал прибыть (*сюда*)

’иңағәсал привезти (*сюда*)

'иңул толкнұть; 'иңан алғах 'иңунағиқуң
ситқиқуғ я это живóтное толкáю, а онó
упира́ется

'ис ('итил) 1) в́йти (*из помещéния*); улам
илагáн 'ичада в́йди из дóма; 2) (*возвр.*)
стать; асхинұ ачихазақ тин 'итнақ егó
дочь стáла учíteльницей

'италуғ [*мн.* 'италуғис] отхóжее мéсто, туалёт
'итичқис ('итичқитил) 1) в́вести, в́гнать
(*из помещéния*); в́пустить (*из помещé-*
ния); 2) в́растить; чвёткис амгиқсиңис
'итичқитнақ я в́растил красíвые цветы
'итмил ощипáть; áғайўғиқ 'итмида ощиплí
баклáна

'итхис ('итхитил) в́бросить, в́кинуть

'итхиқ [*мн.* 'итхис] хвост (*длíнный; назéм-*
ного млекопитающего); собáкам 'итхí хвост
собáки

'итқал штормíть

'ихс ('игил) 1) горéть; 2) подгорéть

'ихс ('ихтил) 1) зажéчь, поджéчь; 2) (*возвр.*)
загорéться, зажéчься

'ихтагигнақ [*мн.* 'ихтагигнас] частíчно обго-
рévшее полéно

'ихтал 1) быть сгорévшим; 2) быть подгорév-
шим

'ихтуқнас (*ед. нет*) щéпки, лучíнки (*для*
разведéния огня)

'ихтусис (*ед. нет*) дровá, запáс тóплива

'ихтал 1) говорíть, сказáть; сообщíть; объяс-
нíть; 'ихтанаңис 'ақаталақағиң я не пони-
мáю то, что он говорíт; 2) позвáть; тиң

- 'и́хтанах он меня́ позва́л; 3) пообещáть;
 4) приказáть, велéть; 'итлагáқ 'и́хтанах
 букв. он велéл мне не выходíть на ўлицу
 'ййукаҳ [мн. 'ййукас] клюв; сам 'ййукаких
 клюв птíцы
 'йиң здесь (*в мéсте, где нахóдится говорящий,
 вокрúг негó*)
 'у налéво (*комáнда соба́кам*)
 'угингиҳ (*мн. нет*) газ (*любо́й*)
 'угиҳ [мн. 'угис] 1) пузы́рь; читхим 'уги́ жёлч-
 ный пузы́рь (*ры́бы*); 2) любáя ёмкость
 (*корóбка, мешóк и т. п.*); каңйитим 'уги́
 на́волочка
 'угдахкалил закипéть
 'угдахс ('угдагил) вскипéть, кипéть; чáйниках
 'угдагикух чáйник кипít
 'угдахтал 1) быть вскипéвшим; 2) быть
 сварíвшимся
 'угдахчхил вскипятítь; чáйниках 'угдахчхйхт
 вскипятí чáйник
 'уғлухс ('уғлугил) мя́гкий, непрóчный (*о дере-
 ве, ка́мне и т. п.*)
 'уғнайал 1) греть, согревáть; 2) (*возвр.*) грéться,
 согревáться; плíтам чидаған тин 'уғнайа-
 кух он грéется óколо плиты́
 'уғнас ('уғнатил) 1) согрéть; 2) (*возвр.*) со-
 грéться
 'уғнатал 1) держáть (*что-л.*) в теплé; 2) (*возвр.*)
 быть согрéвшимся
 'уғна́ (*прит., мн. нет*) подвётренная сторона́
 'уғна́зал тёплый; 'уғна́зах малгакух сто́ит
 тёплая погóда

’угудгих, ’угух (мн. нет) пѣна (в т. ч. морская)

’угух см. ’угудгих

’удал дѣлать юколу (вѣлить рѣбу или мѣсо);

’анух ’удакух он дѣлает юколу из красной рѣбы (он вѣлит красную рѣбу)

’удах [мн. ’удас] юкола (вѣленая рѣба, рѣже — вѣленное мѣсо)

’удгул тяжело дышѣть, дышѣть с трудом

’узугил все вмѣсте; ’узугил ’ақаған анас мы придѣм все вмѣсте

’узух кѣждый, всѣкий

’узӯ прит. [мн. ’узуңис] весь; все; цѣлый;

’узучих и ’иңан анғағинах идахтагулах?

вы все знѣете ѣтого человека?; ’узӯгиза

абсолютно все; ’узӯгизаңис абсолютно

все

’уйал идтѣ (куда-л., в каком-л. направлѣнии);

адимиң ’уйакух он ко мне идѣт; клӯбам

’адан ’уйакус онѣ в клуб идут

’уйасал нестѣ (куда-л.)

’уйгих (мн. нет) 1) пар; 2) дым

’уйух брат (по отношѣнию к сестрѣ); ’уйӯ еѣ

брат

’уйухс (’уйугил) 1) идтѣ (о парѣ); 2) ды-

мѣть

’уклугагил быть завѣрнутым

’уклухс (’уклугил) завернутъ

’улал 1) распустѣться (о цветкѣ); цвестѣ;

2) наступѣть (о врѣмени); аналих ’улақа-

ликух день наступѣет; қаникиңа ’улакух

весна наступѣла

- 'улустан̄ақ [мн. 'улустан̄ас] морской кóтик
 в вóзрасте 3—4 лет, мест. холостяк
 'улух ('улуғих) [мн. 'улуғис] пётля, силóк
 'умағил 1) быть надúтым; 2) быть распúхшим
 'умғих [ед. 'умғих] лёгкие
 'умлал таять (о льде, снéге)
 'умлил топítь (снег, лёд)
 'умс ('умил) 1) надúть; 2) (возвр.) надúться;
 распúхнуть; китā тин 'умиған анах ногá
 у негó опúхнет
 'умсил дуть (о человекé, вётре)
 'ункил перевернúть, опрокинуть
 'усал катítь, перекáтывать
 'усас ('усатил) 1) катítь, перекáтывать;
 2) (возвр.) катítься, перекáтываться
 'усил нагружáть; айхāсих 'усикух он нагру-
 жáет лóдку
 'усих [ед. 'усих] чёлюсти
 'усих (мн. нет) груз
 'усихтал везтí (какóй-л.) груз; сунах ящикас
 'усихтакух сúдно везёт ящики
 'усисал нагружáть, нагрузítь (что-л., чём-л.);
 сунамāн ящикас 'усисакус онí нагружáют
 сúдно ящиками
 'утах [дв. 'утах] большóй пáлец на руке
 'утух [мн. 'утус] рукоя́тка; тукúлким 'утú
 топорíще, букв. рукоя́тка топорá
 'учуйал утешáть, успокаивать
 'учутал (возвр.) хорошó вестí себя
 'үгдух (мн. нет) мох
 'үгузүзал мя́гкий (о хлéбе, мя́се, кóже и т. п.)
 'үдал 1) кричáть (грóмко); 2) звать на пóмощь

Ў

ўағинул пахнуть дымом

ўағитул 1) быть задымленным; улаҳ ўағиту-
куҳ в доме много дыма; 2) сильно дымить

ўағиҳ см. ўаҳ

ўаҳ, ўағиҳ (мн. нет) дым (из трубы, от
костра)

ўаҳс (ўағил) дымить; иклас ўағикус дрова
дымят

**РУССКО-АЛЕУТСКИЙ
СЛОВАРЬ**

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РУССКО-АЛЕУТСКИМ СЛОВАРЕМ

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке.

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по смыслу слова (омонимы) даны отдельными статьями и обозначены римскими цифрами. Например:

ко́са I ж [мн. ко́сы] (*заплетённые во́лосы*)
қагадах

ко́са II ж [мн. ко́сы] (*сельскохозяйствен-
ное ору́дие*) кусих

ко́са III ж [мн. ко́сы] (*полоса́ земли,
отмель*) игух

Если русскому слову в алеутском языке соответствует несколько слов, то такие слова имеют пояснения и отделяются друг от друга точкой с запятой. Например:

брат м [мн. бра́тья] бра́тах; (*брат по отно-
ше́нию к бра́ту*) агитудā; (*брат по отноше́нию
к сестре́*) уйух; (*ста́рший брат по отноше́нию
к бра́ту*) лудā; (*мла́дший брат*) киңй; (*двоюрод-
ный брат*) асагах; (*брат отца́*) адах

Разные значения русского слова, передаваемые в алеутском языке различными словами, помечены арабскими цифрами с круглой скобкой. В необходимых случаях в круг-

лых скобках курсивом даётся пояснение. Например:

лёгкий, -ая, -ое 1) (*по вѣсу*) игнатулакан;
2) (*нетрудный*) 'аңиналакан

Близкие по значению переводы, а также слова, производные от одной основы, разделяются запятой. Например:

железо с (*мн. нет*) с̄а'мих, с̄амих
многочисленный, -ая, -ое қалағил, 'асинал
отец м [*мн. отцы*] адах, татах

Перевод некоторых русских слов снабжён пояснениями, чтобы уточнить значение слова. Например:

нырнуть (*с шумом — о морском млекопитающем*) члахс (члагил); члахтал

проход м (*с одной стороны острова на другую*) сиссих; (*между горами*) сидғих

В отдельных случаях для уточнения значения слова даются примеры его употребления. Например:

пройти (пройду, пройдёшь) (*мимо, сквозь что-л.*) ахс (агил); гул; (*о времени*) икағал;
прошла зима қанғих икағакух; прошло два часа алах ч̄асих икағакух

Если слово малоупотребительно в русском литературном языке, то оно сопровождается развёрнутым пояснением, данным курсивом в круглых скобках. Например:

калан м (*морское млекопитающее*) ч̄натух
камлѣйка ж (*национальная одежда*) чиг-
дах

При переводе русского слова на алеутский

язык в круглых скобках указываются в необходимых случаях варианты именных и глагольных основ. Это даёт возможность определить тип основы. Варианты, одинаково употребительные в речи, но не показывающие тип основы, даны через запятую. Например:

старик *м* [мн. старики́] алих (алигих), алигнах

тюлень *м* исух (исугих)

Если русский глагол может переводиться алеутскими глаголами с различными типами управления, то переводы даются через точку с запятой и снабжены пояснением, указывающим на тип глагольного управления. Например:

разговаривать тунухтал; (о чём-л.) тунух-
та̄сал

рассказывать тунумкал; (сказку, историю)
уникал; (о чём-л.) тунумка̄сал; (сказку, историю о ком-л., чём-л.) уник̄асал

Имена существительные русского языка даются в форме именительного падежа единственного числа и имеют при себе пометы, указывающие на род. Например:

болото *с* [мн. болота́] чигилгих

вода *ж* (мн. нет) та̄нах

корень *м* [мн. корни́] 'алгих

Существительные, имеющие некоторые особенности в образовании формы множественного числа, в том числе переход ударения с одного слога на другой, снабжены указанием на форму множественного числа, кото-

рая приводится в квадратных скобках. Например:

друг *м* [*мн.* друзья] агита́дā
лоб *м* [*мн.* лбы] таних
оте́ц *м* [*мн.* отцы́] адах, та́тах

Если существительное русского языка употребляется в форме только множественного или только единственного числа, то эта особенность передаётся специальными пометами в круглых скобках. Например:

прибо́й *м* (*мн. нет*) 'анґис
брю́ки (*ед. нет*) брю́ких

В тех случаях, когда заглавное слово представлено формой множественного числа, наиболее употребительной в речи, в квадратных скобках даётся это слово в единственном числе с соответствующей пометой. Например:

бро́ви [*ед.* бровь *ж*] қамих
се́рґи [*ед.* се́рґа́ *ж*] тутах

Имена прилагательные, порядковые числительные и некоторые разряды местоимений даются в форме именительного падежа единственного числа мужского рода, через запятую приводятся окончания женского и среднего рода. Например:

пе́рвый, -ая, -ое (*по порядку*) ита́ңиҳ,
ита́ңил; (*перёдний*) кадү́ғиҳ
кото́рый, -ая, -ое (*вопросительное местоимение*) қанан; қанāғиҳ
красный, -ая, -ое улү́дал

Глаголы приводятся в неопределённой форме. У глаголов с особенностями в образовании

личных форм (чередование звуков, перенос ударения с одного слога на другой) и в некоторых других трудных случаях в круглых скобках даются формы 1-го и 2-го лица единственного числа настоящего времени (глаголы несовершенного вида) или будущего времени (глаголы совершенного вида). Например:

петь (пою, поёшь) аңачагил
сидеть (сижú, сидишь) уңучил
уронить (уроню, уронишь) итхил; (*свёрху*)
айас (айатил)

В тех случаях, когда глагол не употребляется в формах 1-го и 2-го лица, эта особенность указывается с помощью пометы курсивом в круглых скобках. Например:

моросить (*1 и 2 л. не употр.*) схи́дужс
(схидугил)

победить (*1 л. ед. ч. не употр.*) тугāсал

Русские глаголы в неопределённой форме, данные в заглавии словарной статьи, переводятся алеутскими деепричастиями одновременного действия в форме 3-го лица (в алеутском языке нет части речи, подобной русской неопределённой форме). Такой перевод в значительной степени условен, однако позволяет передать лексическое значение глагола.

В случаях, когда русский глагол переводится алеутским глаголом с основой на согласный, в переводе представлены две формы деепричастия одновременного действия (одна из них в круглых скобках), что даёт возмож-

ность определить тип основы глагола. Например:

пилить (пилю́, пи́лишь) игаҕс (игаҕил)
починить (починю́, почи́нишь) атхаҕс
(атхаҕтил)

Если алеутский глагол является возвратным, то есть требует употребления перед собой возвратных местоимений (тиң для 1 л. ед. ч., тимас для 1 л. мн. ч., тин (тхин) для 2 и 3 л. ед. ч., тидих (тхидих) для 2 и 3 л. дв. ч. и 3 л. мн. ч., тичих (тхичих) для 2 и 3 л. мн. ч.), то после такого глагола в круглых скобках даётся помета (*возвр.*). Например:

учиться (учу́сь, учи́шься) ачихал (*возвр.*)

Примечание.

При выборе вида русского глагола, представленного в словарной статье, достаточно часто делались отступления от традиционной формы подачи русских глаголов в словарях: предпочтение не всегда отдавалось несовершенному виду глагола, как это обычно делается в словарях. Определяющим здесь является наличие или отсутствие в алеутском языке производного глагола, соответствующего по значению и видовым характеристикам русскому глаголу. Например:

взять (возьму́, возьмёшь) (*в рўки*) сул
украсть (украду́, украдёшь) чхал

Русские глаголы даны в словарных статьях в совершенном виде потому, что им соответствуют как по значению, так и по видовым характеристикам производные алеутские глаголы. Для того же, чтобы передать значение соответствующих русских глаголов несовершенного вида, пришлось бы употребить производные алеутские глаголы с суффиксом *-за/-да/-са-*

(после основ на -т-) «обычно, всегда» (см. Приложение): **братъ** сузал; **красть** чхазал.

В заглавии словарных статей отсутствуют относительные прилагательные, так как соответствующие значения передаются алеутскими существительными в притяжательных сочетаниях (**речная вода** чиганам таңа; **медная кастрюля** кануйам асу). Таким образом, при пользовании словарём следует искать не словарную статью на относительное прилагательное, а словарную статью на соответствующее существительное (т. е. не «речной», а «река») и использовать его в притяжательном сочетании.

Значения качественных прилагательных русского языка могут быть также переданы существительным в притяжательном сочетании (**белое яйцо** са́млам ку́ма). Другой способ выражения соответствующих значений — при помощи глагольных форм (**яйцо белое**, *букв. яйцо является белым* са́млах ку́макух). В словаре русские качественные прилагательные переводятся на алеутский язык глаголами в форме деепричастия одновременного действия. Например:

белый, -ая, -ое ку́мал

красивый, -ая, -ое амги́хсил

Алеутские слова ку́мал и амги́хсил буквально означают соответственно «являясь белым» и «являясь красивым».

В алеутском языке почти нет наречий. Значения русских наречий передаются по-

алеутски различными глагольными формами, то есть так же, как и качественные прилагательные. По этой причине русские наречия, как правило, не даны в заглавии словарных статей. Для того чтобы узнать, как выразить по-алеутски смысл слова «красиво», следует обратиться к словарной статье на прилагательное «красивый». Например, глагольная форма амгихсил (см. пример выше) наряду со значением русского прилагательного «красивый» передаёт и значение наречия «красиво».

Наиболее употребительные наречия даны в заглавии словарных статей. Например:

быстро ачалакан

медленно ка'малакан, ка'маталакан (*возвр.*);
й̄алил

В некоторых случаях, когда в алеутском языке нет специального слова для передачи русского слова, но есть другие средства выражения соответствующего значения (суффикс или окончание), об этом сообщается в словарной статье. Это относится, в частности, ко всем русским личным местоимениям в форме именительного падежа. Например:

я передаётся личными окончаниями глагола: я работаю агуакуқ; я вижу его укухтакуң; я вижу их двоих укухтакукиң; я вижу их укухтакуниң; я сам инақаң

Важно подчеркнуть, что успешное применение на практике русско-алеутского словаря невозможно без одновременного использова-

ния алеутско-русского словаря. Чтобы получить полное представление о лексическом значении слова, следует, после того как алеутское слово найдено в русско-алеутском словаре, обратиться к алеутско-русскому словарю, в котором, благодаря наличию нескольких вариантов перевода и фразовому примеру, содержится более полная информация о каждом алеутском слове.

В настоящее время все алеуты свободно владеют русским языком. Вопрос о русских заимствованиях в алеутском языке чрезвычайно сложен. Помимо слов, связанных со школьным обучением, в словарь включены наиболее употребительные русские слова, как проникшие в алеутский язык в конце XVIII — начале XIX века (они до сих пор сохраняются в языке американских алеутов), так и заимствованные недавно и почти не подвергшиеся фонетической адаптации.

Условные сокращения

- букв.* — буквально
возвр. — возвратный
в т. ч. — в том числе
дв. ч. — двойственное число
ед. ч. — единственное число
ж — женский род
и т. п. — и тому подобное
л. — лицо
-л. — -либо
м — мужской род
мест. — местное название
мн. ч. — множественное число
напр. — например
нескл. — несклоняемое
прит. — притяжательная форма
с — средний род
т. е. — то есть
употр. — употребляется
част. — частица

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй

Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф

Хх Цц Чч Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя

А

август *м* āгустах
автомобиль *м* масйнах
автор *м* āвторах
адрес *м* [*мн.* адресá] āдресах
азбука *ж* āзмуках
ай (*восклицáние при боли или испуге*) акайā
алеут *м* (*живущий на Командорских остро-
вáх*) унаñах; (*живущий на Андреяновских
островáх, в т. ч. на острове Атка*) нйгух;
(*живущий на Лисьих островáх, в т. ч. на
острове Уналáшка*) қагуалаñи
алфавит *м* алфавитах; āзмуках; русский
алфавит касакам āзмука, касакам ал-
фавита
áлый, -ая, -ое улудал
альбатрос *м* (*белоспíнный*) аглийах
апрель *м* апрелих
аптека *ж* аптеках
áрмия *ж* армиях
аэропорт *м* аэропортах

Б

бабочка *ж* бабочках
бабушка *ж* бабусках; куках
байдарка *ж* (*одномéстная*) иқйах
баклан *м* (*бэрингов, краснолицый*) āгайух
(āгайуғи)
банка *ж* банких
баня *ж* банях

бѣдный, -ая, -ое 1) (несча́стный) т̄атунал;

2) (неимѹщий) тукулакан

бедня́га м и ж т̄атунахсйда́х

бежа́ть (бегу́, бежи́шь) (о челове́ке и живото́ном) х̄адагна́хс (х̄адагна́ғил)

без (безо) (предло́г) передаётся при по́мощи двух су́ффиксов: су́ффикса со значе́нием облада́ния -ғи- и су́ффикса отрица́ния -лакағ-; чай без са́хара чайу́х са́хара-ғилакағи́х

безвѣ́трие с (мн. нет) слағулакан

безголо́сый, -ая, -ое туну́ғилакан

безостано́вочно атхиталакан (возвр.); дахта́лакан (возвр.); 'ағаталакан (возвр.)

безрабо́тный, -ая, -ое агуа́ғилакан

белѣ́ть см. побелѣ́ть

белизна́ ж (мн. нет) қу'ма́х

белоше́й м (пти́ца) қағмаңи́х

бѣлый, -ая, -ое қу'мал

бельѐ с (мн. нет) (постѣ́льное) сағ̄асис; (вѣсти́ранное) чх̄у́ғис; (грязно́е) чх̄у́қалис

бе́рег м [мн. берега́] (мо́ря) алағум исха́; на бере́гу мо́ря алағум исхан; на бе́рег мо́ря алағум исхаган 'адан

беспла́тный, -ая, -ое акиғилакан

беспоко́ить мақулил; мисайал; сасулинал; сасулис (сасулитил)

беспоко́иться 'атал; ангизигалакан; (из-за кого́-л., чего́-л., за кого́-л., что́-л.) ангизигахталакан; я беспоко́юсь анги́н 'атаку́

бессерде́чный, -ая, -ое кану́ғилакан

бесчѣстнѣй, -ая, -ое амайакнал
 бечѣвка ж ангаҳ
 бѣдра [ед. бедрó с] āқайах; қачимах
 библиотека ж библиотѣках
 билѣт м билѣтах
 бить (бью, бьѣшь) (кулакóм) тугамихтал;
 (дубínкой или пáлкой) анамихтал; (ногóй)
 китамихтал; (зверей) асҳас (асҳатил);
 (наказывать) си'мил
 бѣться (бьюсь, бьѣшься) (о рыбе) сиҳалахс
 (сиҳалагил); (в сѣти, капкане) сиҳалагнил
 (возвр.); (сражаться) амгил;
 благодарить қағал (возвр.); (за что-л.) қағā-
 сал (возвр.)
 благодарнѣй, -ая, -ое қағал (возвр.); (за
 что-л.) қағāсал (возвр.)
 блѣднѣй, -ая, -ое 'ағадил; блѣдное лицó
 сагимағим 'ағадī
 блестять (блещу́, блестя́шь и блещешь) (сиять)
 тасҳидал
 блѣзко амātхалакан; сила; слуган
 блю́дце с [мн. блю́дца] блю́дичаҳ
 богáтый, -ая, -ое тукул; (чем-л.) тукӯсал
 богáч м тукуҳ
 бóдрый, -ая, -ое уйминал
 боеприпáсы (ед. нет) калӯсих
 бóйкий, -ая, -ое майқул
 бок м [мн. бока́] у'мах; прáвый бок чāгам-
 гӯғиҳ у'мах; мой прáвый бок чāгамгӯғиң
 у'маң
 болѣть 1) (болѣю, болѣешь) (о человеке и жи-
 вóтном) асҳагил; 2) (1 и 2 л. не употр.)

(о части тела, органе) нанал; у меня болит
 зуб агалуң нанакуң
 болотистый, -ая, -ое умдул
 болото с [мн. болота] чиғилғиң
 больница ж бульница
 большой, -ая, -бе аңунал; большой палец
 (на руке) утах
 бормотать (бормочу, бормочешь) 'ила'малгул
 борода ж [мн. борода] (человека) иңлакус
 борт м [мн. борта] умах; борт судна сунам
 у'ма
 босиком китакин алғатал
 босой, -ая, -бе китакин алғатал
 ботинки [ед. ботинок м] ботинках
 бочка ж бочкиң
 боязливый, -ая, -ое иғатул
 бояться иғахтал
 брат м [мн. братья] братаң; (брат по отношению к брату) агитудā; (брат по отношению к сестре) уйуң; (старший брат по отношению к брату) лудā; (младший брат) киңи; (двоюродный брат) асагаң; (брат отца) адаң
 брать (беру, берёшь) см. взять
 бревно с [мн. бревна] 'йāгаң; бривнаң
 бригада ж бригадаң
 бриз м (мн. нет) гидғиң
 брови [ед. бровь ж] қамих
 бросать (что-л.) амнихтāсал
 бросаться амнихтāсал (возвр.)
 бросить (брошу, бросишь) 1) (кинуть) амнихс
 (амнигил); 'игил; 'икис ('икитил); 2) (от-

казаться от чего-л.) анӯсал; 3) (бросить
 якорь) 'аникас ('аникатил)
 броситься (брошусь, бросишься) (сверху) ис
 (итил); амнигасал (возвр.)
 брусок м [мн. бруски] (точный) чум-
 лисиҳ
 брызгать (брызжу, брызжешь и брызгаю,
 брызгаешь) чимҳамихтал; (чем-л.) чимҳа-
 михтасал
 брызгаться (брызгаюсь, брызгаешься и брыз-
 жусь, брызжешься) чимҳамихтал; (чем-л.)
 чимҳамихтасал
 брызнуть чимҳал; (чем-л.) чимҳасал
 брюки (ед. нет) брюких
 будить (бужу, будишь) умлас (умлатил)
 буква ж алуҳ (алуғиҳ)
 букварь м [мн. буквари] āзмуқаҳ, буквариҳ
 букет м (цветов) табӯнаҳ
 булка ж бўлкаҳ
 бульон м чаҳсаҳ
 бумага ж (мн. нет) бумағиҳ
 буран м игадухс (игадугил)
 бурун м [мн. буруны] чағнаҳ
 буревестник м (тонкоклювый) āглуҳ
 бурлить (1 и 2 л. не употр.) қи'мил
 бұрый, -ая, -ое чумнухс (чумнугил)
 бұсы (ед. нет) кāmис
 бутылка ж бутылкаҳ, ча'маҳ
 бұхта ж (морская) удаҳ
 бы (част.) кум, кума
 бывать (случаться; обычно, каждый раз)
 (1 и 2 л. не употр.) азал

быстро ачалакан

быть (б́уду, б́удешь) ал

бычок м [мн. бычки́] (*рыба*) калагах

В

в (**во**) (*предлог*) 1) (*о месте*) илан; наган; слуган; **в** д́о́ме улам илан; **в** лó́дке айх́асим наган; **в** райóне óстрова М́едный М́иднам слуган; 2) (*о направлениии*) 'адан; **в** шкóлу шкóлим 'адан; 3) (*о времени*) асла; наган; **в** э́то вре́мя гуан аслагáн; **в** ма́е ма́йам наган

валун м [мн. валуны́] кучих; у́дуга́гих
вам имчих

варёный, -ая, -ое қаңахтал; 'у́гдахтал

варить (варю́, ва́ришь) унал

вариться см. свариться

вас тичих, тхичих; (*вас двоих*) тидих, тхидих

ваш (ва́ша, ва́ше; мн. ва́ши) передаётся притяжательным су́ффиксом: **ваш** дом улачих; **ва́ши** два д́ома улачих; **ва́ши** дома́ улачих

вблизи́ амáтхалакан; сила; слуган

вверх қусам 'адан; қусамудаған; 'ака

вверху́ (*высоко́ над говорящим*) 'акан; (*до-вольно высоко́, под углом от говорящего*) 'акун; (*не очень высоко́ над говорящим*) 'икан; (*не очень высоко́, под углом от говорящего*) 'икун

вдали́ амáтхал, амáтхан

вдаль (*двигаться*) амáнул

вдвоём алах ал
 вдеть (вдѣну, вдѣнешь) (*нитьку в игольное
ушко*) дамлул
 вдогѳнку агалагѳн
 вдохнѳть идус (идутил)
 ведрѳ с [*мн. вѣдра*] вѣдрах
 вездѣ қѳтамудагѳн
 везтѳ (*обычно по морю*) айхѳсал
 везѳчий, -ая, -ее қиғуғсилакан
 вѣник *м* (*для подметѳния*) митѳсих; (*банный*)
 бѳниках
 вѣны [*ед. вѣна ж*] намис
 верѣвка *ж* қидуғ
 вѣрить *см.* повѣрить
 вернѳться (*обратно*) ихс (игил); уқис (уқитил);
 (*домѳй*) ихчил; (*в село, по сѳше*) танѳгал
 вертикальный, -ая, -ое чучахс (чучагил)
 верх *м* [*мн. верхѳ*] қусам 'адѳ; верх дѳма улам
 қусѳгѳ
 вѣрхний, -ая, -ее қусѳгѳх; вѣрхняя пѳлка
 қусѳгѳх пѳлках
 верхѳшка *ж* қаңѳ; қусѳгѳ
 вес *м* (*мн. нет*) игнах
 весѣлый, -ая, -ое инихсил
 вѣсить (вѣшу, вѣсишь) (*имѣть вес*) игнѳтал
 веслѳ с [*мн. вѣсла*] ухѳсих
 веснѳ *ж* [*мн. вѣсны*] қаникиңа
 веснѳй қаникиңан
 весь (вся, всё; *мн. все*) 'узѳ
 ветвь *ж* талғих
 вѣтер *м* [*мн. вѣтры*] слах; (*сильный вѣтер*)
 слағуғ; *поднимѳется вѣтер* слағутикуғ;

дѹет б́чень сѣльный вѣтер слагѹчхузакух;
(лѣгкий вѣтер, бриз) гидгих; (отѓонный
вѣтер) умд́агил; (ураѓанный вѣтер) мит-
рѣдах

ветерáн м ветерáнах

ветерина́р м ветерина́рах

вѣтка ж талгих

вѣтрено ачунал

вѣчер м [мн. вечера́] аңаликиңа

вѣчером аңаликиңан

вѣшала (ед. нет) инкадусих

вѣшалка ж вѣшалках

вѣшать см. повѣсить

вещь ж сѹнгих

взбáлтывать бултал

взболтáть утхус (утхутил)

взвалѣть (взвалю́, взвáлишь) (на спину) 'агул

взгляд м укѹсѣ

взглянѹть (взгляну́, взглянешь) укул; (вверх)

какил

вздохнѹть идус (идутил)

вздо́ргнуть 'атахс ('атагил)

взлетѣть (взлечу́, взлетѣшь) игал

взорвáть татхил

взорвáться (1 и 2 л. не употр.) тас (татил)

взр́бслый, -ая, -ое ачунал

взять (возьму́, возьмѣшь) (в рѹки) сул

вѣдеть (вѣжу, вѣдишь) укухтал; (хорошо́

вѣдеть — о челове́ке, имѣющем хорошее

зрѣние) укуқатул; укуқадигал; (сон) сңахс

(сңагил)

вѣдимый, -ая, -ое лихтал

виднётся (1 и 2 л. не употр.) ағал; лихтал
 вѣлка ж бѣлких, вѣлких
 винтовка ж сайгих, сайгис
 висеть (вищу, висішь) инкал
 виски [ед. висок м] сѣдигнах
 вихрь м қичмалгих
 включѣть (включу, включишь) включил
 вѣснѣй, -ая, -ое қатунал
 владѣлец м [мн. владѣльцы] иңисхи; вла-
 дѣлец дѣма улам иңисха
 влѣжнѣй, -ая, -ое йухс (йугил)
 власть ж влѣстих
 влѣво аңиқиғим 'адан
 вмѣсте (с кѣм-л.) агѣтал, ас
 вне (помещѣния) садим 'адѣ; садан
 внести қаңусал
 внѣшнѣй, -ая, -ее садүғи; 'ачүғих
 вниз (вертикѣльно) атим 'адан; (под чтѣ-л.)
 ситхим 'адан
 внизу сака, сакаң, сакан
 внук м илгух
 внѣтряннѣй, -ая, -ее қалүғих; (о повѣрхности)
 қалихти; (о протрянстве) синигим-'адѣ;
 (о внѣтрянней чѣсти чегѣ-л.) илүғих
 внѣтрянности (ед. нет) илиғис
 внутрѣ илан; наган
 внутрь илим 'адан
 внѣчка ж илгух
 водѣ ж (мн. нет) тѣнах
 водѣтель м водѣтелих
 водопад м игидгух
 водянѣстѣй, -ая, -ое тѣнатул

во́енный *м* во́еннаҕ
 возврати́ться (возвращу́сь, возврати́шься) *см.*
 верну́ться
 возвраща́ться ихчимудаҕс (ихчимудаҕил)
 во́здух *м* (*мн. нет*) слаҕ
 во́зле сила; слуган
 война́ *ж* [*мн. во́йны*] вуйнаҕ
 войти́ (войду́, войдѣшь) қаңул
 вокру́г имунан
 во́лна *ж* [*мн. во́лны*] āлух
 волне́ние *с* (*мн. нет*) (*на мо́ре*) алағул; āлух;
 'а́нғимй̄дал
 волнова́ться (волну́юсь, волну́ешься) ангизи-
 галакан; 'атал; **я волну́юсь ангиң 'атакуҕ;**
(из-за когб-л., чегб-л.; за когб-л., что-л.)
 ангизигаҕталакан
 во́лосы [*ед. во́лос м*] имлих
 вопро́с *м* а'мадусих
 вор *м* чхақалих
 во́рон *м* қаңлаҕ (қаңлағих)
 воро́на *ж* қаңлаҕ (қаңлағих)
 воротни́к *м* [*мн. воротники́*] итҳāсих
 восемна́дцать 'атим қамчиң сигнаҕта
 во́семь қамчиң
 во́семьдесят қамчиңидим 'атих
 восемьсо́т қамчиң сисаҕ
 воскресѣ́нье *с* [*мн. воскресѣ́нья*] васкрисй̄наҕ
 восто́к *м* (*мн. нет*) қага; на восто́ке қаган
 восточный, -ая, -ое қагағих
 восьмо́й қамчиң 'йсих
 вот гуайā; 'иңайā
 впа́дина *ж* (*о глубо́ком ме́сте в мо́ре*) кулух

впереді кад̄үгил
 вперёд̄ (комáнда) тах, тага; (направлѣние)
 кадмудаған; акаңудаған
 вползті чаңал
 впóру қазағатал
 впрáво чāгамгүгим 'адан
 враг м [мн. врагí] аңадүтих
 врач м [мн. врачí] дүхтурах; 'амийах
 вращáть қичис (қичитил)
 вращáться қичил
 вредíть (врежү, вредíшь) чāқудал
 время с [мн. временá] врѣмях
 врозь итхан
 вряд ли ингй̄м
 все 'узуңис
 всегда́ 'узуган илан; передаётся тáкже в
 глаго́ле сүффиксом -за-/-да-/-са-: он всег-
 да́ рáно встаёт қилáх 'ахтсах
 всё 'узү
 всё-таки кай
 вскипéть (1 и 2 л. не употр.) қаңал; 'уғдахс
 ('уғдагил)
 вскипятíть (вскипячү, вскипятíшь) қаңас
 (қаңатил); 'уғдахчқил
 вскочíть (вскочү, вскóчишь) 'ахс ('ахтил)
 всплыть (о предмѣтах, убíтых живóтных)
 'аникас ('аникатил) (возвр.)
 вспóмнить идахтақадал
 вspotéть сис (ситил)
 вспы́хивать (1 и 2 л. не употр.) қигнамигал
 встáвить (встáвлю, встáвишь) (стеклó, рáму,
 дверь) чихис (чихитил)

встать (вста́ну, вста́нешь) (на́ ноги) анқал;
(обычно после сна или из положения
лѣжа) 'аҳс ('ахтил)

встрѣтить (встрѣчу, встрѣтишь) аслихс (ас-
лихтил); кадамгал

встрѣча ж (дру́жеская) агй̄дағиҳ

встречать (ло́дку на берегу) уй̄агул

всходѣть (о со́лнце) (1 и 2 л. не употр.) кум-
сал

всю́ду қатамудаған

всякий, -ая, -ое 'узуҳ

вторник м вторникаҳ

второ́й, -а́я, -бе алах 'йсиҳ

второ́ем қанкус ал

вход м ка'мих (ка'мигиҳ)

входи́ть (в б́ухту — о кораблѣ) (1 и 2 л. не
употр.) улғил

вчера́ передаётся при по́мощи сло́ва қилаган
в сочѣтании с глаго́лом в прошѣдшем вре́-
мени: э́то случи́лось вчера́ қилаган саға-
наҳ; вчера́ у́тром қилаган қилā

вы́ передаётся ли́чными оконча́ниями гла-
го́ла: вы́ зна́ете э́того челове́ка 'иңан ан-
гағинаҳ 'ақатакуҳтхичих; вы́ егó зна́ете
'ақатакучих; что вы́ де́лаете? алқус мал
'иңамаҳтхичих?; вы́ са́ми инақамчих

вы́боры (ед. нет) вы́борас

вы́брать (вы́беру, вы́берешь) й̄мис (й̄митил);
(что́-л. лу́чшее) қи'мис (қи'митил)

вы́броскть (вы́брошу, вы́бросишь) 'итхис
('итхитил)

вы́вернутый, -ая, -ое (наизна́нку) улаҳтал

вѣвернуть (*наизнанку*) улас (улатил)
вѣвести (вѣведу, вѣведешь) (*из помещѣния*)
'итичѣис ('итичѣитил)
вѣгнать (вѣгоню, вѣгонишь) 'итичѣис ('итичѣитил)
выжимать чи'миглул
вѣздороветь уйминас (уйминатил) (*возвр.*);
'амс ('амил) (*возвр.*)
вѣиграть (*победить*) 'агус ('агутил); тугасал
вѣйти (вѣйду, вѣйдешь) (*из помещѣния*) 'ис
('итил); (*в море*) айухс (айугил); айѣас
(айѣатил) (*возвр.*)
выковѣривать чимчилил
вѣкроить чаглил
вѣкройка ж намѣтах; амулигах
вѣлечить 'адас ('адатил); 'амс ('амил)
вѣлечиться 'амс ('амил) (*возвр.*); 'адал
вѣлить (вѣлью, вѣльешь) 'йус ('йутил); кумс
(кумил)
вымѣчиваться (*1 и 2 л. не употр.*) махс (магил)
вѣнести (*из помещѣния*) 'идусал
вѣннуть игул
вѣнырнуть (*о морском млекопитающем*) қасал
вѣплеснуть кумс (кумил)
вѣплюнуть (*что-л.*) қиңдѣсал
вѣпустить (вѣпущу, вѣпустишь) 'итичѣис
('итичѣитил)
вѣпрыгнуть игал
вѣпрямиться (вѣпрямлюсь, вѣпрямишься)
атѣм ақалил; анқал
вѣрастить (вѣращу, вѣрастишь) 'ахис ('ахитил); 'итичѣис ('итичѣитил)

в́ырезанный, -ая, -ое чаглигил
в́ырезать (в́ырежу, в́ырежешь) чаглил
в́ыручить (*спасти*) сисмил
в́ырыть (в́ырою, в́ыроешь) илгил
в́ыскочить игал
выс́овываться лихтал
выс́окий, -ая, -ое қайал
высотá ж (*мн. нет*) қайáтi
в́ысохнуть қакас (қакатил) (*возвр.*)
в́ысохший, -ая, -ее қақахтал
в́ыстрел м калух
в́ыстрелить калул; (*несколько раз*) камлихс
 (камлигил)
в́ысунуть кўғас (кўғатил)
в́ысунуться кўғас (кўғатил) (*возвр.*); лил
в́ысушить қакас (қакатил)
в́ысыпать (в́ысыплю, в́ысыплешь) 'йус ('йутил)
в́ытащить игул; идгис (идгитил); (*для обзрe-*
ния) кўғас (кўғатил)
вытекáть (*1 и 2 л. не употр.*) кис (китил)
в́ытереть (в́ытру, в́ытрешь) аңадал
в́ытереться (в́ытрусь, в́ытрешься) аңадал
 (*возвр.*)
вытрáхивать катухс (катугил)
выть (в́ою, в́оешь) имачхил
в́ытянуть (*гвоздь и т. п.*) идгис (идгитил)
в́ытянуться (*о ткáни и т. п.*) (*1 и 2 л. не употр.*)
 чидақс (чидагил)
в́ыучить идахталакан
в́ыцвести (*1 и 2 л. не употр.*) (*о ткáни*) ухтил
вы́юга ж игадухс (игадугил)
выю́рок м [*мн. выюркi*] (*птица*) чáнух

Г

га́га *ж* (*птица*) касамих
 гага́ра *ж* (*птица*) қақах (қақағих)
 газ *м* (*мн. нет*) 'угингих
 газéта *ж* газйтах
 гáлстук *м* гáлстуках
 гáлька *ж* (*мн. нет*) қўганáлғис
 гарпун *м* [*мн. гарпуны*] иглах; уғалух
 гвоздь *м* асхух
 где қанаң, қáтá
 гимн *м* гймнах
 глáдить (глáжу, глáдишь) (*утюгом*) тасхи-
 дайал; (*рукой*) катамихтал
 глáдкий, -ая, -ое қачҳизигал
 глазá [*ед. глаз м*] дах
 глйна *ж* (*мн. нет*) глйнах, қудйгух, қудгумах
 глубина́ *ж* [*мн. глубины*] қамдатй
 глубóкий, -ая, -ое қамдал
 глупый, -ая, -ое дақағилакан
 глухой, -áя, -бе (*лишённый слуха*) тутхақу-
 лал
 глядéть (гляжy, глядйшь) укухтал
 гнать (гоню, гонишь) гунил
 гнáться (гонюсь, гонйшься) сугас (сугатил)
 гнездó *с* [*мн. гнезда*] иссах
 гнилóй, -áя, -бе игдухтал
 гнить (*1 и 2 л. не употр.*) игдухс (игдугил)
 гнойтьсá (*1 и 2 л. не употр.*) сусул
 говорйть 'ихтал
 говорyшка *ж* (*чайка*) тйгилгáғих
 год *м* [*мн. годы*] гyдах; қангих; слух

голени́ще с [мн. голени́ща] гула́ских; голе-
 ни́ща торбазо́в ули́гим гула́скиких
 голѐц м [мн. гольцы́] (ры́ба) қа́дақ
 голова́ ж [мн. го́ловы] камги́х
 го́лод м (мн. нет) 'агақ
 голода́ть 'агал
 голо́дный, -ая, -ое 'агал; қа́тул
 го́лос м [мн. голо́са] амилги́х
 голу́бой, -ая, -бе чидгил; голу́бое не́бо инкам
 чидгѝ
 го́лый, -ая, -ое а́лгал
 го́ра ж [мн. го́ры] қайақ; (высо́кая) ки́гүси́х;
 (не о́чень высо́кая) агисақ; кусугу́рах
 горб м [мн. горбы́] қуңайу́х
 горба́тый, -ая, -ое қуңи́х
 горбу́ша ж (ры́ба) адгайу́х
 го́ре с (мн. нет) ки'ну́х
 горовáть (горю́ю, горю́ешь) ки'ну́л; қули-
 лал
 горѐть 'ихс ('игил)
 го́рло с [мн. го́рла] чуқақ; (го́рло мешка́)
 уйағи́
 го́рлышко с (буты́лки) уйағи́
 го́род м [мн. городá] го́родақ
 гореть ж қисим қала́
 горчи́ть (1 и 2 л. не употр.) уди́хс (уди́хтил)
 (возвр.)
 го́рький, -ая, -ое уди́хс (уди́гил); читиқнул
 горя́чий, -ая, -ее акинал; горя́чий чай ча́йум
 акина́
 гости́ная ж гүрничақ
 гости́ть (гощú, гости́шь) агѝдал

гость *м* агй̄даҳ; пойт̄и в гóсти агй̄дал; при-
 нимáть (*когó-л.*) в кáчестве гóстя агй̄даҳтал
 госудáрство *с* [*мн.* госудáрства] госудáрстваҳ
 готóвить (готóвлю, готóвишь) (*пй̄щу*) унал
 готóвый, -ая, -ое āгаҳтал; (*к чемý-л.*) 'аҳсатал
 (*возвр.*); (*о пй̄ще*) қаңаҳтал
 граждáни *м* [*мн.* грáждане] граждáнаҳ;
 грáждане Россй̄и Россй̄ям граждáнаңис
 грáмотный, -ая, -ое (*знáющий своё дéло*)
 'áкулалакан
 граӣница *ж* акй̄ҳча, акй̄ҳтй̄; чидáра
 грéбень *м* [*мн.* грéбни] (*для расчёсывания*
волóс) агидусих; итх̄усих
 гремёт̄ь (*о грóме*) (*1 и 2 л. не употр.*) қагалал;
 чидуйаҳс (*чидуйагил*)
 грестй̄ (*гребу́, гребёшь*) уҳасил
 греть 'уғнайал
 грётся тин 'уғнайал
 гриб *м* [*мн.* грибы́] грй̄биҳ
 грóмкий, -ая, -ое игайунал; агй̄аңинал;
 грóмкий гóлос амилгим агй̄аңина
 грохотáть (грохочу́, грохóчешь) қагалал
 грудь *ж* симсис; груднáя пóлость идугис
 груз *м* 'усих
 грузй̄ло *с* [*мн.* грузй̄ла] кайухтаҳ
 грустит̄ь (грущу́, грустй̄шь) қулилал
 грызть (*о живóтных*) киглуҳс (*киглуғил*)
 грýзный, -ая, -ое кикагнал; (*замýсоренный,*
загáженный) қуқдатул
 грязь *ж* (*мн. нет*) (*на ўлице; на рукáх, одéжде*)
 чиқих; (*нечистóты, отбрóсы*) қуқдах; (*кó-*
поть) чимчис; (*жй̄дкая грязь*) игй̄йаҳ

губка ж (морская) чхуҭ
губы [ед. губа ж] 'атих
гудеть (гужу, гудишь) сумил; тидгилахс
(тидгилагил)
гул м (мн. нет) (моря, водопада, землетря-
сения) сулгиҭ
гулять гулал; айгахс (айгагил)
густой, -ая, -ое сугул; густой суп сугам сугу;
густые волосы имлим сугу; (только о суге,
каше, жидкостях) густал; густой суп сугам
гугта
гусь м (белошей) қагмағиҭ

Д

да (част.) аҭ; (союз) ама
давай (част.) таҭ, таға
давиться (давлюсь, давишься) қуламихс (қу-
ламигил)
давно 'ама'лим; гуан кадиҭчхузаган
далеко аматхал, аматхаҭ, 'акутхал
даль ж аматхаҭ
дальше (при движении вперед) акағудаған
дать (дам, дашь) аҭс (ағил)
два алах
двадцать алгидим 'атих
дважды алгидим
двенадцать 'атим атақан сигнаҭта
дверь ж двериҭ; қа'мих (қа'мигиҭ)
двести алах сисаҭ
двигать йағичҭил
двигаться (шевелиться) йағил; (вперед) кад-

мудаҫс (кадмудағил); (*назад*) агалмудаҫс
(агалмудағил)

двѳйка ж двѳйкаҫ

двулічнѳй, -ая, -ое малхунул

дѳвочка ж асхинуҫ

дѳвушка ж асхудғиҫ; суганғиҫ

дѳвянѳсто сичѳнѳдим 'атиҫ

дѳвятнѳдцать 'атим сичѳнѳ сигнала

дѳвятѳй, -ая, -ое сичѳнѳ ѳсиҫ

дѳвятѳ сичѳнѳ

дѳвятѳсѳт сичѳнѳ сисаҫ

дѳдушка м (*по отношѳнию к внѳкам*) латуҫ

(латуғиҫ); (*по отношѳнию к внѳкам, а*

тѳкже о старѳм мужчѳне) дѳдускаҫ

дежѳрить дизѳрнил

дежѳрнѳй м дизѳрниҫ

декабѳр м [*мн. декабрѳ*] декабѳриҫ

дѳлать (*строить, изготовлять что-л.*) агул;

передѳетсѳ тѳкже в глаголе сѳффиксом

-*ҫси-*: он пострѳил дом улаҫсикуҫ; я сдѳ-

лал лѳдку айҫѳсиҫсикуҫ; (*занимѳтсѳся*

чѳм-л.) мал

делѳть (делѳ, дѳлишь) делил

день м [*мн. дни*] аҫалиҫ; мой день рѳждѳния

аҫалинѳ

дѳнѳги (*ед. нет*) қичитиҫ, қичитис

депутѳт м депутатѳтиҫ

дерѳвнѳ ж дерѳвнѳҫ

дѳрево с [*мн. дерѳвѳя*] (*плавнѳк, выбрѳсывае-*

мый мѳрем) иклаҫ

деревѳннѳй, -ая, -ое деревѳннал

держѳть (держѳ, дѳржишь) (*в руках*) суҫтал;

(над землёй) кумсиҗтал; (в зубах) кихтал;
 (во рту) инуҗтал
 десяток *м* [*мн.* десятки] 'āзак
 десятый, -ая, -ое 'āзак 'йсиҗ
 десять (*просто числительное*) 'āзак; (*в состав-*
ных числительных) 'атиҗ
 детёныш *м* (*обычно морского млекопитающе-*
го) анй̄даҗ
 дети [*ед.* ребёнок *м*] аниқдус
 детский, -ая, -ое передаётся притяжательным
 сочетанием с существительным *аниқдум*
 в относительном падеже: детская одежда
 аниқдум амуҗис
 дешёвый, -ая, -ое акитулакан
 дёргать тихмихтал
 дёрнуть тихил
 дикий, -ая, -ое дикал
 диктант *м* диктантаҗ
 диктовать (диктую, диктуешь) диктовал
 длина *ж* (*мн.* нет) адутӣ (адуча)
 длинный, -ая, -ое адул
 для (*предлог*) передаётся одним из специаль-
 ных местоимений в зависимости от лица:
 для него җан; для них (двоих) икин; для
 них (многих) җин; для меня җус, җусиҗ;
 для тебя имис; для вас (двоих) имдих;
 для вас (многих) имчих; для себя (3 л. ед. ч.)
 игим, йм; для себя (3 л. дв. ч.) имдих;
 для себя (3 л. мн. ч.) имдих, имчих, имах
 дневник *м* дневникаҗ
 днём аҗалил
 дно *с* (*мн.* нет) қалихтӣ

до (предлог) акитах; до острова Медный
Миднах акитах; до ночи амгих акитах;
до сих пор гуан акитах; посчитай до десяти
азак акитах самихт

добавить (добавлю, добавишь) иламал; илал-
гасал; чугас (чугатил); (добавить что-л.)
иламасал

добрый, -ая, -ое игаманал

добывать (пищу) қақамигул; (капканом) кав-
канал; (рыбу острогой) қағдахс (қағдағил);
(китов) аланәхс (аланәғил); (северных
морских котиков или любых морских
млекопитающих) алганәхс (алганәғил)

добыть (добуду, добудешь) масигул

довериться лунил (возвр.); (кому-л.) лунисал
(возвр.)

доверять унгитасал

довольный, -ая, -ое қағал (возвр.); (чем-л.)
қағасал (возвр.)

догонять сугас (сугатил)

дождь м [мн. дожди] кимдүхс (кимдугил)

дойть (дою, доишь) дойл

доктор м [мн. доктора] дүхтурах; амийах

документы [ед. документ м] бумагис

долг м [мн. долги] (то, что взято займы) адүх

долгий, -ая, -ое адул

должен (должна, должно; мн. должны) иңағих

должник м [мн. должники] адуғих; быть

должником адуғил

дом м [мн. дома] улах; находиться в доме

улағил; внести в дом улалғис; строить

дом улахсил

до́ма улан илан; улағил
 домо́й ихчимудаған
 доро́га ж акалух (акалуғих)
 дорого́й, -а́я, -бе акитул; дорого́й мех чңам
 акитӯ
 до свидáния прусáйикуқ
 доскá ж [мн. до́ски] (в т. ч. клáссная) дōских
 достáточный, -ая, -ое чугал
 достáгнуть (какóго-л. мéста) 'нул
 дотрáгиваться туглаҳтал; катамихтал
 дотрōнуться катал; (ладōнью) туглал; суйаҳ-
 тал
 дочь ж [мн. до́чери] асхинӯ (прит.)
 дразнѝть (дразнѝю, дразнѝшь) қалағнағасал
 дразнѝться (дразнѝось, дразнѝшься) қалағ-
 наҳс (қалағнағил)
 дрáться (деру́сь, дерѝшься) амғил; (с кѝм-л.)
 амғисал
 дрейфовáть (дрейфѝю, дрейфѝешь) 'аникал
 дремáть (дремлѝю, дремлѝешь) сағайул
 дровá (ед. нет) иклас; 'ихтусис
 дровя́ник м [мн. дровя́ники] (сарáй для хра-
 нѝния дрoв) икладгусих
 дрожа́ть усхус (усхутил) (возвр.)
 дрѝжжи (ед. нет) дрѝжих
 друг м [мн. друзѝя] агита́да
 друг дру́га тидих, тхидих
 друго́й, -а́я, -бе агита́да; агитақа́; углага
 дружи́ть (дружѝю, дружи́шь) (с кѝм-л.) аги-
 та́даҳтал
 дубѝнка ж анах (анагих)
 думáть (мы́слить) а́нгичика́дал; (о чѝм-л.)

āнгичикад̄асал; (забóтиться) анухтал; (о чём-л.) анухтасал

дуть 'умсил; (о вѣтре) слал; (о сѣльном вѣтре) слагул; (об бочень сѣльном вѣтре) слаг̄ухузал; (об отгбнном вѣтре) умд̄агил; (о вѣтре с определённой стороны) кадухс (кадугил)

душá ж [мн. дúши] анғиҳ

душѣть (душú, дúшишь) чуқадал

дым м [мн. дымь] дѣмих; 'уаҳ ('уағиҳ)

дымѣть (дымлю, дымѣшь) димил; 'уаҳс ('уағил); (сѣльно дымѣть) 'уағитул

дымка ж (мн. нет) нūхс (нūгил)

дырá ж [мн. дьры] ахсанаҳ; (в одѣжде) прарѣхаҳ

дыхáние с (мн. нет) анғиҳ

дышáть (дышú, дьшишь) анғил; (тяжелó дышáть) 'удгул

дядя м (брат отцá) адаҳ; (брат мáтери) амиҳ

Е

егб̄ передаётся личными окончáниями глагола или притяжáтельными окончáниями существительного: я егб̄ вѣжу укуҳтакуң; он егб̄ сдѣлал (смастерѣл) агуқá; егб̄ внук илг̄у

едá ж (мн. нет) қалгадаҳ

едвá 'изám

едвá ли ингѣм

единѣца ж атақан

ѣдкий, -ая, -ое удиҳс (удиғил)

емú ңán

если передаётся суффиксом -гу- и личными
окончаниями зависимой формы глагола:
если ты хочешь взять это, возьми сугу-
гумис сук̄а

есть I (*иметься*) мағил; у меня есть ружье
сайгис мағикуқ; передаётся также суффик-
сами -ғи-, -хта-, -ту-, -зига-: у него есть
сын лағикуқ; у него есть два сына алах
лахтакуқ; у него большая голова, *букв.*
он имеет большую голову камгитукуқ;
у него хорошие (умелые) руки, *букв.* он
имеет хорошие (умелые) руки чазигакуқ
есть II (ем, ешь) (*питаться*) қал; (*хорошо*
или много) қазул

ехать (еду, едешь) (*по морю в определенном*
направлении) айқал; (*на охотничье-про-*
мысловый участок) танасхāнул; (*на лодке*)
айқасигил

Е

ёж м [*мн. ежі*] ёжақ

ёжиться чулунал

ёлка ж ёлкақ

ёмкость ж (*для воды*) таңадгусиқ; (*для лю-*
бкой жидкости) чамақ; (*большого объёма*)
чанақ

Ж

жажда ж (*мн. нет*) таңулах; испытывать
жажду таңулал

жаждать (жажду, жаждешь) (*хотеть чего-л.*)
йагнахтал

жалéть тātхутал; гуахтал
 жарá ж (мн. нет) акинах
 жареный, -ая, -ое жāригил
 жāрить жāрил
 жāркий, -ая, -ое акинал
 ждать қада̄хс (қада̄гил); укūгул; 'ачӣхс
 ('ачигил)
 желāнный, -ая, -ое йагнал
 желáть анухтал; гиҳтал; йагнахтал; ангитал
 желéзо с (мн. нет) сā'мих, сāмих
 желúдок м [мн. желúдки] (млекопитающего)
 санхух; (специально выделанный желúдок
 морского млекопитающего, который пред-
 назначен для хранения в нём съестных
 припасов зимой) умҳих; (трески) такда̄х
 женá ж [мн. жёны] айагā
 женáтый айагагил; (на ком-л.) айагахтал
 женить (женю, жéнишь) айагалгил
 жениться (женюсь, жéнишься) айагалгил
 (возвр.)
 жéнский, -ая, -ое передаётся притяжательным
 сочетанием с существительным айагам в
 относительном падеже: жéнская одéжда
 айагам амуңис
 жéнщина ж айагах
 жеть ж (мн. нет) зйстах
 жечь (жгу, жжёшь) (иметь что-л. зажжён-
 ным) анихтал; (что-л.) атал
 жёлтый, -ая, -ое чумнухс (чумнугил)
 жёлчь ж (мн. нет) читҳих
 жёсткий, -ая, -ое сйсахс (сйсагил); туңахс
 (туңагил); қагнӯлахс (қагнӯлагил)

живóй, -áя, -бе анғағил
 живóт м [мн. живóты] кимлаҳ
 живóтное с [мн. живóтные] алғах
 жідкий, -ая, -оо зйткал
 жизнь ж анғиҳ
 жи́ла ж игачиҳ
 жильё с (мн. нет) улаҳ
 жир м [мн. жи́ры] (топлёный) чадуҳ; (под-
 ко́жный) чадуғнаҳ
 жи́рник м (свети́льник) аңуҳ
 жи́рный, -ая, -оо (то́лстый, упи́танный) са-
 дахс (садағил); (нама́занный, пропи́танный
 жи́ром) чадуғил
 жить (живу́, живёшь) анғағил
 журна́л м журна́лаҳ

З

за (предлог) амаңа; за до́мом улам амаңан;
 за ним амаңан; за то́бой амаңан; пойдём
 за ягодами қасуғиған уйа́чим
 забавля́ть (ребёнка) қигнул
 забеспоко́иться ангизиганилакан (возвр.)
 заби́ть (забыю́, забыёшь) (гвоздь и т. п.) ангул;
 (гвоздь во что́-л.) асхул; (живо́тное) асҳас
 (асҳатил)
 заблуди́ться (заблужу́сь, заблуди́шься) сисал
 заболéть 1) (о челове́ке, живóтном) асҳағинил
 (возвр.); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о ча́сти те́ла,
 о́ргане) нананил (возвр.)
 забóр м угра́дах
 заби́вчивый, -ая, -оо угунуқатул

забѣть (забѣду, забѣдешь) угунул
завернѣть 'уклухс ('уклугил)
завѣрнутый, -ая, -ое тумсағил; уклугағил
завѣдовать (завѣдую, завѣдуешь) гил; он
емѣ завѣдует силан тин гилка
завтра қилаган аңалѣ
завтрак м завтрикақ
завтракать завтрикал
завязать (завязѣ, завязешь) тахул; (узел)
қиглул; (мешок) уйақс (уйағил)
завязка ж та'миғасиқ
завязывать тахулал; (узлы) қиглулал
завянуть (1 и 2 л. не употр.) қус (қутил)
загасить (загасѣ, загасишь) (в нѣсколько
приѣмов) ухийал
загнать (загонѣ, загонишь) (в помещѣние)
қағус (қағутил)
загорѣться (1 и 2 л. не употр.) 'ихс ('ихтил)
(возвр.)
заготѣвить (заготѣвлю, заготѣвишь) āгас (āга-
тил)
загрязнѣться (1 и 2 л. не употр.) кикагнас
(кикагнатил)
задать (задѣм, задѣшь) ақс (ағил)
задний, -яя, -ее (о части предмета) агалим-
'адѣ; агалѣғиқ
зажѣчь (зажѣ, зажжешь) анил; 'ихс ('ихтил)
зажѣчься (1 и 2 л. не употр.) 'ихс ('ихтил)
(возвр.)
зазнаваться (зазнаѣсь, зазнаѣшься) манитал
(возвр.)
зазѣбрима ж сиклиқ

зака́тываться (о солнце) (1 и 2 л. не употр.)

чидул

зако́н м зако́нах

зако́нчить инас (инатил)

зако́нчиться (1 и 2 л. не употр.) инал

закры́тый, -ая, -ое чачигил

закры́ть (закро́ю, закрёбешь) (прикры́ть) чачил; (дверь, кнѳгу) 'ачис ('ачитил); (глаза́)

сиңлил

зали́в м удах

зали́ть (залью́, зальёшь) таңалғил

заменѳть (заменю́, замѳнишь) исханасал

замѳрзнуть 'игас ('игатил) (возвр.)

замѳрзший, -ая, -ее 'игал

замо́к м [мн. замкѳ] замѳках

заморо́зить (заморо́жу, заморо́зишь) қиңанас (қиңанатил)

замочи́ть (замочу́, замѳчишь) таңалғил; чигил

за́муж (вѳдать) угилғил; (вѳйти) угилғил (возвр.); (вѳйти за ко́го-л.) угисал; (быть за́мужем) угигил

зана́вѳска ж занавѳсках

занима́ться (какѳм-л. де́лом) мақахтал; махсил

заостре́нный, -ая, -ое чутхидигал

заостри́ть чутхидигас (чутхидигатил)

за́пад м (мн. нет) на-ада

за́падный, -ая, -ое нағих

за́пах м илгих; манѳ

запа́чкаться кикагнас (кикагнатил)

запелена́ть чуңул

заперётъ (запру́, запрёшь) замўкал
запётъ (запою́, запоёшь) аңачағиқалил
запла́кать (запла́чу, запла́чешь) қидақалил
заплати́ть (заплачу́, запла́тишь) акил
заплёсневелый, -ая, -ое қўгақадал
заплетáть қагада́л
заползти́ чаңал
запыхáться сукалул
зарази́ться (заражу́сь, зарази́шься) асхағинил
(возвр.)
зарубка ж сиклиҳ
заса́да ж сасáтхиҳ
засмея́ться қасхақалил
засмуща́ться айағис (айағитил) (возвр.)
засне́женный, -ая, -ое қанйхтул
засну́ть сағанил (возвр.)
засо́ленный, -ая, -ое сулиғил; засо́ленная
ры́ба қам сулиғи
засори́вшийся, -аяся, -ееся чутал
засори́ться (1 и 2 л. не употр.) (о гла́зе) қуқил
засо́хнуть қакас (қакатил) (возвр.)
застáвить (застáвлю, застáвишь) мас (матил);
мачқил; снуңил
застáть (застáну, застáнешь) (врасплóх) тадус
(тадутил)
застегну́ть 'ачис ('ачитил)
застесня́ться айағис (айағитил) (возвр.)
застря́ть (застря́ну, застря́нешь) 'мачил; 'ачил
затверде́ть (1 и 2 л. не употр.) сйсахс
(сйсахтил) (возвр.)
затём та́ман; ақадагўн; ақада́м
зати́шье с (мн. нет) (на мо́ре) ачис (ачитил)

заткн^уть ча'мис (ча'митил)
 затылок *м* [*мн.* затылки] чунукаҥ
 затычка *ж* ча'мидусих
 затын^уться (*о рáne*) (*1 и 2 л. не употр.*) 'амтал
 (возвр.)
 зацеп^иться (*о лёске, верёвке*) (*1 и 2 л. не
 употр.*) қиглал
 зачём алқул; алқұсал; алкуман
 заш^итый, -ая, -ое 'алуғил
 защит^ить (защищ^у, защит^ишь) қулаңил
 звездá *ж* [*мн.* звёзды] сдах
 звен^еть тидғилахс (тидғилагил)
 зверь *м* алгаҥ
 звучать (*1 и 2 л. не употр.*) (*о мўзыке*) чāйаҥс
 (чāйагил)
 здáние *с* [*мн.* здáния] улаҥ
 здесь (*в предéлах досягаемости*) гўа; (*прямо
 пéред говорящим, в предéлах досягаемости*)
 'иңа; (*вокруг говорящего*) уда; (*в помеще-
 нии, в котóром находится говорящий*)
 ука; (*о мёсте, где живёт говорящий*) укалға
 здéшний, -ая, -ее удағих
 здоровый, -ая, -ое кáңул; уйминал
 здравствуй, -те тулўма
 зевн^уть агил
 зелёный, -ая, -ое чидғил
 землетрясéние *с* [*мн.* землетрясéния] (*процесс*)
 адгилахс (адгилагил); (*явлéние*) адгилғих
 земля *ж* [*мн.* зéмли] (сўша; пóчва) танаҥ
 землянка *ж* ихтиҥ
 зёркало *с* [*мн.* зеркала] зйркалах
 зимá *ж* [*мн.* зймы] қанғих

зимой қангāх
злѣться ақмитул
злой, -āя, -бе ақмитул
знāмя с [мн. знамёна] знāмях
знать идаҳталакан; 'ақатал; (о чѣм-л.) идаҳ-
тāсалакан; 'ақатāсал
знāющий, -ая, -ее (о человекѣ, знāющем своё
дѣло) 'акулалакан
знобѣть (тōлько 3 л. ед. ч.) ичиңул
золā ж (мн. нет) утхиҳ, утхис
зōлото с (мн. нет) зўлутах
зря āғал
зуб м агалуҳ
зыбь ж (мн. нет) (на мōре) āлуҳ
зѣбнуть ичиңул

И

и (союз) (с нарицāтельными существительными и именами собственными) ама; мāльчик
и дѣвочка 'лаҳ ама асхинуҳ; Кōля и Сāша
Кōля ама Сāша; (с глагōлами) мас; он
ест и читāет қанāн мас 'илакуҳ
иглā ж [мн. йглы] 'алўсиҳ
игōльница ж 'алўсидгусиҳ
игрā ж [мн. йгры] микаҳ
игрāть микал; (чѣм-л.) микāсал; (мячōм)
мйчил, 'мйчил; (с ребѣнком) қигнул; (о мў-
зыке) чāйаҳс (чāйағил)
игрўшка ж микāсиҳ
идтī 1) (пешкōм) айгаҳс (айгагил); (кудā-л.)
'уял; (прōтив вѣтра) 'алмудаҳс ('алму-
дағил); (нерōвно, качāясь из стороны в

стóрону) қичилил; (на сүдне по морю)
 айхал; 2) (о дожде) кимдухс (кимдугил);
 (о снеге) қанїхс (қанїгил)
 из (изо) (предлог) передаётся отложитель-
 ными формами разных послелогов: из
 дома улам илаган; из лодки айхасим
 нагаган
 известный, -ая, -ое идағалакан
 извиниться прустих 'айал
 извлекать игулал
 извлечь (извлеку, извлечёшь) игул
 из-за (предлог) 1) (пространственное значе-
 ние) амағаган; из-за дома улам амағаган;
 2) (причинное значение) исханаган; қула-
 ган; из-за сильного ветра слағум исха-
 наган
 изменить (изменю, изменишь) исханал
 измениться (изменяюсь, изменишься) исханал
 (возвр.)
 измерить атхис (атхитил); мёрил
 їморозь ж (мн. нет) игадгих
 изнурительный, -ая, -ое айқинал
 изнутри алим 'адаган
 изорвать чағлимахс (чағлимағил)
 из-под (предлог) ситхаган
 изрезать (изрежу, изрежешь) чағлимахс (чаг-
 лимағил)
 икра ж (мн. нет) (любой рыбы) тутунус;
 (терпуга) умғулус
 икры [ед. икра ж] (мышцы ног) ағих
 им нїн; (двойм) икин
 именно агача; ули

имѣть *см.* есть I
 имя *с* [мн. именá] асах
 ѳней *м* (мн. нет) игадгих
 иногда агичиган
 инструмент *м* (музыкальный) чайах
 интереснѣй, -ая, -ое интереснал
 ипáтка *ж* (птѣца) қагидах
 исказѣть (искажѣ, исказишь) мататалакан
 искáть (ищѣ, ищешь) илгал; (пѣщу) қақа-
 мѣгул; (ягоды, грибы) қигул
 испóртить (испóрчу, испóртишь) қакуғнил
 испóртиться (1 и 2 л. не употр.) қакуғнил
 (возвр.); (о пѣще) чакнас (чакнатил)
 (возвр.)
 испóрченнѣй, -ая, -ое (о пѣще) чакнал
 испрáвить (испрáвлю, испрáвишь) атхаҗс
 (атхаҗтил)
 исправлѣть атхаҗайал
 испрáвнѣй, -ая, -ое атхаҗс (атхаҗил)
 испугáть иҗас (иҗатил); 'атаҗнил
 испугáться иҗас (иҗатил) (возвр.); 'атаҗнил
 (возвр.); 'атаҗс ('атаҗил)
 иссякшѣй, -ая, -ее инаҗтал
 исчѣзнуть (из виду) 'икил; (о снѣге) такал
 ительмѣн *м* камчадáлах
 их передаѣтся лѣчными окончáниями гла-
 гóла ѳли притяжáтельными окончáниями
 существѣтельного: я вѣжу их укуҗта-
 куниҗ; вы вѣдите их укуҗтакут; их вѣщи
 сѣнгиҗис
 июль *м* июлих
 июнь *м* июних

К

к (ко) (*предлог*) 'адā; он идёт к до́му улам
 'адан 'уйакух; к немú 'адан; ко мне
 'адимиң; к нам, к ним 'адиңин
 кáждый, -ая, -ое 'узух
 казárка ж (*птица*) лагих
 как (*наречие*) алқус; алқутал
 какбóй, -áя, -бе (*который*) қанан; қанāғих
 как раз агача
 калán м (*морское млекопитающее*) чңатух
 кáмбала ж уғāғух
 каменúшка ж (*утка*) кáхадғих
 кáмень м [*мн. кáмни*] қуганах; (*крупный*)
 кучих; үдугāғих
 камлéйка ж (*национальная одежда*) чиг-
 дах
 канíкулы (*ед. нет*) канíкулас
 кáпать (*1 и 2 л. не употр.*) ичახс (*ичагил*)
 капкán м кавкāнах
 кáпля ж ичхих
 капúста ж (*мн. нет*) капúстах; (*морская*)
 ка'ңадғих
 карандáш м [*мн. карандашí*] алуғасих; ка-
 рандāсих
 кáрта ж кáртах
 картíна ж картíнах
 картóфель м (*мн. нет*) картóфелих
 кастрю́ля ж асух
 катáться (*на лыжах*) лīзил
 кáтер м [*мн. катерá*] кáтерах
 катíть (*качú, кáтишь*) имдул; 'усас

катѣться (качѣсь, кáтишься) 'усас ('усатил)
 (возвр.)
 качáть качал
 кашалóт м агдихиџ
 кáшлять қуйџил; он сѣльно кáшляет қуйџи-
 тукуџ
 кѣкур м (скалá в вѣде кáменного столбá)
 уңлуџ
 кѣпка ж фурáских
 кивнѣть иқимлáзал
 кидáться (швырýть) амнихс (амнигил);
 (чѣм-л.) амнихтáсал
 кѣжуч м (рѣба) қакѣдаџ
 килогрáмм м килогрáммаџ
 кинó с (нескл.) кинуџ
 кѣнуть амнихс (амнигил); 'игил; 'икис
 ('икитил)
 кинѣть (1 и 2 л. не употр.) 'уғдаџс ('уғдагил)
 кипятѣть (кипячѣ, кипятѣшь) 'уғдахчџил
 кипячѣный, -ая, -ое қаңаџтал; 'уғдахтал
 кислѣчник м (растѣние, мест. кислѣца) кис-
 лѣчиџ
 кѣслый, -ая, -ое қугѣлинал
 кит м [мн. киты́] алаџ
 китáец м [мн. китáйцы] хóдиџ
 кишкá ж [мн. кишкѣ́] ангиџ
 класе м клáссаџ
 клѣйкий, -ая, -ое чѣгитхáдал
 клуб м клѣбаџ
 клык м [мн. клыкѣ́] (моржá) тумгаџ
 клюв м 'йѣукаџ
 ключ I м [мн. ключѣ́] (от замкá) клѣчиџ

ключ II м [мн. ключи́] (родни́к) ключис
 кни́га ж [мн. кни́ги] алуғис; кни́гис
 княжені́ка ж (мн. нет) (я́года) туза́нух
 ко́врик м пулуви́ках
 ковш м [мн. ковши́] ағл̄уси́х
 когда́ (нарече́ие) қанай̄им
 ко́готь м [мн. ко́гти] қагалғи́х
 ко́жа ж (мн. нет) қачқи́х
 кожура́ ж (мн. нет) қачқи́х
 кол [мн. ко́лья] к̄ули́х
 колéно с [мн. колéни] чидиги́х
 колесó с [мн. колёса] кулиса́х
 ко́локол м [мн. колоко́ла] ко́локола́х
 колоті́ть (колочу́, колóтишь) (кулакóм) туга-
 михтал; (пáлкой́ или дубі́нкой) анамихтал
 колу́н м [мн. колуны́] (топóр для рѹбки́ дров)
 қухсу́х
 ко́льцо́ с [мн. ко́льца] удгити́х
 коне́ц м [мн. концы́] (чегó-л.) чуқи́; аңта́;
 галу́
 конопáтить (конопáчу, конопáтишь) умнайал
 конститúция ж конститúция́х
 конфéта ж иди́гах; конфéта́х
 ко́нчить инас (инатил)
 ко́нчиться (1 и 2 л. не употр.) инал
 коню́га ж (пті́ца) (большáя) кунугйу́х; (мá-
 лая) ту́мух
 копáть илгил
 копéйка ж копéйка́х
 копті́ть (копчу́, копті́шь) кавтил
 копьё́ с [мн. ко́пья] игла́х; угалу́х
 корá ж (мн. нет) қачқи́х

корабль *м* [*мн.* кораблі] сунах
 корень *м* [*мн.* корни] 'алгих
 корзина *ж* исхатих
 коридор *м* калидӯраҳ
 коричневый, -ая, -ое чумнухс (чумнугил)
 корм *м* [*мн.* корма] қалгадаҳ
 кормить (кормлю, кормишь) қачқил; (*грудью*)
 мақдачқил
 коробка *ж* 'угих; коробкаҳ
 корова *ж* курӯваҳ
 короткий, -ая, -ое адулакан
 коряк *м* анақлаҳ
 коса I *ж* [*мн.* косы] (*заплетённые волосы*)
 қагадаҳ
 коса II *ж* [*мн.* косы] (*сельскохозяйственное орудие*) кусих
 коса III *ж* [*мн.* косы] (*полоса земли, отмель*)
 игуҳ
 косатка *ж* (*морское млекопитающее*) аглуҳ
 косить (кошу, косишь) кусил
 космонавт *м* космонавтаҳ
 космос *м* (*мн.* нет) кōсмосаҳ
 коснуться катал
 костёр *м* [*мн.* костры] қигнаҳ
 кость *ж* қагнаҳ
 кобынка *ж* уйулиҳ
 котёл *м* [*мн.* котлы] асуҳ
 котёнок *м* [*мн.* котята] кускикичаҳ
 котик *м* (*северный морской*) алгах; (*северный морской котик в возрасте от 3—4 месяцев до 1 года, мест. сёренький*) чағалигих;
 (*северный морской котик в возрасте 3—*

4 мѣсяцев, мест. чѣрненький) садигнах
 котóрый, -ая, -ое (вопросительное местоимѣ-
 ние) қанан; қанāғиқ
 кóфе с (нескл.) кўфйах
 кóфта ж кōфтақ
 кóшка ж кўских, кйскақ
 кошмáр м (во сне) 'аглахс ('аглагил)
 краб м қимгитақ
 край м [мн. край] (чегó-л.) акйхча; чидаға
 красйвый, -ая, -ое амғиқсил
 крáсить (крáшу, крáсишь) крāсил
 крáска ж крāскақ
 крáсный, -ая, -ое улўдал
 крáткий, -ая, -ое адулакан
 крѣпкий, -ая, -ое (прóчный) туңақс (туңағил)
 крест [мн. кресты] м крйстақ
 кривлѣться қилул; малудгул (возвр.)
 крйкнуть имас (иматил)
 кричáть имачқил; (грóмко) 'ўдал
 кровоточйть (1 и 2 л. не употр.) (о рáне) āмахс
 (āмагил); (о нóсе) сйсқил
 кровь ж (мн. нет) āмғиқ
 крóме (предлóg) углагāн; қāтагāн
 крошйть (крошў, крóщишь) чисилал
 крўглый, -ая, -ое имудигал
 кружйть (кружў, крўжишь) имус (имутил)
 кружйться (кружўсь, крўжишься) қичил
 крупá ж [мн. крупы] крупах
 крўпный, -ая, -ое аңунал
 крутйть (кручў, крўтишь) қичис (қичитил)
 крутйться (кручўсь, крўтишься) қичил
 крушйть крусил

крьлѡ с [мн. крьльѧ] (птицы) иг̄асих
 крьса ж крьсаѭ
 крьша ж крьсаѭ
 крьшка ж чачих; крьских
 крьчѡк м [мн. крьчкѣ] (рыболовный) дѣхтах;
 қигдах
 кто кйн
 ктѡ-то кйнта; кйнахта
 куда қанаң
 кука́н м (верёвка или лёска, на которую на-
 нѣзывают пойманную рыбу для перенѡски)
 кал̄асих
 ку́кла ж 'ла́дах
 кула́к м [мн. кулакѣ] (сжата́я кисть руки)
 тугаѭ
 культу́ра ж культу́рах
 купать уқлаҕс (уқлаҕил)
 купаться уқлаҕс (уқлаҕил) (возвр.)
 купить (куплю́, купишь) акил
 ку́рение с (мн. нет) ка́знаѭ
 ку́рить (куру́ю, куришь) ка́знал
 ку́рица ж ку́рицаѭ
 куро́к м [мн. куркѣ] куру́ках
 куропа́тка ж (тундря́ная) аҕдѣ́ках
 кусо́к м [мн. кускѣ] кукмиѭ; ила́
 ку́хня ж ку́хних

Л

ладо́нь ж қисих
 лака́ть тугдуҕс (тугдугил)
 ла́мпа ж ла́мпах

лѣмпочка ж лѣмпаѣ
 ласт м (морскѣго млекопитающаго) алимаѣ;
 лѣстаѣ, лѣстикаѣ
 лѣять лѣйал
 лгать (лгу, лжѣшь) адалул
 лѣвый, -ая, -ое аңиқиғиѣ; лѣвая рука аңиқиғиѣ
 чуйуѣ
 лежѣть (для ѣтдыха) қуйуғил; (на спинѣ)
 ухахтал; (на животѣ; вверх дном — о лѣд-
 ке) сѣкѣтал
 лѣжбище с [мн. лѣжбища] (морских млеко-
 питающих) гисхиѣ
 ленѣться (ленѣсь, лѣнишься) сахтал
 лѣнта ж лѣнтаѣ; та'мигасиѣ
 лентѣй м сахтаѣ
 лѣска ж ангаѣ; чалиѣ
 лѣстница ж лѣстницаѣ; трапас
 летѣть игаѣтал
 лѣто с (мн. нет) сѣқудгиѣ; слух
 лечѣть (лечѣ, лѣчишь) 'амийал
 лечь (лѣгу, лѣжешь) (для ѣтдыха) қуйул
 (возвр.); (на спину) ухахс (укагил); (на
 живот) сѣкус (сѣкутил) (возвр.)
 лѣгкие [ед. лѣгкое с] 'умгиѣ
 лѣгкий, -ая, -ое 1) (по вѣсу) игнатулакан;
 2) (нетрудный) 'аңиналакан
 лѣд м [мн. льды] кдаѣ
 лизѣть (лижѣ, лижешь) тѣмул
 линѣйка ж атхидусиѣ
 линия ж чиртиѣ
 линѣть (1 и 2 л. не употр.) (о животном)
 чңулил

ли́жский, -ая, -ое ч̄игитх̄адал
 лист *м* [мн. ли́стья] (расте́ния) йуглих
 литерату́ра ж литерату́рах
 литора́ль ж (мн. нет) (кро́мка бе́рега мо́ря)
 агух
 лить (лью, льёшь) 'йус ('йутил)
 ли́ться (1 и 2 л. не употр.) 'йул
 лицо́ с [мн. ли́ца] сагимагих
 личи́нка ж (му́хи) 'нӯқайах; чикас
 лишь (част.) у'ли
 лоб *м* [мн. лбы] таних
 лови́ть (ловлю́, лóвишь) (ры́бу на крючо́к)
 қигдал; (ры́бу не́водом) н̄ивудил; (птиц
 силко́м, пѣтлей) дали́хс (дали́гил); (жи-
 вотных капкано́м) кавкано́л
 ло́дка ж айх̄асих
 ло́жка ж лӯских
 ложь ж (мн. нет) адалух
 ло́коть *м* [мн. ло́кти] чаңиқлух
 ломать крусил
 ломи́ть (1 и 2 л. не употр.) (о ббли) намихс
 (намигил)
 ломский, -ая, -ое қакла́гдул
 лопа́та ж 'илг̄исих
 лопну́ть тас (татил); (в не́скольких места́х)
 татухсал
 лоску́т *м* [мн. лоскуты́, лоску́тья] чаглинах;
 ила̄
 ло́шадь ж кӯних
 ло́щина ж кана́гух
 лу́жа ж (больша́я) татух; (небольша́я, после
 дождя́) татукучах

луна́ ж (мн. нет) туги́даҕ
 лы́жи [ед. лы́жа ж] лы́зис; катáться на лы́жах
 лы́зил
 лы́сина ж қулхуда́ҕ
 лы́сый, -ая, -ое қулхуда́л
 льди́на ж кда́ҕ
 люби́ть (люблю́, люби́шь) ила́хтаҕ; йахтаҕ;
 (о склoнности к определённой пи́ще)
 уйу́хтаҕ
 любопы́тный, -ая, -ое қаңла́хс (қаңла́гил)
 любопы́тствовать (любопы́тствую́, любопы́т-
 ствуешь) қаңла́гйсал
 лю́ди [ед. челове́к м] аңга́инас

М

магази́н м ла́фкиҕ
 ма́зать (ма́жу, ма́жешь) (жи́ром, ма́сло)
 ча́дул
 май м ма́йаҕ
 мака́ть учхул
 макну́ть учхул; чи́хил
 ма́ленький, -ая, -ое а́уналакан; чу́кудал
 ма́ло қала́гилакан, 'асина́лакан
 малочíсленный, -ая, -ое (о дичи́) қи́гунал
 ма́льчик м 'лаҕ; илгу́ҕ
 мани́ть (маню́, ма́нишь) (дичь) ма́ңил
 март м ма́ртаҕ
 масте́рить агул; су́ғанал
 мать ж [мн. ма́тери] ана́ҕ
 маха́ть (машу́, ма́шешь) (руко́й) маха́йал;
 у́глағумихс (у́глағумигил)

махну́ть (*руко́й*) у́глагул
ма́чта ж ма́стах
маши́на ж маси́нах
медвѣ́дь м танґа́х (танґа́хиҕ)
медвежо́нок м [*мн.* медвежа́та] танґа́хикучах
ме́дленно ка'малакан, ка'маталакан (*возвр.*);
йа́лил
ме́дленный, -ая, -ое ка'малакан, ка'маталакан
(*возвр.*); йа́лил
медли́тельный, -ая, -ое йа́литул
медь ж (*мн.* нет) кану́йах
ме́жду (*предло́г*) қучигиких
ме́лкий, -ая, -ое (*о бұхте, озере, рекѣ*) қамда-
лакан; (*некрұпный*) аңуналакан
меня́ тиң
ме́рить ме́рил
мертвѣ́ц м [*мн.* мертвецы́] асханах
меси́ть (мешу́, ме́сишь) тигмихс (тигмигил)
месті́ митил
ме́стный, -ая, -ое уда́ғиҕ
ме́сто с [*мн.* местá] иссах
ме́сяц м тугидах
ме́тить (ме́чу, ме́тишь) (*в цель*) туҳил
метла́ ж [*мн.* метлы́] мити́сиҕ
метну́ть 'игил
метр м ми́трах
мех м [*мн.* мехá] чнах
меша́ть (*беспоко́ить*) мақулил; миса́йал; сасу-
линал; сасулис (сасулитил); ча́қудал; (*раз-*
мешивать) мисал
мешо́к м [*мн.* мешки́] мешо́киҕ; 'угиҕ
ме́рзнуть ачул; 'игасхал

мёртвый, -ая, -ое асханах, асхал
мизíнец *м* [мн. мизíнцы] (*на рукé*) атхукичах
миллион *м* милийūнах
мíлый, -ая, -ое сугданал
миновать (миную, минúешь) (*временнóе зна-
чénие*) икāғал
минúта *ж* минūтах
мирíть (мирю, мирíшь) ūғлил
мишёнъ *ж* туғих
млáдший, -ая, -ее киңūғих
млекопитающее *с* [мн. млекопитающие] (*чаще
морскóе*) алғах
мне нус, нусиң
мнóго қалағил, 'асинал; иғайунал; аңунал
многочíсленный, -ая, -ое қалағил, 'асинал
мóжно передаётся глаголом в страдательном
залóге с сўффиксом *-(Д)ка-*: **мóжно** вскá-
пывать **огорóд** угурūдах 'илгилгāкакух
мозг *м* (мн. нет) 1) (*головнóй*) қилиғис;
2) (*кóстный*) чумтух
мой передаётся притяжательными окончáния-
ми íмени существительного: **мой** **мать**
анаң; **мой** **две дóчери** асхинукиң; **мой**
дóчери асхинуниң
мóкнуть махс (магил)
мóкрый, -ая, -ое чихтал
молíться (молюсь, мóлишься) камгал
моллюск *м* (*двустворчатый*) чалах
мóлния *ж* қигнах; **мóлния** сверкáет қигнах
танилал
молодóй, -áя, -бе суганғил
молокó *с* (мн. нет) мулуках

молча́ть чу́гилакан, чу́гидалакан, чу́гихта-
лакан

морга́ть сиңлимихс (сиңлимигил)

мо́ре с [мн. моря́] алагу́х

морж м [мн. моржи́] амга́дах

мороси́ть (1 и 2 л. не употр.) схи́духс (схи-
дугил)

морщи́нистый, -ая, -ое сигугу́л

морщи́ны [ед. морщи́на ж] сигус

мост м [мн. мосты́] му́стах

мото́р м мото́рах

мох м [мн. мхи] 'у́гдух

мохна́тый, -ая, -ое чнату́л

моча́лка ж му́гусих

мо́чка ж (у́ха) тутагйлу́х

мочь (могу́, мо́жешь) передаётся су́ффиксом

-(Д)ка- в глаго́ле: ты мо́жешь подня́ть

э́тот ка́мень? иңан қуганах кумсйкат?;

я бо́льше не могу́ бежа́ть ха́дагнағйка-

қадаку́х

мошкара́ ж (мн. нет) чули́гис

мо́щный, -ая, -ое кайуту́л

мо́щь ж (мн. нет) кайух

му́ж м [мн. мужья́] угих

му́жчи́на м тайагу́х

му́зыка ж (мн. нет) чайа́х

мука́ ж (мн. нет) мука́х

му́скул м кайух

му́сор м (мн. нет) му́сорах; (сбб́ранный в кичу́)

кагигнас

му́тный, -ая, -ое утху́л

му́ха ж а́гумика́дгих

мўчить мўчил

мы передаётся личными окончаниями глагола: мы поём аңачағикус; мы егó (их двоих, их) вїдим укухтакумас; мы сами инақамас

мылїть мўгил

мыло с (мн. нет) мїлақ

мыс м йāқ (йāғиқ)

мысль ж ангиқ

мыть (мóю, мóешь) (лицó, рўки) чамғул;
(когó-л.) уқлақс (уқлағил)

мыться (мóюсь, мóешься) уқлақс (уқлағил)
(возвр.)

мычáть имачқил

мышь ж мїсиқ

мягкий, -ая, -ое (непрóчный — о дéреве, камне) 'уғлухс ('уғлугил); (о хлéбе, мясе, шкўре) 'ўғузўзал; (о пóчве) 'умдул

мясо с (мн. нет) улуқ; пáхнет мясом улунул

мять (мну, мнёшь) улихс (улигил)

мяўкать имачқил

мяч м [мн. мячї] мїчиқ, 'мїчиқ; игрáть в мяч мїчил, 'мїчил

Н

на (предлóg) 1) (о мéсте) куган; на столé стўлуғим куган; (на вершїне чегó-л.) каңан; на горé қайам каңан; 2) (о направлénии) 'адан; на бéрег мóря алағум исхаган 'адан; 3) (о срéдстве передвижénия) передаётся словообразовáтельным сўффик-

сом -зи- в деепричастии одновременного
 действия: он на собаках в глубь острова
 съездил собакагил анқахтаңа
 наблюдать уқумал
 навёрх қусам 'адан; қусамудаған; 'ака
 наверхú қусан; 'акан
 на́волочка ж ка'ңитим 'угӣ
 навстрéчу (*идти*) ка́дамгал
 нагнúть кинил; (*го́лову*) туқил
 нагнúться кинил (*возвр.*)
 нагрузи́ть (нагружу́, нагру́зишь) 'усил;
 (*чем-л.*) 'усйсал; (*что-л., кому-л. на спину*)
 'ағучқил
 над (*предлог*) қуса, кусан
 надева́ть чулал
 наде́ть (наде́ну, наде́нешь) чул
 наде́яться (*на кого́-л.*) унгитāсал (*возвр.*)
 на́до (*необходимо*) передаётся глаго́лом в стра-
 дательном залóге с су́ффиксом -(Д)ка-:
 на́до начинáть рабóтать агуалгāқали́какух
 надоеда́ть айқис (айқитил); сасулис (сасу-
 литил)
 надúтый, -ая, -ое 'умагил
 надúть 'умс ('умил)
 наза́д агалим 'адан
 назва́ть (назову́, назовёшь) (*дать имя*) асалғил;
 (*дать како́е-л. имя*) асāсал
 назывáться (*иметь како́е-л. имя*) асақтал
 наизна́нку улал; улақтал
 найт́и (найдú, найдёшь) укул; касул
 наживка ж (*мн. нет*) умғих
 нака́зывать наказыватил

наклонившийся, -аяся, -еся ка'нитал (*возвр.*);

кинитал (*возвр.*)

наклонить (наклоню́, наклони́шь) кинил;
(го́лову) туқил

наклониться (наклоню́сь, наклони́шься) кинил
(*возвр.*); кинитасал (*возвр.*)

наконёц умай

накормить (накормлю́, накорми́шь) қачқил

накрытый, -ая, -ое чачиғил

накрыть (накрою́, накрое́шь) чачил

налево аңиқиғим 'адан

наливать 'йус ('йутил)

налить (налью́, нальё́шь) 'йус ('йутил)

намазать (нама́жу, нама́жешь) чадул;
(*чем-л.*) чадӯсал

намереваться анухтал

намочнуть чиҳс (чиҳтил)

намочить (намочу́, намочи́шь) чиғнил; чиҳил

напасть (нападú, нападёшь) мақахтал

напевать (*без слов*) унӯхс (унӯгил)

напильник м сусуғасиҳ

наполненный, -ая, -ое имдағил

наполнить имдал; чҳас (чҳатил); (*чем-л.*)
имдасал; чхадӯсал

наполниться (*1 и 2 л. не употр.*) чҳас (чҳатил)

напрáсно ағал

напугать иғас (иғатил); 'атағнил

наро́д м айғағинас

на́рта ж нārтаҳ, нārтас

нару́жный, -ая, -ое садӯғиҳ; 'ачӯғиҳ

нас тимас

насмéшливый, -ая, -ое қалағнағатул

насмѣшничать қалағнағс (қалағнағил); (*над кем-л.*) қалағнағасал
настоящий, -ая, -ее лйдәгузах
наступить I (наступлю, наступишь) тадал
наступить II (*о времени*) (*1 и 2 л. не употр.*)
 масхал
насытиться (насыщусь, насытишься) 'акүғас
 ('акүғатил) (*возвр.*)
наточить (наточу, наточишь) (*нож, топор*)
 чумлил; (*заострить конец чего-л.*) чутхидигас
 (чутхидигатил)
натянутый, -ая, -ое тугичағил
натянуть (натяну, натянешь) тугис (тугитил)
наука ж наука
находиться (нахожусь, находишься) (*быть*)
 ал; **находиться** далекó амәтхал; **находиться**
 ся близкó амәтхалакан; **находиться на**
охотничье-промысловом участке танас-
 хағил
начальник м тукух
начинать передаётся в глаголе при помощи
 сүффикса -қали-: **мы начинаем работать**
 агуақаликус; **начинай** петь аңачағиқа-
 лида
начинаться (*1 и 2 л. не употр.*) айугнил
 (*возвр.*); (*брать начало — о реке*) игал
наш передаётся притяжательным окончанием
 глагола: **наш остров** (наша земля) танамас
не передаётся сүффиксами глагола: для
 настоящего времени — -лака(ғ)-; для про-
 шёдшего и будущего времён — -ғула-;
 для повелительного наклонения — -лага-;

он не спит сағалақағиқ; он не спал саға-
 нағулақ; он не б́удет спать сағазу́қағулақ;
 не спи сағалагада
 не́бо с [мн. небеса́] инкақ
 невезу́чий, -ая, -ее қиғуқсил
 неvíдимый, -ая, -ое (скр́ытый от взóра) итхутал
 не́вод м [мн. неводá, неводы] нйвудиқ
 неде́ля ж нидйлиқ; в неде́ле семь дней нидй-
 лиқ улўң аңалиқтақ
 неда́вно гуайзáғум; гуāн кадагāн
 недалеко́ амāтхалакан
 недо́вольный, -ая, -ое манил (возвр.)
 недостава́ть (1 и 2 л. не употр.) (быть недоста́-
 точным) қалис (қалитил); чуғақталакан
 не́жный, -ая, -ое йагитул
 некраси́вый, -ая, -ое амғиқсилакан
 непого́да ж (мн. нет) сāлуғулақ
 неподви́жный, -ая, -ое чиклаглакан
 непослу́шный, -ая, -ое тутақағилакан
 непохо́жий, -ая, -ее лй́далакан; итхақтал
 неправда́ ж (мн. нет) адалуқ
 неприятный, -ая, -ое сугданалакан
 непрерýбно атхиталакан (возвр.); дақталакан
 (возвр.); 'ағаталакан (возвр.)
 не́пропуск м [мн. непро́пуски] (непроходи́мый
 уча́сток бе́рега) чиңақ
 не́про́чный, -ая, -ое 'уғлухс ('уғлугил)
 не́рка ж (ры́ба) 'āнуқ
 не́рпа ж исуқ (исуғиқ)
 нести́ айгагасал (айгагусал); (кудá-л.) 'уйāсал;
 (на спи́не) 'ағуқтал; (на плече́) қаңлақтал
 несча́стный, -ая, -ое тāтунал; передаётся тāk-

же в существительном или глаголе при помощи суффикса -*хсйда*-: моя несчастная мать анахсйдаң; он, несчастный, засыпает тин саганихсйдакух

нет наңа

нижний, -ая, -ее ачүгих; ситхүгих

низ *м* [мн. низы] атим-'адā; сака

низкий, -ая, -ое қайалакан

никто нихто

нитка *ж* игачихсих

новый, -ая, -ое тагадал

нога *ж* [мн. ноги] китах; (вся нога, кроме ступни) кудух

ноготь *м* [мн. ногти] қагалгих

нож *м* [мн. ножи] укинах

ножницы (*ед. нет*) нōзницас

ножны (*ед. нет*) қатā

нора *ж* [мн. норы] чихтих

нос *м* [мн. носы] ангусих

носить (ношу, носишь) (одежду) чухтал

носки [*ед. носок м*] нуских, носких

ночь *ж* дайах; амгих

ночью амгāх

ноябрь *м* [мн. ноябри] нуйāбрах

ну қāн

нуждаться (*в чём-л.*) алал

нужно алал; мне нужна ручка алуғасих алакуқ

нужный, -ая, -ое аланал

нутро *с* (мн. нет) илим-'адā

нырнуть (*с шумом — о морском млекопитающем*) члахс (члагил); члахтал

ныря́ть (многокра́тно) члаҳмихтал
ню́хать (о лю́дях) умтал; (о живóтных)
умсѣхс (умсѣгил)
ня́нчить нѣнкал

О

о (об, обо) (предлóг) передаётся при пóмоци
прямо́го дополне́ния при перехóдном гла-
го́ле: старѣк расскáзывает (истóрии) об
алеу́тах алигнаҳ унаңас тунумкѣсакуҳ
о (крик удивле́ния) айайѣ
оба 'узуких
обвѣзѣть (обвѣжѹ, обвѣжешь) (что́-л., чѣм-л.)
имѹсал; тахул; тахуҳтѣсал
обѣд м убѣдах
обѣдать убѣдал
обещѣть убищал
обжѣра м и ж қақатуҳ
обладѣтель м иңисхиҳ
облако с [мн. облакѣ] инкамѣгуҳ
обливѣть ѣудгул
облѣжка ж облѣжкаҳ
облокотѣться (облокочѹсь, облокотѣшься) тих-
тал
обмѣнѣвать адалул; (когѣ-л.) адалѹсал
обменѣть исханѣсал
обменѣться (друг с дру́гом) исхулил
обмотѣть имѹсал; тахулал; (что́-л., чѣм-л.)
тахулаҳтѣсал
обнажѣнный, -ая, -ое ѣлғал
обнажѣть ѣлғас (ѣлғатил)

обнима́ть тақуғтал
обня́ть (обниму́, обни́мешь) тақул
обойти́ (обойду́, обойдёшь) (*вокру́г*) имул
обóчина ж (*мн. нет*) (*доро́ги*) сңада; акалуғим
 чидаға
обраба́тывать (обраба́тываю, обраба́тываешь)
 мақағтал; (*рыбу*) қалигдал
обрадо́вать (обра́дую, обра́дуешь) қағас (қа-
 гатил)
обрадо́ваться (обра́дуюсь, обра́дуешься) иних-
 синил (*возвр.*); қағанил (*возвр.*)
обруга́ть (*гру́бо*) тунӯсал
обры́в м айанағ
обсужда́ть тунуғтасал
обта́чивать (*напильником*) сусуғс (сусуғил)
обувь ж (*мн. нет*) улийғих
обу́ть чул; (*когó-л.*) чучғил
общество с [*мн. общества*] обществағ
объясни́ть 'ихтал
обы́чно передаётся в глаго́ле сۇффиксом
 -за-/-да-/-са-: когда́ она́ шьёт, то обы́чно
 поёт 'алул агӯн аңа́чағизағ
обязан (обязана, обязано; *мн. обязаны*)
 иңа́ғих
овра́г м кана́гуғ
огля́дываться 'алазал
огляну́ться (огляну́сь, огля́нешься) 'алал
огóнь м (*мн. нет*) қигнағ
огорóд м угурӯдағ
огорóженный, -ая, -ое угра́дағил
огорча́ться қағаталакан (*возвр.*)
огра́да ж угра́дағ

огурцы́ [ед. огу́рец м] (*морские*) а́нақлитақ
одева́ться чулал (*возвр.*)

оде́жда ж (*мн. нет*) амус; (*пони́шенная*)
чуқтақас

оде́тый, -ая, -ое амуғил

оде́ть (оде́ну, оде́нешь) амул; чучқил

оде́ться (оде́нусь, оде́нешься) амул (*возвр.*)

оде́яло с [*мн. оде́яла*] иңтиқ

оди́н (одна́, одно́; *мн. одні́*) атақан; (*оди́н из
двух па́рных предме́тов*) аңа́; **оди́н раз**
атақады́м

оди́ннадцать 'атим атақан сигнахта́

одича́ть дика́с (ди́катил) (*возвр.*)

одо́лжи́ть исхулил

о́зеро с [*мн. озёра*] 'аниқ

о́зьябнуть чулунил (*возвр.*)

ой (*восклица́ние при бо́ли и́ли испу́ге*) акайа́

о́кно с [*мн. о́кна*] укӯскиқ

о́коло (*предло́г*) асла; сила; слуган

о́кони́ть инас (инатил)

о́крестность ж имунá

о́крузи́ть (о́крузу́, о́крузи́шь) имус (имутил)

о́ктябрь м [*мн. октябри́*] укта́брақ, октя́бриқ

о́кунь м сқйғиқ

о́лень м ули́нақ

он (она́, оно́) передаётся ли́чными оконча́-
ниями глаго́ла: он (она́, оно́ — *напр., жи-
вотное*) спит сағакуқ; он егó ви́дит укуқ-
таку́; он сам инақам

она́ см. он

они́ (*мн. от он, она́, оно́*) передаётся ли́чными
оконча́ниями глаго́ла: они́ спят сағакус;

оні егó видят укухтакуңис (это предложение одновременно выражает следующие значёния: «оні егó видят» и «оні их двоіх видят»); **оні сáми** инақаңин, инақамах

онó см. он

оперётся (обопрётся, обопрётся) тихтал

оплакивать қидасал

опоздать опоздал

опорожнить (опорожню, опорожнёшь) м̄азақадас (м̄азақадатил)

опрокинуть 'ункил

опустошить м̄азақадас (м̄азақадатил)

опустошиться (1 и 2 л. не употр.) м̄азақадал

опухнуть 'умс ('умил) (возвр.)

опять передаётся в глаголе сүффиксом
-(Д)зута-: **ребёнок** **опять** **плачет** аниқдух
қидагутакух

орлан м (белоголовый) тиглаҳ

осветить (освещу, осветишь) танил

освещать танихтал

освободить (освобожу, освободишь) игнил;
такачхил; (на время) игнихтал

освободиться (освобожусь, освободисься)
ақил; такал

бсень ж к̄имидғих

осколки [ед. осколок м] сихтигнас

ослабить (ослаблю, ослабишь) такас (такатил)

ослабнуть кайуғиқадал; (о гóлосе и т. п.)
киңуңул

ослепить (ослеплю, ослепишь) укуқулас (укуқулатил)

ослѣпнуть укуқулас (укуқулатил) (возвр.)
осмáтривать укузал
остáвить (остáвлю, остáвишь) ағйсал
остановítь (остановлю́, останóвишь) атхич-
хил; 'ағанил
остановítься (остановлю́сь, останóвишься) ат-
хил (возвр.); даҳс (даҳтил) (возвр.);
'ағанил (возвр.)
остáток м [мн. остáтки] сигнā; сигнала́
остáться (остáнусь, остáнешься) ағйсал (возвр.)
осторóжный, -ая, -ое 'ақайал; (по отноше́нию
к чему-л.) 'ақайāсал
остриё с [мн. острия́] чутха, чутхй̄
óстров м [мн. островá] танах; (мáленький
óстров) танғих
острогá ж қағдағасих
óстрый, -ая, -ое (о конце́ предме́та) чутхи-
дигал; (о ножé) қичихс (қичигил)
остудítь (остужу́, остудишь) қиңананил, қи-
ңанатичхил
остужáть ңалийал
осты́вший, -ая, -ее ңалил, ңатал
осты́ть (осты́ну, осты́нешь) қиңанас (қиңана-
тил) (возвр.); ңас (ңатил)
осьминóг м āқанах
от (предлóg) передаётся отложительной фóр-
мой нѣкоторых послелóгов: мой друг от
меня́ ушѣл агита́даң иламиң агакух
отбрасыва́ть (снег) камгухтал
отбро́сы (ед. нет) чиқиқ
отвѣдать лу'мал, лу'махтал
отвёргну́тый, -ая, -ое инāйуғал

отверну́ться тақис (тақитил) (возвр.)
 отвёсн^{ый}, -ая, -ое чучахс (чучагил)
 отве́тить (отвёчу, отве́тишь) ачүгил; (что-л.)
 ачүгисал
 отврати́тельный, -ая, -ое йдигидил
 отда́ть (отда́м, отда́шь) аҳс (агил)
 отде́льно (в друго́м ме́сте) итхан
 оте́ц м [мн. отцы́] адах, та́тах
 отказа́ться (откажу́сь, отка́жешься) анүсал
 откры́тый, -ая, -ое (о рта, глаза́х) агидгил;
 (о двéри, окнé) 'ахсахтал
 откры́ть (откро́ю, открóешь) (рот, глаза́)
 агис (агитил); (дверь, окно́) 'ахсил
 откры́ться (1 и 2 л. не употр.) (о рта, глаза́х)
 агил; (о двéри, окнé) 'ахсал
 отку́да қанага́н
 отлича́ться итхахтал
 отли́чник м отличниках
 óтмель ж снаңа
 отмётка ж (шко́льная) отмётках
 отнима́ть малис (малитил)
 отно́сить (от бе́рега — о вéтре) умда́гйилал
 отобра́ть (отберу́, отберёшь) агас (агатил)
 отодви́нуть 'акүтхас ('акүтхатил); агас (ага-
 тил)
 отодви́нуться 'акүтхас ('акүтхатил) (возвр.)
 отобра́нный, -ая, -ое и'мил
 отодра́ть (отдеру́, отдерёшь) и'мис (и'ми-
 тил)
 отойти́ (отойду́, отойдёшь) (в сто́рону) аңанул
 отомсти́ть (отомщу́, отомсти́шь) (за себя́)
 акил (возвр.)

отп^равить (отп^равлю, отп^равишь) (ког^о-л. с поруч^ением) снул; (ког^о-л. дом^ой) ихчич-хил; (пос^ылку) чимгухтал

отп^равиться (отп^равлюсь, отп^равишься) (в путь пешк^ом) айгахс (айгахтил) (возвр.); (в глубь ^острова) анқал; (в м^оре) айухс (айугил); айқас (айқатил) (возвр.); (в обр^атный путь по с^уше) тан^ағас (тан^ағатил) (возвр.)

отп^устить (отп^ущу, отп^устишь) игнил; такач-хил; (на вр^емя) игнихтал

отр^езать (отр^ежу, отр^ежешь) (од^ин кус^ок) исил

отрем^онт^ировать (отрем^онт^ирую, отр^емонт^ируешь) атхахс (атхахтил)

отст^упить (отст^уплю, отст^упишь) агалмудахс (агалмудахтил)

отс^юда гу^аган; (из помещ^ения) иң^аган; (из сел^а) укал^ғган

ох^отиться (ох^очусь, ох^отишься) май^ахс (май^а-гил); (на кит^ов) алан^ахс (алан^агил); (на с^еверных морск^их к^отиков ^или люб^оых морск^их млекопит^ающих) алган^ахс (алган^а-гил); (на сивуч^ей) қагуан^ахс (қагуан^а-гил); (на пт^ицу) сағдахс (сағдагил)

ох^отник м май^ағнах, ух^утниках

охр^анять амгихс (амгигил)

охр^ипший, -ая, -ее тунуғилакан

о^бчень передаётся в глаголе с^уффиксом -(Д)чхуза-: я о^бчень хоч^у есть қат^учхуза-куқ; вод^а о^бчень хол^одная та^нах қи^нан^ачхузакух

очѣстѣть (очѣщу, очѣстишь) 'агѣас ('агѣатил)
очѣстѣться (очѣщусь, очѣстишься) 'агѣас
('агѣатил) (возвр.)

очищѣть 'агѣайал

очкѣ (ед. нет) ѣчких

очнѣться 'агѣас ('агѣатил)

ошибѣться (прѣбывѣть в заблужденіи) суг-
лахтал; (в чѣм-л.) суглахтѣасал

оциплѣть (оциплѣю, оциплѣешь) 'итмил

оциплѣвать катамихтал

П

пѣкля ж (мн. нет) умнайѣсѣх

пѣлѣтка ж пулѣтких

пѣлец м [мн. пѣльцы] атхух; (указѣтельный)
чугагѣсѣх; (срѣдний, на рукѣ) тиклах;
(большой, на рукѣ) 'утах; (большой, на
ногѣ) чи'мигнух

пѣлка ж (большѣя) 'ѣгѣах; (мѣленькая) ик-
лах; (дубѣнка) анах (анагѣх); (для ходь-
бѣ) ѣахух; тмѣсѣх

пѣлтус м чагѣх

пѣльтѣ с (нескл.) пѣлтух

пѣмятник м пѣмятниках

пѣпа м адах; тѣтах

пар м (мн. нет) 'ѣйгѣх

пѣра ж пѣрѣ

пѣрень м [мн. пѣрни] сугангѣх; илгух

пѣрта ж пѣртах

пѣрус м [мн. парусѣ] пѣрусѣх

пѣсмурно ѣяних

пассажи́р м пасазы́рах

Пасха́ ж (мн. нет) Пасха́х

патро́н м чыкда́х

па́хнуть (1 и 2 л. не употр.) манул; (чём-л.)

ману́сал; (хорошо́ па́хнуть) илгинузигал;

умта́тунал; (пло́хо па́хнуть) илгагил;

(па́хнуть ры́бой) қанул; (па́хнуть мя́сом)

улунул

пая́ть пайал

пелёнки [ед. пелёнка ж] чуңус

пéна ж (мн. нет) 'уғудгих, 'уғуғ

пёрвый, -ая, -ое (по порядку) ита́ңих, ита́ңил;

(перёдний) кадү́гих

переверну́ть 'ункил; (челове́ка на живóт,

ло́дку вверх дном) са́күтас (са́күтатил)

переверну́ться (на живóт — о челове́ке, вверх

дном — о ло́дке) са́күтас (са́күтатил)

(возвр.)

пéред (предлóg) кадан; пéред до́мом улам

кадан

перёдний, -ая, -ее кадү́гих; мо́й перёдние

зубы сан кадаң агалуңис

передра́знивать қилул

перезимова́ть (перезиму́ю, перезиму́ешь) қа-

нахс (қанагил)

перекáтывать имдул; чатад́асал

перелі́ть (перелью́, перельёшь) слил

переломі́ть (переломлю́, перелóмишь) (на́-

двое) сихсил

переме́на ж (шко́льная) переме́нах

переносі́ть (переноси́у, переноси́шь) аглал

перепу́танный, -ая, -ое сусахтал

перепутать (совершить ошибку) суглал;
 (что-л.) суглāсал
перепутаться (1 и 2 л. не употр.) сусал; тумса-
 лал
перерезать (перерéжу, перерéжешь) қигахс
 (қигагил)
пересечь (пересекú, пересечёшь) (остров) си-
 сухс; (пролив между островами) акайул;
 (реку вброд) қалухс (қалугил); иглухс
 (иглугил)
перестать (перестáну, перестáнешь) даҳс
 (даҳтил) (возвр.); 'āганил (возвр.); атхил
 (возвр.); в глаголе передаётся также сүф-
 фиксом -қада-: дождь перестáл кимдуги-
 қадакух
перетаскивать аглал
пéрец м (мн. нет) пйричах
перешеек м [мн. перешейки] ситах
перó с [мн. перья] (пгичье) 'аках; (для письма)
 пирух
песéц м [мн. песцы] уқучйних
песня ж аңасих
песóк м (мн. нет) чугух
песóчник м (пгича) чуликдах
песчáнный, -ая, -ое чугуғил
пéтля ж 'улух ('улуғих), далйғих
петь (пою, поёшь) аңачағил
печáлиться ки'нул; қулилал
печáль ж ки'нух
пéчень ж (мн. нет) āғих
печь ж (плитá) плитах; пйчих
печь (пекú, печёшь) қаңайал

пешкóм айгахс (айгагил)
 пещёра ж адух
 пилá ж [мн. пíлы] игагйсих
 пилítь (пилю́, пíлишь) игахс (игагил)
 пинáть китамихтал
 пирóг м [мн. пирогí] пирóгих
 пирс м пírсах
 писáть (пишú, пйшешь) алухс (алугил)
 пить (пью́, пьёшь) таңал; (шúмно пить)
 тугдухс (тугдугил); тутутул
 пйща ж (мн. нет) қалгадах
 плáвать (о живбых существáх) учихс (учигил);
 (дрейфовáть — о предметáх) 'аникал
 плáкать (плáчу, плáчешь) қидал
 плáмя с (мн. нет) қигнах
 плáта ж (мн. нет) аких
 платóк м [мн. платкí] (головнóй) сáлих;
 (шёйный) уйулих; (носовóй) ка'нулйсих
 плáтье с [мн. плáтья] платьис
 плач м (мн. нет) қидах
 племя́нник м умнй
 племя́нница ж умнй
 плéсень ж (мн. нет) қўгақáдах
 плескáть (плещú, плéщешь) чимхамихтал;
 (чём-л.) чимхамихтáсал
 плеснúть чимқал; (чём-л.) чимқáсал
 плéчи [ед. плечó с] қанлих; қамтих; взвалítь
 на плечó қаңлал; нестí на плечé қанлаҳ-
 тал
 плитá ж [мн. плíты] плитах
 плóтный, -ая, -ое (не имёющий щелёй) умнал;
 амнил

плохóй, -áя, -бе (о людях) амайакнал; (о предме-
 мѣтах) сугданалакан
 плыть (плывú, плывёшь) (о живѣих существах)
 учихс (учигил); (дрейфовать — о предме-
 тах) 'аникал; (по морю в определённом
 направлѣнии — о морскѣх млекопитаю-
 щих, птицах) айҳал
 плóнуть қиңдил; (многokráтно) қиңдимихс
 (қиңдимигил)
 пнуть китал
 по (предлог) куган; по мне кумиң; по спинѣ
 'ачиган куган
 победить (1 л. ед. ч. не употр.) тугасал;
 'ағус ('ағутил)
 побелѣть қу'мас (қу'матил) (возвр.)
 побледнѣть 'ағадис ('ағадитил) (возвр.)
 повар м [мн. поварá] унанаҳ
 повѣрить лул; (комú-л.) лусал
 повернúть (в противоположную сторону — о
 лóдке, человеке) тақил; (когó-л., чтó-л. в
 противоположную сторону) тақис (тақи-
 тил); (когó-л., чтó-л. в сторону) имс (им-
 тил); (когó-л., чтó-л. вокруг осú) икус
 (икутил); (гóлову влѣво или впрáво)
 иқиҳтал
 повернúться (кругóm) икус (икутил) (возвр.);
 қичис (қичитил) (возвр.); тақил; тақис
 (тақитил) (возвр.); (в сторону) 'адáкул
 повѣрхность ж кú
 повѣсить (повѣшу, повѣсишь) инкас (инкатил);
 (много предметов) инкадгул; (для сýшки)
 қичҳил

повиса́ть (1 и 2 л. не употр.) чидгил
 повредíть (поврежú, повредишь) (себе́ что-л.)
 надусал
 повто́рять (ска́занное) 'изал
 погасíть (погашú, погáсишь) ухил
 погáснуть (1 и 2 л. не употр.) уғал
 погáсший, -ая, -ее уғахтал
 погóда ж (мн. нет) слах; хоро́шая погóда
 слачхизах; я́сная и сухáя погóда сáлух;
 нена́стная погóда суканал; плохáя погóда
 сáлуғулах; слачхизағулах
 пограни́чник м пограни́чниках
 погружённый, -ая, -ое (в вóду) кидухтал
 погрузи́ться (погружúсь, погрúзишься) (в вóду)
 кидухс (кидугил)
 под (подо) (предлóg) ситхан; под стúлом
 стúльчикам ситхан
 подави́ться (подавлúсь, подавишься) қулал;
 қулахтал; (чем-л.) қулáсал
 подáрок м [мн. подáрки] сигах
 подáть (подáм, подáшь) чийал
 подборóдок м [мн. подборóдки] чамлúках
 подвэ́сить (подвэшу, подвэсишь) инкас (ин-
 катил); (мнóго предме́тов) инкадгул
 подвэ́шивать (мнóго предме́тов) инкадгул
 подви́жный, -ая, -ое чиклахс (чиклагил)
 подвяза́ть (подвяжú, подвяжешь) тахул
 подгорéвший, -ая, -ее 'ихтал
 подгорéть (1 и 2 л. не употр.) 'ихс ('игил)
 поделíть (поделю́, поделишь) удихс (удигил)
 подже́чь (подожгú, подожжёшь) 'ихс ('игил)
 подкла́дка ж илúғих

пóдлый, -ая, -ое малхунул
подместі кагил
подметáть митил
подморáживать (1 и 2 л. не употр.) (о погóде)
 'игайас ('игайатил)
поднимáться (в гóру) 'аңал; (в вóздух) кумсал;
 (вверх с бéрега мóря) сихс (сигил)
поднáять (поднимú, подн́имешь) (оторвáть от
 земл́и) кумсил; (подобрáть с земл́и) касул;
 (постáвить в вертика́льное положéние)
 'агис ('агитил); (в гóру, навéрх) 'аңас
 ('аңатил)
подорóжник м (лаплáндский — пт́ица) чилух
подóшва ж (н́ижняя часть ступн́и) тадагах
подпоясавшийся, -аяся, -еся чачхухтал
подпоясаться (подпояшусь, подпояшешься)
 чачхул (возвр.); (чём-л.) чачхұсал (возвр.)
подпры́гнуть 'игис ('игитил)
подрúга ж агита́дā
подсóхнуть (1 и 2 л. не употр.) (о рýбе) час
 (чатил)
подсу́шенный, -ая, -ое (о рýбе) чатал
подúшка ж ка'ңитих
подшут́ить (подшучú, подшúтишь) қалағ-
 нāғасал
пожáлуйста пузāлусти; передаётся тáкже
 сýффиксом -қуза-/-қиза- в глагóлах пове-
 лительного наклонéния: помоѓи мне, по-
 жáлуйста тиң кидуқизада
пожáр м пузāрах
пожелтéть чумнухс (чумнухтил) (возвр.)
позад́и агалам; амаңā

позаймствовать (позаймствую, позаймст-
вуешь) исхулил
позв́ать (позову́, позовёшь) 'ихтал
позвóлить игнил
позвонóчник *м* чуниғиғ
пóздно пóзднағ
поздрáвить (поздрáвлю, поздрáвишь) пуздра́-
вил
позеленéть чидҫис (чидҫитил) (*возвр.*)
позёмка *ж* (*мн. нет*) қутахс (қутахтил)
пойть (пою́, пойшь и поишь) таҫаҫхил
поймáть атхазал; мáзал; масиғул; (*на крю-
чóк*) қигдал
пойт́и (пойду́, пойдёшь) айгахс (айгахтил)
(*возвр.*)
показáть (покажу́, покажешь) укучхил; (*от-
крýть для обозрénия*) кўғас (кўғатил)
показáться (покажусь, покажешься) (*появ́ить-
ся*) кўғас (кўғатил) (*возвр.*); лис (литил)
пока́зывать укуҫтачхил; (*пáльцем*) чуғағул
пока́чиваться (*во врéмя ходьбы*) қичилил
поки́нуть ағисал
покойник *м* айунағ
покрывáло *с* [*мн. покрывáла*] чачиғ
пол *м* [*мн. полы́*] чамлуғ
полагáть анухтал
полагáться (*на когó-л.*) унгитáсал
полéно *с* [*мн. полénья*] иклағ
пóлзать (*на животé*) чадуҫс (чадуғил)
ползт́и чадуҫс (чадуғил)
полинáть (*1 и 2 л. не употр.*) (*о ткáни*) уҫтил
пóлка *ж* пóлкағ

пóлный, -ая, -ое чхал; (*чём-л.*) чх̄асал
половѣк м [мн. половики́] пулувѣках
половина ж (*разделённого вдоль предмета*)
 аңа; (*разделённого поперёк предмета*)
 аңта; **половина** дня аңалим аңа
положить (положу́, поло́жишь) ахс (ағил);
 (*что-л. в рот*) инул
полбóманный, -ая, -ое (*в нескольких местах*)
 сихсалахтал
полоскáть (полощу́, поло́щешь) илӯмахс
 (илӯмагил); пулускал
полотѣнце с [мн. полотѣнца] аңад̄асих
полчасá ч̄асим аңа
поменять исхан̄асал
поместѣть (помещу́, поместѣ́шь) ахс (ағил)
помѣмо углаган
помнить ангитал
помогáть кидул
помóчь (помогу́, помóжешь) кидул; (*дать что-л.*
из пи́щи или одѣжды) илағул; (*выручить*
из беды, спасти) сисмил
помóчь ж (*мн. нет*) кидух
помѣтый, -ая, -ое улигағил
понеде́льник м понеде́льниках
понимáть 'ақатал
пони́хать умс (умил); (*о живóтном*) умс̄ихс
 (умс̄игил)
попа́сться (попадусь, попадѣшься) (*в капкан,*
ловушку) майағил
поперёк (*двѣгаться*) аганул
поперхнۇться қулал; қулахтал
попράвиться (попράвлюсь, попрáвишься) (*вы-*

здор^оветь) 'а̇дал; 'амс ('амил) (возвр.);
 уйминас (уйминатил) (возвр.)
 попр^обовать (попр^обую, попр^обуешь) лу'мал,
 лу'маҳтал
 попыт^аться лу'мал, лу'маҳтал (возвр.)
 пор^а таҳ, таға
 пор^анить (п^алец, р^уку) чағус (чағутил)
 порв^ать чилгил
 порв^аться (1 и 2 л. не употр.) чилгал
 пор^эзать (пор^эжу, пор^эжешь) (п^алец, р^уку)
 чағус (чағутил)
 порт^иться (1 и 2 л. не употр.) иг^духс (иг^д-
 дугил); чакнас (чакнатил) (возвр.)
 портр^эт м патр^итах
 портф^эль м порф^элиҳ
 порф^ира ж (красная в^одоросль) иклуҳ
 поса^дить (посаж^у, поса^дишь) (ког^о-л.) уңучис
 (уңучитил), уңус (уңутил); уңутичқил;
 (раст^ение) аҳс (агил)
 посере^дине алихчан; утман; посере^дине ^озера
 'аним утман; посере^дине ур^ока ур^окам
 утман
 посет^ить (посещ^у, посет^ишь) (в к^ачестве
 г^остя) аг^идал; 'нуҳтал
 посин^эть чидгис (чидгитил) (возвр.)
 поскользн^уться 'атаҳс ('атагил); час (чатил)
 посл^ать (пошл^ю, пошл^ёшь) (ког^о-л. с поруч^е-
 нием) снул; (пос^ылку) чимгуҳтал
 п^осле (предл^ог) агалаг^ан; н^осле ур^ока ур^окам
 агалаг^ан
 послед^ний, -яя, -ее агал^уғиҳ
 послу^шный, -ая, -ое тутақгил

пóсох *м* айахуҥ; тм̄сиҥ
постáвить (постáвлю, постáвишь) аҥс (аҥил);
(вертиkáльно) чучахс (чучахтил); 'аҥис
 ('аҥитил); (*капкán*) чихис (чихитил)
постарéть стáрас (стáратил) (*возвр.*)
постéль *ж* исхаҥ
посторонíться (постороню́сь, посторони́шься и
 посторони́шься) аҥáнул
пострóбить агул; (*дом*) улаҥсил
посúда *ж* (*мн. нет*) қáсис
посы́лка *ж* чимгуҥ
потеря́ть 'икис ('икитил); (*созна́ние*) такал;
 он потеря́л созна́ние дақаҥис такал
пóтный, -ая, -ое ситал
потоло́к *м* [*мн. потолоки́*] пу́тулӯкаҥ
 потóм тáман; путӯм; ақадагӯн; ақада́м
потрэ́скавшийся, -аяся, -еся қатитул
поту́шить (потушú, поту́шишь) ухил
похо́жий, -ая, -ее матал; лӯдал
похоронíть (похороню́, похорони́шь) исхас
 (исхатил)
похудéть сáкунас (сáкунатил) (*возвр.*)
поцелова́ть (поцелую́, поцелу́ешь) қиңул
пóчему алқул; алқӯсал
почернéть қахчикдас (қахчикд́атил) (*возвр.*)
починíть (починю́, почи́нишь) атхаҥс (ат-
 хаҥтил)
пóчки [*ед. пóчка ж*] (*внúтренний óрган*)
 даҥтух
пóчта *ж* (*мн. нет*) пӯчтаҥ, пóчтаҥ
почúвствовать (почúвствую, почúвствуешь) тус
 (тутил)

почу́ять умс (умил)
пошевели́ть (пошевелю́, пошевели́шь и поше-
 вéлишь) (*па́льцами, рука́ми*) йāгинил
пошевели́ться (пошевелю́сь, пошевели́шься и
 пошевéлишься) йāгинил (*возвр.*)
поэ́тому мал; ма́сал
появи́ться (появлю́сь, появи́шься) ағал; кӯғал;
 лил; лис (литил)
пояс *м* [*мн.* *пояса́*] чачхуҫ
поясни́ца *ж* āдух; алихча (алихти́)
правди́вый, -ая, -ое адалулакан
прави́тельство *с* [*мн.* *прави́тельства*] праві́-
 тельстваҫ
пра́вый, -ая, -ое ча́гамгӯғиҫ
пра́здник *м* камгаҫ
превыша́ть сигналаҫ
преде́л *м* акіхча (акіхти́); акітаҫ
пре́дки [*ед.* *пре́док* *м*] кадим 'адан анғағинас
предплéчье *с* [*мн.* *предплéчья*] та́чиҫ, ча́тиҫ
предполага́ть анухтал
предска́зывать (*погóду*) слалимағил
предчу́вствовать (предчу́вствую, предчу́вст-
 вуеть) малихс (малихтил)
президéнт *м* президéнтаҫ
прекра́сный, -ая, -ое амғиҫсил
прекрати́ть (прекращу́, прекрати́шь) пере-
 даётся в глаго́ле су́ффиксом -жа́да-: прекра-
 ти́ **разговáривать** тунуҫтақадада
пресле́довать (пресле́дую, пресле́дуешь) сугас
 (сугатил)
приба́вить (приба́влю, приба́вишь) илалға-
 сал; иламал; чугас (чугатил)

прибирать тумсал

приближаться (*к берегу — о судне, лодке*)

улгил

приблизиться (приблѣжусь, приблѣзишься)

аматхақадал

прибѣй *м* (*мн. нет*) 'ангис

прибѣр *м* (*столовый*) қасис

прибранный, -ая, -ое тумсағил

прибѣть (прибѣду, прибѣдешь) (*куда-л.*) 'нул;

(*сюда, т. е. в место, где находится говорящий*) укағал; гуағал

привезти укағасал; гуағасал

привязанный, -ая, -ое қисачағил

привязать (привяжѣ, привяжешь) қисас (қисатил); тахис (тахитил)

пригласить (приглашѣ, пригласишь) уйағтал

пригонять (*делать подходящим по размеру*)

амнис (амнитил)

приготовиться (приготовлюсь, пригото́вишься)

'ағсал

придавить (придавлѣ, прида́вишь) тихс (тигил)

приехать (приѣду, приѣдешь) (*куда-л.*) 'нул;

(*сюда, т. е. в место, где находится говорящий*) укағал; гуағал

прижать (прижмѣ, прижмѣшь) тихс (тигил)

призывать (*сделать что-л.*) 'ағдугниғтал

прийти (придѣ, придѣшь) 'нул (*в место, где*

находится говорящий) гуағал; (*в помещѣние, где находится говорящий*) укағал

приказать (прикажѣ, прика́жешь) снуғил;

'иғтал

приклéить чихис (чихитил)
приклéиться читал
приколóть (приколóю, приколéшь) ти'нил
прикоснúться катал; туглал
прикрепíть (прикреплю́, прикрепíшь) чихис
(чихитил)
прикрýть (прикрóю, прикрóешь) чачил;
(чém-л.) чачýсал
прилегáть (вплотнúю) амнил
прилэжнýй, -ая, -ое агуамйзал
прилív м агух 'йал; агух чигдукух; чигдух
прилípнуть читал
примáнивать маңил
принестí 'ақасал; гýағасал; укағасал; уйал;
(воды) тáңас (тáңатил)
приободрítься уйминатал (возвр.)
приоткрýть (приоткрóю, приоткрóешь) (на
врéмя) 'ахсахтал
прислонítься (прислоню́сь, прислонíшься)
куңтал
приставáть (пристаю́, пристаёшь) айқис (айқи-
тил)
пристань ж чалáлух, чалáсих, áлйсих; при-
стань Байдárная Иқйам чалáлуғй
притворítься лйдас (лйдатил) (возвр.)
прихóжая ж прихóзах
причáл м чалáлух, чалáсих, áлйсих
причáлить чалал
причесáть (причешú, причéшешь) агис (аги-
тил)
причесáться (причешúсь, причéшешься) агис
(агитил) (возвр.)

приш́тый, -ая, -ое 'алуғил
 при́тель *м агита́дā; илāнух*
 при́тный, -ая, -ое сугданал
 провóрный, -ая, -ое майқул
 проглот́ить (проглочú, проглóтишь) идгус
 (идгутил)
 проголо́даться 'аганил (*возвр.*)
 прогры́зть (*о живóтном*) киглухс (киглуғил)
 прогúливаться (*бесéдуя*) сјалухс (сјалуғил)
 прода́ть (продаю́, продаёшь) (*нёсколько*
предмётов) акичқилал
 продáть (продáм, продáшь) (*од́ин предмёт*)
 акичқил
 продéть (продéну, продéнешь) (*н́тку в игóль-*
ное ушкó и т. п.) гудусал
 продолж́ать 'ағаталакан (*возвр.*); атхиталакан
 (*возвр.*); дақталакан (*возвр.*); передаётся
 тáкже в глаго́ле сúффиксом -'ли-: он про-
 долж́ает спать саға'ликух; он́и продолж́ают
 рабóтать агуа'ликус
 продыря́вить (продыря́влю, продыря́вишь) ах-
 сил; татхил
 произне́сти 'ил
 происходи́ть (*1 и 2 л. не употр.*) малгал;
 масхал; (*сейчас*) гумал
 пройт́и (пройдú, пройдёшь) (*м́мо, сквозь*
что-л.) ахс (агил); гул; (*о вре́мени*) икағал;
 прошл́а зимá қангих икағакух; прошл́о
 два часá алах чāсих икағакух
 прокы́сший, -ая, -ее чакнал
 проколóть (проколóю, проколéшь) чу'нил;
 (*чём-л.*) чу'нīсал

прокусить (о живóтном, насекомом) (1 и 2 л.
 не употр.) киглуҫс (киглуҫил)
 пролив м акайуҫ
 промóкнуть чиҫс (чиҫтил)
 пропитать (жидкостью) уҫлил; учуул
 пропустить (пропуцú, пропустишь) (не за-
 метить) аҫгал; (дать пройти) ахчхил
 прóрубь ж татуҫ
 просить (прошú, прóсишь) 'айал; (на время)
 'айахтал
 прослезиться (1 л. не употр.) тāңалҫитал;
 я прослезился дакиң тāңалҫитакуҫ
 проснуться умлал
 простить (процú, простишь) прустил
 простыня ж [мн. прóстыни] прустинах
 проташить (сквозь что-л.) гус (гутил)
 протека́ть (1 и 2 л. не употр.) ичахс (ичагил)
 протíвник м аңадутих
 проткнуть чу'нил; татхил; гус (гутил); (чем-л.)
 чу'нйсал
 протúхший, -ая, -ее чакнал
 протянуть (протяну́, протянешь) (вперёд)
 чийал
 прохладно ачунал
 прохóд м (с одной стороны́ бóстрова на другую)
 сисхиҫ; (между гóрами) сидҫих
 прохóдиться (1 и 2 л. не употр.) ахсал
 прочищáть чимчилил
 прóчный, -ая, -ое туңаҫс (тунаҫил)
 прощáться прусайил
 прощéние с (мн. нет) прустих; просить про-
 щéния прустих 'айал

прояснѣние *с* (*мн. нет*) (*о погѣде*) ачис (ачитил)
прѣгать 'игичѣил
прѣмо атѣм
прѣник *м* прѣникаѣх
птенѣц *м* [*мн. птенцы́*] чѣдѣх
птѣца *ж* сах
пѣговица *ж* пѣговицаѣх
пѣля *ж* чѣкѣх
пѣночка *ж* (*птѣца*) мѣдугѣх (мѣдугаѣх)
пуп *м* [*мн. пупы́*] ѣлиѣх
пургѣ *ж* (*мн. нет*) игадухс (игадугил)
пустѣй, -ѣя, -ѣе имѣагилакан
путь *м* [*мн. путѣ*] акалуѣх (акалугѣх)
пушѣстый, -ѣя, -ѣе ѣнатул
пыль *ж* (*мн. нет*) пѣлиѣх
пюрѣ *с* (*нескл.*) тулкѣсих
пѣтка *ж* кагалуѣх
пятнѣдцѣть 'атим чѣн сигналаѣ
пятнѣстый, -ѣя, -ѣе тухилал
пѣтница *ж* пѣтницаѣх
пятнѣ *с* [*мн. пѣтна*] тухиѣх
пѣтый, -ѣя, -ѣе чѣн 'ѣсих
пѣть чѣн
пѣтьдѣсѣят чѣнѣдим 'атиѣх
пѣтьсѣт чѣн сисаѣх

Р

рабѣта *ж* (*мн. нет*) агуѣх
рабѣтѣть агуѣл; (*над чѣм-л.*) агуѣсал
рабѣтник *м* агуанаѣх; агуѣзаѣх
рабѣчий *м* агуанаѣх; агуѣзаѣх

ра́вный, -ая, -ое санал
равня́ться (*быть ра́вным*) (1 и 2 л. не употр.)
санал
ра́доваться (ра́дуюсь, ра́дуешься) қағал
(*возвр.*); қағатал (*возвр.*)
ра́достный, -ая, -ое қағаназал
ра́дость ж иниҳсинах
ра́дуга ж туданалғих
разб́итый, -ая, -ое сиҳал; сиҳтал
разб́ить (разобью́, разобьёшь) (*сломать*) сиҳил
разб́иться (1 и 2 л. не употр.) (*сломаться*) сиҳс
(*сиҳтил*); (*на не́сколько частёй*) сиҳтуҳсал
разбросáть чисил
разбуд́ить (разбужу́, разбудишь) умлас (ум-
латил)
развест́ись (разведу́сь, разведёшься) (*с мўжем*)
угиғиқадал
разв́язанный, -ая, -ое чилахтал
разв́язать (развяжу́, развяжешь) чилил; (*ўзел*)
қиглулил
разглад́ить (разгладжу́, разгладишь) агис
(*агитил*)
разговáривать тунуҳтал; (*о чём-л.*) тунуҳтá-
сал
раздавáть (раздаю́, раздаёшь) ахтуҳсал
раздáть (раздám, раздáшь) (*пищу, добычу*)
ачхул
раздélyвать мақахтал; (*рыбу*) қалигдал;
(*морского кóтика*) алгаҳсил; (*сивучá*) ка-
гуаҳсил; (*нёрну*) исуҳсил
раздéтый, -ая, -ое чиглиғил
раздéть (раздéну, раздéнешь) чиглил

раздѣться (раздѣнусь, раздѣнешься) чиглил
 (возвр.)
 разлагаться (1 и 2 л. не употр.) иг̆дужс (иг̆-
 дугил)
 разлѣть (разолью, разольёшь) кумс (кумил)
 разломѣться (1 и 2 л. не употр.) (надвое)
 сихсал
 размыва́ть (1 и 2 л. не употр.) (о водѣ, раз-
 мывающей берег) ситмил
 разнима́ть ўглихтал
 разобрать (разберу, разберёшь) (на части)
 чиглил; чилгил
 разогна́ть (разгоню, разгонишь) чисил
 разозлѣться ақмис (ақмитил) (возвр.)
 разойтѣсь (1 и 2 л. не употр.) (в разные сторо-
 ны) итхāнул
 разорва́ть чилгил; чахс (чахтил)
 разрѣзать (разрѣжу, разрѣжешь) (на две
 части) исил
 разрешѣть (позво́лить) мачхил
 разум м (мн. нет) дақас
 разъѣхаться (1 и 2 л. не употр.) итхāнул
 рана ж рāних
 раненый, -ая, -ое рāнигил
 ранить рāнил
 рано қилāх; рано ўтром қилāх қилахтал;
 қилахтал қилā
 расколѣть (расколю, расколёшь) чахс (чахтил)
 расколѣться (1 и 2 л. не употр.) (надвое) чахс
 (чагил); сихсал; (на нѣсколько частей)
 сихтухсал
 расписа́ние с (мн. нет) расписāнийах

- расплескáть** (расплещу́, расплеще́шь) кумс
(кумил)
- распра́вить** (распра́влю, распра́вишь) агис
(агитил)
- распредели́ть** удихс (удигил); (*пи́щу, добы́чу*)
ачхул
- распуска́ться** (*1 и 2 л. не употр.*) (*о тка́ни*)
чилал
- распустив́шийся**, -аяся, -еися (*о цвета́х*) тум-
лахтал
- распусти́ться** (*1 и 2 л. не употр.*) (*о цвета́х*)
тумлал; 'улал
- распу́тать** сусалил
- распу́хший**, -ая, -ее 'умагил
- рассветáть** (*1 и 2 л. не употр.*) аңализигас
(аңализигатил)
- Рассерди́ть** (рассержу́, рассерди́шь) каг-
нил
- рассерди́ться** (рассержу́сь, рассерди́шься) ақ-
лал; кагнил (*возвр.*); қағанилакан (*возвр.*);
(*на кого́-л.*) кагнйсал (*возвр.*)
- расска́з** *м* (*вымышленный*) унйқақ
- расска́зывать** тунумкал; (*ска́зку, исто́рию*)
унйкал; (*о чём-л.*) тунумка́сал; (*ска́зку,*
исто́рию о ко́м-л., чём-л.) унйка́сал
- расстели́ть** (расстелю́, расстеле́шь) агис (аги-
тил)
- расти́** (*увеличиваться — о расте́ниях, лю́дях*)
'ахс ('агил)
- растопи́ть** (растоплю́, растопи́шь) уғлил
- растяну́ть** (растяну́, растяне́шь) (*шкúру для*
просу́шки) катмил

расчѣска ж агидусих
расши́рить слахс (слахтил, слагитил)
расши́риться (1 и 2 л. не употр.) слахс (слах-
тил, слагитил) (возвр.)
ребёнок м [мн. дѣти] аниқдух
револю́ция ж револю́циях
рэзать (рэжу, рэжешь) (на нѣсколько куско́в)
исилал
рёдко рѣдко
река́ ж [мн. ре́ки] чиғанах
ремонтíровать (ремонтíрую, ремонтíруешь)
атхағайал; агуя́сал
ресни́цы [ед. ресни́ца ж] қахсас
респуб́лика ж респуб́ликах
рёбра [ед. ребро́ с] сакйгис
ржа́вый, -ая, -ое игдухтал
рисова́ть (рисую, рисуешь) рисувал
робѣть алгул
рог м [мн. рога́] ругах
рога́тый, -ая, -ое ругағил
ро́дина ж (мн. нет) танамас
ро́динка ж 'аңух
роди́ться (1 и 2 л. не употр.) ағал
родни́к м [мн. родники́] клячис
ро́дственник м (да́льний) иланух
Рождество́ с (мн. нет) Ру́здиствах
роса́ ж [мн. ро́сы] уғлаңил
рост м (мн. нет) қайати
рот м [мн. рты] агалғих, агилғих
рубáнок м [мн. рубáнки] стру́гах
рубáшка ж рубáхах
руби́ть (рублю́, рублишь) қухсул

рубль *м* [*мн.* рублі] рўблих
ругáтельство *с* [*мн.* ругáтельства] тунӯсих
ругáть иганāсал
ругáться (*грўбо*) тунул
ружьё *с* [*мн.* рўжья] сайгиҳ, сайгис
рукá ж [*мн.* рўки] (*кисть*) чаҳ; (*от плечá до кисти*) чуйуҳ
рукáв *м* [*мн.* рукавá] 'амғаҳ
руководитель *м* тукуҳ
рукоя́тка *ж* 'утуҳ
рули́ть (рулю́, рули́шь) қисңил
руль *м* [*мн.* рули́] рўлих
ру́сский, -ая, -ое салигуғиҳ
ру́сский *м* [ру́сская *ж*, *мн.* ру́сские] касакаҳ;
салигуғиҳ
ручѐй *м* [*мн.* ручьѐй] чиғанаҳ
ру́чка I *ж* (*дверная, чайника*) ихсаҳ (*ихсағиҳ*)
ру́чка II *ж* (*для письма*) рўчкаҳ; алуғасиҳ
ры́ба *ж* қаҳ; (*красная*) 'āнуҳ; (*подсушенная*)
чатаҳ; (*приготовленная на котиковом жи́ре*) удғйнуҳ; (*мелкая прибрежная*) тум-
дугдас; (*засо́ленная на зиму*) қам сулиғй;
солёная ры́ба қам сўли; (*копчёная*) ба-
ликаҳ
ры́ба-лягу́шка *ж* айуқаҳ
рыба́чить (*удочкой*) қағдаҳс (*қағдағил*); (*по-
водком*) чалил; (*сетью*) нйвудил
ры́хлый, -ая, -ое (*о сне́ге*) умдул
ряби́на *ж* (*мн. нет*) (*ягода*) қамгāчиҳ
ря́дом асла; сила; слуган

С

с (со) (*предлог*) 1) (*совместно*) аг̃тал; ас;
 2) (*с поверхности*) передаётся отложитель-
 ными формами послелогов: со стұла стўль-
 чикам куг̃ан; 3) (*имея при себе*) переда-
 ётся прямым дополнением при глаголе-
 сказуемом, содержащем сүффикс -(Д)са-/
 -аса-/-уса- (после основ на -т-/-д- и -м-):
 я пришёл в шкóлу с портфёлем шкóлим
 'адан портфёлих 'уйāсакуқ; мужч́ина с
 я́щиком поднимáется в гóру тайағуқ
 я́щиках 'аңāсакуқ

сам (самá, самó; *мн. сáми*) инақам; я сам
 инақаң; мы сáми инақамас; ты сам ина-
 қамис; вы сáми инақамчих; он́и сáми
 инақамах

самолёт *м* самолётах

сапоѓи [*ед. сапог м*] сапўгих

сарáй *м* [*мн. сарáи*] сарáйах

сарáна *ж* (*мн. нет*) (*растение*) алуғақ

сáхар *м* (*мн. нет*) идигақ; сáхарақ

сбрóсить (сбрóшу, сбрóсишь) (*свёрху*) айас
 (айатил)

свал́иться (свалюсь, свáлишься) (*свёрху*) айал

свар́ить (сварю, свáришь) қаңас (қаңатил)

свар́иться (*1 и 2 л. не употр.*) қаңал

сверкáть (*о молнии*) (*1 и 2 л. не употр.*)

қигнамигал; танилал

свёрху 'акāган; 'акўган; 'икāган; қусам

'адаг̃ан

свет *м* (*мн. нет*) (*дневной*) аңалиқ

света́ть (1 и 2 л. не употр.) аңализигас (аңализигатил);
свети́льник м аңуҫ
свети́ть (свечу́, светишь) (ярко) адигал; (о со́лнце) ағадаҫс (ағадағил)
светле́ть (1 и 2 л. не употр.) аңализигас (аңализигатил) (возвр.)
све́тлый, -ая, -ое аңализигал
све́рнутый, -ая, -ое тумсағил
свинья́ ж [мн. сви́ньи] чўскаҫ
свобода́ ж (мн. нет) вўлнаҫ
свободный, -ая, -ое вўлнал; (ничём не заны́тый) мақулал; (рассте́гнутый, развя́занный) та-каҫтал
своди́ть (сўдорогой) (1 и 2 л. не употр.) қитмихтал
свой (сво́я, своё; мн. сво́и) передаётся оконча́ниями существи́тельного: ма́льчик помо́гает своему́ бра́ту 'лаҫ бра́тан кидукуҫ; ма́льчик помо́гает своим бра́тьям 'лаҫ бра́тат кидукуҫ; ма́льчики помо́гают своим бра́тьям 'ас бра́тади́х кидукуҫ
свора́чивать (оде́жду, скáтерть) тумсалал
сво́як м [мн. своя́ки] чики́дā
сгорев́ший, -ая, -ее 'ихтал
сза́ди агалан
сдвину́ть агас (агатил)
сде́лать мал; (изгото́вить) агул; передаётся та́кже в глаго́ле сўффиксом -ҫси-: он по-стро́ил (сде́лал дом) улаҫсикуҫ; я сде́лал ло́дку айҫа́сиҫсикуҫ
сдира́ть ақис (ақитил); 'алас ('алатил)

себѣ (*ед.*) иг̃йм, й̃м; (*мн.*) им̃дих, имчих
себѣя (*3 л. ед. ч.*) тин, тхин; (*3 л. мн. ч.*) тидих,
тхидих; тичих, тхичих
сѣвер *м* (*мн. нет*) чуга
сѣверо-запад *м* (*мн. нет*) садагұх
сегодня аңалих, гуан аңалих
седѣть (седѣю, -седѣешь) қидāйус (қидāйутил)
(*возвр.*)
седой, -ая, -ое (*о волосах*) қидāйус
седьмой, -ая, -ое улūң 'йсих
сейчас гуай; сейчас; передаётся также сүф-
фиксом -ма-, образующим глаголы от
основ указательных местоимений: он
сейчас рабѣтает агуал 'иңамакух; я
(сейчас) гблоден қатул гуамакух
семнадцать 'атим улūң сигнала
семь улūң
сѣмьдесят улūңидим 'атих
сѣмьсот улūң сисах
сѣмя *с* [*мн. семенá*] симйнах
сентябрь *м* [*мн. сентябрь*] сентябрих
сердѣтый, -ая, -ое ақлал; ақмитул; (*на когб-л.*)
ақлақтал
сердѣться (сержусь, сѣрдишься) ақлал; ақ-
митул; (*на когб-л.*) ақлақтал
сѣрдце *с* [*мн. сердца*] канūх (канūғих)
середина *ж* (*мн. нет*) алихча (алихтй); утма
сѣрый, -ая, -ое чумнухс (чумнугил)
сѣрьги [*ед. сьрьга ж*] тутах
сестра *ж* [*мн. сѣстры*] систрах; (*по отношѣнию*
к брату) уңй; (*по отношѣнию к сестрѣ*)
ағитудā; (*старшая сестра по отношѣнию*

к сестре́) луд̄а́; (*младшая*) киңи́; (*двоюрод-*
ная) асагаҳ
сесть (сѣду, сѣдешь) уңус (уңутил) (*возвр.*)
сеть ж сйтках; нивудиҳ
сж́аться (сожм́усь, сожмѣшься) қис (қитил)
сз́ади агалан
сив́уч м [*мн. сивучи́*] (*морское млекопита-*
ющее) қагуаҳ; **ох́отиться на сивуче́й**
 қагуанāҳс (қагуанāғил)
сиде́ть (сиж́у, сиди́шь) уңучил
си́ла ж кайуҳ
силóк м [*мн. силки́*] далйғиҳ; 'улуҳ ('улуғиҳ)
си́льный, -ая, -ое кайутул
си́ний, -ая, -ее чидғил
си́ять адигал
сказáть (скаж́у, скáжешь) 'ил, ихтал
скáзка ж унйках
скалá ж [*мн. скалы́*] киғүсиҳ
скати́ться (скач́усь, скáтишься) (*свѣрху*) айал;
 (*соскользну́ть*) час (чатил)
скла́дывать (*одежду, скáтерть*) тумсалал
склон м (*крутой склон горы́*) амтиҳ
склони́вшийся, -аяся, -еися каңитал (*возвр.*);
 кинитал (*возвр.*)
склони́ться (склоню́сь, склони́шься) каңис
 (*возвр.*); кинил (*возвр.*)
скобл́ить (скобл́ю, скобл́ишь) чамс (чамил)
сковорода́ ж [*мн. скóвороды́*] скүвурӯдах
ско́лько қанāң; қанāң санаҳ; **ско́лько раз**
 қанāңидим
скрежетáть (скрежещ́у, скрежéщешь) (*зубá-*
ми) қимихс (қимигил)

скресті́ (скребу́, скребёшь) агихс (агитил);
 чамс (чамил)
 скрипéть (скриплю́, скрипи́шь) (*о полови́цах*
и т. п.) қимиқс (қимиғил)
 скрутíться (*в у́зел, комóк*) тумсалал
 скрывáть у́йутал
 скрýтый, -ая, -ое итхутал
 скрýченный, -ая, -ое қитал
 скúдный, -ая, -ое (*о дúчи*) қиғунал
 скупóй, -áя, -бе ситхисил
 слáбый, -ая, -ое кайуғилакан, кайуғлакан
 слáдкий, -ая, -ое идигал
 слéва аңиқйғим 'адан
 след *м* [*мн. следы́*] чимиқ
 слéдом агалагāн
 слéдующий, -ая, -ее 'азан
 слезá *ж* [*мн. слёзы*] (*букв. гла́за вода́*) дам
 таңā
 слепíть (*о со́лнце, ярком свéте*) (*1 и 2 л.*
не употр.) талāсхи́нал
 слепóй, -áя, -бе укуқулал
 словáрь *м* [*мн. словарí*] словāриқ
 слóво *с* [*мн. слова́*] слóвах
 слог *м* [*мн. слóги*] слóгах
 сложíть (сложу́, сло́жишь) (*сверну́ть*) тумсал
 слóманный, -ая, -ое сиқал; сиқтал
 сломáть (сломáю, сломáешь) сиқил; сихсил
 сломáться (*1 и 2 л. не употр.*) сиқал; сихсал
 слúжба *ж* (*церкóвная*) камгақ
 случáться (*1 и 2 л. не употр.*) (*обы́чно, кáждый*
раз) азал
 слúшать тутал

слы́шать тутал; плóхо слы́шать тутхақулал;
 хоро́шó слы́шать тутазигатал
 слы́шаться (1 и 2 л. не употр.) тусхал
 слюна́ ж [мн. слю́ни] қиңдиңис
 сме́ло игалиглакан
 сме́лый, -ая, -ое игалиглакан
 смерка́ться (1 и 2 л. не употр.) симнус (сим-
 нутил); таҳс (таҳтил); аңалитуқадал
 смерть ж асхақ
 смерч м қичмалгих
 смех м (мн. нет) қасхақ
 смешно́й, -ая, -бе а́лунāзал
 смея́ться (смею́сь, смее́шься) қасхал; (над
 кем-л.) а́лұсал
 смотре́ть (смотрю́, смóтришь) укухтал
 смути́ться (сму́щусь, смути́шься) айағис
 (айағитил) (возвр.)
 смуща́ться айағил
 снару́жи садан
 снача́ла снача́ла
 снег м [мн. снега́] қанйгих; идёт снег қанйхс
 (қанйгил)
 снегопа́д м қанйхс (қанйгил)
 снiзу ачага́н
 снiмок м [мн. снiмки] ақичағих
 сно́ва тата́м; передаётся та́кже в глаго́ле
 су́ффиксом -(Д)зуга-: он о́пять спит са-
 га́гутакух
 сновиде́ние с [мн. сновиде́ния] сҗагих
 снять (сниму́, снiмешь) (предме́т оде́жды, по-
 кро́в, шку́ру) ақис (ақитил); 'алас ('алатил)
 соба́ка ж соба́кақ

собирáть лагул; (*переносить что-л. в одно определённое место*) аглал; (*что-л. полезное на берегу*) синул; (*ягоды*) қасұхс (*қасұғил*); (*грибы, ягоды*) қигул; (*шикшу*) āңсус (*āңсутил*); (*луковицы рябчика камчатского*) алуғас (*алуғатил*); (*грибы*) грибиҳсил; (*птичьи яйца*) сә'млас (*сә'млатил*); (*ягоду княженіку*) тузāңус (*тузāңутил*)

собирáться (*что-л. сделать*) анухтал

собрáние с [мн. собрáния] субрāнийах

собрáться (*соберусь, соберёшься*) (*что-л. сделать*) 'аҳсал

сбóбственность ж (*мн. нет*) уғй

совá ж [мн. сóвы] (*белая*) тутўтух

совёт м (*орган власти*) совётах

согласíться (*соглашусь, согласишься*) а'ңал

согласный, -ая, -ое а'ңахтал

согнўвшийся, -аяся, -еся ка'ңитал (*возвр.*);

кинитал (*возвр.*)

согнўть ка'ңил

согнўться ка'ңис (*ка'ңитил*) (*возвр.*); кинил

(*возвр.*)

согревáть 'уғнайлал

согрётъ 'уғнас (*'уғнатил*)

согрётъся 'уғнас (*'уғнатил*) (*возвр.*)

содержáние с (*мн. нет*) имдā; қалā

содержíмое с (*мн. нет*) имдā; қалā

сожалётъ манил (*возвр.*)

создавáть (*создаю, создаёшь*) агул

сознáние с (*мн. нет*) дақас

сойтí (*о снеге*) (*1 и 2 л. не употр.*) такал

сократíться (*1 и 2 л. не употр.*) (*о мýшцах*)

қис (қитил); (*умёнъшитъся*) киңунус (ки-
 нунутил) (*возвр.*); киңунул
 солгáть (солгú, солжёшь) адалул
 солдáт м солдáтах
 солёный, -ая, -ое тағайул; сўлил; сулиғил;
 солёная рýба (*содержáщая много сóли*)
 қам сўлй; солёная рýба (*специáльно за-
 сóленная*) қам сулиғй
 солítь (солю, сóлишь) сулил
 сóлнце с (*мн. нет*) ағадгих, ағадаҳ
 солóнка ж сўлидгусих
 соль ж (*мн. нет*) (*морскáя*) тағайух; (*столóвая*)
 сўлих; (*для засóлки*) сулих
 сон м [*мн. сны*] сңагих; вíдеть сон сңахс
 (сңагил)
 сообразítельный, -ая, -ое идақулилакан; (*о ре-
 бёнке*) қигнуназал
 сообщítь тутнил; (*что-л.*) тутнйсал
 сóпка ж қайаҳ; (*высóкая и крутáя*) кйгусих;
 (*невысóкая, с плóской верш́иной*) агисаҳ
 соприкоснúться канхул
 сор м (*мн. нет*) 'ағлигнас; кагигнас
 сóрок сичидйм 'атиҳ
 сосáть умчул; (*грудь*) мақдал
 сосéдний, -ая, -ее 'азан
 соскользнúть час (чатил)
 сосúд м ча'маҳ
 сóтня ж сисаҳ
 сóтый, -ая, -ое сисаҳ 'йсих
 сочинéние с [*мн. сочинéния*] сочинéнийаҳ
 спасйбо тиң қағакуқ; (*за что-л.*) қағасал
 (*возвр.*)

спасти́ сисмил
 спать (сплю, спишь) сағал
 спэреди кадан
 спи́на ж [мн. спи́ны] 'ачих
 спи́чки [ед. спи́чка ж] анйисе
 спи́рить қаслухс (қаглугил)
 спотыка́ться самгамихс (самгамигил)
 спра́ва чагамгүғим 'адан
 спра́шивать а'майахтал
 спроси́ть (спрошу́, спросишь) а'майахс (а'май-
 ағил)
 спря́тать (спрячу, спрячешь) ағус (ағутил)
 спря́таться (спрячусь, спрячешься) ағус (ағу-
 тил) (возвр.)
 спуска́ться кимс (кимил)
 спусти́ть (спущу́, спустишь) (свэруху) кимс
 (кимтил); кимчхил; (вниз) сакағас (са-
 кағатил)
 спусти́ться (спущусь, спустишься) (на бе́рег
 мо́ря) ус (утил)
 спража́ться амғил; (с кем-л.) амғисал
 срáзу срáзу
 средá ж [мн. сре́ды] сиридах
 среди́ утмиңин
 сре́дний, -яя, -ее алүғих
 сре́зать (срежу, срежешь) қигахс (қигагил)
 ссо́риться қаслухс (қаслугил)
 стака́н м стаканах
 старе́ть стáрас (стáратил) (возвр.); алихс
 (алихтил) (возвр.)
 стари́к I м [мн. старики́] алих (алиғих),
 алигнах

старі́к II м [мн. старики́] (пти́ца) қизаңақ
 ста́роста м ста́ростақ
 стару́ха ж иқанақ
 ста́рший, -ая, -ее лудā; лудāғиқ
 ста́рый, -ая, -ое (о живóм существе́) ста́рал;
 (о предме́те) тагадалакан
 ста́я ж (птиц) исалуқ
 ствол м [мн. стволы́] (ружьѧ́) уйағи
 стéбель м [мн. стéбли] (расте́ния) талғиқ
 стеклó с [мн. стéкла] стиклақ
 стéльки [ед. стéлька ж] чүтис
 стена́ ж [мн. стéны] стйнақ
 стерéчь (стерегú, стережёшь) амғиқс (амғигил)
 стесня́ться айағил; уйутал (возвр.)
 стира́ть (мыть) чхұқс (чхұғил)
 сто сисақ
 стог м [мн. стогá] стóгақ
 стóбить акиқтал
 стол м [мн. столы́] стўлуғиқ, стóлағиқ; стўлиқ,
 стóлиқ
 столб м [мн. столбы́] стóлбақ
 столи́ца ж столи́цақ; Москва́ — столи́ца Рос-
 сии́ Москва́ Россия́м столи́ца ақ
 стона́ть (стонú, стóнешь) иңаңил
 сторожи́ть амғиқс (амғигил)
 сторона́ ж [мн. стóроны] аңā; (вертика́льной
 пове́рхности) итқā; (дорóги) сңада́; (ле́вая)
 аңиқиғиқ; (пра́вая) ча́гамгүғиқ
 сто́ять (о живóм существе́) аңқақтал; (обы́чно
 о предме́те) 'ақтал; (находи́ться в верти-
 кáльном положéнии) чучақс (чучагил);
 (находи́ться гдé-л.) ал; (на я́коре) 'аникатал

страд́ать асҗанихтал (*возвр.*); (*из-за когó-л.,*
чегó-л.) нанāсал; асҗанихтāсал (*возвр.*)
странá ж [мн. стрáны] странах
страни́ца ж страницах
стра́шный, -ая, -ое иганал
стрелá ж [мн. стрéлы] уғалух; агадах (ага-
дагих)
стреля́ть (*несколько раз*) камлихс (камлигил);
(*в когó-л.*) камлихтал
стричь (стригú, стрижёшь) (*вóлосы*) қикул
строгáть стрūгал
стрóбить агул; (*дом*) улаҳсил
стру́иться (*1 и 2 л. не употр.*) анул
стúкнуть (*громко*) қагал
стул м [мн. стúлья] стúльчиках
ступит́ь (ступлю́, стúпишь) тадал
стучáть ангул; қагалал; стúкал; (*громко*)
қагатул
стыд́иться (стыжúсь, стыд́ишься) айагил;
(*когó-л., чегó-л.*) айағихтал
суббóта ж суббóтах
сúдно с [мн. судá] сунах
сумасш́едший, -ая, -ее дақұлахс (дақұлагил)
сúмка ж сұмках
суп м [мн. супы́] сұпах; чаҳсах
суств́ м угуғих
сухóй, -áя, -бе қакал; қакахтал; сухáя погóда
сáлух
сушит́ь (сушú, сúшишь) (*над огнём*) қакайал
схватит́ь (схвачú, схвáтишь) атхазал; мāзал;
масй́гул
сходит́ь (схожú, схóдишь) 'нухтал

счастьи́вый, -ая, -ое часлйвал; инихсил
счѣтчик *м* самусих
считáть (*подсчйтывать*) самс (самил)
сѣздитъ (сѣзжу, сѣздишь) 'нухтал; (*в глубь
острова и вернётся обратно*) анқахтал
сын *м* [*мн. сыновья*] 'лā; у меня́ есть сын
'лагикуқ; у меня́ два сйна алах 'лахтакуқ
сыпать (сыплю, сыплешь) 'йус (йутил)
сырой, -ая, -бе (*влажный*) чихтал
сытый, -ая, -ое қātuқадал
сюда́ (*двйгаться*) гуāнул; (*двйгаться в поме-
щѣние, где находится говорящий*) укāнул;
(*прибыть*) гуāгал; (*прибыть в село, где
живёт говорящий*) укалғāгал; (*войти в по-
мещѣние, где находится говорящий*) укағал

Т

таз *м* [*мн. тазы*] тāзах
тайкóм чхахтал; ағутал (*возвр.*)
так (*дѣлать*) матал
такóй же āгил; матал; передаётся тākже в
существительных сүффиксом -қаси-, выра-
жающим одновременно собирательное зна-
чение: такие же мальчики, как ты 'лақасит
там (*далекó, вне поля зрѣния*) 'ама; (*на про-
тивоположной сторонѣ чегó-л., на одном
уровне с говорящим*) ага; (*сбóку от гово-
рящего, на одном уровне с ним; объект,
находящийся в этом мѣсте, двйжется*)
агуа; (*далекó, прямо пѣред говорящим*)
ака; (*недалекó, прямо пѣред говорящим*)

ика; (далекó, сбóку от говорящего) аку; (недалекó, сбóку от говорящего) ику; (недалекó, вне помещéния) қака; (далекó, вне помещéния) қика; (недалекó, в помещéнии, вне пóля зрénия) қику; (вверхú, прýмо над говорящим) 'ака; (вверхú, под углóм к говорящему) 'аку; (вверхú, прýмо над говорящим, не óчень высокó) 'ика; (вверхú, под углóм к говорящему, не óчень высокó) 'ику; (внизú или далекó в мóре) сака; (впередú, недалекó от говорящего) иңа

тáнец м [мн. тáнцы] талиғиғ

танцевáть (танцúю, танцúешь) талиҳс (талиғил)

тарéлка ж тарéлкағ

таскáть аглал

тащítь (тащú, тáщишь) (вытáскивать) идгис (идгитил); (за собóй по землé) калас (калатил); (что-л. в рот — о ребёнке) инумгул

тáять (1 и 2 л. не употр.) уғлал; 'улмал

твёрдый, -ая, -ое қаклахс (қаклагил); сйсахс (сйсагил); туңағс (туңағил)

твой (твоя, твоё; мн. твой) передаётся личными окончáниями глагóла: **твой** отéц адáн; **твой** глазá, букв. **твой** два глазá дакин; **твой** вéщи сýнгит

тебé имис

тебя тин, тхин

телефóн м телефóнағ

темнётъ (1 и 2 л. не употр.) (о наступлénии темноты, сýмерек) аңалитуқадал; тағс

(таҳтил); қахчикдас (қахчикдатил); (о
 предме́те) қахчикдас (қахчикдатил) (возвр.)
 темно́та ж (мн. нет) қахчиха, қахчикдаҳ
 те́нь ж угинғиҳ
 те́пёръ см. сейча́с
 те́плó с (мн. нет) акинаҳ; 'уғна́зал
 те́ре́тъ (тру, трёшь) агихс (агигил); (моча́лкой)
 му́гил
 те́рпéтъ (терплю́, те́рпишь) тирпил
 те́рпу́г м [мн. терпу́ги] (ры́ба) тмадғиҳ
 те́сто с (мн. нет) кваснаҳ
 те́че́ние с (мн. нет) ануҳ
 те́чь (1 и 2 л. не употр.) 'йул
 те́мный, -ая, -ое қахчикдал
 те́плый, -ая, -ое 'уғна́зал
 те́тя ж (ро́дственница) қули́гā
 тка́нь ж амуҳ
 това́рищ м агита́дā
 то́же кай
 толкнúть 'иңул
 толóчь (толкú, толчёшь) тулкил
 толстéтъ садахс (садахтил) (возвр.)
 то́лстый, -ая, -ое (о челове́ке, о дли́нных и
 крúглых предме́тах) тумтатул; (о плóских
 предме́тах) схи́хтул
 то́лько у'ли, тўлька
 то́нкий, -ая, -ое (о челове́ке, о дли́нных и крúг-
 лых предме́тах) иғиғидал; (о плóских пред-
 ме́тах) ича́қидал
 то́пи́тъ (топлю́, то́пишь) (снег) 'улмил
 то́по́р м [мн. топоры́] тукўлқиҳ
 то́пóрик м (пти́ца) ухчуҳ

торбазá [ед. торбáз м] (национа́льная óбувь)
ули́гих
тот (та, то; мн. те) (далеко́, вне по́ля зрѣния
или упомяну́тый ранее) 'аман; (на противо-
поло́жной стороне́ чего́-л., на однём у́ровне
с говоря́щим) аган; (сбо́ку от говоря́щего,
на однём у́ровне с ним) агуан; (далеко́,
пря́мо пе́ред говоря́щим) акан; (недалеко́,
пря́мо пе́ред говоря́щим) икан; (далеко́,
сбо́ку от говоря́щего) акун; (недалеко́,
сбо́ку от говоря́щего) икун; (вне поме-
ще́ния, недалеко́) қакан; (вне помеще́ния,
далеко́) қикан; (впередí, недалеко́) иңан;
(недалеко́, в помеще́нии, вне по́ля зрѣния)
қикун

точíло с [мн. точíла] чумли́сих
точíть (точú, то́чишь) чумли́л; (ножи́ одíн о
друго́й) сáмдухс (сáмдугил)

то́чка ж то́чках

тошнítь (употр. то́лько в безли́чных пред-
ложе́ниях) уйус (уйутил)

трава́ ж [мн. травы] қйгаҳ

тре́бовать (тре́бую, тре́буешь) 'айал

треска́ ж (тихоокеа́нская) атхидáҳ

трэ́снуть (1 и 2 л. не употр.) чахс; исал

трéтий, -ья, -ье қанкус 'йсих

трещáть қагалал

трéщина ж қатиҳ

три қанкус

три́дцать қанкуд́им 'атиҳ

три́жды қанкуд́им

трина́дцать 'атим қанкус сигнала́

трѣста қанкус сисақ
трѣгать катамихтал
трѣнуть суйақтал; катал
тропá ж [мн. трѣпы] акалуқ (акалуғиқ)
трубá I ж [мн. трѣбы] (печнáя) трубақ
трубá II ж [мн. трѣбы] (музыкальнóй ин-
струмѣнт) трубақ
труднопроходѣмый, -ая, -ое умдул
трѣдность ж 'аңуқ
трѣднóй, -ая, -ое айқинал; кайагнал; 'аңинал
трѣпка ж (для вытирáния пѣли и т. п.)
аңадáсиқ
трястѣ катухс (катугил); йáгѣсал
туалѣт м 'италуқ
тугѣй, -áя, -бе ситқил
тумán м (процѣсс) айаңил; (явлѣние) айаңиқ
тѣфли [ед. тѣфля ж] тѣфлих
тѣхлóй, -ая, -ое чакнал
ты передаѣтся лѣчными окончáниями гла-
гола: ты красѣвая амгиқсикухт; ты егѣ
знáешь 'ақатакѣн; ты их двоѣх знáешь
'ақатакукин; ты их знáешь 'ақатакут;
ты сам инақамис
тыл м [мн. тылы] агалим 'адá
тысыча ж тѣсичақ
тюлѣнь м исуқ (исуғиқ)
тяжѣсть ж игнақ
тяжѣлóй, -ая, -ое игнатул
тянѣть (тянѣ, тѣнешь) сайул

У

у (*предлог*) аңан; асла; сила; слуган; у реки
чиганам аңан

убедить (*1 л. не употр.*, убедíšь) лунил; лус
(лутил)

убедиться (*1 л. не употр.*, убедíšься) лунил
(возвр.)

убежать (убегу́, убежíšь) ақил

убить (убью́, убьёшь) асқас (асқатил)

убранный, -ая, -ое (*куда-л.*) тумсағил

у́братъ (уберу́, уберёшь) агас (агатил); (*мусор*)
кагил

уважать киңүгитал

увезти амәнүсал

увеличить аңунас (аңунатил)

увеличиться аңунас (аңунатил) (*возвр.*)

уведсти (уведу́, уведёшь) агачқил

увидеть (увíжу, увíдишь) укул

увянуть қус (қутил)

уговаривать суглайақтал; 'ағдугниқтал

угол *м* [*мн.* углы́] иқуқ

уголь *м* (*мн. нет*) үглиқ; утхиқ; (*выброшенный*
на берег морем) галәнскиқ

угостить (угощу́, угостíšь) ачхул

ударить (*кулаком*) тугал; (*чем-л.*) тугасал;

(*дубинкой или палкой*) анахс (анатил);

(*ногой*) китал

удариться (*чем-л.*) надусал (*возвр.*)

удачливый, -ая, -ое қиғуқсилакан

удивиться (удивлюсь, удивíšься) 'азал
(*возвр.*); (*чему-л.*) 'азасал (*возвр.*)

удѣть (ужу́, удишь) (рыбу) чалил

удлинѣть адус (адутил)

удлинѣться (1 и 2 л. не употр.) (о дне) чидахс
(чидагил)

удочка ж (короткая, для ловли рыбы с берега) чамчиҳ; (поводок) имйаҳ (имйағиҳ);
(без удѣлища) чалиҳ; (с удѣлищем) чалисиҳ

уѣхать (уѣду, уѣдешь) аманул

ужин м узнаҳ

ужинать узнал

узел м [мн. узлы] қиглуҳ

узкий, -ая, -ое слагакан

узнать 'ақатал; идахтақадал

уйтѣ (уйду́, уйдѣшь) агал

указывать (пальцем) чугағул

укачивать (ребѣнка) сағайал

уколѣть (уколю́, уколѣшь) чу'нил; (чѣм-л.)

чу'нйсал

украсть (украду́, украдѣшь) чхал

украшать сугданайал

укрепѣть (укреплю́, укрепѣшь) ситҳис (ситҳитил); туңаҳс (туңаҳтил)

укрѣтый, -ая, -ое чачигил

укрѣться (укрою́сь, укрѣешься) (накрѣтѣсья)

чачил (возвр.)

укусѣть (укушу́, укусишь) кихс (кигил)

улица ж улицаҳ

улыбаться алуҳтал

улыбнѣться алул

ум м (мн. нет) дақас

уменьшить киңунус (киңунутил)

умѣньшиться киңӯнус (киңӯнутил) (возвр.);
 киңӯнул
 умерѣть (умрѹ, умрѣшь) асхал; (от чего-л.)
 асх̄асал
 умертвѣть (умертвлѹ, умертвѣшь) асхас (ас-
 хатил)
 умѣть передаётся в глаголе сѹффиксом -(Д)ка-:
 он умѣет читáть 'илáкакух
 ўмный, -ая, -ое (о ребёнке) қигнуназал
 умолять 'айал
 умывáть чамгул
 унести́ (о вѣтре) (1 и 2 л. не употр.) қутахс
 (қутахтил)
 упасть (упадѹ, упадѣшь) (свѣрху — о чело-
 вѣке) айал; (из вертикального положѣния)
 айул; (свѣрху — о предмете) ис (итил);
 (на спину) укахс (укагил); (на ягодицы)
 инқил; (вперѣд, на живѣт) самгал
 упирáться ситқил
 уплотнѣть амнис (амнитил); умнайал
 упрашивать суглайахтал; 'ағдугнихтал
 уро́к м уро́ках
 уронѣть (уронѹ, уронишь) итхил; (свѣрху)
 айас (айатил)
 усадѣть (усаждѹ, усадишь) уңус (уңутил);
 уңучис (уңучитил)
 усѣрдный, -ая, -ое сахталакан
 усѣсться (усядусь, усядешься) уңус (уңутил)
 (возвр.)
 ускользнѹть ақил
 услышать тус (тутил)
 уснѹть сағанил (возвр.)

успокаивать 'учуйал; талийал
 успоко́бить сака̄ғас (сака̄ғатил); талил
 успоко́биться талил (возвр.); талитал (возвр.);
 (о вѣтре) ихсал
 устано́вить (установлю́, устано́вишь) (капкан
 и т. п.) чихис (чихитил); (вертика́льно)
 чучахс (чучахтил); 'ағис ('ағитил)
 уста́ть (устану́, устанешь) асҳанил (возвр.);
 кайуғниҳтал (возвр.)
 усы́ [ед. ус м] (живо́тного) иңлас; (челове́ка)
 иңлакус
 усыпíть (усыплю́, усыпíшь) сағанил
 утешáть талийал; 'учуйал
 утѣшить талил
 утѣшиться талил (возвр.); (чѣм-л.) талӣсал
 (возвр.)
 утѣс м амтиҳ
 ути́хнуть (о вѣтре) ихсал; 'а̄дал
 ўтка ж саҳ
 утомíть (утомлю́, утомíшь) асҳанил; кайуғ-
 ниҳтал
 утомíться (утомлю́сь, утомíшься) асҳанил
 (возвр.); кайуғниҳтал (возвр.)
 утонúвший, -ая, -ее кидухтал
 утонúть (утонú, утонешь) кидухс (кидугил)
 ўтро с [мн. ўтра] қилаҳ
 ўтром қилам; рáно ўтром қилам қилáҳ,
 қилаҳтал қилá
 утйог м [мн. утйогí] утйогих
 уха ж (мн. нет) чаҳсаҳ
 ўхожь ж [мн. ўхожи] (охóтничье-промыс-
 ловый учáсток) танасха

уче́бник *м* уче́бникаҕ
учени́к *м* [*мн.* ученики́] учени́ках
учи́тель *м* [*мн.* учителя́] ачихазаҕ, ачиханаҕ,
учи́телеаҕ
учи́ть (учу́, учишь) ачихал
учи́ться (учу́сь, учишься) ачихал (*возвр.*);
(*в шко́ле*) школиҕил
у́ши [*ед.* у́хо *с*] тутусих
ушиби́ть (*что́-л.*) надусал
ушиби́ться натал (*возвр.*)
ушкó *с* [*мн.* ушки́] (*игóлки*) дамлу́

Ф

фами́лия *ж* фами́лияҕ
февра́ль *м* [*мн.* февралі́] февра́лиҕ
фе́рма *ж* фе́рмаҕ
физикульту́ра *ж* физикульту́раҕ
фильм *м* кинуҕ; фи́льмаҕ
фити́ль *м* [*мн.* фитили́] 'иниҕ
флаг *м* фла́гиҕ; Росси́йский флаг Росси́ям
флагі́
фона́рь *м* [*мн.* фонари́] фона́риҕ
фотогра́фия *ж* ақичаҕиҕ
фу́кус *м* (*мест. морская капуста*) ка'ңадиҕиҕ
фура́жка *ж* фура́скиҕ

Х

хва́статься (*чем-л.*) укума́сал; (*собой*) уку-
ма́сал (*возвр.*); (*о ма́льчи́ках и мужчи́нах*)
тайаҕутал
хва́тит (*доста́точно*) таҕ, таҕа

хватить (1 и 2 л. не употр.) (быть достáточ-
 ным) чугал
хвост м [мн. хвосты́] (дл́нный) 'итхиқ;
 (ры́бы, кита́; корóткий хвост назéмного
 млекопита́ющего) чма̄
хлеб м ч'матих, чматих; хлѐбах, хлӣбах
хму́рый, -ая, -ое қаңсхитал
хозяин м [мн. хозя́ева] хузяинах
хозя́йка ж [мн. хозя́йки] хузяйках
холм м [мн. холмы́] қайах; кусугу́рах
хóлод м [мн. холода́] қиңанах
холóдный, -ая, -ое қиңанал
холостя́к м [мн. холостя́ки] (мест. морско́й
 ко́тик 3—4 лет) хулустáках
хорóший, -ая, -ее сугданал
хотеть (хочу́, хóчешь) гиҳтал; йагнахтал;
 анухтал; передаётся та́кже в глаго́лах
 су́ффиксом -(Д)ту-: он хóчет спать сағá-
 тукух
хотя́ ахтагаликух, а́гдагаликух
хра́брый, -ая, -ое иғалиглан
храпéть (храплю́, храпи́шь) (во сне) қуңтухс
 (қуңтугил)
хребéт м [мн. хребты́] чуниғих
хромáть йҳил
хру́пкий, -ая, -ое қакла́гдул
хряц м [мн. хря́ци] қагамах
худóй, -áя, -бе (то́щий) угнал

Ц

царáпать туклумихтал; тҳис (тҳитил); қй-майāхс (қймайāгил); (*что-л., чем-л.*) туклумихтāсал

царáпнуть (царáпну, царáпнешь) туклухс (туклугил); (*что-л., чем-л.*) туклугасал

цвестй (цвету́, цветёшь) уулал; тумлаҳтал

цвето́к *м* [*мн. цветы́*] чвѣткйх

цедитъ (цежу́, цедишь) чидил

цѣлиться туҳил

целова́ть (целую́, целуёшь) (*один раз*) қиңул; (*много раз*) қиңулал

цѣлый, -ая, -ое сасхағул

цель *ж* туҳиҳ

цена́ *ж* [*мн. цены́*] акиҳ

цѣнный, -ая, -ое акитул

центр *м* алихча (алихтй); утма

центра́льный, -ая, -ое алўғиҳ

цепь *ж* чйпах

це́рковь *ж* [*мн. це́ркви*] камгам ула

цисте́рна *ж* чāнаҳ

Ч

чай *м* (*мн. нет*) чāйуҳ; **пить чай** чāйул; **угоща́ть ча́ем** чāйучҳил

ча́йка *ж* (*серокры́лая*) слукаҳ; (*молода́я серокры́лая*) чйāлиҳ; (*ча́йка-говору́шка*)

тйгилгāғиҳ

ча́йник *м* чāйникаҳ

час *м* [*мн.* часы́] чāсих; полчасá чāсим аңá;
котóрый час? қанāң врēмях?

ча́сто ча́сто

часть *ж* илā; (*вѣрхняя часть тѣла љли одѣжды*)
каңайух; (*нижняя часть тѣла љли одѣжды*)
атхулих; (*перѣдняя*) илидā; кадим 'адā;
(*зāдняя*) агалим 'ада; (*внѹтренняя*) алим
'адā

часы́ (*ед. нет*) часис

ча́шка *ж* чāских; ча'мах

чей (чья, чьѐ; *мн.* чьи) к̄ним

человѣк *м* [*мн.* лю́ди] аңағинах

чѣлюсти [*ед.* чѣлюсть *ж*] 'усих

червь *м* (*земляно́й*) ихчих

черда́к *м* [*мн.* чердаки́] нав̄ских

че́рез (*предлог*) қусан; че́рез забóр угра́дам
қусан

черне́ть (*1 и 2 л. не употр.*) қахчикдас (қах-
чикдатил) (*возвр.*)

чернотá *ж* (*мн. нет*) қахчих; қахчикда́х

черпа́к *м* [*мн.* черпаки́] ағл̄сих

че́рпать ағлул

черта́ *ж* [*мн.* черты́] чиртих

черти́ть (черчу́, че́ртишь) чиртил

чеса́ть (чешу́, че́шешь) агихс (агигил); т̄хис
(т̄хитил); қ̄майāхс (қ̄майāгил)

чеса́ться (*о ча́сти тѣла*) (*1 и 2 л. не употр.*)
кичигнал; кичихсил

че́стный, -ая, -ое адулалакан

четве́рг *м* [*мн.* четверги́] читв̄йргах

че́тверть *ж* (*одна́ четвѣртая часть*) аңаган
аңтā

четвёртый, -ая, -ое сичиң й̄сих
четы́ре сичиң
четы́реста сичиң сисаҳ
четы́рнадцать 'атим сичиң сигнала̄
чешу́я ж (мн. нет) (ры́бы) қасмаҳ (қасмағиҳ)
чёрный, -ая, -ое қажчикдал
чёрствый, -ая, -ое қаклахс (қаклагил)
чёрт м [мн. чёрти] инуңанаҳ; чугдукайаҳ;
чунуғулаҳ
чинить (чиню́, чинишь) (ремонти́ровать) атха-
гайал; агу́асал
чи́стик м (название пт́ицы) сй̄млух
чи́стить (чи́щу, чи́стишь) 'агйайал; чй̄стил
чи́стый, -ая, -ое 'агйал
чита́ть 'илал
чихну́ть асулғил, асуғил
что алқуҳ; алқул
что́-либо анаҳ (анағиҳ)
что́-нибудь анаҳ (анағиҳ)
чу́вствовать (чу́вствую, чу́вствуешь) тутал
чулкі́ [ед. чуло́к м] чулкис

Ш

шага́ть қа'мал; широко́ шага́ть қа'матул
шаловли́вый, -ая, -ое микайңул, микайңутул
ша́пка ж са́пкаҳ; камгим чуҳтақа̄
шевелі́ть (шевелю́, шевели́шь) (наме́ренно)
й̄агйсал; (ненаме́ренно) й̄агичхил;
шевелі́ться (шевелю́сь, шевели́шься) й̄агил
шерсть ж (мн. нет) чңаҳ
шест м [мн. шести́] асхутиҳ

шестна́дцать 'атим атӯн̄ сигнала̄т̄а̄
шесто́й, -а́я, -о́е атӯн̄ 'йсих̄
шесть атӯн̄; шесть раз атӯн̄идим
шестьдеся́т атӯн̄идим 'атиҳ̄
шестьсо́т атӯн̄ сисаҳ̄
ше́я ж уйуҳ̄
ше́лк м [мн. шелка́] сӯлкуҳ̄
ши́кша ж (мн. нет) (водяни́ка, ворони́ка —
я́года) аңсуҳ̄
шикшо́вник м (мн. нет) (куста́рник, на ко-
то́ром растёт ши́кша) киңдаҳ̄, киңидаҳ̄
ширина́ ж (мн. нет) слагати́
широ́кий, -ая, -ое слахс (слагил)
шить (шью, шьёшь) 'алул
шкаф м [мн. шкафы́] шкафаҳ̄, ска́пах̄
шквал м (вётра со сне́гом или дождём) уға́ниҳ̄
шкóла ж шкóлиҳ̄, скóлиҳ̄, скӯлиҳ̄
шкóльник м шкóльникаҳ̄, скóльникаҳ̄, скӯль-
никаҳ̄
шкӯ́ра ж иглуқаҳ̄
шлѐпать (ребѐнка) си'мил
шнурова́ть (шнуру́ю, шнуру́ешь) снӯғил,
снӯрил
шнуро́к м [мн. шнурки́] та'ми́гасиҳ̄; снӯғиҳ̄,
снӯриҳ̄; ангаҳ̄
шов м [мн. швы] 'алуғиҳ̄
шторми́ть (1 и 2 л. не употр.) слақатул; 'анаҳс
('анағил); 'итҳал
шум м (мн. нет) сумиҳ̄; (мо́ря, водопа́да,
землетрясе́ния) сулгиҳ̄
шумѐть (шумлю́, шуми́шь) сумил; (о мо́ре,
водопа́де, землетрясе́нии) сулухс (сулугил)

Щ

щавель *м* (*мн. нет*) алӯғиҳ
щекá *ж* [*мн. щёки*] улугаҳ
щель *ж* (*в древесине*) қатиҳ
щёлкнуть (*средним пальцем*) тиклал
щупальце *с* [*мн. щупальца*] (*осьминога*) талғиҳ
щупать катамихтал

Э

эй (*междометие*) атӣ
экрáн *м* экрāнаҳ
экскурсия *ж* экскурсияҳ
электричество *с* (*мн. нет*) электричестваҳ
энергичный, -ая, -ое майқул
эскимос *м* (*живущий на Аляске или острове
Кодьяк*) канāғиҳ
этот (эта, это; *мн. эти*) (*вокруг говорящего*)
удан; (*в помещении, в котором находится
говорящий*) укан; (*в пределах досягае-
мости — обычно о движущемся объекте или
об объекте, о котором идёт речь*) гуан; (*об
объекте, видимом говорящему, находящем-
ся перед ним, обычно о движущемся
объекте; об объекте, о котором идёт речь*)
’иңан
эхо *с* (*мн. нет*) сулғиҳ

Ю

юбка *ж* юбкаҳ
юг *м* (*мн. нет*) нам-’адá

юкола ж (мн. нет) (вяленая рыба) 'удах;
делать юколу 'удал
юноша м суганғиқ
юный, -ая, -ое суганғил

Я

я передаётся личными окончаниями глагола:
я работаю агуакуқ; я вижу егб укухтакуң;
я вижу их двоих укухтакукиң; я вижу их
укухтакуниң; я сам инақаң
яблоко с [мн. яблоки] яблокақ
ягодицы [ед. ягодица ж] итих
ягоды [ед. ягода ж] (общее название) қасүгис
язык I м [мн. языкі] (орган в полости рта)
умсуқ
язык II м [мн. языкі] (речь) умсуқ; тунуқта;
алеутский язык унаңам умсү; унаңам
тунуқта
яйцо с [мн. яйца] сә'млақ; собирать яйца
сә'млас (сә'млатил); сә'млақсил; отклады-
вать яйца сә'млағил
якорь м [мн. якоря] якорих; бросить якорь
якорих 'аникатил; якорих 'аникатал
яма ж ихтиқ
январь м [мн. январі] январих, гинварих
японец м [мн. японцы] япұнақ; анатақ
яркий, -ая, -ое аңализигал; аңалитул
ящик м ящикақ

**Наиболее употребительные суффиксы
алеутского языка**

- (Д)гамакси-/̄йгамакси-*** (слишком)** — суффикс глаголов, выражающих качество или количество
- ган/-ан** — суффикс притяжательной формы единственного числа относительного падежа имён обладателя
- гудих** — суффикс абсолютной формы 2-го лица единственного числа деепричастий условия
- гудих/-гучих** — суффикс возвратной формы 3-го лица множественного числа деепричастий условия
- (Д)гуза-/̄йгуза-/-(Д)гиза-** — суффикс, употребляющийся в глаголах в значении «в самом деле» и в именах в значении «совсем, абсолютно, совершенно»

* Знак (Д) указывает на то, что любой гласный, предшествующий суффиксу, обязательно является долгим. Знак (Д) не учитывается в алфавитном расположении суффиксов. Косой чертой разделены возможные варианты одного и того же суффикса; выбор того или иного варианта зависит от различных условий, однако в большинстве случаев обусловлен типом основы, предшествующей суффиксу. Варианты суффиксов, включающие знак (Д), присоединяются к основам на гласный, остальные — к основам на согласный.

** В отдельных случаях в скобках приводится значение суффикса.

- гумас — суффикс 1-го лица множественного числа деепричастий условия
- гумдих/-гумчих — суффикс относительной формы 3-го лица множественного числа деепричастий условия
- гумис — суффикс относительной формы 2-го лица единственного числа деепричастий условия
- гумчих — суффикс относительной формы 2-го лица множественного числа деепричастий условия
- гучих — суффикс абсолютной формы 2-го лица множественного числа деепричастий условия
- гӯм — суффикс относительной формы 3-го лица единственного числа деепричастий условия
- гӯн — суффикс, имеющий два значения: 1) абсолютной формы 2-го лица единственного числа деепричастий условия; 2) возвратной формы 3-го лица единственного числа деепричастий условия
- гӯн — суффикс 1-го лица единственного числа деепричастий условия
- га — суффикс глаголов страдательного залога с суффиксом -хта-
- (Д)ған — суффикс 3-го лица единственного числа деепричастий намерения
- (Д)ғана/-иғана- — суффикс глагольной формы, выражающей предостережение против совершения действия
- ги/-ағи- — глагольный суффикс, имеющий

несколько значений: 1) страдательного залога; передаёт значение результата действия; 2) «иметь»; употребляется в глаголах, образованных от имён; 3) «находиться где-либо»; употребляется в глаголах, образованных от имён, обозначающих место; 4) «использовать в качестве инструмента»; употребляется в деепричастиях одновременного действия

-(Д)гин/-йгин — суффикс, имеющий два значения: 1) 1-го лица множественного числа деепричастий намерения; 2) 3-го лица множественного числа деепричастий намерения

-гула/-улах — суффикс, выражающий отрицание в глагольных формах прошедшего, будущего и нейтрального времени

-(Д)гута/-йгута- (опять, снова) — суффикс, употребляемый в глаголах

-д- соответствует суффиксу **-т-** перед суффиксами **-уса-** и **-уси-** (см. **-(Д)си-/уси-/аси-**)

-дā- см. **-за-/да-/са-**

-да/-ада — суффикс глаголов повелительного наклонения

-(Д)да- — суффикс, передающий значение подобия чему-либо; употребляется в именах

-дгу- (заставлять делать что-либо или становиться какими-либо (многих) — суффикс, употребляемый в глаголах

-дгуси (место для хранения) — суффикс, употребляемый в именах

-дига- см. **-зига-/дига-**

- дих - суффикс, имеющий несколько значений: 1) притяжательный суффикс 2-го лица двойственного числа обладателя при единственном, двойственном и множественном числе обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения 2-го лица двойственного числа субъекта при 3-м лице единственного, двойственного и множественного числа объекта
- ду- (быстро делать что-либо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- за- (в самом деле, действительно) — суффикс, употребляемый в глаголах
- за-/-да-/-са- (обычно, всегда) — суффикс, употребляемый в глаголах (-са- — после основ на -т-)
- загу- (только что, вот-вот) — суффикс, употребляемый в глаголах
- зига-/-дига- (иметь что-либо короче) — суффикс, образующий глаголы от имён
- зигат-/-зигата- (долго; изрядно) — суффикс, употребляемый в глаголах
- зу- (хорошо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- йа- (пытаться заставить что-либо сделать или пытаться заставить стать каким-либо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- йугуаг (понемногу, слегка, чуть-чуть) — суффикс, употребляемый в глаголах
- (Д)ка-/йка- (должен; может) — суффикс, употребляемый в глаголах
- кин — суффикс, имеющий два значения:

- 1) притяжательный суффикс 2-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице двойственного числа обладаемого;
- 2) суффикс глаголов II спряжения 2-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице двойственного числа объекта

-(Д)кин/-йкин — суффикс 3-го лица двойственного числа деепричастий намерения

-кин — суффикс, имеющий два значения:

- 1) притяжательный суффикс 1-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице двойственного числа обладаемого;
- 2) суффикс глаголов II спряжения 1-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице двойственного числа объекта

-ких — суффикс, имеющий несколько значений: 1) притяжательный суффикс 3-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице двойственного числа обладаемого, а также 3-го лица двойственного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого и 3-го лица двойственного числа обладателя при 3-м лице двойственного числа обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения 3-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице двойственного числа объекта, а также 3-го лица двойственного числа субъекта при 3-м лице двойственного числа объекта, а также 3-го лица двойственного числа субъекта при 3-м лице единственного числа объекта

- к̄им — суффикс, образующий возвратную форму относительного падежа 3-го лица двойственного числа обладателя
- (Д)к̄лу-/-й̄клу- (плохой, негодный) — суффикс, употребляемый в именах
- ку- — суффикс настоящего времени (для не-предельных глаголов) и прошедшего времени (для предельных глаголов, обозначающих только что завершившееся действие)
- куча- (маленький) — суффикс, употребляемый в именах
- к̄ — суффикс 1-го лица единственного числа глаголов I спряжения
- қа- — суффикс, образующий: 1) формы прошедшего времени глаголов II спряжения; 2) страдательные причастия
- (Д)қа-/-й̄қа- — суффикс, образующий оптативную форму глаголов II спряжения; выражает пожелание
- қағи- — суффикс, образующий непереходные глаголы от переходных
- қ̄ада-/-ка̄да-/-ха̄да- (прекратить, перестать) — суффикс, употребляемый в глаголах
- қ̄ада̄м — суффикс 3-го лица единственного числа деепричастий предшествующего действия
- қ̄ада̄мдих — суффикс 2-го лица двойственного числа деепричастий предшествующего действия, а также 3-го лица множественного числа деепричастий предшествующего действия

- қад̣а̣миң — суффикс 1-го лица единственного числа деепричастий предшествующего действия
- қад̣а̣мис — суффикс 2-го лица единственного числа деепричастий предшествующего действия
- қад̣а̣мчих — суффикс, образующий формы:
 - 1) 2-го лица множественного числа деепричастий предшествующего действия;
 - 2) 3-го лица множественного числа деепричастий предшествующего действия
- қад̣а̣ңин — суффикс 1-го лица множественного числа деепричастий предшествующего действия
- қали-/-кали-/-хали- (начинать) — суффикс, употребляемый в глаголах
- қаси- — суффикс, передающий собирательное значение; употребляется в именах
- қуза-/-қиза- — суффикс, имеющий два значения:
 - 1) употребляется в глаголах повелительного наклонения в значении «пожалуйста»;
 - 2) в именах передаёт уменьшительно-ласкательное значение
- л/-лих — суффикс, образующий формы 3-го лица единственного, двойственного и множественного числа деепричастий одновременного действия
- ла- (несколько раз, один за другим, многократно; действие совершается несколькими субъектами по очереди) — суффикс, употребляемый в глаголах
- (Д)ла- — суффикс, образующий форму стра-

- дательного залога и одновременно образующий переходный глагол от непереходного
- лага-** — суффикс, выражающий отрицание в глаголах повелительного наклонения и в глаголах оптативной формы со значением пожелания
- лака-/ -лакаг-** — суффикс выражающий отрицание в глаголах настоящего времени
- лга-** — суффикс, образующий форму страдательного залога глаголов с основой на гласный
- лги-** (снабдить чем-либо) — суффикс, образующий глаголы от имён
- лгу-** (большой) — суффикс, употребляемый в именах
- ли-** (удалять) — суффикс, образующий глаголы от имён
- лига-** (материал для чего-либо) — суффикс, образующий глаголы от имён
- лигда-/ -лихта-** (заниматься чем-либо, обрабатывать что-либо) — суффикс, образующий глаголы от имён
- лка-** — суффикс, образующий объектную форму 3-го лица единственного числа деепричастий одновременного действия
- лкис** — суффикс, образующий объектную форму 3-го лица множественного числа деепричастий одновременного действия
- лких** — суффикс, образующий объектную форму 3-го лица двойственного числа деепричастий одновременного действия

- (Д)луг-/-алуг-** (место для чего-либо) — суффикс, образующий глаголы от имён
- ли-** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) (всё ещё; и всё же; тем не менее) употребляется в глаголах; 2) (только, лишь; именно, как раз) употребляется в личных и указательных местоимениях; 3) (до тех пор пока) в глагольных формах передаёт значение, соответствующее значению русского придаточного предложения
- м** — суффикс, образующий формы относительного падежа единственного числа
- (Д)м/-им** — суффикс, образующий формы относительного падежа возвратной формы 3-го лица единственного числа обладателя
- ма-** (то же, такой же) — суффикс, употребляемый в глаголах
- мас** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) притяжательный суффикс 1-го лица множественного числа обладателя при 3-м лице единственного, двойственного или множественного числа обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения 1-го лица множественного числа субъекта при 3-м лице единственного, двойственного и множественного числа объекта
- масу-** (может быть, возможно) — суффикс, употребляемый в глаголах
- майа-** (наконец-то) — суффикс, употребляемый в глаголах
- мдих** — суффикс, образующий возвратную

форму относительного падежа 3-го лица множественного числа

- (Д)мдих** — суффикс, образующий формы 2-го лица двойственного числа деепричастия намерения
- мис** — суффикс относительного падежа притяжательной формы 2-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого
- (Д)мис** — суффикс, образующий формы 2-го лица единственного числа деепричастия намерения
- михта-/-миг-/-мига-** — суффикс, указывающий на то, что действие совершается многократно одним субъектом; употребляется в глаголах
- мчих** — суффикс относительного падежа притяжательной формы 3-го лица множественного числа обладателя
- (Д)мчих** — суффикс, образующий формы 2-го лица множественного числа деепричастия намерения
- н (-лакан)** — суффикс, образующий формы 3-го лица единственного, двойственного или множественного числа деепричастия одновременного действия с суффиксом отрицания
- (Д)н** — суффикс, имеющий два значения:
 - 1) притяжательный суффикс 2-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого;
 - 2) суффикс глаголов II спряжения 2-го ли-

- ца единственного числа субъекта при 3-м лице единственного числа объекта
- на-** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) суффикс прошедшего времени глаголов I спряжения; 2) суффикс, образующий действительные причастия; 3) суффикс, образующий формы страдательного залога, передающий значение «быть таким, что...»
- на̄г-** — суффикс, имеющий два значения: 1) (намереваться, пытаться) употребляется в глаголах; 2) (охотиться, добывать) образует глаголы от имён
- на̄хта-** (чуть больше, чем необходимо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- ни-** — суффикс, придающий слову значение «заставлять сделать что-либо» или «стать каким-либо» (без контакта с объектом воздействия)
- ниң** — притяжательный суффикс 1-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице множественного числа обладаемого
- ну-** (пахнуть чем-либо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- ң** — суффикс, имеющий два значения: 1) притяжательный суффикс 1-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения 1-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице единственного числа объекта

- (Д)жан** — суффикс 1-го лица единственного числа деепричастий намерения
- жин/-ин** — суффикс относительного падежа притяжательной формы множественного числа обладаемого
- чис/-ис** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) притяжательный суффикс 3-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице множественного числа обладаемого; 3-го лица двойственного числа обладателя при 3-м лице множественного числа обладаемого; 3-го лица множественного числа обладателя при 3-м лице множественного числа обладаемого; 3-го лица множественного числа обладателя при 3-м лице двойственного числа обладаемого; 3-го лица множественного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения: 3-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице множественного числа объекта; 3-го лица двойственного числа субъекта при 3-м лице множественного числа объекта; 3-го лица множественного числа субъекта при 3-м лице множественного числа объекта; 3-го лица множественного числа субъекта при 3-м лице двойственного числа объекта; 3-го лица множественного числа субъекта при 3-м лице единственного числа объекта
- с** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) суффикс абсолютного падежа множе-

ственного числа имён; 2) суффикс относительного падежа множественного числа имён; 3) суффикс 1-го лица множественного числа глаголов I спряжения; 4) суффикс 3-го лица множественного числа глаголов I спряжения; 5) суффикс 3-го лица единственного, двойственного и множественного числа деепричастий одновременного действия с основой на согласный; 6) суффикс 3-го лица единственного, двойственного и множественного числа деепричастий одновременного действия с основой на согласный

-(Д)са-/-уса- (после основ на **-т-/-д-** и **-м-**)/
-аса- — суффикс, образующий переходные глаголы от непереходных

-(Д)си-/-уси- (после основ на **-т-/-д-** и **-м-**)/
-аси- — суффикс, придающий слову значение инструмента, средства совершения действия; образует имена от глаголов

-сха — суффикс, образующий объектную форму 3-го лица единственного числа деепричастий одновременного действия с основой на согласный

-сха- — суффикс, образующий форму страдательного залога глаголов с основой на согласный

-схис — суффикс, образующий объектную форму 3-го лица множественного числа деепричастий одновременного действия с основой на согласный

-схих — суффикс, образующий объектную

форму 3-го лица двойственного числа деепричастий одновременного действия с основой на согласный

- т — суффикс, имеющий два значения: 1) суффикс глаголов II спряжения 2-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице множественного числа объекта; 2) суффикс 2-го лица единственного числа деепричастий одновременного действия
- т- (заставлять делать что-либо; происходить) — суффикс, употребляемый в глаголах
- (Д)та- — суффикс, образующий от непереходных глаголов, выражающих длину, размер, вес, переходные глаголы с прямым дополнением, выражающим конкретные величины длины, размера, веса
- тимас — суффикс, образующий формы 1-го лица единственного числа деепричастий одновременного действия
- тиң — суффикс, образующий формы 1-го лица единственного числа деепричастий одновременного действия
- ту- (иметь много чего-либо, иметь что-либо большое) — суффикс, образующий глаголы от имён
- (Д)ту-/-ату- (хотеть сделать что-либо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- туҳса-/-туҳ- — суффикс, употребляемый в глаголах для выражения действия, совершаемого несколькими субъектами одновременно

- тхидих/-тидих — суффикс, образующий форму 2-го лица двойственного числа деепричастий одновременного действия
- тхичих/-тичих — суффикс, образующий формы 2-го лица множественного числа деепричастий одновременного действия
- улах см. -гула-/-улах
- х — суффикс, имеющий несколько значений:
 - 1) суффикс абсолютного падежа двойственного числа имени;
 - 2) суффикс относительного падежа двойственного числа имени;
 - 3) суффикс 3-го лица двойственного числа глаголов I спряжения
- х — суффикс, имеющий два значения:
 - 1) суффикс абсолютного падежа единственного числа имени;
 - 2) суффикс 3-го лица единственного числа глаголов II спряжения
- хси- (делать что-либо, строить что-либо, заниматься чем-либо) — суффикс, образующий глаголы от имён
- хсйда- (несчастный, бедный) — суффикс, употребляемый в именах
- хт — суффикс 2-го лица единственного числа глаголов I спряжения
- хта- — суффикс, имеющий два значения:
 - 1) «иметь что-либо»; образует от имён переходные глаголы (сказуемое с прямым дополнением, характеризующим объект обладания);
 - 2) суффикс, употребляемый в глаголах для выражения результата действия

- (Д)хта/-/-(Д)хта/-/-(Д)хт** — суффикс, образующий оптативную (выражающую пожелание) форму глаголов I спряжения 3-го лица
- (Д)хтагали-** (хотя, хотя и) — суффикс, употребляемый в глаголах
- хтхидих** — суффикс, образующий формы 2-го лица двойственного числа глаголов I спряжения
- хтхичих** — суффикс, образующий формы 2-го лица множественного числа глаголов I спряжения
- чих** — суффикс, имеющий несколько значений: 1) притяжательный суффикс 2-го лица множественного числа обладателя при 3-м лице единственного, двойственного или множественного числа обладаемого; 2) суффикс глаголов II спряжения 2-го лица множественного числа субъекта при 3-м лице единственного, двойственного и множественного числа объекта
- чхиза-** (хороший) — суффикс, употребляемый в именах
- (Д)чхуза-/-ичхуза-** (очень, сильно) — суффикс, употребляемый в глаголах
- чхи-** (заставлять, разрешать, помогать делать что-либо) — суффикс, употребляемый в глаголах
- (Д)** — суффикс, имеющий два значения: 1) суффикс глаголов II спряжения 3-го лица единственного числа субъекта при 3-м лице единственного числа объекта;

2) притяжательный суффикс 3-го лица единственного числа обладателя при 3-м лице единственного числа обладаемого
-(Д)- — суффикс, образующий оптативную форму (выражающую пожелание) глаголов I и II спряжения 1-го и 2-го лица

Краткие сведения о глаголе

Все глагольные формы алеутского языка делятся на финитные, или независимые (могут быть главным сказуемым в предложении и, таким образом, занимать конечную позицию в предложении), и нефинитные, или зависимые (не могут быть главным сказуемым в предложении).

Глагол в финитных формах имеет категории времени, наклонения, лица и числа.

Категории лица и числа. В алеутском языке существуют два спряжения глагола. Все глаголы, независимо от того, являются они переходными или непереходными, могут изме-

Таблица 1. Окончания глагола в I спряжении (на примере глагола *саға-спать* в настояще-прошедшем времени — суффикс -ку-)

Лицо	Число		
	ед	дв.	мн.
1	саға-ку-қ <i>я сплю</i>	—	саға-ку-с <i>мы спим</i>
	саға-ку-қт <i>ты спишь</i>	саға-ку-қтхидих <i>вы двое спите</i>	саға-ку-қтхичих <i>вы спите</i>
3	саға-ку-қ <i>он спит</i>	саға-ку-х <i>они двое спят</i>	саға-ку-с <i>они спят</i>

няться по этим двум спряжениям. Выбор того или иного спряжения глагола, выступающего в качестве главного сказуемого предложения, зависит от типа предложения. Окончания глагола в I спряжении представлены в таблице 1.

Окончания глагола во II спряжении представлены в таблице 2. Следует обратить внимание на то, что окончания глагола во II спряжении передают значение не одного лица, деятеля (обычно является в предложении подлежащим), как в русском языке и как в I спряжении алеутского глагола, а двух лиц: деятеля (как в I спряжении) и одновременно 3-го лица какого-либо объекта, на который направлено действие, выраженное глаголом, но который непосредственно в предложении не представлен (если бы этот объект был представлен в предложении, то он мог бы быть прямым или косвенным дополнением, обстоятельством).

Категория времени и наклонения. В алеутском языке четыре независимых наклонения: изъявительное, повелительное, пожелательное и сослагательное.

Глагол в **изъявительном наклонении** может выступать в четырёх временах.

Неопределённое время выражает состояние или действие, не относящееся ни к какому конкретному временному плану. Это время не выражается никаким специальным суффиксом. За основой глагола сразу следуют окон-

Таблица 2. Окончания глагола во II спряжении
 (на примере глагола ачиха- *учить* кого-либо в настоящем времени — суффикс -ку-)

3-е лицо объекта действия				
1 л.	ед. ч.		дв. ч.	мн. ч.
	ед. ч.	ачиха-ку-ң <i>я учу его</i>	ачиха-ку-киң <i>я учу их двоих</i>	ачиха-ку-ниң <i>я учу их</i>
мн. ч.	ачиха-ку-мас <i>мы учим его</i>	ачиха-ку-мас <i>мы учим их двоих</i>	ачиха-ку-мас <i>мы учим их</i>	
2 л.	ед. ч.	ачиха-кӯ-н <i>ты учишь его</i>	ачиха-ку-кӱн <i>ты учишь их двоих</i>	ачиха-ку-т <i>ты учишь их</i>
	дв. ч.	ачиха-ку-дӱх <i>вы двое учите его</i>	ачиха-ку-дӱх <i>вы двое учите их двоих</i>	ачиха-ку-дӱх <i>вы двое учите их</i>
	мн. ч.	ачиха-ку-чих <i>вы учите его</i>	ачиха-ку-чих <i>вы учите их</i>	ачиха-ку-чих <i>вы учите их</i>
3 л.	ед. ч.	ачиха-кӯ <i>он учит его</i>	ачиха-ку-ких <i>он учит их двоих</i>	ачиха-ку-ңис <i>он учит их</i>
	дв. ч.	ачиха-ку-ких <i>они двое учат его</i>	ачиха-ку-ких <i>они двое учат их двоих</i>	ачиха-ку-ңис <i>они двое учат их</i>
	мн. ч.	ачиха-ку-ңис <i>они учат его</i>	ачиха-ку-ңис <i>они учат их двоих</i>	ачиха-ку-ңис <i>они учат их</i>

чания лица и числа. Пример: Командбрас илиңин анҕаҕи-с *мы живём на Командорах.*

Настояще-прошедшее время выражает действие, происходящее в настоящий момент (алеутскими глаголами, обозначающими неопределённое действие — они приблизительно соответствуют русским глаголам несовершенного вида), или действие, завершившееся к моменту речи (алеутскими неопределёнными глаголами, приблизительно соответствующими русским глаголам несовершенного вида). Значение настоящего-прошедшего времени передаётся суффиксом **-ку-**. Примеры: аҕуа-ку-қ *я работаю*; су-ку-ң *я взял это.*

Прошедшее время выражает действие, имевшее место в прошлом, и передаётся при помощи двух суффиксов, выбираемых в зависимости от спряжения глагола. В I спряжении прошедшее время выражается суффиксом **-на-**, во II — суффиксом **-қа-**. Примеры: аҕуа-на-қ *я работал*; су-қа-ң *я взял это.*

В алеутском языке четыре будущих времени, по-разному характеризующих действие, которое будет протекать в будущем. Формы будущего времени во всех четырёх случаях состоят из двух частей: первая часть — деепричастие намерения, вторая — один из вспомогательных глаголов с суффиксом **-ку-** или **-на-/ -қа-** (вспомогательные глаголы на русский язык не переводятся). Деепричастие намерения, в отличие от русских деепричастий, изменяется по лицам.

**Таблица 3. Спряжение деепричастия намерения
(на примере глагола чали- *рыбачить, удить рыбу*)**

Число Лицо	ед.	дв.	мн.
1	чалй̄-җан	—	чалй̄-җин <i>или</i> чалй̄-җан
2	чалй̄-мис	чалй̄-мдих	чалй̄-мчих
3	чалй̄-җан	чалй̄-кин	чалй̄-җин <i>или</i> чалй̄-җан

Мгновенное будущее время передаётся сочетанием деепричастия намерения и вспомогательного глагола аму- с суффиксом -ку- и показателями лица и числа и выражает действие, которое произойдёт сразу после момента речи. Пример: саҗ иг̄а-җан аму-ку-җ *птица сейчас взлетит.*

Близкое будущее время передаётся сочетанием деепричастия намерения и вспомогательного глагола аҗи- с суффиксом -ку- и выражает действие, которое произойдёт вскоре. Пример: агит̄аданиҗ укитй̄-җан аҗи-ку-с *мои друзья скоро вернутся.*

Отдалённое будущее неопределённое время передаётся сочетанием деепричастия намерения и вспомогательного глагола аҗ- с суффиксом -на- или -қа- (в зависимости от спряжения) и личными окончаниями. Оно выражает действие, которое произойдёт в отдалённом будущем, причём у говорящего нет уверенности,

что это действие действительно произойдёт. Пример: Петропавловсках 'нухтā-нан аҕ-на-қ *я съезжу в Петропавловск (возможно; в отдалённом будущем).*

Отдалённое будущее определённое время передаётся сочетанием деепричастия одновременного действия и вспомогательного глагола а- с суффиксом -на- или -қа- (в зависимости от спряжения) и окончаниями лица и числа. Оно выражает действие, которое произойдёт в отдалённом будущем, причём говорящий уверен в том, что оно произойдёт. Пример: тхин агйдахтā-нан а-на-қ *ты будешь у меня гостить, букв. я буду принимать тебя в качестве гостя (обязательно; в отдалённом будущем).*

Глагол в повелительном наклонении имеет окончание -да- (после основ на согласный — -ада-) и выражает приказ, просьбу по отношению только к одному лицу (повеление по отношению ко многим выражается при помощи пожелательного наклонения). Примеры: қаңу-да *входи*; идуч-ада *вдохни*. Запрет выражается при помощи глагола в повелительном наклонении с суффиксом отрицания -лага-. Пример: суйахта-лага-да *не притрагивайся*.

Глагол в пожелательном наклонении выражает вежливую просьбу, пожелание. Значение пожелательного наклонения передаётся при помощи долготы гласного, предшествующего окончаниям лица и числа (в I спряжении) или суффикса -(Д)қа- (во II спряже-

нии). Примеры: қаңу-хт *входи*; қаңу-хтхидих *входите вы двое*; қаңу-хтхичих *входите*. Если пожелание адресовано 3-му лицу, то глагол имеет одно окончание — -хт- или -хт(а)-, независимо от числа (гласный а в круглых скобках может опускаться при быстром произношении). Таким образом, форма қаңу-хт(а) выражает одновременно три значения: 1) *пусть он войдёт*; 2) *пусть они двое войдут*; 3) *пусть они войдут*. Ещё один пример: сӯ-қачих *возьми их*. Пожелание, адресованное 1-му лицу множественного числа, передаётся глаголом с суффиксом страдательного залога -лга- (после основ на согласный — -сха-), показателем пожелательного наклонения (долгота гласного) и показателем лица -хт(а)-. Пример: аңачағи-лга-хт *давайте споём*.

Глагол в **предостерегательном наклонении** выражает предостережение против совершения какого-либо действия. Значение этого наклонения передаётся суффиксом -(Д)ғана- перед показателями лица и числа. Пример: айу-ғана-хт *смотри не упади*.

Глагол в **сослагательном наклонении** выражает предположение о совершении какого-либо действия. Значение этого наклонения передаётся при помощи частицы кум (или кума), употреблённой перед глаголом в форме изъявительного наклонения. Примеры: кум тиң кидукух *он бы мне помог*; кума алгас самикук *я бы морских котиков пересчитал*.

Отрицательные формы. Отрицание в алеутском языке выражается при помощи двух суффиксов, употребляемых перед окончаниями лица и числа в глаголе.

При помощи суффикса **-лака-** (или **-лакаҕи-**) передаётся отрицание в настоящем времени (важно заметить, что суффикс настоящего времени **-ку-** при этом в глаголе отсутствует!). Примеры: 'лас ама асхинус 'ила-лакаҕи-с *мальчики и девочки не читают*; 'ақата-лакаҕи-ң *я его не знаю*.

При помощи суффикса **-гула-** передаётся отрицание в прошедшем и будущем временах. Примеры отрицания в прошедшем времени: аңаҕаҕи-на-гула-хт *ты не пел*; укухта-қа-гула-ниң *я их не видел*. Отрицание в будущем времени передаётся сочетанием суффикса **-гула-** с суффиксом, который может иметь три формы — **зӯка-**, **-дӯка-**, **-сӯка-** (третья — после основ на **-т-**). Этот суффикс никогда не употребляется без суффикса отрицания. Примеры: имис алуғ-зӯка-гула-х *он тебе не напишет*; ит-сӯка-гула-с *они не упадут (сверху)*.

Правила письма на алеутском языке, принятые на острове Атка

В последнее время интенсивно развиваются контакты между алеутским населением Командорских островов, находящихся на территории Российской Федерации, и Алеутских островов, принадлежащих США. Международным языком общения между российскими и американскими алеутами мог бы стать один из алеутских диалектов, а именно тот диалект, на котором говорят алеуты американского острова Атка и российского острова Беринга.

Кроме этого диалекта, на российской стороне существует диалект острова Медный, а на американской стороне — диалект острова Уналашка, или восточный. Несмотря на значительное число слов, общих, с одной стороны, для аткинского и беринговского диалектов, а с другой — для медновского, а также уналашкинского (восточного), особенности фонетики и грамматики медновского и уналашкинского (восточного) диалектов делают их непонятными для говорящих по-беринговски и по-аткински. В языке жителей островов Беринга и Атка есть незначительные отличия, которые в основном сводятся к наличию в беринговском диалекте некоторых архаичных форм, исчезнувших из аткинского диалекта, а также новейших заимствований — из русского языка в беринговском диалекте и из английского — в аткинском.

Одно из препятствий на пути контактов — разные алфавиты и правила орфографии, которыми пользуются алеуты двух государств (на Алеутских островах современная система письма стала использоваться в 1970-х годах, на Командорских островах она впервые вводится только в настоящем словаре). Данное приложение имеет целью оказать помощь в преодолении этого препятствия и дать возможность российским алеутам пользоваться изданиями на алеутском языке, выпущенными Центром по изучению языков коренного населения Аляски при университете города Фэрбенкс, а американским алеутам — учебной литературой, напечатанной в издательстве «Просвещение».

1. В большинстве случаев одной букве кириллического алфавита, на базе которого создан алфавит диалекта острова Беринга (Б), соответствует одна буква латинского алфавита, положенного в основу алфавита диалекта острова Атка (А): аѡаѡ — adaŭ; лул — lul; акаѡуѡ — akaуѡ (см. *Соответствия* в конце этого приложения).

2. В одном случае звук, передаваемый двумя буквами в алфавите Б, передаётся одной буквой в алфавите А: гу — w. Например: гѡан — wan.

3. В двух случаях одной букве алфавита Б соответствуют две буквы алфавита А: чагиѡ — chaŭiŭ; ѡалил — ngalil. В этих двух словах беринговскому ч соответствует аткинское ch, беринговское ѡ передаётся в алфавите А как ng.

4. Все согласные, передаваемые в алфавите Б при помощи двух знаков, одним из которых (первым по счету) является ' (придыхание), а вторым — одна из букв кириллического алфавита й, л, м, н или буква у, передаются в алфавите А сочетанием двух латинских букв, первой из которых идет h, а второй соответственно у, l, m, n, w. Беринговскому сочетанию 'ѡ в алфавите А соответствует сочетание трёх букв hng.

5. В алфавите А долгие гласные передаются удвоением буквы, в беринговском долгие гласные на письме отличаются от кратких

тем, что имеют над буквой горизонтальную черту: āлул — aalul, сīдигнах — siidignax, тутūtух — tutuutuĕ.

6. В алфавите А буквы b, f, o, p, r, v встречаются только в словах, заимствованных из русского и английского языков. В алфавите Б буквы б, в, д, е, ē, ё, ж, о, õ, п, р, ф, ц, ш, щ, ъ, ы, ь, э, ē̄, ю, ю̄, я, я̄ используются только в словах, заимствованных в алеутский язык из русского и не подвергшихся полной фонетической адаптации. Из этого списка буквам д, е, ē, ё, ж, ц, ш, щ, ъ, ы, ь, э, ē̄, ю, ю̄, я, я̄ нет соответствий в алфавите А, так как слова, содержащие эти буквы, заимствованы в беринговский диалект только в самое последнее время и их нет в диалекте острова Атка. Напротив этих букв в списке соответствий стоит прочерк. Таким образом, при общении с жителями Алеутских островов командорским алеутам следует избегать употребления слов, заимствованных из русского языка в последние годы, — эти слова будут непонятны американским алеутам. Точно так же командорцам будут непонятны заимствования из английского, нередко встречающиеся в речи жителей Алеутских островов.

Алфавит диалекта о. Атка

a aa (b) ch d (f) g x ĝ ĥ h i ii k l hl m hm
n hn ng hng (o) (p) q (r) s t u uu (v) w hw y
hy z

СОДЕРЖАНИЕ

Алеутско-русский словарь

Как пользоваться алеутско-русским словарём	4
Условные сокращения	14
Алеутский алфавит	14
Словарь	15

Русско-алеутский словарь

Как пользоваться русско-алеутским словарём	172
Условные сокращения	181
Русский алфавит	182
Словарь	183
<i>Приложение 1. Наиболее употребительные суффиксы алеутского языка</i>	<i>291</i>
<i>Приложение 2. Краткие сведения о глаголе</i>	<i>308</i>
<i>Приложение 3. Правила письма на алеутском языке, принятые на острове Атка</i>	<i>316</i>

OCR-слои: Григорий Коротких (Krasimir, Dadedidodu). Северск, 16.07.2015

Учебное издание

Головки Евгений Васильевич

СЛОВАРЬ

алеутско-русский

и

русско-алеутский

Зав. редакцией *В. В. Винокурова*

Редактор *Е. Н. Самойлова*. Переплет художника *Г. Т. Старовойтова*.
Художественный редактор *В. Б. Михневич*. Технический редактор
Л. Ф. Лаврентьева. Младший редактор *И. А. Румянцева*. Корректор
А. А. Сазонова.

ИБ 14076

Сдано в набор 07.06.93. Подписано в печать 10.12.93. Формат 84×108¹/₃₂. Бум.
офс. № 1. Гарнитура школьная. Усл. печ. л. 16,80. Усл. кр.-отт. 33,76. Уч.-изд. л. 10,32.
Тираж 200 экз. Заказ № 3881.

Отделение ордена Трудового Красного Знамени издательства «Просвещение»
Министерства печати и информации Российской Федерации. 191186, Санкт-
Петербург, Д-186, Невский пр., 28.

Смоленский полиграфический комбинат Министерства печати и информации Рос-
сийской Федерации. 214020, Смоленск, ул. Смольянинова, 1.